



University  
of Glasgow

<https://theses.gla.ac.uk/>

Theses Digitisation:

<https://www.gla.ac.uk/myglasgow/research/enlighten/theses/digitisation/>

This is a digitised version of the original print thesis.

Copyright and moral rights for this work are retained by the author

A copy can be downloaded for personal non-commercial research or study, without prior permission or charge

This work cannot be reproduced or quoted extensively from without first obtaining permission in writing from the author

The content must not be changed in any way or sold commercially in any format or medium without the formal permission of the author

When referring to this work, full bibliographic details including the author, title, awarding institution and date of the thesis must be given

Enlighten: Theses

<https://theses.gla.ac.uk/>  
[research-enlighten@glasgow.ac.uk](mailto:research-enlighten@glasgow.ac.uk)

*Kitāb al-Ikhtiyārāt 'alā l-buyūt*  
*al-ittinai 'aṣar*

by

Sahl ibn Biṣr al-Isrā'īlī

with its Latin translation

*De Electionibus*

Edited and translated, with Introduction,  
Annotations and Glossaries

by

Carole Mary Crofts

To be submitted for the degree of *Philosophiae Doctor*  
March, 1985

The research was conducted in the Department of Arabic  
and Islamic Studies and the Department of Humanity

ProQuest Number: 10907141

All rights reserved

INFORMATION TO ALL USERS

The quality of this reproduction is dependent upon the quality of the copy submitted.

In the unlikely event that the author did not send a complete manuscript and there are missing pages, these will be noted. Also, if material had to be removed, a note will indicate the deletion.



ProQuest 10907141

Published by ProQuest LLC (2018). Copyright of the Dissertation is held by the Author.

All rights reserved.

This work is protected against unauthorized copying under Title 17, United States Code  
Microform Edition © ProQuest LLC.

ProQuest LLC.  
789 East Eisenhower Parkway  
P.O. Box 1346  
Ann Arbor, MI 48106 – 1346

## ACKNOWLEDGEMENTS

This work would not have been possible without the financial support of the "Deutscher Akademischer Austauschdienst" which enabled me to carry out two years' research at the Universität Tübingen.

I am greatly indebted to Herr Professor Dr Manfred Ullmann in Tübingen who not only suggested the work to me originally, but also gave me every possible assistance and encouragement during my stay in Germany. "Er war immer da."

I would like to thank George Sabra for his constant help with the Arabic text and translation and Habib Jaouiche for his meticulous typing of the Arabic manuscript.

I am also indebted to Herr Professor Dr Konrad Vollmann for his kind assistance in deciphering some of the most illegible parts of the Latin manuscripts and to Herr Professor Dr Matthias Schramm who spent several hours with me answering my astronomical queries.

Finally I would like to thank my two supervisors in Glasgow, Dr Mattock and Professor Walsh, for the valuable assistance they gave me, both while I was in Germany and on my return to Britain.



To my family

## CONTENTS

List of Diagrams	v
Abstract	vi-vii
Sigla	viii
Introduction	ix-xxii
Arabic Text	1-28
Latin Translation	29-93
English Translation	94-134
Annotations	135-190
Arabic-Latin Glossary	191-222
Latin-Arabic Glossary	223-255
Appendix I	256-258
Appendix II	259-267
Bibliography	268-274

## LIST OF DIAGRAMS

1. The Twelve Celestial Houses	136
2. The Aspects	142
3. The Triplicities	145
4. The Mobile, Fixed and Communal Signs	146
5. The Zodiacal Houses of the Planets	156

## ABSTRACT

Sahl ibn Bišr's *Kitāb al-Iḳtiyārāt 'alā ṣ-buḡūt al-iṭnai 'aṣar* represents one of the few Arabic astrological works ever to have been edited. The topics discussed are, as the title suggests, allotted to the appropriate "house" or chapter according to the scope of the twelve celestial houses.

The edition is based on three Arabic manuscripts and twelve Latin, as well as the sixteenth century printed edition by Nicolaus Pruckner, entitled *Zahelis de Electionibus Liber*.

The Introduction relates the little that is known about the author and the state of research so far in this field. Two tables illustrate firstly, the extensive use made by Sahl of the fifth book of Dorotheus Sidonius in writing this work and secondly, the equally extensive use made two centuries later by 'Alī ibn Abī r-Rijāl of Sahl's work in writing his tract on elections in his *Al-Kitāb al-Bārī' fī ahkām an-nujūm*. The description of the manuscripts also includes their mutual relationship and their grammatical and orthographical peculiarities. A *textus mixtus* could not be avoided as none of the manuscripts is close enough to the archetype to provide a consistently reliable reading.

The Arabic and Latin texts and the English translation are followed by the Annotations in which the astrological / astronomical terminology is explained and the corresponding passages in Dorotheus and / or Abenragel are compared. From this comparison with the former it can be seen how Sahl's translation of his Dorothean passages is probably not based on 'Umar ibn al-Farrukān aṭ-Ṭabarī's translation nor on the Pahlavi version(s) but on a different source, perhaps even the Greek original. This comparison also throws some new light on Pingree's edition of 'Umar's translation and highlights some mis-translations, misunderstandings and scribal errors, which were indeed to be expected after Kunitzsch's review.

The Glossaries are followed by two Appendices which include the additional sections from two Latin manuscripts (J and I), too long to be included in the apparatus criticus. Appendix I reproduces the list of contents at the beginning of the Krakow manuscript (J) and Appendix II the sections from the Amplonianus 363 (I) which do not belong to this work at all.

## Sigla

- ب Beirut, Université Saint-Joseph, 199,5  
ق Cairo, Dār al-Kutub, Ṭalʿat, miqāt 139/2  
ج Escorial 919/2  
A Monacensis latinus, München Staatsbibl. 18927  
B Monacensis latinus, München Staatsbibl. 588  
C Cambridge Uni. Library (Gg.VI.3) 1572  
D Monacensis latinus, München Staatsbibl. 23651  
E Vaticanus Palatinus latinus 1369  
F British Museum Sloane 2030  
G Ambrosianus, Milan i.65 inf.  
H Cues Hospital, Bernkastel-Kues 208  
I Amplonianus, Erfurt Stadtbibl. 363  
J Krakow Uni. Library 1843  
K Amplonianus, Erfurt Stadtbibl. 83  
L Soest Stadtbibl. (Vorw.) 24, nr. 4-5  
M Nicolaus Pruckner, *Iulii Firmici Materni Astronomicon Libri VIII*, Basileae 1551, Appendix pp.102-114  
B The majority of Latin manuscripts

## Brackets

- ( ) Omittendum or word or phrase in the Latin text  
which has no Arabic counterpart  
[ ] Addendum or word or phrase in the Arabic text  
which is not in the Latin  
< > Lacuna  
« » Suspected lacuna not in the manuscripts

## INTRODUCTION

The number of astrological works which have previously been edited is minimal in comparison with the masses which are still preserved in manuscript form. The reason for this is not hard to find. Astrology has been dismissed as an idle superstition of no intellectual or scientific viability since the seventeenth century, when Sir Isaac Newton proclaimed the universal law of gravitation. It has been mistakenly ignored and even despised by orientalists<sup>1</sup> and mediaeval historians, as of no importance or negligible bearing upon the outlook of the time, although our ancient and mediaeval sources abound in astrological references.<sup>2</sup> However, it is not my purpose here to defend "the true place of astrology in the history of science,"<sup>3</sup> but to take one Arabic astrological work from the ninth century and its mediaeval Latin translation, and by tracing its sources and explaining its terminology, hopefully contribute to our understanding, not only of the ancient and mediaeval mind and astrology in general, but also to the translation techniques used in the transmission of knowledge through the ages.

Abū 'Utmān b. Sahl b. Bīṣr b. Ḥabīb b. Hānī' (or Hāyī) al-Isrā'īlī al-Yahūdī served under Tāhir b. al-Husain al-A'war (d.207 = 822/823) in Kūrāsān, and later under al-Hasan b. Sahl, the vezier of al-Ma'mūn (d.235 or 236 = 850/851).<sup>4</sup> Although he has been referred to as Zael Ismaelita,<sup>5</sup> he was born and remained a Jew throughout his life.

---

1. Elwell-Sutton pp.1-4.

2. Lemay p.xxv.

3. See L.Thorndike's article thus entitled = Thorndike (1).

4. Ibn an-Nadīm 274, 13-22; GAS VII p.125; Ullmann (1) p.309; Suter p.15; Steinschneider (1) §19 pp.23-32; Brockelmann S I p.396.

5. Steinschneider (2) XII p.604.

He was one of the most important astrologers of the ninth century and was held in esteem by the Arabic orient, the Latin west and the mediaeval Byzantine world.<sup>6</sup>

Only part of one of Sahl's numerous works<sup>7</sup> has previously been edited and published, namely his *Introductorium* by Viktor Stegemann. This is a handbook of astrological terminology and of great value in understanding *De Electionibus* and other such books, which abound in examples of individual cases but have very little in the way of basic definitions.

The results of Stegemann's comparison with the Greek fragments of Dorotheus (fl. c. A.D. 25-75) then available to him led him to suspect that "Sahl had made extensive use of Dorotheus in writing his *Introductorium*" and further to claim "that the beginnings of astrology in the Arabic language rest on very few ancient authors."<sup>8</sup>

Since then David Pingree has edited 'Umar b. al-Farrukān at-Ṭabarī's translation (c.800) of the third century Pahlavi version of Dorotheus' *Pentateuch*.<sup>9</sup> My research with Pingree's edition has not only been able to support Stegemann's claim concerning the beginnings of Arabic astrology, but also prove to what extent Sahl used the fifth book of Dorotheus in writing his book on elections and, in turn, to show how two centuries later large parts of this reappear in the seventh part of 'Alī b. Abī ar-Rijāl's *Al-Bārī* 'fī aḥkām an-nujūm, either taken from Sahl or directly from Dorotheus.<sup>10</sup> This is shown in the

---

6. Stegemann (1) p.12.

7. Ibn an-Nadīm lists 21 books (274,13-22) but only the mss. of less than half this number have so far been identified.

8. "... daß Sahl sein ganzes *Introductorium* unter ausgiebiger Verwendung des Dorotheos geschrieben hat. Ich glaube nunmehr behaupten zu dürfen, daß die Anfänge der Astrologie in arabischer Sprache auf ganz wenigen antiken Schriftstellern ruhen." Stegemann (1) p.13.

9. Cf. GAS VII pp.34f.

10. Cf. Stegemann (2).



following two tables:

<u>Dor V</u>	<u>Sahl</u>
5, 4-11	22a-g, 28
6	45a, b, d
7	47a
11	71a-73
12	135-137
14	132a-134
15	143
16, 1-3	82a, b
16, 10-23	80a-81c
16, 25f.	83b, 84
16, 33	83a, b
16, 36f.	81d
18	58a, b
19	32a-33
20	29a-31
25, 1-13	122a-d
37	60a, b
38	61a, 62a
39f.	67a-69d
42	97a-100

It will be shown in the annotations how the above passages were probably not taken from 'Umar's translation, nor the Pahlavi version(s), but from some other source, perhaps even the Greek original. This source may have been incomplete, as no reference is made to §§25 14 - 36 80 (pp.125-151), although extensive use is made of most of the other sections. Dorotheus is quoted six times, in §§22a, 28, 31, 74, 84, 122a.

Of the 102 chapters in Abenr. VII, parts of the following chapters correspond to sections in Sahl :-

<u>Abenr. VII</u>	<u>Sahl</u>
Intro. f.110'	3-5,6,10a-11b
3, f.112	12a-28
11, f.113'	39a-40,36,38
13, f.114	30,31
14, f.114	29
16, f.114	41
21, f.115	50
25, f.115'	51,52
37, f.116	143
42, f.116'	58a,b
44, f.116'	64a-66c
46, f.116'	69a-d
49, f.117	62a,b
51, ff.117,117'	75a-77b
52, f.117'	135-137
54, f.117'	80a-c
55, f.118	85-90b
56, f.118'	91
60, f.119	34
67, f.120'	97a-100
70, ff.120',121	101-103,105-113b
76, f.122'	122
79, f.123'	118,121
82, f.124	127
86, f.124'	123a-c
87, f.124'	125a-126c

88, f.124'

124

89, f.124'

129a-130

95,96, f.125

131,134

Chapter 76 was taken directly from Dor. V (25 1-13) and this is probably true for chapters 42 and 54 (Dor. V 18 and 16 respectively).

Unfortunately such a comparison with Māṣā'allāh (d. c. 200/815), whom Sahl quotes twice (§§22g,65a), was not possible, as no book on catarchic astrology appears in the Arabic manuscripts which still remain,<sup>11</sup> nor in the Latin translations, although these preserve far more of his writings.<sup>12</sup>

### The Arabic Manuscripts

With the kind help of George Sabra in Beirut and Stephan Guth in Cairo I was able to obtain copies of three of the Arabic manuscripts listed by Sezgin (GAS VII p.127). The Turkish manuscript (Nuruosmaniye, 2785/1 ff.1-11<sup>b</sup>) was unfortunately unobtainable.

The Escorial manuscript begins fol.36<sup>a</sup>, l.16 and ends fol.44<sup>b</sup>, l.4. Condition : good. Number of lines : 25. Script : maḡribī. Chapter headings, omissions and/or corrections are occasionally found in margine. The beginnings of new sections are written in larger, heavier letters. The sentence dividers ○ and ÷ punctuate the text. Tašdīd and madda are omitted and yā' is sometimes preferred to hamza, e.g. §25 / f.37' l.23 . مسایل . Vocalisation is rare. The scribe of this manuscript was prone to omitting sentences or paragraphs, e.g. §§24,42, 54,55,74,119b,122. Age : 8<sup>th</sup> cent. H.

---

11. GAS VII pp.102-108; Ullmann (1) pp.303-306; Suter pp. 5ff.; Steinschneider (3) §378, pp.599f.

12. Thorndike (2) p.69.

The Cairo manuscript begins fol.47<sup>a</sup>, 1.1 and ends fol.58<sup>b</sup>, 1.16. Script : naskī. Number of lines : 25. Condition : good. Fol.54<sup>a</sup> contains an omission (part of §80c) in margine. The beginnings of new sections are written in bigger letters and different ink. Diacritical points are sometimes omitted or wrongly placed, especially on the prefixes of the imperfect forms. Tašdīd, madda and hamza are usually correctly placed, but after an alif mamdūda hamza is either written correctly, or omitted (e.g. §21c / fol.48<sup>b</sup>, 1.12 الشرا ), or replaced by madda (e.g. §61 / fol.52<sup>a</sup>, 1.14 دوا , but we also find in this section fol.52<sup>a</sup>, 1.13 دوا , or written with madda as well (e.g. §57b / fol.51<sup>b</sup>, 1.21 شآ ). The text is partly vocalised and punctuated with this sentence divider © . Dittography occurs in several places, e.g. §11a / fol.47<sup>b</sup>, 1.13 al- a'ḷā al- a'ḷā, §75c / fol.53<sup>b</sup>, 1.14 nūr al-qamar nūr al-qamar. The age of this manuscript is unknown.

The Beirut manuscript begins p.628, 1.1 and ends p.653, 1.9. Its age is also unknown but the pagination indicates that it is younger than the others. Script : naskī. Condition : good. Number of lines : 19. From p.638 to p.651 there are chapter headings in margine. Neither tašdīd, madda nor vocalisation are found in this manuscript. Hamza is either omitted or replaced by yā', e.g. §69a / p.640, 1.18 سائر . There are no sentence dividers. The text contains numerous careless mistakes, e.g. §§9, 14c, 19b, 22a, c, 23a, 34, 35 etc.

A short glance at the apparatus criticus will show how closely related the Beirut and Cairo manuscripts are. The variants are minimal and most are due to the former's carelessness. It is clear, however, that Beirut has not been copied directly from Cairo as §§86a, 108b, 140b are missing in Cairo but present in Beirut.

Escorial belongs to an independent branch of the Arabic manuscript tradition. Many of the variants are due to a different or more concise way of expression (e.g. §§26, 33, 44a) or a different word order (e.g. §§7, 8, 9, 12b).

A textus mixtus could not be avoided as none of the

manuscripts is close enough to the archetype to provide a consistently reliable reading.

The manuscripts contain a number of orthographical and grammatical variations from the classical norm. The former almost always involve hamza and I have altered these for the sake of consistency; similarly I have provided a uniform reading of "Dorotheus" in Arabic. However, the form *al-maġnāṭis* in §10b has been kept (v. notes). There are certain grammatical inconsistencies which, like the orthographical variations, could be considered, either as scribal errors, or as characteristic of Judaeo-Arabic or early Middle Arabic,<sup>13</sup> e.g. the accusative is found instead of the nominative in §50a after *wāw al-ḥāl*, *wa-zuḥal Ḥarqiyan*, whereas elsewhere the nominative is used, e.g. §§55a, 58a, 62a, 67a, 70a etc.; the third weak radical has been kept in the jussive in §25a *lā tubālī*. I have changed these variations to the classical norm and marked them with a star in the apparatus. However, I have left those variations unaltered, which I felt were almost certainly part of the author's style, i.e. the numerals and the use of the plural, when in classical texts the dual would be expected, e.g. §39a *buyūt* (Jupiter, like the other four planets, excluding the luminaries, only has two houses).<sup>14</sup>

---

13. "... there exists a common denominator in the language of all the texts written by Jews : they inevitably contain some kind of mixture of Classical and Middle Arabic elements, thus indicating that, originally at least, the Jewish authors aimed at writing in Classical Arabic, but fell short of it." Blau, p.27.

14. On the diminishing use of the dual form in favour of the plural as a characteristic of Judaeo-Arabic and early Middle Arabic v. Blau pp.88f. etc., v. Index p.252, and on the numerals pp.101ff. etc., v. Index p.254.

## The Latin manuscripts

The Monacensis 18927 (A) begins fol.62', 1.23 and ends fol.66', 1.15. It was written in the thirteenth century in one column in a Gothic cursive script. A belongs to the group BCFIJ (cf. §§15,16a-21c) and occasionally shows a closer connection to F, both of which sometimes share the same reading as the printed edition M, e.g. :

§69d *contingas* : *extinguas* AF

§74 *servum facere* : *servum* AFM

§75c *sanus* : *Saturnus* AFM

§§92-95 : §§93,94 AF

The Sloane manuscript 2030 (F), also from the thirteenth century, begins fol.66', 1.8 from bott. and ends fol. 73, 1.21. It was written in one column in a clear Gothic cursive script, with relatively few abbreviations. Although F and A sometimes share the same mistakes, the variant readings peculiar to each one on its own rule out the possibility of one being a direct descendant of the other, this is shown, for example, by §§3a,6b,7,11b,14b etc.

The only other manuscript from the thirteenth century is the Soest, Codex 24, nr.4-5 (L). It begins fol.45', 1.8 from bott. and ends fol.52', 1.9 from bott. It was written in one column in a Gothic cursive script. There are several chapter headings in margine. Folia 46,48 and 50 are torn. L shares many common readings with the group DGH, e.g. :

§9 *ascendentis id est signum* : *eius signi* DGHL

§15 *Taurus vero magis est planus* : *Taurus mediocris* DGHL

§30a *magis occultum* DGHL : - B

There are, on the other hand, several places where DGH or L alone differ from the other manuscripts, so that there is no question of DGH being directly dependent on L. This is apparent in §67a where DGH and all the other manuscripts contain the words *vel scarificetur fueritque super eum coopertorium aut fuerit in aliquo loco corporis*

*cui necesse sit ut contingatur ferro* which L alone omits, or §80b where the words *Libra quoque mala est* are omitted by L alone.

The Monacensis 588 (B) begins fol.212, col.a, 1.8 from bott. and ends fol. 217, col.b, 1.4. The script is Gothic cursive from the fourteenth century; it was often difficult to read because of the faded ink and many abbreviations. Its closest relative from the group ACFIJ is C (e.g. §22f *vocant ... hoc* : - BC), but they often do not share the same mistakes, e.g. §§9,12b,16a,25b.

The Cambridge manuscript (C) begins fol.182', 1.23 and ends fol.189, 1.26. It is also from the fourteenth century, written in a Gothic cursive script in one column. In C §§135-142, i.e. the twelfth house or section, are placed between §§77b and 78a, i.e. the end of the sixth house and beginning of the seventh.

The Monacensis 23651 (D), from the fourteenth century, begins fol.76, 1.16 and ends fol.95', 1.9. It was written in one column in a Gothic cursive script. Faded ink and many abbreviations make this manuscript very difficult to read, however many problems can be solved through its close relationship to G and H. G is too young to be D's ancestor, nor can D have been copied from H as H has some mistakes and omissions D does not have, e.g. :

§2 *revolutiones* B : *remotiones* H

§3c *et iudica ... suas* D : - H

§58a *id est ... septimum* B : - H

The group DGH sometimes agrees with the group ABCFIJ, e.g. §§16a-21c, and sometimes with the group EKM, e.g. §52c *nascentur ... descendens*.

The Cusanus (H) is also from the fourteenth century. It is written in a clear Gothic cursive script with relatively few abbreviations. It begins fol.18', col.a, 1.14 from bott. and ends fol.22', col.b, 1.15 from bott.

The Ambrosianus (G), from the fifteenth century, begins fol.68, 1.1 and ends fol.81, 1.7. It was written in one column in a clear *bastarda* script with very few abbrevia-

tions. Although it is very close to D and H it is a direct descendant of neither of them. At times it is closer to H than D (cf. the variant reading to *communione* in §67c), and at times closer to D than H (cf. §§2 and 58 mentioned above), and sometimes it agrees with the majority of manuscripts against D and H, e.g. :

§52a *ascendentis* : - DH

§56 *planetam masculinum* : *signum masculinum* DH

The Amplonianus 363 (I) begins fol.84, col.b, l.15 from bott. and ends fol.86', col.a, l.32. It belongs to the fourteenth century and was written in a Gothic cursive script with an excessive number of abbreviations. The copy has been made very carelessly, there are numerous omissions, e.g. §§10,11a,12-28,47 etc., and sections in the wrong order, e.g. §§126,129,130,127,128, and several sections have been added which do not belong to Sahl's *De Electionibus* at all. The sections too long to be dealt with in the apparatus, i.e. after §§11b,57b,62a,62b,128c,134, can be found in Appendix II.

The Amplonianus 83 (K), from the fourteenth century, begins fol.76', l.1 and ends fol.87, l.17. It is written in one column in an elegant Gothic cursive script.

The closest relative to K is the Palatinus 1369 (E), from the fifteenth century. It begins fol.132, col.b, l.17 and ends fol.137, col.a, penult. It is clearly and neatly written in a Gothic cursive script. It is characteristic of E and K to express in two or three words what the majority of manuscripts and the Arabic text express in only one, e.g. :

§4 *destructa* : *destructa vel negata vel contraria* EK

§33 *bonitatem* : *bonitatem et benivolentiam* EK

§45 *pulchritudinem* : *pulchritudinem vel bonitatem* EK

The sixteenth century Pruckner edition (M) shares the same reading as E and K (e.g. §§7,8,12b,16a-21c etc.) more often than that of the other manuscripts (e.g. §129b).



M occasionally has a similar reading to E and K and the majority of manuscripts side by side, e.g. :

§24 *Lunam in angulis cum fuerit impedita sed ponas  
fortunas in angulis ascendentis, aut Lunam cum fuerint  
duae fortunae aspicientes eam ex angulo et posueris  
eum in angulis ascendentis M : dominum ascendentis  
aut Lunam, cum fuerint mali aspicientes Lunam, in  
angulo et quod non ponas eos in angulis ascendentis  
EK : Lunam in angulis cum fuerit impedita sed pone  
fortunas in angulis ascendentis B*

Sometimes M has a reading which none of the other manuscripts has, e.g. §16c.

The Krakow manuscript (J), from the fifteenth century, begins fol.44', l.1 and ends fol.64', l.15. It is written in *bastarda* script, in one column, with very few abbreviations. J belongs to the group ABCFI, but it contains numerous mistakes not shared by the others, e.g. §§6a, 14c, 23a. The actual text begins fol.45, l.10 from bott., it is preceded by a list of contents in two columns, which no other manuscript has, this can be found in Appendix I.

It is clear that there are many missing links in the Latin tradition. If we compare the three groups ABCFIJ, DGHL, EKM to the two Arabic branches Escorial and Cairo, Beirut a general correspondence can be seen between EKM and Escorial, and the other Latin manuscripts and Cairo, Beirut (e.g. §95 is in Escorial and EKM but not in Cairo, Beirut and B). Sometimes DGHL or just DGH and EKM correspond to Escorial (e.g. §100 where the two benefics, Venus and Jupiter, are omitted by Beirut, Cairo and ABCFIJL), and sometimes the reading in DGHL is a combination of Cairo, Beirut, B and Escorial, EKM/EK, e.g. :

§70a *burūj ināṭ* Cai.,Bei.: *signis femininis* B :  
*burūj al-mā'* Esc. : *signis aquis* EK :  
*signis femineis vel aquaticis* DGHL

Occasionally DGHL alone agree with Escurial, e.g. :

§69b minus DGHL : *kāna aqall* Esc. : non B :  
*lam Cai.,Bei.*

However, the times that ABCFIJ agree with Cairo and Beirut, with DGHL and/or EKM, against Escurial are much more numerous, e.g. §§20,26,45d,58b,59a,60a,69a,b,70a etc. It rarely occurs that ABCFIJ agree with Escurial rather than Cairo and Beirut.

The Latin translation of those sections taken from Sahl in Abenragel VII<sup>15</sup> comes from an Arabic tradition closer to Escurial than Cairo,Beirut (cf. §143 with Abenr. 37 f.116). The different readings in Abenragel have only been noted when the Latin translation is doubtful. This occurs more frequently in §§12a-28 than elsewhere, as these sections were copied almost verbatim from Sahl and they contain §§16a-21c, which are only found in EKM.

The Latin text contains two sections which are not found in the Arabic. The first, in §52c, seems more like an addition in the Latin than an omission in the Arabic; the opposite is true of the second, in §65d, where the Arabic text is obviously wrong (v. notes).

Sahl's mediaeval Latin translator is unknown. Among the possible translators who were active c.1200, when Europe became acquainted with the Arabic astrological works are Hermanus Dalmata, Platon of Tivoli, Johannes Hispalensis and Gerard of Cremona.<sup>16</sup> Hermanus Dalmata, in particular, translated numerous astrological works into

---

15. This translation was made by Aegidius de Tebaldis, c.1271-1275.

16. Cf. Steinschneider (3) §381 p.604 and Stegemann (1) p.26.

Latin, e.g. Albumasar's *Introductorium Maius*, Augsburg 1489, and perhaps his *De Magnis Coniunctionibus*, Augsburg 1489, and Alcabitus' *Libellus Ysagogus*, Venedig 1485.<sup>17</sup> However, the translator of Sahl's *De Electionibus* could, of course, be someone who was active later, in the thirteenth century, as there is no record of a twelfth century manuscript of this work.

The translation has been made on the verbum-e-verbo-principle, although the translator has often allowed himself two words for one, e.g. :

§29c *kuṣūma* : *asperitas vel contentio*

§33 *ḥusn* : *bonitas seu honestas*

§58b *aḥḍal* : *melius ac dignius*

§61b *maḡas* : *dolor et impedimentum*

Such a method does, of course, restrict one's style, but, like the Arabic orient, mediaeval Europe was only interested in the content, the form was of no importance at all. Only the Greek originals and later Byzantine translations strove to clothe their scientific texts in poetical or flowery language.<sup>18</sup>

There are three transliterations in the text. The first, in §19a, is a combination of a mistranslation and mistransliteration. The translator seems to have read *ṣaut al-ḥūl* instead of *ḍarb al-ʿūd* to produce *voci alhool*. The second and third cases are due to the lack of a Latin equivalent. In §70a *annora* (Ar. *an-nūra*), is followed by the explanatory clause *hoc est cum quodam genere medicaminis auferre capillos*, but in §87a there is no need to explain *ḥaiz* (Ar. *ḥayyiz* or *ḥaiz*) as this word was usually transliterated and became a common terminus technicus in mediaeval Latin astrology (v.notes).

---

17. Kunitzsch p.54

18. Cf. the number of Greeks, who, following the example of Dorotheus, wrote in verse, e.g. Manetho, Anubio, Maximus.

I chose to follow the orthography which had become standard by the sixteenth century in the printed editions, rather than that found in the manuscripts, e.g. *aedificatio* to *edificatio* or *hedificatio*, *taurus* to *thaurus*, *nihil* to *nichil*, *tuae* to *tue*. Where spelling variations occur repeatedly in one section, e.g. §§29ff. *accommodatio*, the variants are noted for the first occurrence of the word only.

An explanation mark has been inserted in the text when all manuscripts have mistranslated a word or phrase, not when they are following a reading found in one or more of the three Arabic manuscripts, which may be correct.

In the apparatus critici and the glossaries a dash (-) indicates that there is no Arabic or Latin equivalent and a star (\*) that this is the editor's conjecture.

In the Arabic-Latin glossary the plurals of nouns and the imperfect tenses and Maṣḍars of verbs are given only if these occur in the text; if a noun's singular or a verb's perfect does not occur, it is given in parentheses ( ).

كتاب الاختيارات على البيوت الاثني عشر لسهل بن بشر الاسرائيلي

قال أجمعوا على أن الاختيارات ضعيفة إلا في الملوك فإن لهم - وإن ضعف اختيارهم - أصلاً يقوي موالدهم ويقوي كل كوكب ضعيف في المسير (٢) وأما السفل والسوقة الذين هم تابعون فلا تختار لهم شيئاً إلا على موالدهم وانقلاب سنيهم وعلى موالد أولادهم (أ٣) فمن لم يعرف ذلك منهم فليستل عما يريد مسألة مستأنفة وتعلم \* قضاء حاجته منها ثم تختار على ذلك (ب) فإنه إذا سأل عن نفسه فقد انتهى من مولده إلى خير أو شر لأنه هو الذي يسألك ولم تختار له شيئاً (ج) فاما إن كانت حاجة لا تقضى أو الرجل الذي يسألك أو المتوجه إلى القتال هالك (٤) فكيف يختار لمن قد فسد له الأصل والذي هو المبتدئ الأول والأصل القديم الذي عليه الاعتماد ؟ (هأ) وإياك والاختيار لمن يدل أصل مولده أو مسئلته على مكروه (ب) فإنك لو جعلت السعد كلها في الأوتاد وأسقطت عنه النحوس وكل كوكب لا يوافق صاحب طالعه لا ينفع ذلك الرجل شيئاً (ج) ولا سيما أهل الدناء والواسط لأنك لا تدري لعلك تختار نجماً أو طالعاً وهو عدو له في الأصل أو كان في ذلك الطالع الذي اخترت له نحس (أ٦) وقد يعتبر ذلك من القوم الذين يركبون في البحر أو يتوجهون إلى سفر ساعة واحدة فمنهم من

---

(١) بسم... كتاب : - ب : كتاب ل : على ... الاسرائيلي : تاليف سهل بن بشر ، بسم الله الرحمن الرحيم ، ولواحب العقل فلا نهاية ، معرفة الاختيارات ل : قال أجمعوا : أجمعوا ب : أجمع العلماء جميعاً ل : ضعف ... أصلاً : ضعفت اختياراتهم أصل ق ب : يقوي : تقوي ق : موالدهم : مولدهم ل : في المسير : السير ل . (٢) وأما : فاما ب ل : السفلى : السفلة ل : الذين ... تابعون : ل : تختار : تختار ق : يختار ب : شيئاً : شيء ق ب : موالدهم : موالدهم ل . (أ٣) عما : ما ق ب : تعلم \* : تعمل على ل : يعمل على ق ب : تختار : يختار لهم ق ب . (ب) من : إلى ق ب : تختار : يختار ق ب . (ج) تقضى : يعني ق ب : يسألك : سألك ق ب : (٤) قد : - ق ب : المبتدئ : المبتداء ب : ل . (هأ) والاختيار : والاختيار ايضاً ل : مولده : ميلاده ل : على مكروه : فإنه يلقي شره ل . (هـ) ولا : ول : أو طالعاً : وطالعا ل : طالعا ق : وهو : هو ق ب (أ٦) يعتبر : تعتبر ب : جربت ل : من القوم : في القوم ب : في ... واحدة : البحر ق ب :

يغرق ومنهم من يسلم ومنهم من يُصيب مالاً ومنهم من لا يُصيب شيئاً ولا يشبه حال بعضهم بعضاً (ب) وقد جرّبت ذلك مرّات كثيرة في جماعة خرجوا من موضع في وقت واحد ووصلوا إلى بلد في وقت واحد فمنهم من أسرع الرجعة بمال حسن ومنهم من أبطأ بها ومنهم من هلك بها قبل أن ينصرف إلى منزله وإنّما يأتي ذلك من موالدهم وقسمتهم من تلك السنين (٧) وقد نرى القوم أيضاً يفرحون ويشربون في اليوم الحسن المحمود (٨) وربّما رأيت الدليل متصلاً بنحس من تربيع أو مقارنة أو مقابلة فيصيب من كان ذلك النحس له خيراً لأن النحوس ربّما كانت له أوفق لأنّه يكون صاحب الطالع الأوّل وصاحب القسمة أو صاحب طالع السنة (٩) فأما إذا اخترت على طالع تعرفه أو طالع ميلاد تعرفه أو صاحب سنته كان أفضل لاختيارك لأنك تعرف ما يوافقه من النجوم وما طالعه فاحذر من هذا الباب وليكن عملك مثل اختيارك

(١٠) واعلم أن الله تبارك وتعالى خلق الخلق وما فيه من الطبائع الأربع ووصل الأرض وما عليها من صامت وناطق ومتحرّك وساكن بالفلك وجعل بينه وبينهم أشياء لطيفة يعرفها أهل العلم (ب) مثل السبب اللطيف الذي جعل بين المغنيطس والحديد والسبب الذي بين الوالد والولد وسبب ما بين المغتذي والمغتذى به فاعرف ذلك وافهمه (١١) فمن الاتفاق بين الجوهرين الأعلى والأسفل تعتدل الأشياء ومن الاختلاف تفسد والسعود معتدلة الطبيعة ممتزجة والنحوس متجائرة الطبيعة فهي تريد الجور

ومنهم من لا... ولا: ق ب . (٦) مرّات: مراراً ل؛ واحد ووصلوا: ووصلوا ل؛ بلد: بلاد ل؛ بمال: بحال ل؛ بها... بها: - ق ب؛ إلى منزله: لموضعه ل؛ موالدهم: مواليدهم ل . (٧) نرى: ترى ل؛ يشربون: يسرّون ل؛ الرديء المذموم: المذموم الرديء ل؛ يجتمعون: يحتمون ق؛ يغتمون ل؛ يدخل: تدخل ل؛ الشرّ: المضرة ل . (٨) مقارنة أو مقابلة: مقابلة أو مقارنة ب ق؛ كان: - ب ق؛ له... لأن: خيراً لأن ب؛ خيراً إلّا أنّ ق؛ ربّما: - ق ب؛ له: لها ق ب؛ لأنه... وصاحب\*: لأنها تكون صاحبة الطالع الأوّل أو صاحبة ب؛ لأنها تكون ضامنة طالعة الأوّل وصاحب ق؛ لأنه يكون صاحب طالعه وصاحب ل؛ صاحب طالع السنة: صاحبة طالع السنة ب؛ صاحب طالع القسمة ل . (٩) فاما إذا: فاذا ل؛ تعرفه أو صاحب: يعرفه سنته صاحب ل؛ كان: كا ب؛ يوافقه... طالعه: طالعه... يوافقه ل . (١٠) تبارك: تبرّك ل؛ ما عليها: من عليها ل؛ بينه وبينهم: بينهم وبينه ق؛ أشياء: أسباباً ل . (١٠) جعل: - ق ب؛ المغنيطس: المغناطيس ب؛ الذي بين: ما بين ل؛ الوالد والولد: الولد والوالد ل؛ المغتذي والمغتذى به: المغتد والمغتدى ب؛ المقتدي والمقتدا به ق . (١١) الأعلى: الأعلى والاعلى ق؛ تفسد: يفسد ق؛ والسعود: فالسعود ل؛ والسعود ب؛ متجائرة: جائره ق ب؛ فهي تريد\*: فهو يريد ق ب؛ فمتى تريد ل .

(١١ب) فاحذرهما وإن قُبلت فليس بدّ من جورها وخبث اختلافها وهو بمنزلة  
للصوص وأهل الشرّ من الناس ومنها يأتي الاختلاف والشرّ والتغيّر

#### ( ١١٢ ) علم طبائع البروج

اعلم أنّ البروج المنقلبة تدلّ على انقلاب الامور سريعاً ولا يثبت منها شيء  
ولا تطول مدّته تصلح للزرع والشراء والبيع والملاك (ب) والمريض يبرأ  
فيها سريعاً والخصومة فيها لا تطول والآبق يرجع سريعاً والسفر فيها صالح  
ومن وعد فيها لم يف بما وعد والكلام والرؤيا والخبار فيها باطل  
ولا يعالج فيها طبيب ولا يُغرس فيها غرس ولا يؤسس فيها اساس فانه رديء (ج)  
وكلما ابتدأت فيها أمراً تريد ثباته فهو غير طائل ولاكن كلّ عمل [باطل]  
تريد أن تعمله فابتدىء بذلك فيها (١٣) وأسرع المنقلب الحمل والسرطان  
وأشدّها اعوجاجاً وأكثرهما تقلّياً والميزان والجدي أقواهما وأعدلها

(١٤أ) وأما البروج الثابتة فانها موافقة لكلّ عمل يحبّ صاحبه دوامه  
وطوله وثباته (ب) ويصلح فيها البناء والتزويج بعد أن يكون الملاك  
في المنقلبة وإن طلقت فيها امرأة لم ترجع الى زوجها والفصل والابتداء  
فيها لا يكون بعدها رضئ إلا أن تكثر شهادات السعود (ج) ومن حبس فيها  
طال حبسه ومن غضب عليه فيها لا يقدر عليه والشروط والحقوق فيها أصلح  
والأساس والبناء فيها جيّد (١٥) والعقرب أخفّ الثباتة والاسد اشدها ثباتاً

(١١ب) فاحذرهما... جورها: فاحذر فانّها لا بدّ من جورها ق: فاحذر < > فانها  
لا بدّ من جورها ب: اختلافها: اخلافها ل: يأتي: - ب ق: والشرّ: - ل: والتغيّر:  
والتغيير ق. (١١٢أ) علم طبائع البروج: وأوّل ذلك علم طبائع البرج أوّلها المنقلبة ق:  
وأوّل ذلك علم طبائع البروج المنقلبة ب: اعلم... المنقلبة: فالبروج المنقلبة ب ق:  
الامور: الامر ب ق: تصلح: يصلح ق: للزرع: - ل: الملاك: الملك ب ق. (١٢ب)  
يبرأ فيها: فيها يبرأ ل: لم... وعد: وعداً لم يفّ بذلك الموعد ل: الكلام... والخبار:  
الكلام الروي ب: الكلام والروي ق: يعالج: تداخل ل: طبيب: طبيباً ل: يُغرس:  
تُغرس ل: غرس: غرساً ل: يؤسس: تؤسس ل: أساس: اساساً ل. (١٢ج) فيها: فيه ق:  
أمراً: أمر ب: غير طائل: باطل ب ق: ولاكن كلّ: وكلّ ب ق: [باطل]: - ب ق ل:  
تريد: يريد ق: عمله: يعمل ق: فابتدىء: فابتدا ق: وابتدا ب. (١٣) وأشدّها:  
وأشدّها ق: وأكثرهما: وأكثرهما ق: أقواهما: أقولهما ق: أعدلهما: أعدلهما ق. (١٤أ)  
وأما: فأما ل: دوامه: دوّوبه ب ق. (١٤ب) ويصلح: يصلح ل: في: - ب: الى زوجها:  
لزوجها ب: - ل: الفصل: القضاء ب: السفر والغدو للمضي ل: رضئ: رضال: تكثر:  
يكثّر ق: السعود: السفور ب. (١٤ج) والأساس: - ب ق: فيها: - ل.

(١٦أ) وأما البروج المجسدة فإنها تصلح للشركة والمؤاخات وما عُمل من شيء فإنه يعود مراراً والشراء والتزويج فيها غير طائل ويكون فيها خداع ومكر ومن قُذِف فيها بشيء فإنه يخلص ويبرأ مما يرد عليه (ب) ومن حُبِس فيها لم يلبث إلا في الحق خاصة لقلة ظهورها وخروجها ومن أُخرج من الحبس عاد اليه وإن أخذ فيها آبق عاد الى إباقه ثانية ومن صار فيها الى القاضي لم يثبت له رأي ولا قضاء (ج) ولا تُركب فيها سفينة فمن فعل انتقل منها الى غيرها ومن وعد فيها بشيء انتقض ولم يوف له به والمريض فيها يبرأ ثم يُنكس (١٧) فكلما أصاب الانسان فيها من الخير والشر فإن ذلك يُضعف عليه ومن مات فيها فإنه يموت بعده في ذلك الموضع آخر قريب والترحيل وغسل الرأس واللحية وتصفية الذهب والفضة فيها صالح ودفع الصبيان الى الكتاب .

(١٨) فإن أردت ابتداء شيء مما ذكرت لك فصيّره والقمر والطلع في تلك البروج الموافقة لها ولما تريد وصل القمر بالسعود القابلة له في ذلك البرج وبروج النهار بالنهار وعمل النهار أقوى وتجعل الطالع نهاريًا والقمر في البروج النهارية (١٩أ) والبروج المائية تصلح للصيد في البر والبحر وبروج الملوك تصلح للملوك والبروج التي لها أصوات تصلح لمن يُزمر بالناي وضرب العود والغناء والبروج النارية

(١٥) الثور: - ب . (١٦أ) الشراء : الشرب ؛ يكون فيها ؛ يكون فيه ل ؛ قُذِف ... بشيء : قُذِف عليه فيها شيء ب ق ؛ مما ... عليه : - ب ق . (١٦ب) الحق : الخوف ب ق ؛ إليه : إلى موضعه ل ؛ أخذ : أُعيد ب ق ؛ إباقه : إباقته ق ؛ ثانية : - ب ق ؛ فيها : - ب ق ؛ له : له فيها ب ق . (١٦ج) تركب : يركب ق ؛ فمن ... انتقل : فإنك تنتقل ب ق ؛ وعد : وُجد ق ؛ انتقض : انتقص ق ؛ يوف ... به : بالمعروف فيها ويعطي المعروف ب ق ؛ فيها : - ب ق . (١٧) فكلما : وكل ما ب ق ؛ فإن ... يُضعف : تُضعف ل ؛ عليه : عليه والمريد فيها صلح ب ؛ والمريض فيها صالح ق ؛ فيها : فيه ق ؛ بعده .. قريب : في مكان اخر بعده ب ق ؛ غسل : غسل ب ؛ واللحية : - ب ق ؛ فيها : فيه ل ؛ صالح : أصلح ب ؛ دفع : ارفع ب ؛ الكتاب : الكتاب والى كل جَيِّد ق ؛ الكتاب والكل جَيِّد ب . (١٨) فإن ... ذكرت : فإذا أردت أشياء مما وصفت ب ق ؛ فصيّره ... والطلع : فاجعل القمر في الطالع ل ؛ في ... البروج : من تلك البيوت ل ؛ لها ولما : لما ل ؛ وصل ... بالسعود : وصل بين القمر والسعود ب ؛ فصل بين القمر والسعود ق ؛ له : - ب ؛ البرج : البروج ب ؛ النهار ... وعمل : العمل النهار في عمل ل ؛ وتجعل : يجعل ب ؛ يجعل ق ؛ نهاريًا \* : نهاري ب ق ؛ نهاريّة ل ؛ البروج النهارية : نهاريّة ل . (١٩أ) والبروج المائية : والبروج الهوائية ل : < ق ؛ ضرب العود : يضرب بالعود ق ؛ يضرب العود ب ؛



تصلح لكل ما يُعمل بالنار . (ب) وبروج الاعتدال التي يستوي فيها الليل والنهار تصلح

للحق والصدق ولمن يعمل بالميزان والبروج المتغيرة وهي التي تبتدىء فيها بتغيير الليل

والنهار وتصلح للتغيير ولمن يريد الانتقال من شيء الى شيء

(٢٠) فانظر الى كل عمل تريد أن تبتدىء به ما طبيعة ذلك البرج من الافلاك

وصل القمر وربّ الطالع بذلك الجوهر وأصل تلك الطبيعة وقوتها في ساعة الابتداء (٢١أ)

فإن اردت ما قبل الملوك والساطين والرؤساء والعظماء والمقدمين على المدائن

والمنظور إليهم وأصحاب القتل والاستحياء فعليك بالشمس (ب) وما قبل الاشراف فعليك

بالمشتري والأكرّة والسفلة فعليك بزحل والقوّاد وأصحاب الحروب فعليك بالمريخ وما قبل

النساء فعليك بالزهرة (ج) والشراء والبيع والخصومة وأمور الكتاب والتجار فعليك بعطارد

وفي مخالطة السيّدات من النساء وطلب ما قبلهنّ فعليك بالقمر .

(٢٢أ) فإن اردت أن تبتدىء بعمل فاصلح الطالع وصاحبه والقمر وربّ الشيء واحذر

سوء حال القمر على ما قال دروثيوس وغيره من العلماء في ابتداء الاعمال وهو عشرة

أوجه (ب) فأول ذلك أن يكون القمر محترقاً دون الشمس باثنتي عشرة درجة أو بعدها

بمثلها وهو أهون من خلفها والثاني أن يكون في درجة الهبوط والثالث أن يكون في

مقابلة الشمس (ج) والرابع أن يكون مقارناً للنحوس أو في نور تربيعها أو في مقابلتها

والخامس أن يكون مع الرأس أو الذنب من درجة الى اثنتي عشرة درجة

التي هي حدّ الكسوف والسادس أن يكون في الدرج الأواخر من البروج

التي هي حدود النحوس (د) والسابع أن يكون ساقطاً عن الاوتاد

---

لكلّ ما يُعمل : لمن يعمل ق ب ؛ (١٩ب) وبروج... فيها \* : وبرج الاعتدال الذي

يستوي فيه ل : والبروج التي يستوي فيها ب ق ؛ تصلح : يصلح ل : تصدق ب ؛ فيها :

- ب ق ؛ بتغيير : بتغيير ب : تغير ل ؛ للتغيير : للتغيير ب ق . (٢٠) فانظر :

وانظر ل ؛ إلى كلّ : لكلّ ل ؛ ما طبيعة : فانظر ب ق ؛ الافلاك : الفلك ب ق ؛ وصل :

فصل ل ؛ وربّ : وصاحب ل ؛ وأصل : وصل ل ؛ قوتها : قوّما ق : قواها ب . (٢١أ) فان

اردت : - ب ق ؛ القتل : القبل ب . (٢١ب) والأكرّة والسفلة : - ب ق ؛ فعليك \* :

فعليه ل : - ب ق ؛ بزحل : - ب ق ؛ والقوّاد... الحروب : وما قبل اصحاب الحروب

والقوّاد ب ق ؛ النساء فعليك : النساء وما شاكلة فعليك ب ق . (٢١ج) والشراء :

وما قبل الشراء ب ق ؛ البيع : البيخ ب ؛ أمور : أمر ب ق ؛ وفي... السيّدات : وما

قبل المخالطات للسيّدات ب ق ؛ فعليك بالقمر : فبالقمر ق . (٢٢أ) وصاحبه : وربّه ل ؛

ربّ الشيء : صاحب بيته ل ؛ دروثيوس \* : دروثيوس ق ؛ درينوس ب ل ؛ العلماء :

العلماء ب ؛ ابتداء : ابتدآت ق ؛ وهو : وهي ق ؛ وسؤا حال القمر ب . (٢٢ب) فأول ذلك :

فمن ذلك ل ؛ القمر : - ل ؛ باثنتي عشرة : باثني عشر ب ق ؛ بمثلها : - ل ؛ (٢٢ج) نور :

- ل ؛ في : - ل ؛ اثنتي عشرة : اثني عشر ب ق ؛ التي : إلى ب ؛ الكسوف : الكسوفات ق .



والنجاح ولا تجعله في البروج المعوجة الطلوع فإنّها تدلّ على الالتواء والعسر والطلوع والبرج الرابع منه (صاحبه) يدلان على عاقبة ذلك الابتداء (٢٧) وانظر السعد والنحوس منها والقوي والضعيف وتكلم على أول ذلك الامر وآخره من القوة والضعف (٢٨) وقال دروثيوس اذا رأيت القمر فاسداً وحضرك أمر لا بدّ منه ولا تقدر على تأخيريه فلا تجعل للقمر في الطالع نصيباً وأسقطه عن الطالع واجعل في الطالع سعداً وقو الطالع وصاحبه .

#### (٢٩) البرج الثاني من الطالع وما فيه من وجوه الاختيارات .

اذا أردت أن تختار وقتاً تستقرض فيه مالاً فليكن القمر في الأسد أو الحوت أو العقرب أو القوس أو الدلو وليكن القمر ناقصاً في النور والسعدان ناقصان ينظران إلى القمر أو الطالع . (ب) وليكن عطارد نقيّاً من المريخ والقمر مع المشتري أو عطارد واحد أن يكون القمر فاسداً من أحد النحسين أو يكون عطارد مقارنا لهما أو في تربيعهما والسعد ساقطة (ج) فإنّه إن كان القمر مع المريخ وقع فيه شغب وجحود وخصومة وإن كان فاسداً بزحل وقع مطل وطول وفرج بعد شدة واختلاف ومشقة (٣٠) وإن اردت أن تخفي قرض الدين ولا يطلع عليه أحد فليكن القمر عند أخذك وطلبته تحت الشعاع يسير إلى الاتصال بالسعد بعد فراقه الشمس فإنّ ذلك أخفى لصاحبه فلا يشتهر (ب) وأما إن كان القمر عند خروجه من الاحتراق يخرج إلى الاتصال بالمريخ فإنّ ذلك يشتهر ويقع في أفواه الناس وفي أفواه من لا يحب أن يبلغه (ج) واحذر أن يكون القمر في نطاق البروج أو في الطريقة المحترقة فإنّ ذلك مكروه (٣١) وقال دروثيوس لا تستقرض ولا تقرض أحداً شيئاً والقمر في أول درجات من الاسد أو الجوزاء أو القوس أو كانت هذه البروج طالعة فإنّ ذلك مكروه للقرض خاصّة .

ولا ... البروج : والبروج ل : الطلوع : - ق : فإنّها : - ل : والبرج ... (صاحبه) : والرابع من الطالع ل : يدلان : يدلان : عاقبة : عامة واربابهما يدلان ايضاً على عامة ل . (٢٧) وانظر : ما نظر ب : والسعد والنحوس : النحوس والسعد ب ق . (٢٨) دروثيوس \* : درنيوس ب : درينوس ل : دريوس ق : عن الطالع : عنه ل . (٢٩) من الطالع : من ب : - ل : وجوه : - ب : إذا ... تختار : - ق : ناقصان : - ل . (٢٩ب) تربيعهما : اوتادهما ل . (٢٩ج) إن : إذا ق : شغب : سغب ق : فرج : خرج ب ل . (٣٠) ولا : فلا ل : يسير : تصير ل . (٣٠ب) وأما : فأما ب ق : كان : يكون ب ق . (٣٠ج) الطريقة المحترقة : الطريق المحترق ب ق : فإنّ ... مكروه : - ل . (٣١) وقال : وقد قال ل : دروثيوس \* : دريوس ق : درنيوس ل : درنيوس ب : تستقرض ... تقرض : يستقرض ... يقرض ق : والقمر : - ل : من الاسد : < ب ق : مكروه : - ق ب : خاصّة : حامة ب .

(أ٣٢) وإن أردت أن تشارك أحداً في مال أو عمل فإن خير وقت ذلك أن يكون

القمر نقيّاً من النحوس متّصلاً بالسعود وهي في البروج ذوات الجسدين لكي يكثر ويكمل

أو يكون القمر في الأسد أو الثور (ب٣٢) وقد كرهوا أن يكون القمر في البروج

السفليّة وشرّها الميزان لأنّ فيه الطريقة المحترقة وكذلك الدلو فإنّه مذموم (٣٣) وليكن

القمر مقبولاً من تثليث أو تسديس ليحسن فرقتهما لأن نظر التربيع والمقابلة يكون

بينهما كلام عند الفرقة ونظر المودة يدلّ على حسن فرقتهما وعلى أمانة ورضى (٣٤) واحذر

كينونة النحس في الأوتاد لأن الطالع للباديء بالشركة أو أصغرهما سنّاً والسابع للشريك

الآخر والعاشق يدلّ على ما يكون بينهما وعلى كثرة الريح وقلّته ومن الرابع تعرف

عاقبة أمرهما (٣٥) واحذر أن يكون صاحب الطالع لا ينظر إلى الطالع أو صاحب بيت

القمر لا ينظر إلى القمر لأنّه إذا كان كذلك سخر كلّ واحد منهما بصاحبه وساء أمرهما

عند الفرقة .

(٣٦) وإن أردت أن توجّه مالاّ تطلب فيه الفضل فاصلح القمر وعطارد وصاحب

بيت المال ودرجة بيت الرجاء (أ٣٧) وليكن القمر متّصلاً بعطارد وأسقط المريخ عنهما

جميعاً جهداً واصلح عطارد ونقّه من العيوب (ب) فإن كان راجعاً فاصلح القمر

ودرجة بيت الرجاء وأسقط نور المريخ عن عطارد ولا تُسقطه عن مناظرة الزهرة وصاحب

الحادي عشر (٣٨) وليكن اعتمادك أبداً في توجيه المال وطلب الريح على عطارد والقمر

ودرجة بيت الرجاء وأصحابهم وأسقط المريخ ونوره عنهما .

(أ٣٩) وإن أردت اختيار وقت الشراء فاصلح سهم السعادة وليكن في بيوت المشتري

متّصلاً بالسعود فإنّ ذلك للمشتري أجود منه للبائع (ب) والقمر إذا كان في البروج المستقيمة

الطلوع زائداً في النور والعدد متّصلاً بالسعود فما اشترى في ذلك الوقت يخسر فيه صاحبه

---

(أ٣٢) ذوات : الدوات ل ؛ يكبر ق ؛ يكمل : يخفى ق ب . (٣٣) ليحسن :

لحسن ل ؛ نظر : - ل ؛ بينهما : فيه ل ؛ وعلى . . . ورضى : - ل . (٣٤) أو : و ب ق ؛

الآخر : الأخير ب ؛ تعرف : يعرف ب ؛ (٣٥) بيت : - ق ب ؛ إلى : إلا ب ؛ سخر :

ضجر ل ؛ ساء أمرهما : تشاحنا . (٣٦) وإن : وإذا ق ؛ تطلب : يطلب ل ؛ الفضل :

الفصل ب ؛ عطارد : عطارد ب . (أ٣٧) جهداً : بجهداً ل ؛ عطارد : عطارد ب ق ؛

ونقّه : أو نقّه ق . (ب٣٧) نور . . . عطارد : عن عطارد نور المريخ ق ب . (٣٨)

الريح : الريح ق ؛ على : - ل ؛ أصحابهم : أصحابهما ل ؛ أصحابه ق ؛ واسقط . . .

عنهما : والمريخ ونوره عنهما ساقط ق ؛ والمريخ ونوره عنهما ساقطاً ب . (أ٣٩) وإن : وإذا

ب ق ؛ اختيار : اختيارك ب ؛ ذلك : ذلك يكون ب ق ؛ أجود : خيراً ب ق .

(ب٣٩) زائداً : وكان زائداً ب ق ؛ متّصلاً : ومتّصلاً ب .

وهو للبائع أفضل منه للمشتري (ج) وليكن المريخ ساقطاً عن القمر وعطارد فإن المريخ في الشراء والبيع هو الذي يدل على الشغب والخصومة (د) وكذلك الذنب فأسقطه عن القمر خاصة وهو دون المريخ (٤٠) وإن أردت البيع فاجعل القمر في شرفه أو مثلثته منصرفاً عن السعد وناظراً إلى النحوس ولا يكون بها متصلاً .

(٤١) وإن أردت عمل الكيميا أو علاجاً أردت معاودته فليكن ذلك والقمر في بروج ذوات جسيدين نقّي من النحوس وليكن الطالع كذلك واصلحه وإن كان العلاج في الذهب فقوّي الشمس واصلحها عند ابتداء العمل .

(٤٢) والذي في البرج الثالث من الاختيارات وقع بعضه في التاسع وبعضه في بيت الاصدقاء نذكره عند ذلك إن شاء الله تعالى .

#### (٤٣) البرج الرابع وما فيه من وجوه الاختيارات

إذا أردت الاختيار لبنيان دار فاصلح القمر وربّه والطالع وصاحبه وسهم السعادة وعطارد (٤٤أ) وأسقط المريخ عن هذه الأدلاء التي ستيت لك ولا تجعل له حصّة أبداً في شيء من بناء الدور (ب) وإن لم تجد بداً من أن يكون له حظ فاجعل الزهرة قوية في موضعها واجعل لها القوّة على المريخ وصلها به من تثليث أو تسديس فإن المريخ لا يكاد يفسد أمر الزهرة لمصادقتها له (ج) وأسقط زحل ما استطعت عن الزهرة مع المريخ ومع القمر إذا نظرهما من مودة (٤٥أ) وليكن القمر زائداً في النور متصلاً بالمشتري من تربيع فهو خير من المقابلة وهو يدل على حسن ذلك البناء وتمامه (ب) واحذر أن يكون القمر مع زحل أو الذنب أو يكون زحل في الطالع أو الرابع فإن ذلك يدل على الإبطاء والعسر وإنه لا يرتفع (ج) وإن هو ارتفع وسكن لم يزل أهله يصابون فيه بالافزاع

---

أفضل منه للمشتري : خير وأفضل لـ : (٣٩ج) هو الذي : لـ . (٤٠) وناظراً :  
ناظراً لـ . (٤١) عمل .. علاجاً : علاج ... عملاً بـ ق ؛ أردت معاودته : وما  
يعود الى يد صانعه مراراً لـ ؛ بروج ذوات جسيدين : المجسدة لـ ؛ نقّي : نقياً لـ ؛  
واصلحه : فاصلحه ق ؛ وإن : إن ب ؛ فقوّي : فمن ل ؛ ابتداءك \* : ابتداء  
ذلك ب : ابتداء العمل ق : ابتدائك لـ . (٤٢) : لـ . (٤٣) وجوه : - ق ب ؛  
الاختيار ... دار : أن تبني داراً أو تختار لذلك وقتاً لـ ؛ لبنيان دار ب ؛  
والطالع : الطالع لـ . (٤٤أ) هذه الأدلاء : هاؤلاء الأدلاء لـ ؛ هذه الأدلة ب ؛ التي :  
الذين لـ ؛ حصّة أبداً : حظاً لـ ؛ الدور : الدار لـ . (٤٤ب) وإن : فإن لـ ؛ به :  
بها ب ؛ لمصادقتها له : لمصادقاتها له ب ؛ لمصادقتها ايّاه لـ (٤٤ج) واسقط :  
فاسقط ب ق ؛ زحل : زحلاب ؛ الزهرة لعداوتها ب ق ؛ ومع : أو مع لـ ؛  
نظرها : ناظرها لـ . (٤٥أ) فهو : ومول ؛ ذلك : لـ .

والأمراض واللصوص والمصائب من الموت وينصدع البناء وربما سقط (د) وإن نظر إليه المريخ وهو صاعد خيف عليه الحرق والهدم فليكن القمر عند ذلك زائداً في النور فإنه يكون مباركاً على صاحبه (٤٦) وليكن رب بيت القمر ينظر إليه وكذلك رب الطالع وليكن ناظراً إلى الطالع وهما نقيان من النحوس فإنهما وإن لم ينظر لم يسكن ذلك البناء صاحبه

(٤٧أ) وإن أردت أن تهدم بناءً فليكن القمر منحدرًا من الصعود منصرفاً من النحوس متصلاً بالسعود وليكن ذلك السعد شرقياً أو صاعداً مستقيماً (ب) أو يتصل القمر برب بيته من مودة أعني من تثليث أو تسديس ليكون أيسر لخرابه فاما نظر التربيع والمقابلة فإن خرابه يشتد

(٤٨) وإن اردت شراء الأرضين والدخول مع أحد فيها وأردت أن تتخذ أرضاً أو تقبلها من أحد فليكن زحل في شرفه أو مثلثته أو في حدّه وليكن المشتري في مناظرته من وتد أو تثليث وأسقط المريخ عنهما (٤٩أ) وليكن القمر في أول الشهر ناظراً إلى زحل من مودة زائداً في الحساب مناظراً للمشتري فإن ذلك يدل على عمران تلك الأرض وزكائها (ب) فإن لم تقدر على نظر المشتري مع زحل فاجعل الزهرة مكان المشتري وأسعد بروج الماء فإنك إذا أسعدتها بالسعود كانت أفضل من بروج الهواء (ج) وليكن القمر في شرفه أو وسط السماء وصاحب الطالع ينظر إليه والقمر والطالع نقيان من النحوس والعيوب

(٥٠أ) وإذا اردت أن تجري نهراً أو تحفر قناة فليكن ذلك وزحل شرقي والقمر تحت الأرض في الثالث أو الخامس بريئاً من النحوس مسعوداً مقبولاً (ب) واحذر أن يكون أحد النحسين وسط السماء فإنه يخاف عند ذلك أن تنهار القناة أو أن ينضب النهر (ج) وليكن زحل في البرج الحادي عشر من الطالع وليكن السعد يتصل به القمر في برج ثابت

---

(٥ج) المصائب من الموت : الوباء ل . (٥د) خيف : خفيف ب ؛ زائداً في النور : في الثور ل . (٤٦) إن : إذا ل ؛ ذلك ... صاحبه : ذلك البناء خاصة ل : ذلك ب . (٤٧أ) وإن ... منحدرًا : والقمر منحدرًا ب ؛ وإن اردت تهدم بناءً فليكن ذلك والقمر منحدر ق ؛ من النحوس : عن النحوس ب ق . (٤٧ب) أعني ... تسديس : - ل ؛ فاما : وأما ب . (٤٨) إن : إذا ب ؛ الأرضين : أرض ل ؛ والدخول : أو الدخول ل : و اردت ... أرضاً : أو اتخذ أرض ل ؛ مثلثته : في تثليثه ل ؛ تثليثه ب ق . (٤٩ب) تقدر : يقدر ق . (٥٠أ) شرقي \* : شرقيًا ب ق ل ؛ في : أو ب ؛ في : - ب ق ؛ مسعوداً مقبولاً \* : مسعود مقبول ل : مقبولاً ب ق . (٥٠ب) أو أن : أول : وأن ب ؛ ينضب \* : ينصب ب ق ؛ ينظم ل . (٥٠د) عليه : - ل .

صاعد (د) وأجود السعد المشتري فإن لم تقدر عليه فاجعل المشتري وسط

السماء فإنه أبقي للنهر وأثبت للقناة

(٥١) وإن أردت غرس النخل والشجر فليكن ذلك والقمر في برج

ثابت وصاحب بيته ينظر اليه من بروج الماء (٥٢أ) وليكن الطالع برجاً

ثابتاً أو مجسداً وصاحب الطالع صاعداً شرقياً (ب) فإنه إن كان صاعداً

ولم يكن شرقياً كان سريع النبات ولاكن يكون في حمله تأخير (ج)

وإن كان شرقياً منحدرأً كان بطيء النبات سريع الحمل (د) وإذا كان

غريباً منحدرأً كان بطيء النبات بطيء الحمل (٥٣) وليكن ربّ الطالع وربّ بيت

القمر ينظران اليهما وهما بريئان من النحوس والاحتراق

(٥٤) وإن أردت أن تبذر بذراً أو كل شيء لا تريد أن تضعه أبداً

فليكن الطالع برجاً ذا جسدين وصاحبه في برج منقلب ينظر الى صاحب

بيته وهو بريء من النحوس لأنه إن نظر إليه نحس أصاب ذلك النبات آفة

(٥٥أ) وليكن القمر زائداً في النور والعدد لأنه إذا كان القمر تحت الشعاع

وهو ناقص في الحساب فإن ذلك البذر [ ينجرف ] ولا ينبت منه شيء (ب)

وإن كان - كما ذكرت في القمر - زائداً في الحساب فإنه ينبت نباتاً

خفيفاً قدر ما يخرج نفسه

(٥٦) البرج الخامس وما فيه من وجوه الاختيارات

وإذا اردت اختيار وقت الجماع لتذكر النطفة فليكن وقت الجماع الطالع

وصاحبه والقمر وصاحب بيت الولد في البروج الذكور أو في الناحية المذكورة

من الفلك ولا تجعل في الطالع تلك الساعة ولا في برج الولد إلا كوكباً مذكراً

(٥١) إن : اذا ل ، غرس : غرس ق ، في : - ل ، بروج : برج ب

(٥٢أ) برجاً : - ل ، وصاحب : أو صاحب ق . (٥٢ب) إن : اذا ل ،

ولاكن : - ب ق ، حمله : حمله ب . (٥٢ج) سريع : بطيء ب ق .

(٥٢د) : - ب ق . (٥٣) وليكن : ويكن ب ، ربّ... وربّ : ربّ ب ، ينظران :

ينظر ب ق . (٥٤) : - ل ، تبذر بذراً \* : تبذر بذراً ب ق ، صاحب بيته ق :

بيت صاحبه ب . (٥٥أ) : - ل ، إذا ق : إن ب ، البذر ينجرف ولا \* : البذر

< ولا ق : النبات لا ب . (٥٥ب) : - ل . (٥٦) وإذا : إذا ل ب ، اختيار

وقت : وقت اختيار ق : وقت اختيارك ب ، لتذكر النطفة : لتذكير النطفة ق : - ل ،

أو في ب ق : في ل ، تلك الساعة : وتلك الساعة ق : - ل ، برج : بيت ل ، مذكراً : ذكرأً ل .

(٥٧) وإن كنت تريد التأنيث فلتكن هذه الأدلاء التي سميت لك في البروج الإناث والناحية المؤنثة من الفلك (ب) فإن لم تقدر على ذلك واختلفت هذه الأدلاء في تذكير البروج وتأنيثها فأشرك صاحب الساعة والكوكب القابل لتدبير القمر وأكثر شهادة في البروج الذكور والناحية المذكورة يكون الولد على نحو ذلك إن شاء الله تعالى .

(٥٨) وإذا مات الولد في البطن وأردت إخراجَه فليكن ذلك والقمر ناقص في النور منحدر من المنطقة الى البرج السابع من الطالع يعني من وسط السماء إلى السابع وهو ناظر إلى السعود من تثليث أو تربيع من مناظرة المريخ (ب) وأفضل ذلك أن يكون برج القمر والطالع من البروج الإناث المستقيمة الطلوع ولا يكون في بروج معوجة

(٥٩) وإذا أردت أن تسلم الولد الى الكتّاب أو الى مكان يتعلم فيه صنعة أو حساباً فليكن اختيارك لذلك والقمر ينظر إلى عطارد وهما بريئان من النحوس (ب) وليكن الطالع الجوزاء أو السنبلة وليكن عطارد شرقياً صاعداً ولا يكون منحدرًا ولا راجعاً ولا مقيماً في هبوطه ولا منحوساً وليكن صاحب بيت عطارد كذلك (ج) ولا تجعل القمر منحدرًا ولا ناقصاً في النور فإنه يبطل التعلم ولتكن أرباب بيوتهما ينظران اليهما

#### (٦٠) البرج السادس وما فيه من وجوه الاختيارات

إذا كان في موضع أو منزل شيطان أو عامر أو تابعة أو شيء يُفزع منه أو شيء يترأى وأردت زواله من موضعه أو عن أحد برقيّ أو طلب أو حيلة (ب) فاحذر أن يكون القمر أو الطالع في هذه البروج الاسد أو السرطان أو العقرب أو الدلو وليكن القمر في سوى هذه

(٥٧) فلتكن: فليكن ل؛ هذه الأدلاء: هذه الأدلة ب؛ هؤلاء الأدلاء ل؛ التي سميت لك :  
 - ل؛ في... المؤنثة: في بروج أناث وناحية مؤنثة ب ق . (٥٧ب) لم... تأنيثها: اختلفت الأدلاء في البروج الأناث ولم تقدر على ذلك ل؛ الأدلاء : الأدلة ب؛ لتدبير: للتدبير ل؛ وأكثر شهادة: واحكم باكثر النجوم شهادة ل؛ يكون... تعالى : - ل . (٥٨أ) إذا: إذ ل؛ البطن: بطن أمه ل؛ وأردت: فاردت ل؛ في: - ل؛ السابع: البرج السابع ل؛ مع... المريخ: - ل . (٥٨ب) لا... معوجة: احذر المعوجة الطلوع ل . (٥٩أ) إذا: إن ق؛ صنعة: صنعاً ل؛ اختيارك لذلك : ذلك ل؛ وهما : وهما جميعاً ل . (٥٩ب) وليكن عطارد: وعطارد ب ق . (٥٩ج) ولا ناقصاً: ناقصاً ب ق؛ التعلم: بالتعلم ب ق؛ ولتكن: وليكن ل؛ ينظران: تنظرا ب . (٦٠) وجوه: - ل؛ إذا... منه أو شيء: وإذا اردت أن تطرد من الدار شيطاناً أو عامراً أو تابعه أو شيئاً مما يفزع منه أو شيئاً ل؛ يترأى \* : يترأى ل؛ يترأى ب ق؛ و اردت: فاردت ل؛ موضعه : موضع ق؛ برقيّ \* : يرقى ق ب : يرقا ل؛ طلب : طب ل؛ هذه : هؤلاء ل؛ أو... أو... أو... : و... و... و... ب ق .



البروج منصرفاً عن النحوس متصلاً بالسعود .

(١٦١) وإذا أردت اختياراً لأخذ دواء الحشي أو أخذ دواء لوجع البطن أو لحقنة

فليكن ذلك والطاقع أو القمر في الميزان أو العقرب متصلاً بالسعود ولا تجعل شيئاً من النحوس في أوتاد القمر (ب) فإن لم تجد بدءاً من ذلك فليكن ذلك من تثليث أو تسديس من غير مقابلة ولا لقاء الشعاعين فإن كان داخل تحت الشعاع أحدث مغصاً .

(١٦٢) وإن أردت علاج الرأس وما ينزل منه مثل الغرغرة والقيء فليكن ذلك

والطاقع والقمر في الحمل والثور وهو ناقص النور متصل بالسعود واحذر نظر الشمس من التربيع والمقابلة في الحمل خاصة لحرارة الشمس (ب) وأما السعوط فليكن ذلك والطاقع السرطان والأسد والسنبلة والقمر متصل بالسعود غير متصل بالنحوس ولا بكوكب راجع ولا فاسد .

(١٦٣) وإن أردت علاج الجسد ووجع اليدين والرجلين فليكن ذلك والطاقع والقمر

في الجدي والحوت والدلو متصلاً بالسعود .

(١٦٤) وإن أردت علاج الداء القديم فليكن اختيارك لذلك والقمر في (الثور

ومثلثاته وأجودها الثور لأنه من أوجاع الأرض وليكن القمر نقيّاً من النحوس وتكون السعود في أوتاد القمر من الثور وليكن أقوى (ب) واحذر أن يذهب المرض القديم ولا يعود لصاحبه واحذر أن يتصل القمر بزحل خاصة فإنه دليل على طول العلة .

(١٦٥) وقال ما شاء الله انظر لكلّ علاج تحبّه انظر لموضعه من الجسد فإن كان في

ناحية الرأس والحلق والصدر فعالجه والقمر في الحمل والثور والجوزاء وهي الناحية العليا (ب) وإن كان الداء في ناحية البطن وأسفل من السرة فعالجه والقمر في السرطان والأسد والسنبلة (والجدي والدلو والحوت) وهي الناحية الوسطى (ج) وإن كان الداء في الناحية السفلى مثل الدبر والأسفل من الجسد فعالجه والقمر في الميزان والعقرب

---

(١٦١) إذا: إن ل؛ الحشي: العشاب ق؛ أخذ... لحقنة: دواء لوجع الجوف وللحقنة ل؛ أو القمر: والقمر ب ق . (١٦١) بدءاً من ذلك: من ذلك بدءاً ب ق؛ مقابلة ولا لقاء: التقاء ل؛ فإن... تحت: أو داخل في ب ق؛ أحدث مغصاً: أخذت بعضاً ل . (١٦٢) وإن: فإن ب ق؛ ينزل: نزل ب ق؛ مثل: مثلاً ب؛ والقيء\*: والقيء ل؛ أو دواء القيء ق؛ دواء القيء ب؛ الحمل والثور: الحمل ل؛ متصل: متصلاً ب ق (١٦٢) وأما السعوط: فأما السعود ب ق؛ الطالع: الطالع في ل؛ متصل: متصلاً ب ل؛ غير متصل: غير متصلاً ب؛ بالنحوس ولا: ل . (١٦٣) والحوت والدلو: والدلو والحوت ق . (١٦٤) اختيارك لذلك: ذلك ل؛ مثلثاته\*: الثور ومثلثاته ب ق ل؛ وأجودها: الأجود ل؛ لأنه... الأرض: ل؛ تكون: يكون ق: ل؛ الثور: النور ق؛ وليكن: ليكون ل . (١٦٤) ولا: فلا ب ق؛ لصاحبه: إلى صاحبه ب ق . (١٦٥) لكلّ: كلّ ل؛ ناحية: ل؛ والجوزاء: وفي الجوزاء ب ق . (١٦٥) ناحية: ل؛ وأسفل من: أو أسفل ل (١٦٥) ج: مثل: قبل ب؛ الأسفل: السفلى ل؛

والقوس وليكن القمر متصلاً بالسعود زائداً في النور والعدد . « (د) ... » .

(١٦٦) وقد قيل أيضاً كلّ وجع من الرأس إلى السرة فعالجه والقمر فيها بين وتد الأرض فصاعداً الى وسط السماء لصعود الفلك وهو المكان الذي يدعى الناحية العليا من الفلك (ب) وإن كان الداء من السرة إلى أسفل القدم فعالجه والقمر فيها بين العاشر منحدرًا إلى وتد الأرض وهي الناحية السفلى من الفلك (ج) وليكن في الطالع سعد فإنّ ذلك يدلّ على الصّحة .

(١٦٧) وإذا كانت في العين بثرة أو ما يحتاج أن يُمسّ بالحديد أو بالمشرطة أو كان عليها غشاوة أو كان بغيرها من الجسد فيما يحتاج أن يُمسّ بالحديد مثل فصد العروق فليكن ذلك والقمر زائد في النور والحساب (ب) إلا في الحجامة فإنّك تجعل القمر ناقصاً في النور والحساب متصلاً بالسعود وليكن المشتري فوق الأرض في الطالع أو الحادي عشر أو العاشر واحذر اتّصال المريخ إذا كان القمر زائداً في النور والحساب (ج) فإن لم تقدر أن تصيّر المشتري في تلك المواضع فليكن ينظر إلى الطالع واحذر أن يكون القمر والطالع في بروج أرضيّة والجوزهر ملتبس بالمريخ (د) واحذر عند ذلك حين يهلّ الهلال حتّى يجوز القمر الشمس باثنتي عشرة درجة وكذلك الاستقبال أو يكون المريخ في الطالع حين يقطع ذلك وكذلك زحل إلا أن يكون زحل في أوّل الشهر ويكون القمر زائداً في الحساب والضوء . (١٦٨) فإن قُطع شيء من الجسد أو بَطَّ بقيح \* أو فُصد \* فلا ينتفع به صاحبه (ب) واحذر أن تقطع عرقاً أو تقلع ضرساً والقمر في برج منقلب أو ذي جسدين ملتبس بالنحوس إلا أن يكون القمر نقيّاً من النحوس أو يكون سعد قويّ مع القمر أو يتّصل به القمر من تثليث أو تسديس

---

متصلاً؛ في كلّ ذلك متصلاً ل . « (د) ... » : - ب ق ل : قارن بالنص اللاتيني .  
فصاعداً : - ل ؛ وهو ... يدعى ؛ وهي ل (١٦٦) العاشر ... الأرض : وسط السماء الى وتد الأرض منحدرًا ل ؛ من الفلك : - ب ق . (١٦٦ ج) في - ل ؛ الصّحة : نفع ب ق . (١٦٧)  
وإذا كانت : وإن كان ب ق ؛ أن يمسّ - ل ؛ أو كان : وكان ب ق ؛ أو كان :  
وإن كان ق ؛ فيما : وما ل ؛ فصد : قصد ق (١٦٧ ب) الحساب : ناقصاً في الحساب ل ؛ وليكن :  
والليكن ب ؛ الأرض : الأرض والمشتري ل ؛ الطالع ... العاشر : العاشر أو الحادي عشر أو  
الطالع ل ؛ اتّصال : اتّصله ب ؛ اتّصال القمر ل ؛ في - ب . (١٦٧ ج) أن يكون : ايكون ب ؛  
في بروج أرضيّة : في برج أرضيّة ق : من بروج الأرض ل ؛ الجوزهر ملتبس : والحوث وهو  
ملتبس ل ؛ والجوزهر ملتبس ق . (١٦٧ د) حين : إذا ل ؛ يهلّ الهلال : يهلّ الهلال ب : هلّ الهلال ل ؛  
باثنتي عشرة : اثني عشرة ق : عشر ب ؛ أو يكون : وليكن ل ؛ الحساب : النور والحساب ب .  
(١٦٨) بَطَّ ... فصد \* : بَطَّ بفتح أو فسد ق ل : ظفرة ب . (١٦٨ ب) واحذر ... تقلع : ولا  
يقطع ولا ينزع ق : ولا يقلع ب ؛ ضرساً : ضرساً ل ؛ ضرس ب ؛ ملتبس بالنحوس : ملتبساً  
بالنحوس ق : - ل ؛ أو ... قوي : ويكون سعداً قوياً ل ؛ القمر من : من ل .

(٦٩) فأما الأوجاع التي تكون في العين مثل الورم والبياض وسائر الأوجاع التي

تُعَالج بالحديد فليكن ذلك في زيادة ضوء القمر وحسابه على ما ذكرت لك قبل هذا الباب (ب) وليكن نقيّاً من المريخ خاصّة في علاج العين فإنّ نظره يشتدّ في ذلك ، فأما نظر زحل فإنّه إذا كان القمر زائداً في الحساب والضوء في أوّل الشهر كان أقلّ لضرره (ج) فإذا زال عن الاستقبال فاجعل القمر يناظر المريخ من تثليث وهو يتّصل بالسعود ولا تجعل للمريخ قوّة في شيء من علاج وجع العينين لأنّ العلماء أجمعوا على ضرر المريخ في الرأس (د) وقد قالوا أيضاً كلّ شيء يُعالج بالحديد فانظر إلى سلطانه من الجسد فلا تجعل القمر والطالع بذلك البرج ولا تمسّ شيئاً بالحديد والقمر في برج ذي جسيدين ولا برج منقلب .

(٧٠) وإذا اردتّ خلق الشعر بالنورة أو غير ذلك فليكن ذلك والقمر في بروج

إناث ناقص في النور (ب) فإن لم تقدر على ذلك فلا تجعله في بروج لها شعر مثل الحمل والأسد وغيره من البروج البهيمية وليكن ربّ الطالع منحدرّاً من وسط السماء الى وقد الارض .

(٧١) وإذا اردتّ أن تشتري عبداً فاحذر أن يتّصل القمر بالنحوس أو يكون تحت

الأرض نحس أو يكون القمر في برج منقلب (ب) فإنّه يدلّ على أنّه يكون غاشّاً لمواليه ولا يثبت على حال أو يكون أبقاً إن كان القمر ينصرف عن النحوس إلا الميزان فإنّه لذلك صالح . (٧٢) وأما البروج الثابتة فإنّه يكون عمولاً صبوراً مكرماً لمواليه إلا العقرب فإنّه يكون نمّاماً ضعيفاً القول وفي الأسد يكون رغبياً يعتريه وجع البطن بذلك السبب ويكون لصّاً سارقاً . (٧٣) وإن كان القمر في البروج ذوات الجسيدين فإنّه يكون محموداً

---

(٦٩) الأوجاع... العين: أوجاع العين وما يعرض لها ل؛ وسائر: أو من سائر ب ق؛

زيادة... حساب: كثرة ضوء القمر وزيادته في الحساب ل؛ على... الباب: - ل . (٦٩)

فإنّ... ذلك: فان نظر لشك في ذلك ق: - ب؛ فأما... زحل: وإن نظر زحل ق: فإن

نظر لك في ذلك زحل ب؛ إذا: إن ب ق؛ القمر: - ب ق؛ الحساب... الشهر: النور

والحساب ل؛ كان... لضرره: لم يرض ب ق (٦٩ ج) فإذا... عن: فإذا أزال عن ب؛ وإن

كان القمر قد جاوز ل؛ يتّصل بالسعود: متّصل بسعد ل؛ وجع العينين: العين ب ق (٦٩ د)

قد: - ب ق؛ أيضاً كلّ: انظر لكلّ ل؛ فانظر: وانظر ل؛ فلا: ولا ب ق؛ برج... ولا: - ق .

(٧٠) إذا... ذلك: إمّا عمل النور ل؛ فليكن ذلك: فليكن ب؛ في... إناث: بروج الماء

ل . (٧٠ ب) تقدّر: يقدر ق؛ بروج لها: برج له ل . (٧١) إذا... عبداً: إن اردتّ شراء

عبد ل؛ أن يتّصل: اتّصال ل؛ بالنحوس: بنحس ل؛ في برج: بروج ل . (٧١ ب) يدلّ...

أنه: - ل؛ غاشّاً لمواليه: عند ذلك غاشّاً لمولاه ل؛ ولا: لا ب ق؛ على: - ق؛ النحوس:

نحس ل؛ صالح: صلح ب . (٧٢) يكون: - ق؛ ضعيف القول: - ل؛ يعتريه: يشكول؛

البطن... السبب: الجوف ل؛ لصّاً: - ل . (٧٣) البروج: - ل؛ يكون: - ل؛

إلا الحوت فإنه يَضمِر في نفسه الغشّ لمواليه والغيبة لهم واتّقى اتّصال القمر بالنحوس فإنه متى اتّصل بنحس دلّ على أنّ العبد يُباع (٧٤) فإن أردتّ تكسّب شيء من العباد من كينونة القمر في البروج الاثني عشر كان ذلك في كتاب دروثيروس الخامس .

(١٧٥) وإذا أردتّ أن تُعتق عبداً فليكن ذلك والقمر نقيّ من العيوب زائد في النور والعدد متّصل بالسعود (ب) وليكن ذلك السعد شرقياً زائداً فإنه إذا كان زائداً غربياً أصاب خيراً ولكن تعرض له أوجاع ولا يزال منهوكاً حتّى يموت (ج) وفي زيادة نور القمر يكون صحيح الجسم وفي زيادة الحساب يدلّ على إصابة المال (١٧٦) ولتكن الشمس وبرج وسط السماء نقيّين من النحوس لأنهما إن نحسا أصاب المولى نكبة على جوهر البرج (ب) وليكن وقت العتق والنيران يتناظران من تثليث أو تسديس لتكون المودة والموافقة بين العبد والمولى ويصيب منه خيراً (١٧٧) فأما نظراً للتربيع فإنه وسط ونظر المقابلة يدلّ على أنّ العبد يخاصم مولاه (ب) ومن أعتق والقمر منحوس كانت العبوديّة خيراً له والملك وصيّر القمر من البروج الثابتة .

#### (١٧٨) البرج السابع وما فيه من وجوه الاختيارات

إذا أردتّ اختيار التزويج فاحذر أن يكون القمر في الثاني عشر واحذر أن يكون في البروج التي لا تصلح لذلك وهي الحمل والسرطان والجدي والدلو (ب) واحذر البروج التي فيها النحسان والذنب وليكن ذلك والقمر يتّصل بسعد وهو في برج منقلب وأجودها الميزان (١٧٩) واحذر عند الملاك أن يكون القمر في برج ثابت (ب) فأما النكاح في وقت الدخول على النساء والبناء بهنّ فاحذر أن يكون ببرج منقلب ولا ذي جسدين

والغيبة لهم: - ل؛ اتّصال القمر: القمر باتّصاله ب ق؛ فإنه... يُباع: - ل؛ متى: متا ب .

(٧٤) - ل؛ تكسّب... العباد ق: < ب؛ دروثيروس \* : درينوس ق: ورنينوس ب

(١٧٥) إذا: إن ب؛ فليكن... نقيّ: فنق ل؛ زائد: واجعله زائداً ل؛ متّصل بالسعود: متّصلاً بسعد ل . (٧٥) إن: إذا ل؛ زائداً: زائد ب؛ أصاب: أو أصاب ل؛ ولكن تعرض: ولكن يعترض ق؛ وعرضت ل؛ منهوكاً: منهوفاً ق؛ مهوعاً ب . (٧٥) نور القمر: نور القمر نور القمر ق . (١٧٦) ولتكن: وليكن ب؛ واجعل ل؛ و برج وسط السماء \* : في برج وسط السماء ب ق : والبرج العاشر ل؛ نقيّين: يعين ق؛ المولى: المال ب ق (٧٦) النيران: النيران ب؛ يتناظران: ينظران ب ق؛ المودة و: - ل؛ يصيب... خيراً: يصيب منه خير ب؛ تصيب منه خيراً ق . (١٧٧) نظر: إن نظر ب؛ وسط: وسط السماء ب؛ يدلّ... منحوس: - ب . (٧٧) والملك: - ل؛ وصيّر: فتصيّر ب ق . (٧٨) وليكن... يتّصل: وصل القمر ل؛ وهو: واجعله ل؛ وأجودها: وأجود المنقلبة ل . (١٧٩) في برج: ببرج ل . (٧٩) فأما: وأما ل؛ في: - ل؛ أن... الثور: البروج المنقلبة وذوات الجسدين

وليكن ذلك والقمر في برج ثابت (ج) وخيرها الأسد والثور فأما العقرب والدلو  
فإنهما للمرأة غير طائلة (أ٨٠) ووسط الثور أجود من أوله وآخره والنصف الأول من  
الجوزاء أردأ وآخرها أجود والحمل والسرطان رديء والأسد محمود إلا أن كل  
واحد منهما لا يُبقي على مال صاحبه أن يتلفه (ب) والسنبلة تصلح للمرأة والثيب  
فأما البكر فلا والميزان رديء وأول العقرب صالح وآخره رديء لأنه يدل على أن  
صحبتهما لا تطول (ج) والقوس رديء وكذلك أول الجدي ووسطه وآخره جيّد والدلو  
رديء وكذلك الحوت (أ٨١) ولا خير في التزويج والزهرة تناظر النحوس وليكن  
ذلك والزهرة في بيوت السعد وحدودها متصلة بصاحبه بيتها (ب) وإن كان نحساً  
فلتكن منصرفة عنه ويكون المشتري مشرفاً عليها أو تكون الزهرة تتصل من التثليث (ج)  
وليكن القمر والمشتري والزهرة ينظر بعضهما إلى بعض من التثليث أو التسديس وأفضل  
ذلك نظر التثليث لا سيما مثلثة الماء (د) وليكن القمر زائداً في الحساب والنور بريئاً  
من النحوس ولتكن الزهرة ابداً في شرفها أو بيتها أو مثلثها أو فرحها أو قران المشتري  
أو عطارد وعطارد مسعود قوي (أ٨٢) وكذلك فاصلح الشمس على ما وصفت لأن من  
الشمس والطارح يُعرّف حال الولد ومن الزهرة والقمر والبرج السابع يُعرّف حال  
المرأة (ب) فاحذر نظر النحوس إليها من قران أو تربيع أو مقابلة (أ٨٣) وإن  
كانت المرأة فليكن القمر في برج ذي جسدين والعمل على ما وصفت لك وليكن الطالع  
ساعة البناء من البروج التي وصفتها من أن [٩] يكون القمر فيها (ب) ولا تجعل شيئاً من  
النحوس في الطالع ولا تنظر إليه من عداوة وليكن احد السعد في وسط السماء (٨٤) وقال  
دروثيوس إنهما عند ذلك يرزقان الولد من عامهما الذي يجتمعان فيه فإن كان وسط السماء  
برجاً مائياً فإن المرأة تحمل في أول ما يجتمعان فيه .

---

وأحسن ذلك البروج الثابتة وخيرها الثور والأسد ل . (أ٨٠) وآخره :  
إلى آخره ل ؛ أردأ : أردي ق ؛ أجود : جيّد ب ق . (٨٠ب) صالح :  
صلح ب . (أ٨١) السعد : السعد ل . (٨١ب) وإن : فإن ب ق ؛ فلتكن :  
فليكن ق ؛ مشرفاً : مشرقاً ب ق ؛ تتصل : تتصل به ب . (٨١ج)  
وليكن ... والزهرة : ولتكن الزهرة والقمر والمشتري ل ؛ ينظر : تنظر ب ؛  
إلى بعض : لبعض ل ؛ من ... التسديس : - ل . (٨١د) ولتكن : ولتكن ب ؛  
فرحها : حذها ل ؛ أو عطارد : - ل ؛ وعطارد : - ب . (أ٨٢) والطارح :  
إلى الطالع ق . (٨٢ب) قران أو : - ل ؛ أو مقابة : ومقابلة ل . (أ٨٣)  
وليكن ... فيها : - ل . (٨٣ب) في : - ق ل ؛ (٨٤) وقال : وقد قال ل ؛  
دروثيوس \* : درينوس ل ق : درنيوس ب ؛ إنهما : أيهما ل ق ؛  
يرزقان : - ل ؛ الولد : ولد ل ؛ الذي : ذلك الذي ل ؛ برجاً مائياً : برج ماء ل .

(٨٥) معرفت الأوقات في الشخص إلى الحرب . ينبغي أن تجعل الطالع

أحد بيوت الكواكب العلوية وأقواها بيت المريخ إذا كان في تسديس الطالع أو تثليثه . (٨٦أ) وليكن صاحب الطالع في الطالع أو الحادي عشر واحد الرابع والسابع والثامن أن يكون محترقاً أو ساقطاً أو يتصل بكوكب ساقط لا يقبله (ب) واجعل صاحب السابع يتصل برّب الطالع أو في الطالع أو في الثاني (٨٧أ) وضع المريخ إن طلبت أن يلتقيا في الأوتاد ليكون اللقاء وتقع الحرب وضمّ إلى المريخ سعداً له في الطالع نصيب يمنعه من الطالع (ب) ولا تسير إلى حرب أبداً إلا للمريخ في مسيره ولاية أن يكون ربّ الطالع وهو قوي جيّد الموضع ليس بفاسد ولا محترق وليكن في بروج مستقيمة الطلوع (ج) وإياك أن تجعله إلا في حيّز الطالع وتصير معونته للذي تسيره إلى الحرب وتسير الجنود فإنهم يسلمون بإذن الله تعالى . (٨٨أ) واصلح الثاني وصاحبه لأعوان البادى والثامن وصاحبه لأعوان العدو ولا تجعل ربّ الثامن في السابع ولا في الثامن ولكن اجعل ربّ الثامن في الثاني (ب) واجعل سهم السعادة وصاحبه في الطالع أو في الثاني وجنّبهما السابع والثامن (ج) ولا تجعل الطالع وربّ بيته فاسدين حتى يبتدىء الأمر وكذلك حظّ اثني عشرية القمر (٨٩) فإنّه لا بدّ في أمر الحروب من أن تصلح نجوم القتال وهي المريخ وعطارد والقمر وربّ بيته فانظر في صلاح هذه ولا تغفل عنها (٩٠أ) واعلم أنّ الجيشين جنّعا إذا أحكما خروجهما إلى القتال كما وصفنا فإنّه يظفر الذي ولد منهما ليلاً ومن

---

(٨٥) الأوقات : الاختيار ل ؛ إلى الحرب : للحرب ل ؛ إلى الحروب ب ؛ ينبغي : فينبغي ل ؛ تجعل : يجعل ل ؛ أو تثليثه : - ل ق (٨٦أ) وليكن ... السابع : - ق ؛ الحادي عشر أو العاشر : العاشر أو الحادي عشر ل ؛ الرابع : ربّ الرابع ب ؛ أن : وأن ق ؛ أو ل . (٨٦ب) ربّ : بصاحب ل . (٨٧أ) وضع : ومع ق ؛ أن يلتقيا : يلتقيان ل ؛ ليكون : وليكن ق ؛ تقع : يقع ب ق ؛ ضمّ : ضع ل ؛ سعداً : سعد ب ؛ يمنعه ... الطالع : - ل ؛ (٨٧ب) تسير : يسير ق ؛ حرب : الحرب ب ؛ إلا ... أن : والمريخ في سيره ولأنّه إن ق ؛ والمريخ في سيره ولو أنّه ب (٨٧ج) وإياك أن : ولا ل ؛ حيّز : خير ق ؛ للذي : < > ب ؛ تسيره : تسير ب ؛ يسير ق ؛ الحرب : الحرب ب ؛ الحرب أبداً ل ؛ يسير : تسير ب ل ؛ تعالى : - ل . (٨٨أ) السابع ... الثامن في : - ب ؛ ولكن : لكن ق . (٨٨ب) وجنّبهما ... الثامن : - ل . (٨٨ج) الطالع : القمر ل ؛ حتى : حين ق ؛ وكذلك : - ل ؛ حظّ اثني : حظّ الثاني ق ؛ وحظّ الاثنا ل . (٨٩) فإنّه : لأنّه ل ؛ من ... تصلح : من إصلاح ل ؛ فانظر ... عنها : فلا تغفل عن إصلاحها ل . (٩٠أ) إلى القتال : للقتال ل ؛

وُلد وفي ميلاده المَرِيح لَأَنَّهُ صاحب الحروب والموَكَّل بها (ب) وعسى أن يصطلحاً أو يرفضاً حربهما وذلك إن أحسن موضع خروجهما إلى القتال جميعاً .

(٩١) وإذا أردت شراء السلاح وآلة الحرب فليكن ذلك والمَرِيخ في بيته أو شرفه أو مثلثته في آخر الشهر لأن العلماء يحذرون القمر في أول الشهر مع المَرِيخ وفي آخره صلح .

(٩٢) وإذا أردت هدم الحصون فليكن ابتداء ذلك والقمر منحوس ليست له قوّة .

(٩٣) وإذا أردت فساد بعض شيء من آلة الحرب فابتدىء في ذلك إذا كان عطارده منحوساً ليست له قوّة .

(٩٤) وإذا أردت فساد المقاتلة فليكن ذلك إذا كان المَرِيخ منحوساً ليست له قوّة .

(٩٥) وإذا أردت فساد أرض فابتدىء إذا كان القمر منحوساً ليست له قوّة .

(٩٦) وإذا أردت فساد موضع الأصنام والمعتقدات من دون الله فابتدىء ذلك إذا كان الزهرة منحوسة ليست لها قوّة .

#### (٩٧) البرج الثامن وما فيه من وجوه الاختيارات

إذا أراد إنسان أن يوصي وصية فلا يبتدىء في ذلك إذا كان الطالع وبرج القمر منقلباً فإن ذلك يدل على أن تلك الوصية ستغيّر (ب) وليوص إذا كان القمر ناقصاً في الحساب زائداً في النور ولا يتصل القمر بكوكب تحت الشعاع لأن ذلك ممّا يدل على موت

---

ولده...لأنه : وجد في ميلاده المَرِيخ أجود موضعاً لأن المَرِيخ هو ب : وجد له في ميلاده المَرِيخ وجد لنفسه مدفعاً ومن الطالع وفي الميلاد لأن المَرِيخ هو ق : (٩٠ب) عسى أن : ربّما ل : يصطلحاً : اصطلاحاً ل : أو يرفضاً : ورفضاً ل : إن أحسن : وذلك إن أحسن ب : نحس ل : موضع : ب ق : جميعاً : ل . (٩١) السلاح...الحرب : آلة الحرب والسلاح ل : في آخر...صلح : ل . (٩٢) ابتداء : ابتداءك ل : والقمر منحوس : إذا كان منحوساً ل : والقمر منحوساً ب (٩٣) فساد : ل . (٩٤) المقاتلة : المقابلة ل . (٩٥) : ب ق . (٩٦) والمعتقدات...الله : أو مكان يعبد فيه ق : أو مكان تصير فيه ب : ذلك : في ذلك ب ق . (٩٧) وجوه : ب : أراد...وصية : أردت إنساناً أن يوصي وصية ب : أردت الوصية ل : فلا...منقلباً : فاحذر أن يكون الطالع برجاً منقلباً والقمر في برج منقلب ل : يبتدىء : تبتدىء ب : يدل...ستغيّر : دليل على أن الوصية تغيّر ل ، (٩٧ب) وليوص : ولتوص ب : ولاكن ليوص ل : النور : الضوء ل : يتصل : يصل ل :

عاجل (٩٨) وأُخْبِثَ ذلك إذا كان القمر مع المريخ أو في تربيعه أو مقابلته أو يكون المريخ في الطالع أو ينظر إليه من عداوة فإن ذلك يدل على أن تلك الوصية لا تتغير ويموت المريض من مرضه ذلك ولا تُنْقَذَ تلك الوصية بعد موته أو تُسَرَقَ . (٩٩) فإن كان زحل يمثل ذلك من القمر والطالع كان في عمر ذلك الرجل تأخير وتُنْقَذَ تلك الوصية من بعده ولا تُرَدَّ في حياته ولا بعد وفاته (١٠٠) وإن كانت الزهرة والمشتري يمثل ذلك من القمر والطالع فإن صاحب تلك الوصية بقي بعض عمره وسيُغَيَّرَ \* تلك الوصية .

#### (١٠١) البرج التاسع وما فيه من وجوه الاختيارات

لا تدع أن تسيّر الناس في أسفارهم على مواليدهم على طالع كل ميلاد وأوتاده (أ) (١٠٢) وليكن القمر في طالع أو وسط سماءه واصلح صاحب الحاجة التي يطلبها واصلح ربّ السنة وصاحب الطالع الأصليّ والسنة (ب) فإن لم تعرف ما ذكرت فانظر لمن يأتيك من صاحب الحاجة التي يطلبها أين موضعه من ربّ الطالع (أ) (١٠٣) ثم اختر له ساعة توافق ميلاده أو مسئلته وذلك إنك لا تجعل طالع المسئلة وصاحبه ساقطاً عن طالع شخوصه (ب) وليكن طالع الشخوص عاشر طالع المسئلة أو الميلاد إن طلب السلطان وإن طلب تجارة فالحادي عشر من طالع مسئلته وكذلك كل حاجة يطلبها فاجعل ذلك البرج له طالعاً . (أ) (١٠٤) وليكن القمر في الأوتاد وما يليها إن كان بريئاً من النحوس وليكن ينظر الى الطالع وأن كان منحوساً فاسقطه من الطالع (ب) وليكن ربّ الطالع وربّ بيت القمر في الأوتاد والقمر ينظر إلى صاحب بيته . (هـ) (١٠٥) واحذر أن تجعل القمر مع النحوس أو يناظرها من تربيع أو مقابلة لأنّ نظر

---

عاجل : عاجلاً ب . (٩٨) أو مقابلته : ومقابلته ل ؛ تلك : - ق ؛ ويموت : يموت ق ؛ تُسَرَقَ : يسرق ل . (٩٩) كان في : فإن في ب ق . (١٠٠) الزهرة والمشتري : - ب ق ؛ بقي : ففي ب ق ؛ وسيُغَيَّرَ \* : وتثبت ل : وسعة ب : وسعه ق ؛ تلك : - ب . (١٠١) تسيّر : يسير ب ق ؛ مواليدهم : مواليدهم ل ؛ ميلاد : ميلاد ق ؛ أوتاده : الأوتاد ل . (أ) (١٠٢) يطلبها : تطلب ل ؛ الأصليّ : الأصل ل . (ب) (١٠٣) ذكرت : ذكرت لك ل ؛ من : - ل ؛ يطلبها : تطلب ل . (أ) (١٠٤) ميلاده أو مسئلته : ميلاده أو مسئلته ق ؛ طالع ميلاده ومسئلته ل ؛ وصاحبه : أو صاحبه ل ؛ طالع : الطالع ب . (١٠٣) وإن : أو ل ؛ فالحادي : فاجعل الحادي ل ؛ مسئلته : المسئلة ل ؛ كل : - ب ق ؛ يطلبها : تطلبها ل . (أ) (١٠٤) من الطالع : عن الطالع ل . (١٠٤) إلى صاحب : لصاحب ل .



النحوس إلى الطالع أهون من نظرها إلى القمر (ب) وذلك للسفر خاصة لأن اتصاله بالمريخ في أول الشهر يدل على اللصوص أو السلطان أو النار (١٠٦) واحذر أن تجعل القمر في الرابع أبداً ولكن اجعله في الخامس فإن كان مسعوداً في هذا الموضع كان أقلّ لغيبة المسافر وانجح لحوائجه وأكثر لفوائده وأقل لانحلال جسمه وأسلم لما معه وأهون لطريقه (١٠٧) وقد كره أيضاً كينونة القمر في الطالع في المدخل والمخرج لأنه يخاف على صاحبه المرض أو تعب شديد في البدن .

(١٠٨) فإن كان الشخص إلى الملوك فاجعل القمر متصلاً بالشمس أو صاحب وسط السماء من تثليث أو تسديس ولتكن الشمس جيّدة الموضع في الطالع أو الحادي عشر أو العاشر (ب) فإنها إن كانت ساقطة لم تصب منه خيراً وإن كانت في التاسع أو الثالث أو الخامس دلت على العناء وقلة المنفعة وكذلك وتد المغرب والرابع يدل على قلة المنفعة والعناء والتطويل .

(١٠٩) وإن كان طلبك وخروجك للأشراف والقضاة وأصحاب الدين فليكن اتصال القمر بالمشتري من الأوتاد أو في موضع جيّد من الطالع .

(١١٠) وإن كان خروجك إلى أصحاب الحروب والقتال فليكن اتصال القمر بالمريخ من تثليث أو تسديس واحذر الأوتاد والمقارنة وليكن المريخ فيما يلي من الأوتاد .

(١١١) وإن كان خروجك إلى الكهول أو إلى من لا حسب له فليكن الاتصال بزحل من مودة وليكن زحل فيما يلي الأوتاد .

(١١٢) وإن كان خروجك إلى النساء فصل القمر بالزهرة وهي في برج ذكر وإن استطعت أن يكون في الأمكنة التي وصفت لك للشركة فافعل .

---

(١٠٥) (ب) للسفر : للقمر ل : أول الشهر : أول مّا ق : أوله ممّا ب . (١٠٦) ولكن : ولاكن ل : هذا الموضع : هذا الموضع ب : هذه المواضع ل : لحوائجه : لحواجه ب : لفوائده : لفائده ل : الانحلال : لاعلال ب ق : أسلم : أسهل ب ق : أهون : أسهل ب ق . (١٠٧) تعب شديد : تعباً شديداً ل : البدن : البرّ ب ق . (١٠٨) فإنّ : وإنّ ب ق : صاحب ... السماء : بصاحب العاشر ل : أو الحادي ... العاشر : والحادي عشر أو العاشر ق : أو الحادي عشر ل . (١٠٨) (ب) إن : إذا ل : تصب : يصيب ب : وإن ... التطويل : - ق : والرابع : - ل : المنفعة ... التطويل : خير من عناء وتطويل ب . (١٠٩) كان ... خروجك : كان خروجك ل : كانت طلبتك خروجك ب : فليكن اتصال : فصل ل . (١١٠) إلى أصحاب : لأصحاب ل : فليكن اتصال : فصل ل : الأوتاد والمقارنة : التربيعة والمقارنة والمقابلة ل : وليكن : واليكن ب . (١١١) إلى الكهول : للكهول ل : الاتصال : اتصال القمر ل . (١١٢) إلى النساء : للنساء ل .

(أ١١٣) وإن كان خروجك إلى الكتاب والتّجار والعلماء فليكن الاتّصال بعطارد واحذر أن يكون عطارد عند ذلك تحت الشعاع أو راجعاً أو تنظر إليه النحوس (ب) فإنّه متى ما كان النجم المتّصل به القمر أو الكوكب الذي في نظير الطالع أو صاحب السابغ بطيئاً أو راجعاً أو منحوساً دلّ على الالتواء والعسر في ذلك الوجه .

(أ١١٤) فإن كان السفر في الماء فليكن القمر في برج الماء واحذر في ركوب الماء اتّصال القمر بزحل من وتد واحذر شرارة زحل أن يكون في بروج الماء متمكناً من طالع المخرج أو من القمر (ب) فإن لم تجد من ذلك بداً فليكن القمر يتّصل معه بسعد قوي من تثليث أو تسديس أو من وتد ليدفع شرارة زحل من الغرق والضرب أو الهواء الشديد .

(أ١١٥) وأمّا ركوب البحر فلا تجعل النّيرين منحوسين لأنهما إن صلحا وسلما من النحوس ولم تسعدهما السعد دلاً على السلامة (ب) فإن نحسا فإنّ ذلك الرجل ميّت أو هالك في سفره ولا يركبه والقمر في المحاق فإنّ ذلك مكروه (ج) فإن كان ركوبه البحر في تجارة فاصلح عطارد أو القمر خاصّة وليكن مناظراً للمشتري من السرطان أو الحوت (د) فأما العقرب فإنّها مكروهة في ركوب البحر لموضع المريخ وعداوته لراكب البحر (هـ) واتّق حدود النحوس في ركوب البحر فإنّها في البرّ والجبال أقلّ ضرراً منها في ركوب الماء .

(أ١١٦) وإن كان السفر في البرّ فليكن القمر في غير بروج الماء نقيّاً من النحوس واحذر نظر المريخ في سفر البرّ كما حدّرتك زحل في ركوب البحر وإيّاك أن يكون السفر في أيّ وجه كان والقمر في العقرب .

(أ١١٣) التجار : التجارة ل ؛ فليكن : فيكن ب ؛ تنظر : ينظر ق .  
 (ب١١٣) ما : - ب ق ؛ أو الكوكب : والكوكب ل ؛ دلّ : دلّ ذلك ل . (أ١١٤)  
 السفر : السير ل ؛ برج : برج من بروج ل ؛ واحذر شرارة : واحد شرارة ق ؛  
 واحذر أمر ل ؛ بروج : برج ل (أ١١٤) بسعد : سعد ل ؛ شرارة : ضرر ل ؛  
 من ... الشديد : - ل ؛ الهواء : الهول ق . (أ١١٥) إن : إذال ؛ سلما :  
 سلما ل ؛ ولم : وإن لم ل ؛ تسعدهما : يسعدهما ق . (أ١١٥) فإن :  
 فإنّها ب ق ؛ يركبه : تركبه ل ؛ المحاق : محاقه ل (أ١١٥) ركوبه :  
 ركوبك ل ؛ أو القمر : والقمر والقمر ل ؛ مناظراً للمشتري : مناظر  
 للمشتري ب ؛ يناظر المشتري ل (أ١١٥) فأما : وأمّا ب ق ؛ فإنّها مكروهة :  
 فإنّه مكروه ب ق ؛ لموضع ... عداوته : لعداوة المريخ ل . (أ١١٥) ركوب  
 البحر : ركوبه ل ؛ فإنّها ... الجبال : واعلم إنها مضرة في البحر وهي في  
 البرّ ل ؛ الماء : البحر ل . (أ١١٦) نظر : - ل ؛ ركوب : سفر ل ؛ إيّاك ...  
 يكون : احذر ل ؛ في ... كان : في وجه كان ب ؛ في البرّ والبحر ل .

(١١٧أ) واعلم أنّ سلامة البروج البريّة لمن أراد ركوب البرّ وسلامة البروج

المائيّة لمن أراد ركوب الماء وزحل أقوى ضرراً في البحر وأشدّ ذلك إذا كان لا يناظره المشتري (ب) واحذر السفر في البرّ أو البحر والقمر في الصورة الآخرة من الميزان .

(١١٨) واعلم أنّه ينبغي لك صلاح البلدة التي تدخل إليها وذلك أن تصلح

الثاني من الطالع عند دخولك لأيّ بلدة شئت فإذا فعلت ذلك فقد أصلحت البلدة . (١١٩أ) ويجب عليك إصلاح الطالع وصاحبه والقمر وصاحب الثاني إن

قدرت فاجعله سعداً وليكن فوق الأرض في التاسع أو العاشر أو الحادي عشر (ب) ولا تجعله تحت الأرض أبداً في الرابع أو الخامس أو السادس فإنّ ذلك مكروه في السفر والعمل الذي تطلب في تلك البلدة وليكن فوق الأرض سعداً كان أو نحساً

(١٢٠أ) واحرص أن يكون ربّ بيت القمر مع ربّ الثاني فوق الأرض ولا تجعله

تحت الأرض فإنّ ذلك مدموم إلّا أن يكون يطلب في تلك البلدة أمراً لا يحبّ أن يظهر حتّى يفرغ منه (ب) فليكن القمر عند ذلك مع الشمس ما بين اثنتي

عشرة درجة إلى خمس عشرة درجة وأجود ذلك أن يكون القمر حتّى يخرج من تحت

الشعاع إلى ثلاث درج مسعوداً فإنّ هذا من أجود وأحمد ما يحتاج إليه في الاختفاء (١٢١)

وإن طلبت سلطاناً في تلك البلدة فاصلح وسط السماء وصاحبه مع الثاني من الطالع

أو القمر .

(١٢٢أ) ثمّ انظر في الأسفار على ما قال دروثيوس في أسفار الماء إلى موضع القمر

في البروج فإنّه إذا كان في الوجه الأوّل من الحمل نظرت الكواكب أو لم تنظر دلّ على

يُسّر أمرها (ب) وإن كان في الثور فقلّ أضرار له فإن نظر زحل انحصر وغرقه \* وفي

الوجه الثاني من الجوزاء يدلّ على إبطاء ثمّ سلامة وفي السرطان سلامة من كلّ

أذى (ج) وفي الأسد فقلّ الضرر وأشدّ له إن نظر نحس وفي

(١١٧ب) الآخرة : الأخرى ب . (١١٨) لك ... وذلك : - ل . (١١٩أ) والقمر ...

الثاني : - ب ؛ التاسع أو العاشر ؛ العاشر أو التاسع ل . (١١٩ب) في ... السادس :

ولا في الرابع ولا الخامس ولا السادس ل ؛ في ... نحساً : - ل . (١٢٠أ) ربّ الثاني :

ربّ بيت الثاني ل ب ؛ يكون يطلب ؛ يطلب ل ؛ تكون تطلب ق ؛ أمراً ؛ أمر ل ؛

يحبّ ؛ تحبّ ق (١٢٠ب) الشمس ؛ الشمس بينهما ل ؛ اثنتي عشرة ؛ اثني عشر ق ؛ اثني

عشرة ب ؛ وأجود : وآخر [٩] ل ؛ أن ... يخرج ؛ حتّى يكون خارجاً ل ؛ مسعوداً ؛ مسعود ق ؛

هذا ؛ هذه ل ؛ إليه في ؛ فيه إلى ل . (١٢١) وإن ؛ فإن ل ؛ تلك : - ب ق ؛ أو القمر :

وصاحبه ب ق . (١٢٢أ) : - ل ؛ دروثيوس \* ؛ درينوس ق ؛ درنيوس ب . (١٢٢ب) :

- ل ؛ فقلّ ب ؛ قبل ق ؛ انحصر وغرقه \* ؛ انحصر وغربته ب ؛ وغريبه

انحصر ق ؛ أذى ب ؛ إذا ق . (١٢٢ج) : - ل ؛ له ب ؛ لذلك ق ؛

العدراء فقل سلامة وأبطأ رجوع وفي الميزان اذا جاوز عشر درجات فلا تسافر برّاً ولا  
بحراً وفي العقرب فقل همّاً (د) وفي القوس فقل أن يخلع ألوانها [هـ] وفي أول من الجدي  
فلا بأس به وفي الدلو فقل إبطاء وسلامة وفي الحوت فقل آفة وشدة (هـ) وإن نظر نحس  
زاد الفساد وإن نظر سعد حلل من الفساد وقوي الصلاح .

#### (١٢٣) البرج العاشر وما فيه من وجوه الاختيارات

إذا أردت أن أتسير مع ملك أو سلطان إلى كورة قد وليها فليكن ذلك والمشتري في الطالع  
أو السابع فإن ذلك يدل على أن الشخص يصيب في وجهته تلك خيراً وفرحاً ويرى ما  
يحب (ب) وإيّاك أن تجعل المشتري في الرابع فإنه مكروه وليكن القمر يشهد له من أحد  
الأوتاد والزهرة واحذر زحل والمريخ أن يكونا في الطالع أو في أحد الأوتاد . (ج) ولا  
تجعل القمر تحت الشعاع واحذر أن يكون مع الدنوب أو النحوس فإن ذلك لا خير فيه  
إن سافر لم يرجع وإن مرض مات وإن سار إلى حرب قتل أو هُزم .

(١٢٤) وإذا أردت أن ترفع ذكرك إلى السلطان فليكن ذلك والطالع الأسد والشمس  
في الثور وسط السماء والقمر في الطالع متصل بالسعود أو برّب وسط السماء .

#### (١٢٥) وإن أردت أن تدخل سلطاناً مجلس إمارته فليكن الطالع برجا ثابتاً

وبرج العاقبة كذلك (ب) وصاحب وسط السماء بريئاً من النحوس وصاحب الطالع جيّد  
الموضع مقبول وصاحب العاشر لا ينظر الى الحادي عشر من عداوة (١٢٦) وليكن القمر  
ناظراً إلى صاحب بيته من مودة وصاحب البرج الرابع ينظر الى السعود (ب)

---

فقل ق : - ب ؛ العقرب ق : العقرب ب ؛ همّاً \* : هم ب ق . (١٢٢) :  
- ل . (١٢٢هـ) : - ل ؛ سعد ب : سعد زاد الفساد وإن نظر سعد ق .  
(١٢٣) وجوه : - ل ؛ أو السابع : أو في السابع ق ؛ ذلك : تلك ق ؛  
تلك : - ق ب ؛ فرحاً : فرطاً ب ؛ يرى ما يحب : سروراً ل .  
(١٢٣ب) فإنه : فإن ذلك ل ؛ والزهرة : أو الزهرة ل ؛ والمريخ :  
أو المريخ ل ؛ في أحد : أحد ل ؛ الأوتاد : الأوتاد أو  
الزهرة ب ق . (١٢٣ج) سافر لم : يسافر ثم ب ق . (١٢٤)  
وإذا : وإن ب ق ؛ ذكرك ... السلطان : وتتحرك للسلطان ق ؛  
أوتتحرك للسلطان ب ؛ والطالع : والطالع في ب ؛ متصل :  
متصلاً ل ؛ بالسعود : السعود ق . (١٢٥) وإن : وإذا ل ؛  
تدخل سلطاناً : تدخل على سلطان في ب . (١٢٥ب) بريئاً :  
برىء ل . (١٢٦) الى السعود : إليه السعود ب .

فإن لم تقدر على ما ذكرت لك فليكن القمر مقبلاً وصاحب الرابع في موضع قوي ينظر الى السعد (ج) فإن لم تقدر فأسقطه من الطالع ونظره إليه واجعل السعد تنظر الى برج العاقبة ووسط السماء .

(١٢٧) وإن أردت أن تختار وقتاً لولاية جباية الخراج فليكن القمر

متصلاً بزحل في أول الشهر من مودة وليكن في بيوت زحل والسعد تنظر اليه فإن ذلك يدل على الدوام وليكن وسط السماء برجاً ثابتاً ليكون العمل واحداً .

(١٢٨) وإذا أردت عقد الألية فاجعل القمر في بيوت المريخ مسعوداً

وليكن ناظراً إلى المريخ من مودة مع السعد في آخر الشهر متصلاً بها (ب)

وأفضل ما تكون الألية التي هي دون الملك أن يكون القمر نقيّاً وليس في بيوت النحوس ولا في السرطان (ج) إلا أن يكون ذلك اللواء لصاحب حرب فليكن ذلك في بيوت المريخ وخيرها العقرب لقوة المريخ فيه وثباته .

(١٢٩) وإن أردت أن تستعدي إلى سلطان وكنت أنت المعتدي فليكن ذلك

والقمر زائداً في النور وليكن القمر والطالع نقيين من النحوس (ب) وصاحب الطالع في موضع جيد من الطالع في بعض حظوظه مستقيماً سليماً من النحوس سعداً كان أو نحساً (ج) وليكن صاحب السابع في موضع شر من الطالع لا تنظر إليه السعد ولا النيران .

(١٣٠) وإن استعدي عليك فلا تظهر له إلا والقمر ناقص الضوء وليكن الطالع

وصاحبه والقمر منحوسين وليكن رب السابع مسعوداً في موضع جيد من الطالع ليكون أقوى لحاجتك .

(١٣١) البرج الحادي عشر وما فيه من وجوه الاختيارات

إذا أردت أن تصادق أحداً فليكن القمر نقيّاً من أوتاد النحوس وليكن

(١٢٦) ما... لك : ذلك ل ؛ فليكن القمر : ق (١٢٦) تقدر : تقدر على ذلك ل ؛

فأسقطه... ونظره : فأسقطه عن الطالع ونظره ل ؛ فأسقط من الطالع نظره ب ؛ تنظر :

ينظر ق (١٢٧) وإن : وإذا ل ؛ جباية : جباة ل ؛ في : من ل ؛ تنظر : ينظر ق ؛ واحداً :

واحد ق (١٢٨) وأفضل ما تكون : وأفضل ما يكون ق ؛ وأما ل ؛ الألية : الولاية ل ؛

دون : اون ب ؛ أن يكون : فاجعل ل ؛ ليس : لا يكون ل ؛ ولا في : ولا ل (١٢٨) اللواء :

اهواء ب ؛ وخيرها : جيدها ل . (١٢٩) إن : إذا ل ؛ سلطان : السلطان ل ؛ المعتدي :

المستعدي ل ؛ زائد : زائداً ب ؛ وليكن... والطالع : والطالع والقمر ل ؛ نقيين... من الطالع :

ق . (١٢٩) أو : أم ل . (١٢٩) شر : سوء ل ؛ تنظر : ينظر ب ق . (١٣٠) إن : من ق ؛

الضوء : النور ل ؛ منحوسين : منحوس ب ق ؛ رب : صاحب ل ؛ لحاجتك : لحجتك ل . (١٣١) وجوه : ل .

صاحب الحادي عشر ينظر إلى الطالع من مودة . ( ب ) واجعل القمر متصلاً بجوهر الكوكب الذي تطلب مثل الزهرة للنساء وعطارد للكتاب وجميع الأفلاك على ما يأتي ذلك . ( ١٣٢ )  
 وإن أردت أن تسئل رجلاً حاجة فليكن صاحب الطالع ينظر إلى الطالع من مودة وليكن الطالع برجاً ثابتاً أو ذا جسدين وليكن الطالع فيه القمر أو في تثليثه أو تربيعه ( ب ) واحذر المقابلة أو أن يكون متصلاً بالنحوس أو لا ينظر إلى صاحب بيته فإنه إذا لم يكن القمر ينظر إلى صاحب بيته لم تُقَضَّ تلك الحاجة ( ج ) واطلب الحوائج أبداً والقمر زائد في النور والعدد وصاحب الطالع مستقيم والقمر متصل بالسعود فإن كان السعد مستقيماً والقمر يتصل بالسعود الزائدة فإنه يزداد ( ١٣٣ ) واحذر أن يكون عطارد سيء الحال فإنه إن كان منحوساً وهو مقبول دلّ على الضرر في الطلب والرّد القبيح ( ١٣٤ ) واجعل القمر متصلاً بالكوكب الذي هو مجانس للحاجة المطلوبة نحو الشمس بجوهر الملوك والمريخ للقواد وأصحاب الحروب وكذلك أرباب الأفلاك .

#### ( ١٣٥ ) البرج الثاني عشر وما فيه من وجوه الاختيارات

إذا أردت شراء دابة فليكن ذلك والقمر يتصل بالسعود وهي مستقيمة صاعدة شرقية واحذر اتصال النحوس فإنه يخاف على الدابة ( ١٣٦ ) وإن كانت مروضة وقد رُكبت فاخترها والطالع برج ذو جسدين والقمر في برج ثابت إلا الدلو والعقرب ( ب ) وليكن المتصل به مستقيماً صاعداً لتزداد الدابة في الثمن والجسم لأنه إن كان صاعداً راجعاً كان في جسم الدابة نقصان ولكن بربح \* فإن كان مستقيماً منحدرًا زادت

( ١٣١ ) الذي تطلب : الذي يطلب ل : التي تطلب فيه ب ؛ الأفلاك ... ذلك : الأعمال ل . ( ١٣٢ ) إن : إذا ل ؛ أردت : - ق ؛ رجلاً : - ق ؛ الطالع فيه القمر : صاحب الطالع فيه ب ق ؛ تثليثه : مثلثته ل . ( ١٣٢ ) أو أن : ولا ل ؛ أو لا : واجعل أن ل ؛ فإنه ... بيته : فإنه ... بيته ب ؛ إذا ... القمر : إن لم ل ؛ تلك : - ل . ( ١٣٢ ) أبداً : كلّ حال ؛ زائد : زائداً ب ؛ والقمر يتصل ... الزائدة : زائداً ل . ( ١٣٣ ) سيء : سيء ب ؛ الضرر : الغم ل ؛ والرّد القبيح : وألوم القبيح ب : - ق . ( ١٣٤ ) واجعل ... متصلاً : وصل ل ؛ هو ... نحو : إليه حاجتك مثل ب ق ؛ بجوهر : لجوهر ب ق ؛ الملوك : السلطان ب ق ؛ للقواد وأصحاب : لأصحاب ل ؛ أرباب الأفلاك : سائر الكواكب ل . ( ١٣٥ ) وجوه : - ل ؛ أردت : ردت ل ؛ شراء : أن تشتري ل ؛ يتصل : متصل ل ؛ هي ... شرقية : هو شرقي صاعد ل ( ١٣٦ ) وإن : فإن ل ؛ وقد : قد ل ؛ برج ذو جسدين : في برج ذي جسدين ل ؛ في برج : ببرج ل ؛ والعقرب : أو العقرب ل . ( ١٣٦ ) وليكن : واليكن ب ؛ الثمن والجسم : الجسم والعمر ب ق ؛ لأنه ... راجعاً : فإن كان راجعاً صاعداً ب ق ؛ في ... الدابة : في جسمها ق ؛ هي جسمها ب ؛ ولكن بربح \* : ولكن بربح ق ؛ وليكن يربح عليها ب : - ل ؛

في الجسم ولم يصب لها الثمن . (١٣٧) وإن كانت الدابة غير مركوبة فليكن الطالع برجاً ذا جسدين والقمر في برج منقلب يتصل بسعد ثم اعمل كما وصفت لك في الباب الأول .  
(أ) (١٣٨) وإذا أردت أن تخرج إلى صيد فاخرج والطالع برج ذو جسدين وصاحب السابغ ناقص منحدر وليكن فيما يلي الأوتاد فإنه إن كان ساقطاً دلّ على انقلاب الصيد بعدما يظفر به (ب) وليكن القمر في جميع الخروج إلى الصيد منصرفاً من المريخ (والمريخ) مسعود في موضع جيد من الطالع ولا تخرج إلى صيد والقمر في آخر البروج ولا خالي السهر ولا في برج منقلب (ج) واحذر أن لا ينظر إليه ربّ بيته فإنه إن نظر إليه دلّ على السهولة في ذلك الوجه .

(أ) (١٣٩) واجعل عطارده نقيّاً من النحوس في صيد الماء وإن أردت صيد الجبل فليكن القمر في الحمل ومثلثته . (ب) وإن كان صيد الطير فليكن القمر في الجوزاء ومثلثتها يتصل بعطارد أو ينصرف عن عطارد وهو منحدر فهو أجود .

(أ) (١٤٠) وإن أردت صيد البحر فليكن ذلك والطالع برج ذو جسدين وصاحبه في برج من بروج الماء وإياك أن يكون الطالع برجاً من بروج النار وليكن القمر ينظر إلى صاحب بيته (ب) واعلم أنّ فساد القمر مع المريخ في صيد البحر أفسد ما يكون وأقلّه منفعة واحتفظ من نحاسة المريخ في صيد البحر واحذر نحوسة زحل في صيد البرّ (ج) والزهرة والقمر إذا أصلحا ولم يفسدهما المريخ في صيد البحر أضعفا الصيد وكثر ونال صاحبه منه فضلاً كثيراً وسلم ذلك الصيد لصاحبه (د) فليكن القمر متصلاً بالزهرة وعطارد معها أيضاً فإن فسد عطارد بزحل لم يضر ذلك واحذر المريخ أن يكون في برج من بروج الماء

---

ولم ... لها : ولن يصيب بها ب ق . (١٣٧) وإن : فإن ل ؛ في برج : - ل ؛ يتصل : متصلاً ؛ في ... الأول : - ل . (أ) (١٣٨) إذا : إن ب ؛ صيد : الصيد ل ؛ انقلاب : اقلات [٩] ل ؛ يظفر : ظفر ق . (ب) (١٣٨) والمريخ مسعود : مصعداً ل ؛ تخرج : يخرج ب ق ؛ صيد : الصيد ل (ج) (١٣٨) أن لا : ألا ل ؛ أن ب ؛ إليه دلّ : إليه ربّ بيته دلّ ل ؛ السهولة : الشهوة ب ق . (أ) (١٣٩) عطارد : عطارد ب ؛ وإن : فإن ل ؛ الجبل : الخيل ق ؛ مثلثته : مثلثاته ل . (ب) (١٣٩) القمر : - ل ؛ مثلثتها : مثلثاتها ل ؛ يتصل : متصلاً ل ؛ ينصرف ... عطارد : منصرفاً عنه ل ؛ فهو أجود : فإنه جيد ل . (أ) (١٤٠) برج ذو : في برج ذي ل ؛ برجاً ... النار : نارياً ل ؛ ينظر ... صاحب : يناظر ربّ ل (١٤٠) (ب) مع : من ل ؛ أفسد ... البحر : - ق ؛ أفسد : أشرّ ل ؛ احتفظ ... نحاسة : احذر نحوسة ب . (ج) (١٤٠) والزهرة : واعلم أنّ الزهرة ل ؛ يفسدهما : تفسدهما ل ؛ البحر : البرّ ب ؛ أضعفا ... لصاحبه : يضعف الصيد وكثرته وينال صاحبه منه ما يريد ل (١٤٠) (د) فليكن : فاجعل ل ؛ أيضاً : - ل ؛ يضر ذلك : < ب ق ؛ من بروج : - ب .

ويَتَّصِلُ به القمر أو يقارن المَرِيخُ الزهرة .

(١٤١أ) وإن أردتَّ الهرب أو تعملُ أمراً مستوراً وكلَّ من أراد الهرب والاختفاء

فليكن ذلك والقمر منصرف عن النحوس متَّصِلُ بالسعود وليكن القمر يتَّصِلُ بزحل تحت الشعاع وهو متَّصِلُ بسعد عند خروجه من الشعاع (ب) والنَّيِّرَانِ إذا طلعا على أمر كشفاه وأظهراه فاحذر نظرها في مثل هذا الوجه .

(١٤٢) وإذا طلبت هارباً فليكن ذلك والقمر متَّصِلُ بالنحوس أو يخرج من تحت الشعاع ويلقى عند خروجه نحساً من تربيع أو مقابلة ولا تجعل القمر ولا الكوكب القابل لتدبيره في الرابع أبداً .

(١٤٣) ومما ليس في البروج الاثني عشر من الاختيارات

إذا أردتَّ أن تكتب كتاباً فليكن ذلك والقمر متَّصِلُ بعطارد نقيّاً من النحوس وليكن عطارد قويّاً مسعوداً غير راجع ولا فاسد وليكن هو والقمر نقيّين من النحوس .

تمّ القول على الاختيارات وله الحمد والمئة وصلى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه .

---

(١٤١أ) وإن ... أو: وإذا أردتَّ أن ل ؛ أراد الهرب ؛ أراد الهروب ل ؛ والاختفاء: في الاختفاء ب ق ؛ عن ؛ من ل ؛ وليكن ... بزحل ؛ والقمر داخل ل ؛ وهو متَّصِلُ : يتَّصِلُ ل . (١٤١ب) والنَّيِّرَانِ : واعلم أنَّ النَّيِّرَيْنِ ل ؛ طلعا ؛ اطلعا ق ؛ كشفاه : فقد كشفاه ل ؛ فاحذر ؛ واحذر ل . (١٤٢) يلقي ؛ يستقبل ل . (١٤٣) البروج : البيوت ل ؛ من الاختيارات : من الاختيار ق ؛ - ل ؛ إذا ؛ إن ل ؛ هو والقمر : الطالع وصاحبه ل ؛ نقيّين ؛ نقيّان ق ؛ نقياب ؛ النحوس ؛ النحوس وأنوارها ل ؛ تمّ ... وصحبه : تمّ كتاب سهل في الاختيارات ل ؛ تمّ القول بعون الله تعالى وحسن توفيقه والله أعلم بالصواب وإليه المرجع والمآب والحمد لله ربّ العالمين والعاقبة لمؤمنين امين امين امين .



(§1) Zahelis de electionibus liber.

Omnes concordati sunt quod electiones sint debiles, nisi in regibus, habent enim isti, licet debilitentur eorum electiones, radicem, id est [!] nativitates eorum, quae confortant omnem planetam debilem in itinere. (§2) Vilibus vero et mercatoribus et his qui sequuntur non eligas aliquid, nisi supra nativitates eorum et revolutiones annorum illorum et supra nativitates eorum filiorum. (§3a) Quorum autem ista ignorantur, accipiantur eis interrogationes et sciatur effectus rei eorum ex eis, postea eligatur eis secundum hoc. (b) Quia dum interrogaverit

(§1) Zahelis ... liber : Incipit liber de electionibus zael benibris K : Incipit liber zaelis israelite de electionibus G : Incipit liber electionum in omni re H : Capitulum in electionibus. Res eius. Zehel de electionibus F : Incipit liber cehel benbirs electionum in omni re quam eligere volueris vel incipere D : Hic incipiunt electiones zael ebenbirs C : Capitulum in electionibus. Ab isto loco usque ad locum signi AA est assumptum de libro cehelbenbirs isrelite qui a quibusdam nominatur zael L : Ragistrum super Zohel de electionibus sequitur (v.App. I) Textus sequitur J : - ABEI ; sint : sunt BEG ; debiles : inutiles B ; nisi : ut G ; regibus : divitibus B ; isti : isti reges EK : ista G ; electiones : electionis A : lectiones M ; radicem : radices DHM ; id... .. quae : id est nativitates eorum quibus J : id est nativitatem eorum quae L : id est nativitatis eorum quae G : quia nativitates eorum sunt electiones quae EK ; quae ... itinere : - I . (§2) Vilibus : mulieribus M : civibus E : nobilebus G ; et his AFMJ : et hiis B : ex hiis G ; sequuntur : secuntur ADEFH ; supra : super GJ ; eorum et : eorum vel DGH : et J ; revolutiones : remotiones H ; annorum : - J ; et ... filiorum : filiorum HJ : - I ; et supra : et super EL : vel super G ; eorum filiorum : filiorum eorum EK . (§3a) ista : nativitates et revolutiones G ; ignorantur : ignorantur et H : illa J ; eis : ab eis GJ : eorum I ; et : scilicet viles et EK : eorum et G ; sciatur : sciatur EK : sicatur A ; effectus rei eorum : effectus rerum eorum GJ : eorum effectus rei A : effectus rei I ; ex eis : ex eis et G ; eligatur : eligatur ex IJ .

quis de semetipso, iam pervenit ex nativitate sua ad bonum vel ad malum, quia ipse est et est qui te interrogaverit, (id est in hora qua te invenit aliquis). (c) Et si sit ille, cuius res quaesita non fiet vel ille vir qui te interrogat aut qui vadit ad bellum, si morietur, cave ergo ab huiusmodi electionibus. (§4) Quomodo enim eligas ei cuius radix destructa est, maxime cum hoc sit initium primum et radix antiqua in qua est fiducia? (§5a) Cave igitur eligere ei, cuius radix nativitatis vel interrogationis significaverit aliquod horribile. (b) Ad quod cum pervenerit, si posueris omnes fortunas in angulis et cadere feceris malos ab eis (nihil proficiet ei) et omnis planeta qui non congruerit

---

(§3b) interrogaverit quis : interrogavit quis G : quis interrogat J ; pervenit ... sua : ex nativitate sua pervenit DH : pervenit ex nativitate sua id est G ; ad ... vel ... ad DEHI : ad ... vel ... - ß : ad ... et ... ad G ; quia ... interrogaverit EK : quia ipse te interrogavit ß : quare ipse te interrogavit M : quia ipse dum interrogavit H : quia ipse se interrogavit J : - I ; id est ... morietur : et indica ei secundum interrogationem suam M : et iudica ei secundum interrogationes suas D : et ei iudica secundum interrogationem suam CF : et iudica ei secundum interrogationem suam AGL : iudices igitur secundum interrogationem suam B : et ei iudicavit secundum interrogationem suam J : - HI ; cave ... electionibus : cave ergo nisi te interrogaverit alius huiusmodi electionibus D : cave ergo ab eius electione nisi interrogaverit te G : ab huiusmodi electionibus H : - I . (§4) Quomodo enim : quando enim G : non ergo J ; eligas ei : ei eliges EK : eliges ei MC : eligis G ; cuius : eius CDH ; destructa est : est destructa C : distracta est M : destructa vel negata vel contraria est EK : destructa D : distincta G ; sit : - B ; initium primum : principium initium G ; antiqua : aliqua H ; qua : quo G . (§5a) igitur : ergo GJ ; eligere ei : ei eligere D H : eligere illi I ; cuius : cui G ; radix : - I ; significaverit : significabit J. (§5b) si posueris : si posueris eligere cuius radix nativitatis vel interrogationis significaverit aliquod horribile ad quod cum pervenerit si posueris D ; cadere feceris : feceris cadere B ; eis : eo ABCFILM ; nihil : nichil AEFK ; nihil ... eius : - I ; ei : - H ; omnis : si omnis E.

domino ascendentis eius non proderit illi viro quicquam,  
 (c) et maxime illis qui sunt viles et mediocres, quia  
 nescis utrum eligas ascendens vel stellam quae sit ei in  
 radice inimica, vel fuerit in eodem signo ascendente, quod  
 ei eligisti, malus. (§6a) Hoc enim admiratur in illis qui  
 equitant mare aut in illis qui peregrinantur in una hora  
 (quorum intentio est in una peregrinatione), sed quidam  
 eorum naufragium patiuntur, quidam vero evadunt et qui-  
 dam eorum inveniunt substantiam, quidam vero nihil inve-  
 niunt. Non enim assimilatur esse quorundam, aliorum eorum  
 esse. (b) Et iam multotiens probavi hoc in collatione quo-  
 rundam qui exierunt a loco in una hora et pervenerunt ad

---

(§5c) viles et J : viles vel B ; nescis : nescit H ; ascen-  
 dens : stellam ascendentem B ; vel stellam : stella J ; sit :  
 fuit DH : - G ; ei : eis BC : - DH ; in ... inimica : in  
 radice fuit inimica G : inimica in radice F : inimica J ;  
 fuerit : fuit DH ; in : - H ; quod : quem J ; ei eligisti :  
 eligisti ei CI : eligeris est G : ei eligit H ; malus : ma-  
 lum EGKM : malis A . (§6a) Hoc : hic G : nihil M ; admira-  
 tur : admiramur BM : - DH ; illis : hiis G ; equitant :  
 equitant seu navigant per G ; mare : mare admiratur DH ;  
 aut in illis ... hora K : aut illis ... hora M : vel ...  
 hora E : - B ; intentio ... una : intentio in una F : una  
 est intentio in una I : intentio est una in CG : interroga-  
 tum est in una J ; sed : et GJ ; patiuntur : patiuntur et  
 quidam eorum A ; quidam vero : et quidam eorum B : quidam  
 eorum J ; evadunt : evadent DHJ : evadent vel salvantur E  
 K ; et quidam eorum : - A ; quidam vero : et quidam eorum  
 B : quidam eorum vero A ; nihil : nichil AEF GK : nil H ;  
 inveniunt ... accidit : ergo autem eis divisione accidit  
 I ; enim : - A ; assimilatur : - DH ; quorundam : - L ;  
 aliorum ... esse EK : eorum aliorum esse AFGM : eorum esse  
 aliorum BC : eorum assimilatur aliorum esse DH : aliorum  
 J : eorum quorundam aliorum esse L . (§6b) multotiens :  
 constellationes G ; probavi hoc : hoc probavi B : pro-  
 bavit hoc D : probavi J ; collatione quorundam : quorun-  
 dam collatione J : collectione quorundam CF : collectione  
 multorum DH ; qui exierunt : - G ; una : quarta H ; et ...  
 hora : ad aliam regionem in una hora G : et pervenerunt  
 ad aliam regionem in hora una A : - EK ;

aliam regionem in una hora, sed quidam eorum velocius re-  
 versi sunt cum optima substantia et quidam ibidem tardave-  
 runt, quidam vero eorum perierunt antequam redirent ad do-  
 mos suas. Hoc enim eis accidit ex nativitatibus suis et ex  
 divisione eorum in ipsis annis. (§7) Videmus etiam quosdam  
 gaudere et potare in die malo et in timendo die, scilicet  
 multorum impedimentorum, et congregantur atque ingreditur  
 super eos rixa in die bono et laudabili. (§8) Et videbis  
 fortassis significatorem, iunctum malo ex quarto aspectu  
 vel oppositione, aut erit cum eo in uno signo et inveniet  
 tamen in eo bonum, quare hoc nisi quod mali fortassis magis  
 congruerint ei, quia erant domini ascendentis primi vel

---

sed : et G ; eorum : ex eis ACGLM ; velocius : - DH ;  
 sunt : sunt velocius DH ; optima : multa DGH ; et qui-  
 dam : et quidam eorum C : quidam DGH ; ibidem : tamen  
 DH ; eorum : - CJ ; perierunt : apperierunt A ; redirent :  
 redierunt GH ; eis accidit : accidit eis B : accidit G :  
 accedunt H ; divisione : divisionibus EK : diversione M :  
 divissione D ; eorum : planetarum DGH ; annis : annis  
 accidit I . (§7) Videmus : Videtur A ; etiam : - G : ita  
 A ; gaudere ... timendo die AEKM : gaudere et potare in  
 die malo et timendo in die BL : gaudere et plorare in die  
 malo et timendo in die HD : gaudere et portare in die  
 malo et timendo etiam in die G : in die malo et in timendo  
 die gaudere et optare in die C : gaudere et optare in die  
 malo et in timendo die F : gaudere et potare in die malo  
 die I : gaudere et potare in die malo J ; scilicet : - G :  
 que erit J ; multorum : nullorum F ; et congregantur : et  
 congregatur M : congregatur J ; atque : enim et J ;  
 ingreditur : ingrediuntur G ; super : supra BCFIK ;  
 rixa : rixae GH ; bono et laudabili : laudabili et bono  
 B . (§8) videbis : videbit D ; fortassis significatorem :  
 significatorem fortassis J : forte significatorem M :  
 fortasse significatorem G : significatricem H ; iunctum :  
 iunctam H ; malo : - B ; vel : vel ex DH ; aut ... signo :  
 vel erit in uno signo cum eo J ; cum eo : - A ; inveniet :  
 et veniet EK ; in eo : - J ; bonum : fortunium bonum EKM ;  
 hoc nisi : hoc non est nisi M : hoc non J ; quod ... fortassis :  
 quod forte mali B : quod in tali fortassis G : fortassis  
 quod mali IJ ; magis ... ei EK : congruerint ei magis M :  
 congruerint ei B : congruunt ei FJ ; quia : qui DGHI ;  
 ascendentis IM : ascendentis eius B ;

domini divisionis eius aut domini ascendentis (revolutionis) anni. (§9) Cum autem elegeris supra ascendens interrogationis aut nativitatis, quam nosti, vel supra dominum ascendentis, id est signum profectionis anni, erit electio tua dignior, quia scies quid eis sit congruum ex stellis et quid sit eius ascendens. Cave ergo in hoc capitulo et sit opus tuum simile electioni tuae.

(§10a) Et scito quod omnipotens et altissimus creavit omnem creaturam, mundum scilicet et quicquid in eo est ex quattuor naturis, id est ex quattuor elementis, et collocavit terram et omne quod super eam est ex rationali et irrationali et ex mobili et immobili in circulo, posuitque inter hoc et circulum res subtiles quas sciunt sapientes,

(b) ut illa subtilis occasio quam posuit inter lapidem magnetis et ferrum et quae est inter patrem et filium et

---

divisionis eius : eius divisionis J ; domini : domino A ; revolutionis : revolutoris M ; anni : - B. (§9) autem : - que G ; ergo I ; supra : super AEGHJM ; interrogationis ... anni : nativitatis vel revolutionis vel interrogationis I ; aut : alie J ; nativitatis : nativitatis illi H ; supra : super EGHJM ; ascendentis ... signum : anni scilicet signum E : signi JM : signi id est BF : id est signi AC : eius signi DGHL ; profectionis : electionis B ; dignior : dignior vel supra dominum scilicet signi profectionis anni I ; quid eis : quis sit ille I : quid ei JL ; sit congruum : congruum A : sit contrarium G : - I ; stellis : estellis G ; ascendens : affectus BM ; cave ... (§11b) : mali I ; ergo : igitur M ; in : - EK ; opus ... simile : simile opus tuum J. (§10a) et altissimus : altissimus DH : deus J ; creavit : cum autem F ; omnem : - A ; creaturam : creaturam et DH ; quicquid : quod CF ; quattuor : quattuor MJ ; ex quattuor naturis : - DHM ; id est ex : id est EJK : ex DHM : et B ; quattuor elementis : elementis et quattuor naturis DH ; super eam est : supra eam est BFKL : est super eam J ; rationali ... immobili : rationali et mortali et immortalis J ; rationali et irrationali et ex nobili et ignobili L ; et ex : ex CF ; hoc : haec M ; res subtiles : rem subtilem M ; quas : quam M. (§10b) subtilis occasio : subtilis causa GL : causa subtilis DH ; lapidem magnetis : lapidem magnetem D : lapidem magnetem A : magnetem lapidem G : lapidem magnetem H ; et ferrum : in ferro J ; quae : qui M ; est : sunt E ;

inter comedentem et cibum. Scito hoc et intellige eum.

(§11a) A concordia ergo quae est inter utrasque substantias, superiorem scilicet et inferiorem, temperantur res et adversitate destruuntur. Et fortunae sunt aequales, id est temperatae naturae, mali vero nocibilis naturae ideoque volunt impedire (b) et si receperint tamen, non omnino deerit eorum substantia [!] et calliditas eorum adversitatis, et sunt quasi fures et cives malorum ex hominibus, et ab eis venit adversitas et discordia, commutatio quoque ac rerum confusio. Intellige hoc totum.

(§12a) Ascendens et quicquid in eo est de electionibus.

In scientia naturarum signorum prima quorum sunt mobilia.

Scito quod signa mobilia significant mobilitatem rerum

---

inter : - B ; comedentem : comedentens H ; hoc : haec M ;  
eum : id omne E : - DGH. (§11a) ergo : - G ; superiorem  
scilicet : scilicet superiorem B : superiorem J ; temperantur res : res temperantur DH ; adversitate : ab adversitate C : adversitate eorum DGH : adversitate earum B : adversitatis A ; destruuntur : destruentur H ; fortunae : fortitudine H ; aequales ... naturae : aequalis id est temperatae naturae H : aequales G : temperatae id est aequales naturae B : aequales et temperatae J ; nocibilis : nobilis H ; naturae ideoque : et ideo B : naturae ideo quod G . (§11b) tamen : non tamen C : - A ; non omnino : omnino non AIM : eorum omnino non J : omnino B F : non G L ; deerit : deerit omnino GL : eorum deerit C : deerunt G ; eorum non deerit F ; eorum substantia : substantia CF J ; calliditas eorum : caliditas eorum BEKM : eorum calliditas D : qualitas eorum G : eorum caliditas H ; adversitatis EK : diversitatis B ; fures et cives : cives et fures CFIJ ; hominibus : omnibus A ; venit : et venit DH ; adversitas E : diversitas B : - J ; et discordia : discordia et G : discordia J ; commutatio ... rerum : commutatio quoque DH : commutatio quoque atque rerum G : diversitas quoque et mutatio rerumque J ; hoc totum : totum hoc EK : hoc datum D. §12a - 28 : - I (v. Appen. II "After §11b"). (§12a) Ascendens ... de electionibus : De electionibus ascendentis. Ascendens ... de electionibus K : Signum ascendens ... de electionibus C : Ascendens ... ex electionibus D : De mobilibus signis. Ascendens et quid in eo est ex electionibus H : - GL ; In scientia ... mobilia : - BG ; signorum : XII signorum DH : et signorum E : - CF ; prima quorum : quorum prima EM : prima quorumque J ; Scito ... mobilia : - EK ;

festinanter et nihil durabile sit in eis nec prolongatur  
tempus illorum. Bonum tamen est in eis seminare, emere,  
vendere et mulierem firmare, (haec omnia sub eis proficiunt)  
(b) et infirmus liberabitur cito, contentio quoque in eis  
non prolongatur et fugitivus revertetur cito. Peregrinatio  
etiam utilis est in eis, et si quis promiserit in eis  
aliquid, non proficiet promissum. Locutiones, somnia et  
rumores in eis falsierunt, non curet sub eis aliquis medicus,  
nec plantetur sub eis aliqua plantatio et non fundetur in  
eis fundamentum, quia malum est. (c) Et omne quod inceperis  
in eis, cuius stabilitatem volueris, non erit stabile,  
omne autem opus instabile (et festinationes), quod volueris  
facere, incipe sub eis. (§13) Et velociora mobilibus sunt  
Aries et Cancer, sunt enim plus tortuositatis et plus mobili-  
tatis. Libra vero et Capricornus sunt fortiora et magis

---

nihil : nichil AEFK : nil G ; durabile sit : sit durabile  
A ; prolongatur : prolongabitur CDGH ; illorum : eorum BC  
DFH : in eis J ; bonum tamen : tamen bonum A ; in eis :  
- B ; emere, vendere : vendere, emere ACF : vendere et  
emere J ; mulierem : mulierem G ; haec omnia : omnia  
haec B . (§12b) liberabitur cito : cito liberabitur D :  
scito liberabitur H : liberabitur J ; in ... prolongatur :  
in ... prolongabitur CDHJ : non prolongatur in eis L ;  
fugitivus : fugitus H : fugiens BJ ; revertetur : reverti-  
tur G ; cito : scito quod C ; etiam : autem A : - CJ ;  
utilis est : est utilis B : inutilis G ; promiserit in eis :  
promisit in illis DH : promisit B ; aliquid : aliquid in  
eis B ; promissum : promissa H ; locutiones : occasiones G ;  
somnia EKM : - B ; in eis falsi : falsi J ; erunt : sunt D  
H : fuerint B ; curet : curret M ; sub eis ... sub eis :  
in eis ... in eis B : sub eis ... - J ; et non : nec DH ;  
fundetur : fundent EK . (§12c) inceperis : incepit G ;  
volueris : volueris facere B : voluerit A ; autem : - A ;  
opus : - J ; instabile : stabile G ; festinationes : fes-  
tinorum BDGHL . (§13) velociora : fortiora de E : mobili-  
ora G ; et Cancer : Cancer JL : et Taurus H ; sunt : est D  
H : habet GL ; plus : Aries plus DGL : Aries H : plusque  
J ; et plus : et Cancer plus DGH ; mobilitatis : mobilita-  
tis habent J ; sunt fortiora : fortiora G .

temperata.

(§14a) Porro fixa congrua sunt omni operi, cuius stabilitas et prolongatio quaeritur et quod vult auctor eius esse durable. (b) Bonumque et utile est in eis aedificare et nuptias celebrare, postquam fuerit desponsatio in mobilibus. Et si in eis dimissa fuerit mulier a marito, non revertetur ad eum. In iudiciis vero et inceptionibus in eis non erit postea fiducia, nisi multiplicentur in eis testimonia fortunarum. (c) Et qui vinctus fuerit in eis, prolongabitur eius carcer, et qui irascitur in eis, non poterit cito mitigari; conditiones vero et mercedes in eis utiles sunt, bonumque erit aedificare et facere fundamenta. (§15) Scorpio autem levior est omnibus fixis et Leo magis fixus, Aquarius est tardior ac deterior, Taurus vero magis est planus.

---

(§14a) congrua sunt : sunt congrua J ; cuius : eius H ; prolongatio EK : prolongatio temporis B ; quod : qui J ; auctor eius : eius auctor C : eius F . (§14b) Bonumque... est : Bonumque est et utile G : Bonum quoque et utile est H ; aedificare : hedificare AD ; nuptias : nuxias H ; desponsatio : despensatio E : dispositor G : disponio A ; dimissa : divisa G ; fuerit : sit DH ; mulier : muliere A ; in iudiciis BC : in initiis JM : iudicia AEFKL : ira DGH ; vero : etiam A ; inceptionibus BCJM : inceptions AFL : itinera et inceptions EK : contentiones DGH ; in eis : non erit in eis J : - C ; non erit : si fiant non pacificabuntur DGH ; non erunt nec habetur de hiis E : - J ; postea : - DEGHJM ; fiducia : - DGH ; multiplicentur in eis : in eis multiplicentur JM . (§14c) Et ... carcer : - B ; fuerit in eis : in eis fuerit DH ; eius carcer : carcer eius GK ; poterit : potuit A ; cito : - J ; conditiones : conducti-ones J ; vero et : vero in eis E : et J ; in eis utiles : utiles E : viles in eis J ; bonumque erit : bonumque erit-que H : bonum erit J ; aedificare : hedificare D ; et facere fundamenta EK : et facere fundamentum M : - B . (§15) autem : vero CDH ; omnibus : omnibus signis B ; Leo : Leo est B ; fixus : fixus et G ; est tardior : tardior J ; ac deterior : ac deterior et DHL : et deterior G : et descen-sior J ; Taurus ... planus M : Taurus mediocris DGHL : Thaurus vero magis est planus EK : - ABCFJ .



(§16a) Signa communia in participatione et fraternitate sunt utilia et quicquid operatum fuerit in eis, saepe erit iteratum. Emere vero et nuptias celebrare in eis non erit utile nec proficuum, et erit in eis ingenium et deceptio, et cui obicitur in eis aliquid, evadet et sanatur ex eo quod sibi obicitur. (b) Et qui incarceratur in eis non figitur, nisi in timore proprie, propter parvitatem suae apparitionis et exitus eius; et qui egreditur ex carcere, redit ad locum suum; et qui capitur in eis fugitivus, redit ad fugam suam secundo; et qui vadit in eis ad iudicem, non firmatur ei sententia neque iudicium. (c) Neque in eis vadit aliquis in navi, nam qui vadit, permutatur ex ea ad aliam; cui promittitur aliquid in eis, dissolvitur et non completur ei aliquid de illo; et infirmus in eis sanatur, deinde incurrit recidivationem. (§17) Totum ergo quod advenit homini in eis ex bono et malo duplicatur super eum; et si quis moritur in eis, tunc moritur post eum in illo loco alius in proximo. Et permutatio, et ablutio capitis et barbae, et purgatio auri et argenti in eis sunt convenientes, et mittere pueros ad litteras.

---

(§16a) fraternitate : firmitate ABDFHJ ; fuerit : est DH ; saepe ... iteratum : semper erit vitandum G ; nuptias celebrare : celebrare nuptias BDGH ; erit in ... deceptio EKM : erit in eis deceptio BCDGHL : in eis erit deceptio FJ : erit in eis defectio A ; et cui ... (§21c) EKM : -B ; in eis aliquid EK : aliquid in eis M ; evadet EK : evadit M ; sanatur KM : cavetur E ; sibi obicitur K : sibi obijcitur M : obicitur ei E . (§16b) redit K : redat E : redibit M ; qui EK : si M ; secundo M : secundam EK . (§16c) Neque .. . navi M : - EK ; vadit M : facit aliquid EK ; ex ea ... aliquid M : - EK ; in eis M : in eo EK ; aliquid de illo M : illud EK . (§17) in proximo M : - EK ; et permutatio KM : - E ; et barbae KM : et permutatio barbae E ; litteras K : literas EM .

(§18) Si autem vis incipere aliquid ex eis quae dixi tibi, tunc pone Lunam in ascendente illarum domorum convenientium ei quod vis, et coniunge Lunam cum fortunis recipientibus in illo signo. Et signa quidem diei in operatione diei sunt fortiora, et pone ascendens diurnum [...].

(§19a) Signa aerea conveniunt venationi in terra et mare, et signa regalia conveniunt regibus, et signa quibus sunt voces conveniunt ei qui canit fistulam cum crudo et voci alchool [!] et cantilenae, et signa ignea conveniunt omni quod sit cum igne, (b) et signa aequalitatis, in quibus aequantur nox et dies, conveniunt veritati et veridictioni et ei qui operatur cum lancibus, et signa mutabilia, et sunt illa in quibus incipiunt mutari nox et dies, conveniunt mutationi et ei qui vult permutationem de re ad rem.

(§20) Et considera ad omne opus quod tu vis incipere, quae sit natura illius signi ex orbibus, et coniunge Lunam et dominum ascendentis cum illa substantia et radix illius naturae et virtus eius est illa hora inceptionis. (§21a) Quod si vis illud quod est ex parte dominorum, et principum, et magnatum, et praepositorum super civitates et spectabilium, et dominorum pugnae et largorum [!], tunc tibi est per Solem, (b) et quod est ex parte sublimium, tunc tibi

---

(§18) in illo EK : illo M ; operatione EK : comparatione M . (§19a) ei ... fistulam EK : illis qui canunt fistula M . (§19b) veridictioni M : iurisdictioni EK ; et ... operatur EK : et eis qui operantur M ; et sunt KM : sunt E ; mutationi KM : mutationibus E . (§20) tu KM : - E ; est E K : cum M ; hora EK : hora scilicet hora M . (§21a) Quod KM : Quorum E ; illud EM : istud K ; largorum EK : largorum M .

inest per Iovem, et agricolarum et infimorum, tunc tibi  
 inest per Saturnum, et ducum et dominorum pugnarum, tunc  
 tibi inest per Martem, et quod est ex parte mulierum, tunc  
 tibi inest per Venerem. (c) (Et emptionis, et venditionis,  
 et altercationis, et rerum scriptorum et negociatorum, tunc  
 tibi inest per Mercurium. In permixtione dominarum ex  
 mulieribus et inquisitione eius quod est ex parte earum, tibi  
 inest per Lunam.) Emptiones autem, et venditiones, ac contentiones,  
 et res scripturae ac negociatores sunt Mercurio, et in  
 commixtione reginarum ex mulieribus et inquisitione earum  
 quae apud illas sunt, per Lunam.

(§22a) Cum ergo volueris aliquod opus incipere, apta  
 ascendens, et dominum eius, ac Lunam et dominum illius rei,  
 et cave ab impedimento Lunae, sicut dixit Dorotheus et  
 ceteri sapientes in initio operum, et sunt decem modi:

(b) primus modus est ut sit combusta infra Solem per

(§21b) inest K : est EM ; inest EK : est M ; pugnarum K  
 M : pugilum E ; inest EK : est M ; inest EK : est M .

(§21c) ( emptionis K : exceptionis E ; et rerum K : rerum  
 et E ; ) autem : vero J ; venditiones ac contentiones :  
 venditiones E : venditiones ac contemptions AL : venditi-  
 ones et contentiones BG : contemptions et venditiones H :  
 contentiones et venditiones D ; res scripturae : res scri-  
 ptae BCFJM : re scripte G ; negociatores J : negociationes  
 B ; sunt Mercurio : sunt Mercurii DGH : per Lunam fuerit  
 cum Mercurio J ; et : - J ; commixtione : commestione mo-  
 bile G ; reginarum ex mulieribus : nobilium mulierum DH :  
 mulierum G ; earum : eorum ACFJLM ; sunt : sunt et C .

(§22a) Cum ergo : Electio de inceptioe alicuius operis et  
 de decem impedimentis Lunae. Cum ergo M : Cum vero G : Cum  
 autem J ; volueris : vis DH ; aliquod opus incipere : ope-  
 rari aliquod opus seu incipere C ; apta ascendens : ascen-  
 dens apta D : ascendens H ; eius : eius apta H ; ac Lunam :  
 ac Lunam et dominum domus eius D : et Lunam BJ : et dominum  
 domus domini ascendentis ac Lunam et dominum domus eius GH ;  
 rei : rei ascendentis et quicquid in eo est ex electionibus  
 DH ; Dorotheus C : dorothius B ; doroteus DH : dorochius F

(§22b) modus : - BDHL ; est : - CJM ; ut sit : cum fu-  
 erit EK : ut sit Luna C ; infra ... per : per Solem infra B ;

duodecim gradus et post ipsum similiter, sed levius est post ipsum, secundus ut sit in gradu descensionis suae, tertius ut sit in oppositionis Solis, (c) quartus ut sit iuncta malis, aut in lumine quarti aspectus eorum vel oppositionis, quintus ut sit cum Capite vel Cauda, a gradu in duodecim gradus, qui est terminus eclipsis, sextus ut sit in ultimis gradus signorum, qui sunt termini malorum, (d) septimus ut sit cadens ab angulis, aut in via combusta, quae est finis Librae et initium Scorpionis, et hoc est deterius quod sit ex impedimentis Lunae, et maxime si fuerit inceptio de coniugio vel aliquid de rebus mulierum, aut emptio, vel venditio, seu peregrinatio, (e) octavus ut sit in duodecimo [!](signo a domo sua, id est in Geminis,) cum malo, vel fuerit in oppositione domus suae, vel absens ab ea, (f) nonus ut sit Luna cursu tardior, et hoc est quod vocant sapientes similitudinem cursus Saturni, quousque sit cursus eius in die minus duodecim gradibus, et si esset minus unum minutum, hoc est cum fuerit cursus eius in die minus

---

duodecim gradus : gradus duodecim DH ; ipsum : illum A ; sed : et B : - J . (§22c) malis : malo G ; aspectus : aspectionis H ; eorum : ipsorum G ; vel : aut M ; oppositionis : oppositionem G ; cum : in M ; vel : vel cum L ; a ... gradus : ab uno gradu et XII gradu C : draconis ab uno gradu usque in 12 gradus G : gradu in XXII gradus A : a gradu uno in 12 gradus L : in primos 12 gradus B ; terminus : eius J . (§22d) in : a J ; quae est : qui est E : ut B ; finis : in fine B ; initium : primo B ; hoc est deterius : est deterius A : - J ; quod ... inceptio : in initio vel inceptio B ; ex : ex vi M ; et maxime : maxime G ; fuerit : sit DH ; coniugio : coniunctio G ; de : ex EK ; aut : si fuerit B ; vel ... seu : vel ... vel B : vel ... aut G : seu ... vel J . (§22e) in duodecimo signo : in duodecima domo E : in septimo signo M : in 12 K ; a domo : de domo G ; id est : - F ; cum malo : vel malo F : - B ; fuerit : sit DH ; absens ab ea : vel aspiciens eam EK : vel non aspiciens eam M . (§22f) nonus : nonus modus J ; Luna : - B ; cursu tardior : tardior cursu EK : tardior J ; et ... quod : et J : et hoc C : id est B ; vocant ... hoc : - BC ; sit cursus eius : cursus eius sit J ; minus ... in die : - DEHK ; unum minutum : uno minuto J ; est cum fuerit : ut sit B ; fuerit cursus eius : cursus eius fuerit J ; minus ... die : - G ;

medio cursu eius in una die, qui scribitur in canone, id est in libro cursuum [!] [...], (g) decimus, quem dixerunt Messehallah et sapientes temporis nostri, hoc est cum fuerit Luna vacua cursu.

(§23a) Et apta Lunam pro posse tuo et non ponas eam crescentem in ascendente alicui, quia hoc timendum est propter quod accidit domino eius ex infirmitatibus in corpore, nisi sit dominus ascendentis vel fortuna: [!] aspicientes [gradum] ascendentem, (b) quia planeta qui non aspicit domum suam, similis est viro absenti a domo sua qui non potest aliquid repellere ab ea nec prohibere. (c) Cum vero aspexerit planeta domum suam, similis est domino domus qui custodit eam; quicumque enim in domo est timet eum et qui foris est timet venire ad eam. (§24) Et si fuerit dominus ascendentis malus, fac eum aspicere ex trino vel sextili

cursu : cursus DFH ; una : uno EK ; id est : - GJ ; libro : illo libro JM ; cursuum : cursuum est H . (§22g) decimus : decimus modus J ; quem : quemadmodum J ; Messehallah F : messehalla K : messehala C : messealla D : misse allah H : mesihalach B : messchalla L : Messahallach M : Messalla G : messeh E : in esse hallah A : - J ; et sapientes : sapientes et mes. sed in J ; temporis nostri : nostri temporis C : temporis J ; hoc : id B : - M ; fuerit Luna : Luna fuerit E ; vacua cursu : cursu vacua J . (§23a) tuo : suo M ; non ponas eam : ne eam ponas D : eam pones H : ponas eam J ; crescentem : nunquam EK : - DGHM ; ascendente : descensione J ; hoc timendum est : hoc D : timendum est hoc B : hoc est G : hoc est timendum H ; accidit : accidit eis B ; eius : eius id est peregrinatio B : eius in peregrinatio J . (§23b) absenti a : absentia in A ; sua : sua et G ; qui ... ea : - J . (§23c) vero : ergo EKF : - A ; aspexerit planeta : planeta aspexerit B JL : aspexerit cum planeta A ; domum ... est : suum domum est similis H : suam domum est similis D ; domus : - EK ; in domo est : est in domo BCF ; et qui : qui B ; foris : fortis J ; timet : - B . (§24) fuerit : sit DH ; aspicere ex : aspiciat ex B : aspicere a A ; vel : vel ex FM ;

aspectu et cave, ne ponas dominum ascendentis aut Lunam, cum fuerint mali aspicientes Lunam, in angulo [!], et quod non ponas eos in angulis ascendentis. (§25a) Nec cadere facias Partem Fortunae, in omnibus initiis vel interrogationibus, ab aspectu Lunae aut eius coniunctione, et non aspicias dominum Partis Fortunae, nec cures si fuerit Pars cadens ab ascendente, si eadem Pars aspexerit ascendens et Lunam. (b) Et stude, ut ponas dominum ascendentis cum Parte, quia hoc utilius est et maioris lucri, et nunquam ponas Lunam in secundo, vel sexto, aut octavo, seu duodecimo ex Parte, quia hoc horribile est. (§26) Et constitue ascendens semper ac Lunam, in omnibus initiis, in signis directae ascensionis, quia significant levitatem et profectum, et non ponas eos in signis tortuosae ascensionis,

---

dominum ascendentis EK : Lunam in angulis cum fuerit impedita sed pone fortunas in angulis ascendentis ß : Lunam in angulis cum fuerit impedita sed ponas fortunas in ascendente DG : Lunam in angulis cum fuerit impedita sed ponas fortunas in angulis ascendentis M ; aut Lunam ... ascendentis EKM : - ß ; mali EK : duae fortunas M ; Lunam in EK : eam ex M ; quod ... eos EK : posueris eum M . (§25a) facias : fac DH ; aut : aut ab BCDGHL ; eius : ex J : - A ; aspicias : aspiciat J ; cures : - G ; fuerit : sit DH ; Pars : dominus partis DH : dominus G : - A ; ascendente : ascendente et si fuerit eadem pars et M : ascendente cures G ; si ... Lunam : - D ; et Lunam : vel Lunam G : planetam H . (§25b) cum : in C ; Parte : parte fortunae J ; hoc : - BDH ; utilius est : utile est C : est utilius G : utilis E ; et maioris : maioris et C ; ponas : pone DH ; vel sexto : vel in sexto A : vel septimo C : - GJ ; aut : vel B : - J ; seu : vel CJM : sive H : aut K ; duodecimo : decimo C ; ex : a EK ; Parte : Parte quia in sua domo Luna semper significat dampnum in substantia D : parte scilicet fortunarum C : parte quia in secunda domo Luna semper significat dampnum in octavo G : parte quia in secunda domo Luna semper significat dampnum in substantia H : parte rei J ; horribile : orribile ADG . (§26) ascendens semper : semper ascendens F ; ac : et J ; in omnibus initiis EKM : - ß ; signis : signis directae ascentibus E ; ascensionis : ascensiones G ; significant : significat DFHJM ; levitatem ... significant : bonitatem ... significant J : - A ; profectum : profectionem G ; non ponas : non pone H : pone D ;

quia significant involutionem, vel duritiam et tarditatem.  
Ascendens quoque et quartum ab eo significant quid accidit  
illi electioni. (§27) Aspice ergo fortunas et malos de  
locis, et fortem ac debilem, et loquere super initio eiusdem  
rei et fine illius de fortitudine et debilitate. (§28) Et  
dixit Dorotheus, "Cum videris Lunam impeditam et affuerit  
res, quae omnino debet fieri et non potest differri, non des  
Lunae in ascendente partem, et fac eam cadere ab ascendente,  
et pone in ascendente fortunam, et conforta ascendens et  
dominum eius."

(§29a) Signum secundum ab ascendente et quicquid in  
eo est ex electionibus.

Cum volueris eligere horam in acceptione et accommodatione

---

significant : significat BDHM ; involutionem : - C ; vel  
duritiam EK : - B ; et tarditatem : tarditatem et involu-  
tionem C : ac tarditatem B ; et ... eo : et quartum ab eo  
et domini eorum DH : et domini eorum G : et quartum ab eo  
et domini eorum vero L ; significant : significat M ;  
accidat : accidit EK . (§27) locis : locis suis C : locis  
scilicet DGH ; ac : et CGJ ; initio : initiis G ; eiusdem  
rei : rei eiusdem DH : illius rei B ; fine : finem JM :  
fine de F ; illius : eiusdem C ; de fortitudine et debili-  
tate : de fortitudine ac debilitate G : fortitudine et de-  
bilitate FH : debilitate et fortitudine J . (§28) dixit :  
AEFKM ; Dorotheus C : dorothius B : dorochius BFG : dora-  
thius D ; cum : dixit cum AEFKM ; impeditam : impediri G ;  
affuerit : ad fuerit DH : afuerit A ; debet fieri : fieri  
debet C ; differri : differri et E ; in ascendente partem :  
partem in ascendente B : in ascendentem partem M : in asce-  
ndente partem id est significatorem J ; eam : eadem A ;  
conforta : confortabitur C ; ascendens : ascendentem G :  
- A ; et dominum : domini C . (§29a) Signum ... electioni-  
bus ACEFL : Capitulum electionum DH : Signum secundum sive  
secunda domus cum suis electionibus et primo in accipiando  
et accommodando pecuniam M : De electione horae. De ele-  
ctionibus secundae domus B : De mutuis et comodatis G : De  
acceptione et accommodatione pecuniae. Signum ... electio-  
nibus K : Signum secundum ab ascendente I : Sequitur de se-  
cunda domo et eius electionibus. Signum secundum ab ascen-  
dente et quicquid in eo est ex electionibus J ; eligere :  
accipere ; et accommodatione EKM : et accomodatione KI :  
accommodatione AF : accomodationis B : acomodationis CD  
HL : comodationis G ;

pecuniae, sit Luna in Leone, vel in Pisce, aut in Scorpione, aut Sagittario, vel in Aquario, sitque deficiens lumine et fortunae utraeque sint deficientes et aspicientes Lunam vel ascendens. (b) Et sit Mercurius mundus a Marte, et Luna cum Iove vel Mercurio, et cave, ne sit Luna impedita ab aliquo malorum, nec sit Mercurius iunctus eis vel in quarto aspectu eorum, nec sint fortunae cadentes, (c) quia si fuerit Luna cum Marte, cadet in labore, et sollicitudine, et negociatione, et asperitate, vel contentione, et si fuerit impedita a Saturno, cadet in prolongatione, et dilatione et exiet [!] post distractionem et fatigationem. (§30a) Si autem volueris occultare ipsam accommodationem, ut nemo possit eam percipere, sit Luna dum hanc acceperis vel petieris sub radiis, iens ad coniunctionem fortunarum, post separationem eius a Sole. Hoc enim (levius est) domino eius (et) magis occultum et non publicabitur. (b) Nam si

---

pecuniae : peccuniae DH ; vel in : vel BCGIJ : aut in A : et in F ; Pisce ... Scorpione : Scorpione aut in Pisce A : Pisce vel in Scorpione I : Piscibus vel in Scorpione J ; aut Sagittario : aut in Sagittario DFGH : vel Sagittario C : Sagittario J ; vel : aut BDGHL ; in Aquario : Aquario BEGJ ; sint : - CDEGH ; deficientes ... ascendens : aspiciant Lunam vel ascendens et sint deficientes C ; vel : et J . (§29b) et Luna : Luna et C ; vel : et G ; sit Luna : Luna sit ABM ; nec sit BIM : ne sit B : et ne sit EK : - H ; vel : - J ; nec : ne CGJ : (§29c) si : cum sic B ; fuerit : sit DH ; Luna : - B ; labore et sollicitudine : laborem et sollicitudinem DHL ; negociatione : negociationem DH : negotio G ; asperitate vel contentione EK : contentionem et asperitatem DH : contentione asperitate G : asperitate B : oppositione J ; et si fuerit : si fuerit Luna J : et si sit DH ; Saturno : Saturno vel M ; prolongatione et dilatione : prolongationem et dilationem H : prolongacione et dilatacionem D ; exiet : exhibit DHM ; distractionem : dictionem G : detractationem H ; et fatigationem : in fatigationi H . (§30a) volueris : vis DH ; occultare ... accommodationem : accommodationem ipsam occultare DGH : occultare primam accommodationem J ; ut nemo : aut nemo E : ut nullus BM : quod nemo DH : <     > nemo F ; eam : - M ; sit Luna : sit Luna sit Luna A ; vel petieris : - B ; iens ... Sole : - L ; separationem eius : eius separationem BC ; levius est domino : est levius domino C : levius omnino est M ; eius ... occultum GHL : et magis occultum D : eius B ; publicabitur GDH : publicaberis B : publicaveris A .



fuerit Luna in exitu eius a combustione, egrediens ad  
coniunctionem Martis, publicabitur hoc et cadet in ora  
hominum et in ora eorum quos non vis ut hoc sciant. (c)  
Et cave, ne sit Luna in circulo signorum (absque latitudine,  
id est in Capite vel Cauda) vel in via combusta, quia hoc  
horribile est. (§31) Et dixit Dorotheus, "Non accipias  
accommodatum nec accommodes alicui aliquid, dum fuerit Luna  
in primo gradu Leonis, aut Geminorum, vel Sagittarii, vel  
fuerint haec signa ascendentia, quia hoc odibile est  
accommodationi proprie." (Scito hoc.)

(§32a) Et si volueris participare cum aliquo in  
substantia vel opere, melius est ad hoc, ut sit Luna munda  
a malis et iuncta fortunis, et sit in signis communibus ut  
multiplicetur aut sit Luna in Leone vel in Tauro. (b) Et  
horrendum est illis, ut sit Luna in signis inferioribus et

---

(§30b) fuerit : sit DH ; egrediens : egrediens et F : in-  
grediens DH ; hoc : - IJ ; et cadet ... sciant : - I ;  
cadet : cades CFM : cadens A ; ora : os D : hos H : hora B  
CG ; ora eorum : hora eorum ACGH : ora hominum J : eorum  
hora eorum D : hora hominum B ; quos : de quibus G ; hoc  
sciant : sciant hoc C . (§30c) sit Luna : Luna sit B ; id  
est : - I ; in Capite AEFKM : cum Capite B : Capite I ; vel  
Cauda : et Cauda B ; vel in : in H ; quia ... est : - I ;  
horribile : orribile AG . (§31) Et : - I ; Dorotheus J :  
dorothius B : dorotheo D : dorachius F : dorathius A : do-  
rochius G ; accipias : accipiatur D : accipies B : aspiciat  
I : accipe J : - H ; accommodatum : acomodationem G ; alicui  
aliquid : aliquid alicui J ; fuerit : sit DH ; aut ... vel :  
aut ... aut B ; vel : vel cum DGH ; haec signa : - B ; quia  
... si : - I ; odibile : orribile D : horribile BG : - H ;  
Scito hoc : Scito hoc totum J : - EK . (§32a) Et : De par-  
ticipatione cum aliquo de substantia vel aliquo opere. Et  
M : De participatione. Si K : - E ; volueris : vis DH :  
voluerit A ; participare cum aliquo : participari cum ali-  
quo ACFL : cum aliquo participare B ; in substantia vel  
opere : in opere vel substantia B : vel opere J ; ad hoc :  
hoc G : - EK ; Luna : - B ; sit ... communibus : in signis  
sit communibus C : in signis communibus sit J ; ut : vel G ;  
multiplicetur : multiplicetur eorum lucrum EKM ; sit : - L ;  
in ... in : in ... - BJ ; Tauro : Thauru EJK . (§32b) signis  
inferioribus : inferioribus signis J : signis mobilibus DGH ;

deterior ceteris est Libra, quia est in ea via combusta, similiter horrendus est Aquarius. (§33) Et sit Luna recepta ex trino vel sextili aspectu, ut sit bona eorum separatio, quia in quarto aspectu et oppositione erit inter eos locutio, id est rixa in separatione, aspectus quoque dilectionis significat bonitatem, seu honestatem separationis eorum, et fidelitatem ac benevolentiam eorum. (§34) Et cave a praesentia malorum in angulis, quia ascendens est incipientis participationem ex eis, vel eius qui fuerit minoris aetatis, septimum vero est participis alterius, et decimum significat quod erit inter eos et multitudinem vel paucitatem lucri, a quarto vero scitur exitus rei eorum. (§35) Et cave, ne dominus ascendentis non aspiciat ascendens, aut dominus domus Lunae non aspiciat Lunam, quia cum fuerit ita, deludet unusquisque eorum

deterior : deterius GJ ; ceteris : caeteris M ; Libra : via A ; est in ea : in ea est EK : est in eis L ; via : - AG ; horrendus est : orrendum A : horrendus J ; Aquarius : - D . (§33) Et : ut C : et si GH ; vel : vel ex F ; ut ... aspectu : - A ; sit : - G ; separatio : amicabile separatio J ; quarto ... oppositione : oppositione et quarto aspectu B ; aspectu : - EK ; et : vel FG ; eos : eas DH ; id est rixa : et rixa EIJK : - C ; dilectionis : dilectionibus AF ; bonitatem : bonitatem et benevolentiam eorum EK ; seu : et I ; separationis : in separatione J ; ac benevolentiam eorum : benevolentiam earum H : benevolentiam eorum ACDFG : et benevolentiam eorum IJ : - EK . (§34) in angulis : - A ; ascendens : - E ; incipientis : incipientis et minoris DGHL : incipiens A : incipiens quamvis J ; participationem : in participatione DGH ; ex eis : ab eis C : - I ; minoris : maioris M ; aetatis : aetatis sive minores habuerint annos EK ; est : est maioris DH : est et G ; participis : particeps EJ M : participationis DH ; alterius : alterius aut illius qui fuerit maioris aetatis EK : alterius maioris G ; et decimum : in decima J ; significat : signum F ; multitudinem vel paucitatem : quantitatem I ; vel : et G ; eorum : - I . (§35) ne dominus : dominum A ; non DEGHKM : - B ; aut dominus domus : et dominus L ; non ... Lunam : Lunam non aspiciat C : aspiciat Lunam J ; fuerit ita : ita fuerit DH ; deludet : ludet C : deludit G ; eorum ACFKLM : - B ;

socium suum et deteriorabitur eorum res in separatione.

(§36) Et si volueris mittere substantiam quaerens lucrum eius, apta Lunam, et Mercurium, et dominum domus substantiae, nec non et dominum gradus domus fiduciae. (§37a) Et sit Luna iuncta Mercurio, facque cadere Martem ab utrisque prout potueris, apta quoque Mercurium et purga eum a vitiis. (b) Si autem fuerit Mercurius retrogradus, apta Lunam et gradum domus fiduciae, et fac cadere Mercurium a lumine Martis, et non facias eum cadere ab aspectu Veneris et a domino undecimi. (§38) Et sit fiducia tua semper in directione substantiae et inquisitione lucri super Mercurium, et Lunam, et gradum domus fiduciae ac dominos eorum, et fac cadere Martem et lumen eius ab eis.

(§39a) Et si volueris eligere horam emptionis apta Partem Fortunae et sit in domibus Iovis, iuncta fortunis, quia hoc melius erit ementi quam vendenti. (b) Et Luna, cum fuerit

---

deteriorabitur : devorabunt DGH ; eorum res : res eorum C DGHJL ; in separatione : in separatione eorum B : inseparabiliter EK. (§36) Et si : Si I : Electio pro substantia mittenda ut lucretur ex ea. Et si M : De mittenda substantia ad lucrum. Et si K ; mittere substantiam : substantiam mittere J : mittere pecuniam G ; eius : - I ; nec non et : et I M : nec non HL ; dominum gradus : dominum eius et primum gradum DGH : dominum domus gradus I : gradum L ; domus fiduciae : fiduciae CDI : domus fiduciae et dominum eius L . (§37a) sit : - G ; facque : fac DGHJ ; cadere Martem : Martem cadere J ; utrisque : utrisque a Mercurio et domino domus substantiae DGH ; apta quoque : et cognoveris J ; purga : purgaum A : purgat J . (§37b) autem : vero G ; fuerit Mercurius : Mercurius fuerit J : fuerit BCG : sit DH ; retrogradus : retrogradus et D ; gradum : gradum et dominum M : dominum gradus C ; domus : - C ; fiduciae : fiduciae ac dominum eorum M : et fac : fac J ; facias : fac DH ; undecimi : undecimae G . (§38) tua : - G ; et inquisitione : in directione G ; super : supra ABCDI : propter F ; Mercurium et Lunam : Lunam et Mercurium DH ; gradum : gradus GJ ; dominos : domino G ; cadere Martem : Martem cadere C ; lumen eius : Lunam EK : lumen H . (§39a) Et si : Electio pro emendo et vendendo. Et si M : De electione facienda alicui volenti quid emere. Et si G : Cum I : De emptione. Si K ; volueris : volueris studere vel C ; eligere : erigere A ; Iovis : Iovis et E : fortunis : fortunae A : sit malis H ; quia : et DH ; melius erit : est melius C , (§39b) fuerit : fueris A ;

in signis directae ascensionis, augmentata lumine et numero, et iuncta fortunis, quicquid emerit in eadem hora, amittet in eo dominus eius. Melius est enim hoc vendenti quam ementi.

(c) Sitque Mars cadens a Luna et Mercurio, quia Mars in venditione et emptione (impedit et) ipse est qui significat laborem et contentionem. (d) Similiter et Cauda, fac ergo eam cadere a Luna proprie et est infra Martem. (§40) Et si volueris vendere, pone Lunam in exaltatione sua vel triplicitate, separatam a fortunis et aspicientem malos, sed non sit eis iuncta.

(§41) Et si volueris operari alchimiam vel opus quod volueris iterare, fiat hoc et Luna in signis communibus, munda a malis, et sit ascendens similiter, apta ergo eum. Et si fuerit opus tuum in auro, conforta Solem et apta eum in inceptione eius.

augmentata : aucta BIJ ; et : ac BF ; et BEJKL : ac B : - C ; fortunis : malis DGH ; emerit : emeris G ; amittet : amittes G ; dominus eius EKM : - B ; melius est enim : et melius est M : melius enim est C : melius erit H ; vendenti quam ementi : ementi quam vendenti CM . (§39c) venditione et : - A ; est qui : qui A : quidem DGHI ; significat ... contentionem : facit contentionem et laborem B : significat laborem et contemptionem A : - DHL . (§39d) ergo : - HM ; eam : - EGK ; cadere : cadere eam G ; Luna : lumine G ; est : sit J ; infra : in G . (§40) Et : De electione facienda volenti quid vendere. Et G : De venditione K ; volueris : vis DH : voluerit A ; aspicientem : aspicientes G ; sed : et FI ; sit : sit in E ; eis : eius C . (§41) Et si : Electio in operibus alchimiae. Et si M : De re vel opere iterando, electio quomodo fiet. Et si G : De opere alchimiae. Et si K ; volueris : vis DH : voluerit A ; operari : operare G ; alchimiam : alquimiam ADF : aliquam viam G : alchimiam B ; vel : et CH : vel aliquod B ; volueris : vis D H ; iterare : tractare H ; fiat : fac CG ; et Luna : et sit Luna EKM : cum Luna fuerit DGHI : cum Luna sit J ; sit ascendens : descendens J ; apta ergo : ergo apta H : - I ; eum EK : eos B : - I ; et : De re facienda ex auro. Et G : - J ; tuum : - G ; auro : auro vel argento apta Lunam et G ; eum : Solem C ; eius : eius in argento apta Lunam DH : tua EK .

(§42) Et quicquid est in signo tertio de electionibus, ceciderit pars eius in nono et pars alia in domo amicorum, tunc dicemus id, si Deus voluerit.

(§43) Signum quartum et quicquid est in eo ex moribus electionum. Cum volueris eligere ut aedifices domum, apta Lunam et dominum eius, ascendens et dominum eius, Partem quoque Fortunae ac Mercurium. (§44a) Et fac Martem cadere ab his significatoribus quos nominavi tibi, et nunquam des ei partem in aliquo de aedificiis domorum. (b) Et si non potest fieri, quin habeat partem, pone Venerem fortem in loco suo, et pone ei fortitudinem super Martem, et iunge eam sibi ex trino vel sextili aspectu, quia Mars non impedit rem Veneris prae multitudine amicitatis eius

---

(§42) Et : Signum tertium sive tertia domus cum suis electionibus. Et M : Signum tertium. Et C : De signis tertio et nono et rebus eligendis in eisdem domibus G : De electione tertiae domus. Et J : - HL ; quicquid : quicquid DG : quicquid E : quid H : - L ; est : - LM ; in signo tertio : in tertio signo B : signum tertium H : Signum tertium et quicquid est in eo L ; cecidit : cecidit una DH : cadet quidem G : ceciderit EKLM ; nono : septimo ACF : septima J ; pars alia : alia DH : altera M ; tunc : tunc ergo B : et tunc G ; id : ipsum DH : eum CL : de ipsis GJ : - I ; si Deus voluerit : - IJ . (§43) Signum quartum : De electionibus quarti signi et primo de edificationibus domorum. Signum quartum K : Signum quartum sive quarta domus M : Capitulum de aedificatione domus DH : De edificatione domus G : - BI ; et quicquid est in eo : et quicquid in eo est C : - BDGHI ; ex ... electionum : ex electionum modis C : ex modis electionum AFJ : de modis electionum L : ex electionibus, et primo pro domo aedificanda M : - BDGHI ; volueris : vis DH ; ut ... domum : pro edificatione domus G ; et ... eius : et dominum domus eius DGHL : - ABCFIJ ; ascendens DH : et gradum ascendentis B : et dominum ascendentis gradum B : ascendens et gradum ascendentis G ; eius : eius eius A ; ac : et GJ. (§44a) Martem cadere : cadere Martem B ; significatoribus : signatoribus DEK : - B ; nominavi tibi : tibi nominavi DH : nominavi EK ; nunquam : non DH ; ei : ei unquam H : unquam ei D ; in ... aedificiis : aliquam de edificatione C : in aliquibus edificiis J. (§44b) fortem : fortiori E ; suo : - C ; et : et non BFJM ; pone AI : ponas J : pones B ; fortitudinem ... Martem : fortunae D ; et : - G ; vel : vel ex F : - C ; sextili aspectu : - C ; Mars non : - G ; impedit : impedit simili modo C ; prae multitudine : per multitudinem FG ;

erga eum. (c) Et fac cadere Saturnum a Venere pro posse tuo (propter inimicitatem eius) cum Marte et cum Luna, cum se aspexerint ex dilectione. (§45a) Et sit Luna augmentata lumine ac numero, et iuncta Iovi ex quarto aspectu, quia melius est quam de oppositione, et hoc significat pulchritudinem aedificii et eius perfectionem. (b) Et cave, ne sit Luna cum Saturno vel Cauda, aut sit Saturnus in ascendente vel quarto quia hoc significat tarditatem et duritiam (in opere) et quod non erigetur, (c) vel quia si erectum fuerit, vel fuerit inhabitatum, non cessabunt habitatores eius pati in eo timores, et infirmitates, ac latrones, et tribulationes a morte, et scindetur aedificium et forsitan cadet. (d) Et si aspexerit eum Mars et fuerit ascendens (in circulo augis vel brevi) timetur super eum combustio et casus, et sit Luna tunc augmentata lumine, quia erit tunc utile domino suo. (§46) Sitque dominus domus Lunae aspiciens eam, similiter dominus ascendentis sit aspi-

---

eum : eam GI : ipsum EK . (§44c) fac ... Saturnum : Saturnum cadere G : fac cadere ea Saturnum A ; pro ... tuo : - G ; inimicitatem : amicitatem EK ; et : vel J ; cum Luna : Luna CG ; se : - J . (§45a) augmentata : aucta DH : aucta I J ; ac : et DGH IJ ; numero : numeros A ; et : ac AE ; iuncta Iovi : Iovi iuncta C ; quia : quod G ; est : - HJ ; quam : - ABCFIL ; de : ex J ; pulchritudinem : pulchritudinem vel bonitatem EK . (§45b) ne sit Luna : ne Luna sit C : Luna ne sit I ; vel : vel cum C : aut J ; vel quarto : vel in quarto CEG : in quarto H ; tarditatem : - H ; quod : quia EKM : hoc G ; erigetur : erigitur EFJ . (§45c) vel quia : quia B : vel quod M : vel I ; si erectum ... inhabitatum : - J ; vel fuerit inhabitatum EK : vel fuerit habitatum M : - B ; pati in eo : in eo pati I ; et ... ac ... et : ac ... et ... ac B : et ... ac ... ac E : et ... et ... et C : - ... ac ... et G : et ... - ... et J ; latrones : labores DM : labores et latrones H ; aedificium : aedificium H . (§45d) eum : eam J : - D H ; fuerit : sit DH ; augis vel brevi : augis vel in circulo brevi G : magis J ; eum : ipsum DGH ; augmentata : aucta IJ ; erit tunc utile : erit utile tunc DFH : tunc erit utile BCL : erit utile I ; domino suo : domino H : suo B . (§46) Sitque .. eam : - I ; Lunae : Lunae, id est in qua est Luna, G ; eam : eum M ; similiter : similiterque DGH ; sit aspiciens : aspiciens E : aspiat B ;

ciens ascendens, et ipsi mundi a malis, quia si non aspexerint, non morabitur in eo dominus eius.

(§47a) Et cum volueris destruere domum, sit hoc cum Luna descendit in circulo suo, fueritque separata a malis et iuncta fortunis, sitque ipsa fortuna orientalis aut ascendens directa, (b) vel iungatur Luna domino domus suae ex dilectione, id est ex trino vel sextili aspectu, ut sit levior eius destructio; in quarto vero aspectu et oppositione gravior erit eius destructio.

(§48) Et si volueris emere terras et intrare cum aliquo in eis, aut volueris habere terram, ut accipias redditus eius [!] ab aliquo, sit Saturnus in exaltatione sua, vel in triplicitate aut termino suo, sitque Jupiter in aspectu eius ex angulo vel trino aspectu, et fac cadere Martem ab eis. (§49a) Et sit Luna in initio mensis, aspiciens Saturnum ex dilectione, augmentata

---

ascendens : - HJ ; aspexerint : aspexerit DGH ; morabitur : mutabit G . (§47a) Et : Electio pro destruenda domo. Et M : De destructione domus D : In diruendis seu destruendis edificiis. Et G : De destructione domus. Et H : De domorum destructione. Et K : - I ; cum : si E : - I ; volueris ... erit eius destructio : - I ; Luna descendit : descendit Luna JM : ascenderit Luna E : Luna ascenderit K : Luna descendit AG ; in : a J ; aut : et G ; ascendens : descendens C . (§47b) vel ... Luna : vel Luna iungatur C ; dilectione : directione DGH ; ex trino : trino J ; vel : vel ex FM ; ut : tunc J ; aspectu : - J ; et : vel DFGHM ; erit eius destructio : - J ; eius EG : illius B : illis M . (§48) Et si : Electio in emendo terram aut eam locando ut accipias. Et si M : De emptione terrarum. Et si DH : Et cum C : In emptione terrarum et possessione. Et si G : Si I ; aliquo : aliquibus E : alio DH ; eis : eas G ; terram : terras BJK ; accipias : aspicias F ; redditus eius : eius redditus FI : redditus eius J ; aliquo : alio DGH ; sit : sitque F ; sua : - CDHI ; vel : aut M ; in triplicitate : in triplicitate sua DH : triplicitate BIGJ : in triplicitate eius L ; aut : vel BCIM : vel in G : aut in DHJL ; termino : circulo J ; sitque Iupiter : - G ; eius ... trino : trino vel sextili ascendentis G : eius ex sextili vel trino J ; aspectu : aspectu vel sextili DH : - G ; seu sextili aspectu L . (§49a) mensis : - J ; dilectione : directione GDH ; augmentata : aucta IJ ;

numero, in aspectu quoque Iovis. Hoc significat populationem illius terrae et eius redditus. (b) Quod si aspectum Iovis cum Saturno habere nequiveris, pone Venerem in loco Iovis et fortunabis signa aquatica, quia cum fortunabis ea cum fortunis erunt meliora signis aereis. (c) Et sit Luna in exaltatione sua vel in medio caeli, et dominus ascendentis aspiciens eam, Luna quoque et ascendens sint mundi a malis et a vitiis.

(§50a) Cumque volueris deducere flumen vel fodere puteum, sit hoc cum Saturnus fuerit orientalis et Luna sub terra in tertio vel quinto, libera a malis, fortunata atque recepta, (b) et cave ne sit aliquis malorum in medio caeli, quia timendum est tunc, ne puteus ruat aut defluat flumen. (c) Sitque Saturnus in undecimo ab ascendente et Luna iungatur fortunae in signo fixo, (et ipsa fortuna) ascendens in circulo (d) et

---

numero EKM : lumine et numero DGHL : lumine B ; aspectu quoque : aspectuque M ; significat : significat enim H :  
 - J ; populationem ... Saturno : si J . (§49b) si : - DH ;  
 aspectum : aspectus BHKL : aspectu A ; habere nequiveris :  
 nequiveris habere CJ : si habere nequiveris DH : non pote-  
 ris I ; Iovis : eius J ; signa aquatica : aquatica signa J ;  
 quia cum : quia A ; fortunabis : fortunas BJ : fortunaveris  
 G ; meliora signis : signis meliora F ; aereis : aeriis H :  
 aeris BCDF . (§49c) in ... in : in ... - C ; medio : medium  
 H ; ascendentis : - DH ; eam : eum B ; a malis : malis A ;  
 et a vitiis : et a vitis DH : et vitiis I : - C . (§50) Cum-  
 que : Electio in deducendo fontem vel puteum fodiendo. Cum-  
 que M : In deductione fluminis aut fossione putei. Cumque G :  
 Cum I : De fodendo puteo. Cumque K ; volueris : vis DH ; vel :  
 aut G ; puteum vel canales M : canales vel puteum D ; hoc ..  
 .. orientalis : hoc Saturno existente orientali DH : sit  
 Saturnus orientalis B : -que hoc cum Saturno orientali G :  
 Saturnus orientalis I : hoc cum Saturnus sit orientalis J ;  
 Luna : Luna sit B ; vel : vel in G : aut I ; libera : liber  
 M ; atque : et I . (§50b) cave : caveas J ; medio : medium H ;  
 quia : quia tunc DH ; tunc : - DGHJL ; puteus : puteus vel  
 canalis M : puteus fluat B ; aut : et F ; defluat : fluat G .  
 (§50c) undecimo : quinto EK ; iungatur : iuncta DH ; et ipsa  
 fortuna DGHL : - B ; circulo : circulo suo J . (§50d) et :  
 est M ;



melior fortunis est Iupiter, quod si nequiveris facere,  
pone (fortunas id est) Iovem in medio caeli, quia hoc  
durabilius est flumini et stabilius puteo.

(§51) Et si volueris plantare palmas, vel ficulneas et  
ceteras arbores, sit hoc cum Luna fuerit in signo fixo et  
dominus domus eius aspexerit eam ex signis aquaticis. (§52a)  
Sitque ascendens signum fixum aut commune, et dominus ascen-  
dentis ascendens ac orientalis, (b) quia si fuerit ascendens  
et non fuerit orientalis, nascentur citius, sed fructificandi  
facient dilationem, (c) et si fuerit orientalis, descendens,  
nascentur tarde et fructificabunt cito, (et si fuerit  
orientalis, ascendens, nascentur cito et fructificabunt cito,)  
(d) et si fuerit occidentalis, descendens, tardabit uterque

---

fortunis : fortuna DGH ; est : et M ; nequiveris facere :  
facere nequiveris IJ ; id est Iovem DGHL : - B ; medio :  
medium H : decimo I ; caeli : - I ; hoc : - A ; est : - A ;  
flumini : flumen MF : fluminis A : flumine H ; et : et est  
DH ; stabilius : stabilis est G ; puteo : puteo vel canali  
EK : canale vel puteus M . (§51) Et : Electio in plantandis  
arboribus. Et M : De plantandis arboribus. Et GK ; volueris :  
vis DH ; plantare : - F ; vel ... et : et ... et M ; palmas  
... ceteras : palmas et alias I : palmas vel ficulneas et J :  
- G ; Luna fuerit : fuerit Luna G : Luna est DH : Luna sit  
C ; in : - A ; eius : - G . (§52a) Sitque : sitque dominus  
E ; fixum : - H ; aut : atque BEK ; ascendentis : ascenden-  
tis a se F : ascendentis ascendentis I : descendens J : - D  
H ; ascendens : ascendens in circulo E : ascendens id est in  
exaltatione J ; ac : vel B : aut J . (§52b) fuerit : sit DH ;  
ascendens : ascendens in circulo E : orientalis ascendens J ;  
fuerit : sit D : - BGHJ ; orientalis : orientalis fuerit G ;  
nascentur : nascetur G ; fructificandi : fructificandi G ;  
facient : faciunt EF ; dilationem et si fuerit dilationem A .  
(§52c) fuerit : sit DH ; descendens : descendens D ; nas-  
centur ... descendens : - ABCFIJ ; nascentur ... et EKM :  
tardabit eius ortus sed DGHL ; fructificabunt cito EK : ci-  
tius fructificabit DGHL : fructificabuntur cito M ; (et ..  
.. cito) EK : (et si sit occidentalis ascendens uterque ortus  
erit velocior) D : (et si fuerit occidentalis ascendens utri-  
que scilicet fructus et ortus erit velocior) G : (et si sit  
orientalis ascendens uterque ortus erit velocior et si sit  
velocior) H : (et si fuerit orientalis ascendens uterque or-  
tus erit velocior) L . (§52d) fuerit : sit DH ; occidentalis :  
orientalis DHL ; tardabit : tardavit A : tardabunt EK ;  
uterque : utrosque DGH ;

ortus scilicet eorum et fructus. (§53) Et sit dominus  
ascendentis et dominus domus Lunae aspicientes eos,  
ipsique sint liberi a malis et a combustione.

(§54) Et cum volueris seminare semen [vel] quod ultra  
volueris exercere, sit ascendens signum commune et dominus  
eius in signo mobili, aspiciens dominum domus suae, et ipse  
liber a malis, quia si aspexerit eum malus, inveniet ipsum semen  
impedimentum. (§55a) Sit ergo Luna augmentata lumine et numero,  
quia si fuerit Luna sub radiis et deficiens numero, ipsum  
semen abibit et non nascetur ex eo aliquid. (b) Et si fuerit,  
sicut praedixi tibi, Luna augmentata numero, nascetur ipsum  
semen rarum, secundum quantitatem illius quod seminatur.

(§56) Signum quintum et quicquid in eo est ex electionibus.

Cum volueris eligere horam coniungendi, scilicet ut generes

---

ortus scilicet eorum : scilicet ortus eorum E : ortus eorum  
scilicet B : eorum ortus G : ortus eorum CDH : ortus scili-  
cet I ; et : ac ACFJKLM . (§53) sit : si AG ; Lunae : suae  
H ; aspicientes EK : aspiciens B ; eos : eas D : - J ; libe-  
ri ... liber : liberi J ; et a : et BI . (§54) Et : Electio  
in seminando semen. Et M : De seminandis seminibus. Et G :  
De seminationibus. Et K : - I ; ultra : - EK ; exercere :  
exerciri E ; sit ascendens : ascendens sit DGH ; eum : ipsum  
J ; malus : - C ; inveniet ... semen : invenies eum C ; im-  
pedimentum AEFI : impeditum B . (§55a) Luna : - A ; augmen-  
tata : aucta IJ ; numero ... numero : numeros A ; fuerit :  
sit DH ; deficiens E : deficiens lumine et M : sit deficiens  
lumine et DH : fuerit desinens lumine et F : fuerit deficiens  
lumine et B : fuerit deficiens K ; numero : numero quia H :  
numero et L ; ipsum : - I ; abibit : abit D : adibit H : ha-  
bebit impedimentum C ; nascetur : nascetur ipsum G : nasci-  
tur H . (§55b) fuerit : sit DH ; sicut ... tibi : - I ; aug-  
mentata : augmentata lumine et E : aucta IJ ; numero : lu-  
mine B ; rarum : - EK ; illius : ipsius J . (§56) Signum ..  
.. electionibus : Signum quintum sive sexta domus cum suis  
electionibus et primo in generando filium masculum vel foe-  
minam. M : Quinta domus B : Ut quis in coniunctione cum ux-  
ore generet masculum G : Signum quintum et quicquid in eo  
est J : De generandis filiis masculinis. Signum ... electi-  
onibus K : Signum quintum et quicquid fuerit in eo ex elec-  
tionibus. L : - I ; quicquid ADFL : quicquid CH : quicquid

filium masculum, sit ascendens, et dominus eius, ac Luna et dominus domus filiorum in signis masculinis aut in parte circuli masculina hora coniunctionis, et non ponas in ascendente eadem hora nec in signo filiorum nisi planetam masculinum. (§57a) Et si vis ut sit femina, sint isti significatores in signis femininis et in parte circuli feminina. (b) Quod si hoc non poteris facere et diversi fuerint isti significatores, id est si quidam eorum fuerint in signis masculinis, quidam vero in femininis, participetur dominus horae et planeta recipiens dispositionem Lunae eis, qui fuerint plus testimonio in signis masculinis et in parte masculina et erit filius secundum hoc.

---

E ; ex ACEFL : de DH ; Cum : Cum ergo A ; volueris : vis DH ; eligere ... scilicet E : iungi uxori tuae DGHL : eligere horam coniungendi, id est cum volueris iungi uxori tuae, AF JM : eligere horam coniungendi, id est cum volueris iungi uxori, C : eligere horam coniungendi vel cum volueris iungi uxori tuae B : iungi uxori I : eligere coniungendi id est K ; generes ... masculum : filium generes masculum C : generes masculum filium G ; Luna et : Luna E ; domus : - C ; masculinis : masculinis et directae ascensionis I ; aut : et DGH ; in EK : in quarta B : quarta H ; parte : - B ; masculina : masculina in B ; coniunctionis : coniunctionis et anguli sint fixi I ; ascendente : ascendente in B ; planetam masculinum : planetam masculinam E : signum masculinum DH.. (§57a) Et : Pro generanda femina. Et G : - I ; vis : volueris BCGI ; sit femina : sit foemina M : femina sit A ; sint ... femina : si-cut fuerit modus I ; sint : et sint D : - B ; significatores : significatores sint B . (§57b) Quod : et G ; hoc : - E ; diversi fuerint : fuerint diversi M : diversi sint BE : sint K ; isti significatores : significatores isti J : significatores CI : isti significatores diversi K ; id est si : id est G : et I : et si J : scilicet ut EK ; fuerint : sint CDEHIK ; quidam vero in : quidam eorum in signis DH : quidam eorum in FG : et quidam in signis B : quidam in sectione in parte masculina I : et quidam eorum in J ; planeta ... dispositionem EK : recepta M : receptor depositione D : recepta dispositione AFI : receptor dispositionis BCGJL : receptor depositionis H ; Lunae ... secundum hoc : - I (v. Appen. II "After §57b"); Lunae : Lunae et iudica ab EK ; plus testimonio : plus testimonii J : testimonia EK : plus testimonium ABDFM ; masculinis DGH : masculinis si volueris hoc B ; et in : in J ; filius : - GJ.

(§58a) Et si fuerit mortuus filius in utero et volueris educere eum, sit hoc cum Luna fuerit deficiens lumine, descendens a circulo signorum ad signum septimum ab ascendente, id est a medio caeli ad septimum, aspiciens fortunas a trino vel a quarto aspectu cum aspectu Martis.

(b) Et eo melius ac dignius, si fuerit signum Lunae et ascendens ex signis femininis quae sunt directae ascensionis et non sit in signis tortuosis.

(§59a) Et si volueris filium tradere disciplinae vel eum mittere ad locum in quo doceatur aliquod magisterium vel numerum, sit electio tua ad hoc, et Luna aspiciens Mercurium et ipsi sint liberi a malis. (b) Et sit ascendens Gemini vel

(§58a) Et : Electio in educendo partum mortuum de utero. Et M : Ad educendo partum mortuum in utero. Et G : De educendis mortuis de utero. Et L : - IJ ; fuerit ... filius : mortuus fuerit filius BDGHLM : filius C : fuerit filius mortuus I ; utero : utero mortuus fuerit C ; volueris ... eum : volueris eum educere FI : educere volueris eum B : volueris eum educere de utero J ; Luna fuerit : fuerit Luna I ; deficiens lumine EK : deficiens lumine et numero B : deficiens et numero et F : descendens lumine et numero G : deficiens lumine et numero et IJ : deficiens lumine et numero D ; descendens : ascendens H ; circulo : cingulo ACFIM ; septimum : octavum G ; ab ascendente : - HM ; id ... septimum : - H ; a : ad D ; ad : et GJ ; septimum : ascendens ABC FIJL ; a ... a : a ... - GDHI : - ... - B : a sexto vel trino aspectu vel J ; aspectu : - J . (§58b) melius ac dignius : dignus et melius G : melius et dignius J : amplius ac melius ac dignius M ; fuerit ... Lunae CJLM : fuerit signum domus Lunae EK : signum fuerit Lunae DGH : fuerit Luna BFI : fuerit Lunae A ; et : - H ; ex : de M ; femininis : femineis G ; quae sunt : - DGH ; sit : - J ; tortuosis : tortuosis D . (§59a) Et si : Si E : Electio si volueris filium tradere disciplinae vel mittere ad locum in quo doceatur aliquod magisterium. Et si M : De electione disciplinae filii. Si DH : De disciplinandis filiis. Si G : Et A : Cum I : De tradendo filio disciplinae. Si K : De filiis disciplinis tradendis. Et si L ; volueris : vis DH ; filium tradere : tradere filium BCDFGH ; disciplinae : disciplinis G ; vel BEIK : vel volueris B : vel vis DH ; eum mittere : mittere eum BF : mittere I : eum tradere J ; magisterium : ministerium F : - J ; vel numerum : vel officium D : - EIJ : vel ministerium M : vel K ; electio .. . et : electio tua J : - I ; ad : de E ; et : ut DEH ; Luna : Luna tua H ; aspiciens : aspiciat E : sit aspiciens DGH ; sint ... malis : liberi a malis sint J . (§59b) Et ... orientalis : et similiter J ; ascendens : ascendens signum B ;

Virgo, sitque Mercurius orientalis, ascendens, et non sit descendens, nec retrogradus, (nec in statione sua prima) nec in descensione sua, nec sit impeditus et sit dominus domus Mercurii similiter. (c) Et non ponas Lunam descendentem ac lumine deficientem, quia tardare facit disciplinam, et sint domini domorum eorum aspicientes eos.

(§60a) Signum sextum et quicquid in eo est ex electionibus.

Cum fuerit in aliquo loco vel domo aliquis diabolus, vel infestatio malorum habitantium, vel secuta fuerit eum (scilicet habitatorem) [!] aliqua res terribilis, quae fuerit timenda, vel aliquod fantasma apparens et volueris remove eum a loco suo vel ab aliquo homine per carmen, aut aliqua inquisitione vel ingenio, (b) cave, ne sit Luna vel ascendens in aliquo horum signorum, in Leone scilicet et Cancro, in

---

sit ... descensione sua : et nullo modo I ; descendens : ascendens A ; nec ... nec : vel ... nec DGH : nec ... - F : nec J ; nec in descensione sua : - G ; descensione sua : sua descensione C : descensione J : descensione sua H ; et : et si H ; domus : - B ; similiter : similiter et non ponas similiter A . (§59c) ac : aut DG : a H : et J ; tardare : tradere H ; eorum : - AEFIJK . (§60a) Signum ... electionibus : Signum sextum sive sexta domus cum suis electionibus et primo in expellendo diabolos, et phantasmata de aliquo loco. M : 6 B : Ad expellenda phantasmata de loco aliquo G : De infestatione dyabolorum. Signum ... electionibus K : De removendo fantasmas a domo L : - I ; quicquid ACDF : quidquid EH ; electionibus CDEFHJ : lectionibus A ; est ADEFHJ : - C ; ex ACFJ : de DH : - E ; fuerit : - J ; aliquo loco vel domo : aliqua domo vel in aliquo loco G : alia domo vel aliquo loco DH : aliquo loco vel domo fuerit J : aliqua domo vel loco L ; aliquis diabolus vel E : aliquis dyabolus vel K : aliqua diabolus vel M : aliqua β : - CDGH ; infestatio : infestatio domorum J ; habitantium : inhabitantium J ; secuta : secuta te J ; eum (scilicet habitatorem) EK : eum B : eam β : in ea G : - FJ ; quae ... timenda : - I ; fuerit : sit DH ; fantasma : phantasma M ; remove eum : eam remove C : eum remove BIJ : remove ipsum G ; a ... vel : - J ; vel : aut M ; homine : habitante EK ; aliqua inquisitione : aliquam inquisitionem J . (§60b) vel ascendens : in ascendente G : et ascendens DH ; in : ab A ; in Leone scilicet : in Leone IJ : Leone scilicet EK ; et ... in ... et : - ... - .. .. et EKI : - ... - .... vel J ;

Scorpione et Aquario, sed sit Luna in ceteris extra hoc, separata a malis et iuncta fortunis.

(§61a) Et cum volueris eligere ad capiendam medicinam ad eos qui mali fuerint, id est qui spasmantur, vel ad capiendam medicinam ad dolorem ventris, vel emplastrum facere [!], sit hoc cum Luna [vel] ascendens fuerit in Libra, vel in Scorpione (et Luna in eo), iuncta fortunis, et non ponas aliquem malorum in angulis Lunae. (b) Quod si non poterit fieri quin hoc fiat, sit hoc ex trino vel sextili aspectu, absque oppositione et absque proiectione duorum radiorum vel ingressu sub radiis, quia si ita fuerit, faciet dolorem et impedimentum.

(§62a) Si autem volueris curam capitis et quicquid

---

sed : - C ; sit Luna M : sit B : sint G : - J ; ceteris : ceteris semper E . (§61a) Et cum : Electio in accipiendo medicinam, vel applicando emplastrum, vel quodcunque aliud medicamen, et cuicumque membro. Et cum M : De medicinis accipiendo. Et cum L : De sumenda medela. Et cum G : Pro medicandis egrotis. Et cum K : Cum IJ ; volueris : vis DH ; eligere ad capiendam : eligere horam ad capiendam BCI : horam ad eligendam J : horam ad capiendam L ; medicinam : medelam seu medicinam G ; ad eos ... medicinam : - A ; mali fuerint : fuerint mali M : - G ; id est ... ad EKM : id est pasmant vel F : vel C : id est qui pasmant vel ad BL : spasmantur vel G : id est qui spasmant vel ad DH : et spasmantur vel J : - I ; capiendam medicinam : accipendam medicinam G : - I ; ad dolorem : contra dolorem G ; emplastrum : implastrum AF : cataplasma EK ; hoc : - L ; Luna ascendens EK : ascendens B ; fuerit in DEHK : fuerit B : sit BG ; vel ... eo EK : vel Luna in ea M : vel sit Scorpio et Luna in eo D : vel Luna in eo B : vel Scorpio et Luna in eis G : vel sit Scorpio a Luna in eo H : - J ; non ponas : non pones M : si deponere H ; aliquem : aliquem eorum E ; Lunae : - B : (§61b) si : hoc H ; poterit ... sit hoc : possit vitari sit I : poterit hoc fieri quin hoc fiat sit J ; vel : vel ex AF ; absque oppositione : - EK ; et absque proiectione : ac absque prohibitione G : vel proiectione J ; duorum EKM : - B ; radiorum : radiorum ex quarto M ; fuerit : sit DH . (§62a) Si .. .. capitis : Si vis capitis curam facere D : Contra dolores descensus capitis medela sumenda. Si volueris curam capitis facere, G : De capitis cura. Si vis curam capitis facere H : De capitis cura. Si autem volueris curam capitis L ; quicquid : quicquid G : quitquit E ;

descendit ab eo, veluti gargarismus aut vomitus, sit ascendens (Aries) et Luna in Ariete vel Tauro, [et Luna] deficiens lumine et iuncta fortunis. Et cave ab aspectu Solis ex quarto aspectu vel oppositione in Ariete proprie propter calorem Solis. (b) Ad medicamina autem quae prociuntur in nares, ut suffumigationes et sternutamenta ac cetera, sit hoc cum fuerit ascendens Cancer, vel Leo, vel Virgo et Luna iuncta fortunis et non sit iuncta malis, nec planetae retrogrado, neque impedito.

(§63) Et si volueris curam corporis, manuum scilicet ac pedum, sit ascendens Capricornus, vel Aquarius, aut Pisces, et Luna sit in eis, iuncta fortunis.

(§64a) Et si volueris curam alicuius morbi antiqui, sit electio tua ad hoc agendum, cum Luna fuerit in (Tauro et) eius triplicitate [!], et melior illa est Taurus, quia est ex morbis

---

descendit : descenderit B ; veluti : velut DH : sicut I ;  
gargarismus EK : gargarismum B : gargaristam H ; vomitus E  
K : vomitum B : votum H ; et : aut ABIJM : vel CF ; Tauro :  
Thauro JK ; deficiens : et sit Luna deficiens EKM : vel  
deficiens A ; et iuncta DH ; quarto aspectu : quarto  
CDH ; oppositione : oppositione et G. (Re MS. I, "After §§62a,  
62b," vide Appen. II.) (§62b) Ad : Ad provocationes starnu-  
tamentorum. Ad G ; medicamina : medicamenta DGL :  
medicinas CJM : medicina A ; autem : vero B : - CD ; in :  
per G ; ut : ut fiant G : - C ; suffumigationes : subsumi-  
gationes DH : fumigationes A : sufumigationes B : - G ;  
et sternutamenta : starnutamenta G : et sternutationes E ;  
ac cetera : et cetera CDGHM : - BIJ ; fuerit ascendens EK :  
Luna fuerit B : Luna est DH ; Cancer ... Virgo EK : in Leone  
vel Virgine B : in Leone et Virgine L : in Leone vel in Vir-  
gine DH ; et Luna : - B : et B ; iuncta : sit in ascendente  
iuncta EK ; iuncta malis : iuncta planetis malis B ; nec :  
neque M : et B ; planetae : planeto B ; neque : nec DEGHKL .  
(§63) Et : De cura corporis. Et G ; corporis ... scilicet :  
corporis scilicet manuum E : manuum C : corporis manuum HJ ;  
ac : atque J : et K ; vel ... aut ... et DEK : vel ... aut ..  
.. vel ACF : vel ... vel ... vel BHIL : vel ... vel ... et  
G : Capricornus aut Pisces vel Aquarius vel M : Capricornus vel  
Pisces aut J ; fortunis : fortunis in eis I . (§64a) Et : De  
cura corporis id est de morbis antiquis. Et G ; volueris :  
vis DH ; morbi antiqui : antiqui morbi A : morbi antiqui sci-  
licet J ; electio ... agendum : electio tua A : hoc I ; Luna  
fuerit : fuerit Luna A ; Tauro : Thauro EKJ ; et eius : vel  
eius DH ; melior illa : melior ex illis E : melior ex illa K ;  
eius melior B : melior in illa G : melior est illa A : medi-  
ator in illis J ; est : - DHA ; Taurus : Thaurus JK ; est :  
- FJ ;

terrae. Sitque Luna munda a malis et sint fortunae in angulis  
Lunae ex Tauro, eritque fortius ac melius. (b) [Et cave] ut  
recedat antiqua infirmitas et non revertatur ad eum qui eam  
patitur, et cave, ne iungatur Luna Saturno proprie, quia  
significat prolongationem infirmitatis.

(§65a) Et dixit Messehallah, "Aspice in omni curatione  
quam volueris ad locum (infirmitatis) in corpore, quae si  
fuerit in parte capitis, aut gutturis, aut pectoris, cura eam  
cum fuerit Luna in Ariete, et Tauro, ac Geminis, quae est pars  
superior, (b) et si fuerit in parte ventris et inferius in  
(pectine et) umbilico, cura eam cum Luna fuerit in Cancro, et  
Leone et Virgine [...] et haec est pars media. (c) Si vero  
fuerit morbus in parte inferiori, in ano scilicet et in parte  
inferiori corporis, cura eum cum Luna fuerit in Libra et  
Scorpione ac Sagittario. Et sit Luna iuncta fortunis, aucta  
lumine et numero, ((d) et si fuerit morbus a genu infra usque

---

terrae : terreis G ; angulis : angulo EK ; Tauro : Thauo E  
JK ; eritque : erit BF : - I ; fortius ... patitur : - I ;  
ac ... ut : et ... et J : et ... ut L . (§64b) antiqui in-  
firmitas : infirmitas antiqui BCDH : infirmitas J ; et non  
... infirmitas : - J ; eum : eam ABFG ; iungatur Luna : Luna  
iungatur CFG : iungatur L ; Saturno : Saturno Luna L . (§65a)  
Et : - C ; Messehallah ACF : messeh E : Messahalla G : misse-  
allah H : messalla D : messahala K : Messahalach BJM : mese-  
hallah L : mess. I ; aspice : - J ; quam : quem M : quamvis  
H ; volueris : volueris facere G : facere volueris D : - H ;  
in corpore : - G ; quae : quod M ; fuerit : sit DH ; aut ...  
aut EK : aut ... ac M : et ... ac B : - ... vel C : et ... et  
GJ : - ... ac I : vel ... ac L ; cura eam ... cura eam : cura  
eam J ; fuerit Luna : fuerit B ; et Tauro : ac in Thauo E :  
ac Thauo K ; ac : et CG : vel B ; superior : superiorum M .  
(§65b) fuerit : sit DH ; ventris : leteris A ; et inferius :  
et interius AFIM : inferius H ; et umbilico DGHL : - B ; Luna  
fuerit : fuerit Luna BDH ; et : vel B : a A : - CIJ ; et Vir-  
gine : ac Virgine EKJL ; et haec ... media EK : - B . (§65c)  
vero fuerit : sit DH : fuerit AC ; inferiori : inferiori cor-  
poris ut G : inferiori scilicet E ; scilicet : - E ; et :  
- KE ; in ... corporis : - E : parte corporis inferiori BC :  
in inferioribus corporis partibus I : ab inde infra usque ad  
genus G ; eum M : eam B ; Luna fuerit : fuerit Luna BEK ; in  
... Scorpione : in Scorpione vel Libra L ; et ... ac : - ...  
et GIJ ; et in ... ac A : - ... ac K : vel ... ac L ; fortunis :  
fortunis et sit EK. (§65d) : - Arab. ; fuerit : - sit EDH ;  
morbus : - G ; a : in J ; genu EGK : genu et B : vena et A ;



ad pedes, cura eum cum fuerit Luna in Capricorno, et  
Aquario ac Pisce.)"

(§66a) Et dictum est etiam, quod omnis dolor qui fuerit  
a capite usque ad umbilicum debet curari cum Luna fuerit  
inter angulum terrae, ascendens usque ad medium caeli per  
hanc partem circuli ascendentem et hic est locus qui vocatur  
pars superior circuli, (b) et si fuerit ab umbilico in  
inferiorem partem pedum, curabis eum cum Luna fuerit inter  
decimum, descendens ad angulum terrae, quae est pars inferior  
circuli. (c) Et sit in ascendente fortuna, quia si sic  
fuerit, significat quod sanetur et proficiat.

(§67a) Et si in oculo fuerit aliqua vesica vel aliqua res  
et necesse fuerit ut contingatur ferro vel scarificetur, fueritque  
super eum coopertorium, aut fuerit in aliquo loco corporis

---

pedes : pedem M : pedem et A ; eum : eam GI ; cum : cum cum  
J ; fuerit Luna : Luna fuerit G ; et : - BGJ ; ac Pisce :  
et Pisce BILM : vel Piscibus J : et Piscibus G : - DH . (§66a)  
Et : Ubi debet esse Luna in cura corporis a capite ad umbili-  
cum G : - H ; dictum est : dixerunt I : nota J ; etiam : - CEI  
JKL ; fuerit : est E ; usque : - J ; ad umbilicum DGHL : ad  
pecten B : pecten C ; terrae : terrae id est ab angulis terrae  
E : terrae et medium coelum M : terrae ab angulo terrae ABFIK :  
terrae et J ; ascendens ... partem circuli : - C ; ascendens JL :  
ascendens scilicet ab angulo terrae M : - B ; usque : - J ;  
per DM : propter B ; ascendentem : ab ascendente A : - EM ;  
et hic est locus G : et hic locus est DHL : et haec pars EK :  
ascendens ad medium caelum propter ascensiones caeli ABCF :  
- IJM ; qui vocatur DGH : nominatur EK : - B ; superior G :  
superioris DH : alta EK : - B . (§66b) fuerit : sit DH : fuerit  
morbus C ; ab umbilico DGHL : a pectine B : - B ; in : ad G :  
- E ; curabis : cures E : curas K ; eum : eam GK ; Luna fuerit :  
fuerit Luna DH : Luna AF : fuerit J ; decimum : decimum angulum  
terrae a decimo scilicet M : decimum et EK ; inferior : inferioris  
M ; circuli EKM : - B . (§66c) in ascendente fortuna :  
ascendens aliqua fortunarum EK : ascendens fortunarum AF :  
ascendens fortunatum BCJM ; quia ... proficiat : - I ; quia :  
quod M : quae G ; si sic : si D : sic A ; sanetur et EKM :  
- B . (§67a) Et : Pro medicina oculorum cum ferro. Et D : De  
curis oculorum. Et G ; oculo : loco F : - E ; fuerit : - sit  
DH ; vesica : festuca B : vesiciaca A ; vel aliqua res EKM :  
- B ; fuerit : sit CDH ; vel ... ferro : - L ; fueritque : sit-  
que DH ; coopertorium : coopertorium G ; fuerit : sit DH ;  
aliquo loco : alicui loco AC : alia parte G ; corporis : - EK ;

cui necesse sit, ut contingatur ferro, ut abscisio venae, sit hoc cum Luna fuerit aucta lumine et numero, (b) nisi in minutione tamen (cum ventosis), quia tunc pones Lunam deficientem lumine et numero, iunctam fortunis et sit Iupiter super terram in ascendente, vel undecimo, vel decimo (vel nono) et cave a coniunctione (eius) cum Marte, cum fuerit Luna aucta lumine et numero. (c) Si autem nequiveris ponere Iovem in his locis, sit aspiciens ascendens. Et cave ne Luna sit et ascendens in signis terreis et Geminis [!], commixta Marti, (id est habens cum Marte aliquam communionem) (d) et cave tunc in ortu Lunae, hoc est quando transit Luna Solem per duodecim gradus, similiter in praeventione, aut sit Mars in ascendente quando hoc abscidit, et similiter Saturnus, nisi

---

cui : tibi H ; sit : fuerit C ; ut : aut EK ; abscisio : incisio G ; venae EK : venae et cetera B : rei et cetera B : venae et cum H : venae et J ; sit : sit cum A ; Luna fuerit : fuerit Luna J : Luna sit DH : Luna B ; lumine : lumine fuerit B ; numero ... numero : numero C . (§67b) in : ut A ; tamen : tantum DG : - M ; pones : ponas B ; lumine et numero : numero et lumine G ; iunctam : et sit iuncta fuerit E : et iunctam B : et iuncta K : iuncta CH : coniunctam I ; sit : si A : - EGK ; ascendente : ascendente super terram M ; vel undecimo : vel in undecimo DEHJK : vel duodecimo B ; vel : aut in BLM : aut ACDFH ; vel nono : vel in nono F : aut in nono G : aut nono L ; eius : eius Lunae DH : eius et Lunae G ; fuerit Luna : Luna fuerit C : fuerit DGHJ . (§67c) nequiveris : volueris EH : non poteris I ; ponere Iovem : Iovem ponere C : Iovem B : pone Iovem K ; Luna sit : sit Luna BCDGHL : Luna J ; et : - AK ; ascendens : ascendens sint J : - K ; terreis : fixis terreis H : fixis M ; et Geminis : vel Geminis DGH : et igneis J ; commixta : coniuncta ACEKL : - I ; Marti : Marte H : - I ; id est habens : et habens J : habens I : - B ; cum Marte : - BI ; communionem : communionem cum Marte I : - B : coniunctionem J : coniunctionem vel participationem et alibi ne sit Luna in Pisce iuncta Marti GH : coniunctionem vel participationem et alibi ne sit Luna iuncta Marti D : commixtionem vel participationem et alibi ne sit Luna in Pisce iuncta Marti L . (§67d) tunc : tibi J ; hoc : id B ; quando transit : donec transeat G ; Luna : Luna per EK ; Solem : Solem id est donec transeat D : Solem donec transeat H ; duodecim : tres H ; gradus : gradus vel A ; aut : autem G ; sit : si E : non sit M ; hoc : aliquod EK : - G ; abscidit BCD : acciderit B : ascenderit G : abscideret H : abscindetur L ;

sit Saturnus in initio mensis et sit Luna aucta lumine et numero. (§68a) Quia si absciderit aliquid a corpore aut perforaverit, putrefiet et minutio vel perforatio non proficiet patienti infirmitatem. (b) Et non abscidas venam nec eradices dentem, cum Luna fuerit in signo mobili vel communi, induta malis, id est commixta, nisi sit Luna munda a malis aut fuerit fortuna fortis cum Luna, vel iungatur ei ex trino vel sextili aspectu.

(§69a) Dolores autem qui fuerint in oculis, ut flegmon et albedo et ceterae infirmitates, quae curantur ferro, sit hoc in augmentatione luminis Lunae et eius numeri, secundum quod dixi tibi ante hoc capitulum. (b) Et sit (Luna) munda a Marte in curatione oculi proprie, quod si aspexerit, abstineatur in hoc [!]. Si vero Saturnus aspexerit tunc, si Luna fuerit aucta numero et lumine in initio mensis, minus impedit. (c) Cum autem

---

sit Saturnus BCEKL : sit B ; in initio : inventio D ; Luna : - B ; lumine et numero : numero lumine D : numero et lumine AHL . (§68a) Quia ... infirmitatem : - I ; si : - H ; absciderit : abscideris M ; aliquid : aliquit E ; a corpore : - B ; perforaverit : perforaveris M ; putrefiet EK : putrefierit M : - B ; et minutio vel perforatio M : aut si minuta EK : minuens B : muniens A ; proficiet : proficit ADFGH ; infirmitatem : infirmitate EHK . (§68b) et : De vitandis in incisionibus venarum et extractionibus dentium. Et G ; abscidas : abscindas BD : abscondas F : incidas G : abscondis H : abscondes J ; nec eradices : nec radices F : aut eradicas G ; dentem : dentes J ; cum Luna fuerit G : cum Luna sit DH : et Luna B : Luna EM : - I ; in signo ... malis : - I ; vel : aut F ; induta ... commixta L : id est induta malis EK : - M : iuncta malis DH : inaddita id est coniuncta malis F : induta malis C : induta vel commixta malis B : mixta malis G : inabditata malis A : et addita malis J ; nisi ... aut : vel J ; sit Luna : Luna sit EGK ; fuerit : sit DH : - J ; fortuna : - B ; vel : vel Luna D : aut B : - H ; ei Luna : Luna ei J ; vel : vel ex F . (§69a) Dolores : De curandis maculis oculorum. Dolores G ; qui ... in : - J ; fuerint : sunt DGH ; oculis : oculis et quae contingunt eis EKM ; flegmon : flegma AF ; et albedo : - J ; et ceterae : vel ceterae DEGHK : vel de ceteris C : vel B : vel certae A ; infirmitates : infirmitatibus C : infirmitates ceterae B : - I ; curantur ferro : ferro curantur C : curantur cum ferro G ; in : cum B ; luminis : - M ; secundum : secundum hoc DGH ; tibi : - GI ; ante hoc capitulum : - I . (§69b) sit Luna : Luna sit C : sit J ; abstineatur : abstineas EKM ; in : ab BE KJ ; fuerit : - DH ; numero et lumine : lumine et numero CEIK M : lumine et numero et J ; minus DGHL : non B .

remota fuerit a praeuentione, fac Lunam aspicere Martem ex trino aspectu, et ipsa sit iuncta fortunae, et non des Marti fortitudinem in aliqua curatione oculorum, quia sapientes conveniunt supra impedimentum Martis in capite, (d) et dixerunt etiam omne quod curatur cum ferro, aspice potestatem eius ex corpore, et non ponas Lunam nec ascendens in hoc signo, nec contingas aliquid cum ferro, cum Luna fuerit in signo communi nec in signo mobili.

(§70a) Cum volueris radere capillos cum annora (hoc est cum quodam genere medicaminis auferre capillos) aut cetera, sit hoc cum Luna fuerit in signis femininis, deficiens lumine.

(b) Quod si nequiveris hoc facere, non ponas eam in signis pilosis, ut est Aries, et Leo et cetera ex signis bestialibus,

---

(§69c) remota DEGKL : remotus B : - H ; fuerit : sit DH ; praeuentione : praeuentione remota H ; ex : a DGH ; aspectu : - I ; et non ... in capite : - I ; Marti : Marti aliquam G ; fortitudinem : fortitudine A ; aliqua : - CG ; oculorum : oculorum AD ; conveniunt : convenerunt BFJM : invenerunt G : cum venerint A ; supra : super EHM : semper G : sub A : in J ; impedimentum : impedimento J. (§69d) et : - J ; etiam : esse etiam B : sapientes I : quia significat J : - L ; omne : in omni DGH : quod omne C ; cum : - CG ; aspice : accipe G : aspiciat H ; corpore : Scorpione J ; et non : nec G ; ponas : pone B ; nec : et J ; hoc signo : signo hoc in quo habuerit Mars potestatem DH : hoc signo in quo habuerit vim potestatem G : hoc signo et non des Marti fortitudinem in aliquo curatione oculorum I ; nec : neque G ; contingas : contingat D : extinguas F : extinguas A ; cum ferro : cum ferro in corpore hominis DGH : in corpore hominis cum ferro L ; nec : vel BC ; in signo mobili : mobili I : in mobili signo J . (§70a) Cum volueris : Electio in radendo caput cum medicamine. Cum volueris M : De rasura capillorum. Et cum vis DH : Et cum volueris ABCF : De radendis capillis. Et cum volueris G : De pilis removendis. Cum volueris K : De rasura capillorum. Et cum volueris L ; radere capillos : radere caput AFJM : remove pilos EK : auferre capillos I ; annora : anora BCDEK : andiora A : annoria H ; hoc est : hoc H : id est IM ; cum : - DGH ; quodam ... medicaminis : quodam medicaminis genere M : quoddam genus medicaminis dicamus G ; auferre : auferente C : - I ; capillos : pilos EK : - HI ; aut : et DCFH : - IJ ; cetera sit hoc : caetera sit hoc M : enim sit hoc G : cum sit hoc H : sit hoc IJ : cetera B ; Luna : hoc A : - DH ; fuerit : sit I ; femininis : aquis EK : aquaticis DGHL . (§70b) nequiveris hoc : hoc nequiveris J ; eam : - E ; ut est : scilicet B ; Aries et Leo : Leo et Aries J : Aries Leo BCDEGHIK ; et cetera : et tunc E : et cum hoc H : et J ;

sitque dominus ascendentis descendens a medio caeli ad  
angulum terrae.

(§71a) Et cum volueris emptionem servorum facere, cave  
ne iungatur Luna malis, aut sit sub terra malus, nec sit Luna  
in signo mobili, (b) quia significat quod erit servus ille,  
infidelis domino, et non erit in uno esse stabilis, aut erit  
fugiens, si fuerit Luna separata a malis, praeter Libram, quae  
est ad hoc utilior. (§72) In signis autem fixis erit patiens ac  
sustinens [!] et honorans dominum suum, praeter Scorpionem,  
quia erit tunc susurro, et accusator ac verbo debilis, et in  
Leone erit cupidus et propter ingluviem ventris accidet ei  
dolor ventris et erit latro. (§73) Et sit Luna in signis  
communibus, quia hoc erit laudabile, praeter Piscem quia  
cogitabit in animo suo prodicionem et infidelitatem erga dominos  
suos et esse absens ab eis. Et time coniunctionem Lunae cum  
malis, quia cum iuncta fuerit malis, significat quod servus

---

ascendentis descendens: descendens ascendentis J ; ad : in  
FJ . (§71a) Et : Electio in emptione servorum. Et M : De  
emptione servorum. DHK : In emptione servorum. Et G : De servis  
emendis. Et L : - IJ ; volueris : vis DH ; emptionem ... fac-  
ere : emere servum DH ; aut : et ne B ; sub ... malus : sub  
terra EK : terra impedita a malis D : sub terra impedita a  
malo G : sub terra impedita a malis HL ; nec sit Luna BEK :  
aut sit M : vel sit B : vel sit Luna CFI : aut sit Luna A ;  
in : - A . (§71b) quia : quia hoc BC ; erit ... ille : ille  
servus erit B : erit servus C : servus ille erit I : erit ille  
servus J ; domino : domino suo BCJ ; uno : viro BCEIK ; esse:  
esse esse A ; fugiens : fugitivus CDFGHILM ; si fuerit : si  
sit DH : et si fuerit G ; Luna : - BC ; malis : malis et iun-  
gatur fortunis et ipsa in Libra erit hoc utile M : malis et  
in signis mobilibus G . (§72) ac : et CEJ : - B ; sustinens :  
- B ; et : ac J ; honorans dominum suum EK : honoratus a domi-  
no suo B ; Scorpionem : in Scorpione J ; erit tunc : tunc erit  
DH : tunc J ; susurro : subsurrator G : susurrator DJH ; ac :  
erit et J ; debilis : nequam DGH ; et : - IM ; accidet ...  
ventris : - B ; accidet : accendit D : acendit H ; dolor ven-  
tris : dolor IJK . (§73) sit : si J ; communibus : communibus  
fuerit J : mobilibus L ; quia hoc erit : erit BJ : - I ; lau-  
dabile : - I ; Piscem : Pisces GJK ; quia : quia tunc C ; in  
... prodicionem : traditionem in animo suo DGH ; ergo ... eis :  
- J ; esse ... eis : detrahet eis ubi non fuerint EKM ; time :  
cave BG ; coniunctionem : a coniunctione G ; quia ... malis :  
quia I : quia cum Luna fuerit iuncta malis G : quia cum fuerit  
malis A : quia iuncta fuerit malis J : - H ; vendatur : vende-  
tur G .

vendatur. (§74) Et cum volueris servum facere liberum [!],  
cave praesentiam Lunae in signo duodecimo [!], sicut est  
in libro quinto Dorothei.

(§75a) Et cum volueris ingenuum (liberum) reddere servum,  
sit hoc cum Luna fuerit munda a vitiis, aucta lumine et numero  
et iuncta fortunis. (b) Sitque ipsa fortuna orientalis, aucta,  
quia si fuerit occidentalis, aucta, inveniet bonum sed accident  
ei dolores et non cessabit deficere donec moriatur. (c) In  
augmento vero luminis Lunae erit sanus in corpore et in  
augmento numeri significabit inventionem substantiae. (§76a)  
Et sint Sol et signum medii caeli mundi a malis, quia si fuerint  
impediti, inveniet dominus impedimentum secundum naturam signi.  
(b) Et sit hora liberationis cum luminaria se aspexerint ex  
trino vel sextili aspectu, ut sint concordia ac dilectio inter

---

(§74) (§§74-77) : - I ; Et : Questio de danda ingenuitate.  
Et M : De manumissione servorum. Et K : De servis faciendis  
liberis . De liberis faciendis servis. Et L ; servum facere :  
facere servum CJ : servum AFM ; liberum EK : ingenuum B : in-  
gumeretur H ; praesentiam : a praesentia M : praesentia A ;  
signo duodecimo : duodecimo signo JL ; sicut : prout DH ; est :  
- A ; libro : signo G ; quinto : - BCDGH ; Dorothei M : do-  
rothei septimo C : dorothii B : dorochii GJ : dorachii quinto  
B . (§75a) Et : sed E : De servo faciendo libero. G : - BCDH  
JL ; cum : cum ergo BJL : - E ; volueris : vis DH : - J ; in-  
genuum : - BCEL ; liberum : vel liberum J : liberorum et in-  
genuum B : liberum ingenuum L : - CDEGHK ; reddere : facere B  
K : - EJ ; servum : servum vis facere J : servum liberum K :  
servitio F : - E ; fuerit munda : munda sit C ; vitiis : malis  
et vitiis CE : malis B : malis et J ; et iuncta : iuncta BDH  
K . (§75b) Sitque ... aucta : - J ; fortuna : fortunis G ;  
fuerit : sit DH ; occidentalis : orientalis J ; aucta : aucta  
non EK : diminuta non DGH ; inveniet : accidet ei B ; accident :  
accedunt DH : accidet B ; donec : - A . (§75c) augmento : auc-  
mento H ; vero : - A ; sanus : Saturnus AFM ; numeri : unius  
A : veneri H ; significabit : significat DGH ; inventionem :  
venditionem J . (§76a) sint : sit EJK ; Sol ... caeli EKM :  
Sol et Iupiter in medio caeli B : Iupiter et Sol in medio  
caeli A : Sol vel Iupiter J ; mundi : mundum EK : liberi et  
mundi J : - L ; malis : malis in medio caeli J ; fuerint :  
fuerit G : sint DH ; impediti : impeditus G ; inveniet : et  
veniet J ; dominus : dominus aliquod ACDGHLM : dominus a domi-  
no J . (§76b) liberationis : ingenuitatis B ; cum : eius G ;  
se aspexerint : aspexerint se J ; vel : vel ex F ; aspectu :  
aspectu id est BJ ; ut sint : ut sit BDHJLM : erit simul G ;  
ac : et BCDFGJ .

servum et dominum et inveniet ab eo bonum, (§77a) nam quartus aspectus medius est et aspectus oppositionis significat quod servus contendat cum domino suo. (b) Et qui fecerit servum ingenuum cum Luna fuerit impedita, melior erit ei servitus quam ipsa libertas; pone ergo Lunam in signis fixis.

(§78a) Signum septimum et quicquid in eo est ex electionibus.

Cum volueris electionem coniugii, cave ne sit Luna in duodecimo et cave ne sit in signis quae non sunt utilia ad hoc, quae sunt Aries, Cancer, Capricornus, Aquarius. (b) Et cave a signis in quibus fuerint mali et Cauda (cum volueris firmare mulierem) [et] sit hoc cum Luna fuerit iuncta fortunis et fuerit in signo mobili, cunctisque illis melius est signum Librae.

(§79a) Et cave in firmatione, ne sit Luna in signo fixo, (b) in coniunctione autem, id est quando ingreditur quis ad uxorem, ut

---

nam : et G ; aspectus : aspectus vel medius caeli C ; medius est : medius est et aspectus medius est A : est medius J ; aspectus : - B ; oppositionis : oppositus G ; significat : inveniet B ; contendat : contendit M : contempdit A . (§77b) qui : si perfecit EK ; servum : servum liberum EK ; cum : cum si K ; melior ... ei : melior ei esset E : erit ei melior G : melio erit J ; ipsa libertas : libertas ipsa C : libertas EBJ ; ergo : ergo ipsam E . (§78a) (§§78a-142) : (§§135-142, 78a-134) C ; Signum ... electionibus : Signum septimum sive septima domus cum suis electionibus et primo de coniugio. M : In contrahendis matrimoniis G : De coniunctione viri cum uxore. Signum ... electionibus K : - BI ; quicquid : quicquid H ; ex : de H : - A ; et cave : et DH : cave F ; signis ... quae sunt : - I ; utilia ad hoc : ad hoc utilia J ; quae sunt : scilicet B : ut sunt J ; Aries, Cancer EK : Aries, Cancer, Libra B : Cancer et Aries, Libra B : Ariete, Cancro, Libra vel I : Aries, Taurus, Cancer, Libra J : Cancer, Aries, Libra L ; Capricornus : et Capricornus CBG : Capricorno I ; Aquarius M : - B . (§78b) a : ne sit in EK ; fuerint : sunt DH ; et : vel DH ; (cum ... mulierem) : (in confirmatione matrimonii cum ... mulierem) G : (cum volueris funerare mulierem) A : (et si volueris firmare matrimonium) J : (De firmatione mulieris. Cum ... mulierem) L ; hoc cum : - B ; fuerit iuncta : est iuncta DH : iuncta fuerit CFI : iuncta B ; et fuerit : et DH : et sit B : - EK ; cunctisque illis : omnibus I ; melius : melior G : - B ; est signum Librae : est Libra I : signum est Libra J . (§79a) sit Luna : Luna sit E ; signo fixo : signis fixis E : signo mobili fixo A . (§79b) ingreditur quis : aliquis ingreditur B : quis ingreditur GJ ; uxorem : coniunctionem uxoris B ;

utatur ea, cave ne sit in signo mobili neque in communi, sed sit hoc cum Luna fuerit in signo fixo, (c) et melior ceteris sunt Leo et Taurus, Scorpio vero et Aquarius mulieri sunt inutilia. (§80a) Et medietas Tauri melior est initio eius ac fine, medietas vero Geminorum prima deterior est et finis est bonus, Aries quoque et Cancer sunt mali, Leo vero laudabilis, nisi quod unusquisque eorum non cessabit destruere substantiam socii sui. (b) Et Virgo utilis est mulieri quae iam fuerat nupta, virgini autem non, Libra quoque mala est, initium vero Scorpionis utile et finis eius malus, quia significat quod societas illorum non prolongabitur. (c) Sagittarius quoque malus est et similiter initium Capricorni, medietas eius ac finis bonus est, Aquarius quoque malus est et Pisces similiter.

---

utatur : utatur cum M ; ea : ei DH : - B ; sit : sit Luna C DGH ; mobili ... communi : communi neque in mobili F : mobili neque communi BGJ : mobili nec in communi DHL ; hoc ... fuerit : hoc cum Luna et ascendens fuerint EKM : hoc cum erit D H : hoc cum fuerit G : Luna I : hoc cum sit J : - B ; signo : - BDH . (§79c) ceteris sunt : sunt ceteris F : sunt B ; Leo et Taurus : Leo et Taurus K : Taurus et Leo B : Leo Taurus LI : Virgo, Leo et Taurus J ; vero : - I ; mulieri ... inutilia : sunt mulieri inutilia B : utilia sunt mulieri J : mulieri sunt utilia EKGFIILM . (§80a) Tauri : Tauri JK ; melior ... eius DHJ : melior est initio G : melior est in initio B : in initio melior B ; ac : et EK : quam AFI : quam in BM ; vero : - B ; Geminorum prima : prima Geminorum J : Geminorum G ; deterior est : est deterior FIJ : deterior BC ; et finis est : et finis BC : et finis eius L : - A ; quoque : vero J ; vero : vero Geminorum prima A : - FJ ; laudabilis : laudabilis est G ; eorum : eorum id est vir et mulier DGH : - C ; non cessabit : non cessabunt G : studebit B ; substantiam ... sui : socium suum et eius substantiam B : substantiam sui socii DH . (§80b) fuerat nupta : nupta fuerat CI : fuerit nupta FGHJL : fuit nupta BDM : fuit nupta vel corrupta EK ; virgini autem non : sed non virgini DH ; Libra ... est : - L ; mala est : est mala DH : malum est G ; initium : - B ; vero : quoque EK J : autem L : - ABHM ; Scorpionis : Scorpionis initium bonum B ; utile : utile est BCM : utilis est G ; et finis eius : sed finis B : finis I : finis eius J : et finis est F ; quia ... malus : - G ; quia : quod DH ; illorum : eorum BFJ . (§80c) quoque : etiam B ; est : est et alibi medietas Sagittarii melior est initio et fine eius DGHL : - AI ; et similiter : et B I : - A ; initium Capricorni : Capricorni initium B ; medietas eius : et similiter medietas B : medietas autem eius IJ ; ac : et BI ; est : - BI ; quoque : - I ; est : - AB ; et : ac DH : - C ; Pisces similiter : similiter Piscis CGL : Piscis similiter AFM .



(§81a) Nullaque utilitas est in coniugio cum Venus aspexerit malos, sitque hoc cum Venus fuerit in domibus fortunarum et terminis earum, iuncta domino domus suae. (b) Si autem fuerit malus (dominus domus suae), sit separata ab eo et sit Iupiter elevatus super eam aut iungatur ei Venus ex trino aspectu, (c) sintque Luna et Iupiter ac Venus aspicientes se invicem a trino vel sextili aspectu, hisque melior est aspectus trinus et maxime triplicitas aquae. (d) Et sit Luna aucta lumine et numero, libera a malis et sit Venus semper in domo aut exaltatione sua, aut triplicitate, vel gaudio suo, aut in coniunctione Iovis vel Mercurii, et Mercurius fortunatus ac fortis. (§82a)

Similiter apta Solem, sicut praedixi tibi, quia ex Sole et ascendente scitur esse viri, et ex Venere et Luna et signo septimo scitur esse mulieris. (b) Cave ergo ab aspectu malorum ad eos

---

(§81a) Nullaque ... coniugio:et nulla eius utilitas B : nullaque utilitas est coniugio A : nulla quoque utilia sint in coniunctione J ; sitque : sit ergo B : sit E ; hoc B : hoc coniugium B : igitur coniugium E : coniugium DH ; fuerit : erit DH ; et : et in BCDGHJ ; terminis : - E ; earum : - EK . (§81b)  
 Si ... sit : - A ; autem : - J ; fuerit : sit DH ; domus suae : suae domus L ; sit ... sit : - ... si AF : - ... sit I ; ei : propterea M ; Venus ex trino : ex trino vel sextilii I . (§81c)  
 sintque : sitque M : sit DH : - B ; Luna et Iupiter : Iupiter Luna F : Lunaque Iupiter B : Luna Iupiter GIJ : Luna ac Iupiter L ; ac Venus : et Venus FDH : aut Venus L : et Venus sint B ; a : ex CGM ; hisque ... trinus : trinus quoque aspectus melior est in hiis J ; aspectus : - BI ; trinus : trinus aspectus B : - C ; aquae : aqua EK : aquea G . (§81d) aucta : iuncta G ; numero : numero et BFI : numero ac E ; libera : liber G ; sit : semper sit J : - I ; semper ... aut EK : semper B : - CJ ; in : - K ; sua : - CFI ; triplicitate : in triplicitate DGHL : triplicitate sua E ; vel : aut BI : aut in G : vel in H ; coniunctione : coniunctionibus H ; vel : et J ; Mercurius ... fortis : fortunatus Mercurius ac fortunis A ; ac : et BEGI : aut J .  
 (§82a) sicut : ut G ; praedixi tibi : praediximus tibi M : tibi dixi D : tibi praedixi H : praedixi I ; scitur ... viri : esse viri scitur C : scietur esse viri G ; ex : a B ; Venere et Luna : Venere J : Luna et Venere L ; et signo septimo BM : a signo septimo B : ac septimo EK : ac a signo septimo IL : - J ; scitur : - BJ ; esse mulieris : mulieris et Luna et ex signo septimo J . (§82b) Cave : et cave I ; ergo : semper I : - B ; malorum ... oppositione : malorum et esse malorum I ; ad eos M : ad eos in eis EK : in eis B ;

ex coniunctione, vel quarto aspectu aut oppositione. (§83a)

Et si fuerit mulier nupta, sit Luna in signis communibus et opus secundum quod praedixi tibi. Et sit ascendens hora coniugii ex signis quae praedixi tibi ut sit Luna in eis. (b) Et non ponas aliquem malorum in ascendente nec aspiciat eum ex inimicitate, sitque aliqua fortunarum in medio caeli. (§84) Et dixit Dorotheus, "Quia tunc tribuetur eis filius in eodem anno quo iunguntur, quod si fuerit in gradu medio caeli fortuna [!], praegnabitur mulier in prima coniunctione."

(§85) Scientia horarum exitus ad bellum. Oportet ut ponas ascendens aliquam domorum planetarum altiorum, quarum fortior est domus Martis, cum fuerit in sextili vel trino aspectu ascendentis. (§86a) Et sit dominus ascendentis in ascendente vel in undecimo, vel decimo, et cave a quarto, vel a septimo et octavo et non sit combustus vel cadens, aut iungatur planetae cadenti, qui non recipit eum. (b) Et fac dominum septimi iungi domino

---

aut : aut ab AM : vel DHJ : vel ab BG . (§83a) fuerit : sit D H ; mulier nupta : mulier prius nupta DH : nupta mulier F ; et ... tibi : - I ; et opus ... quae : et enim ut teneas quod J ; opus : operare DGHL ; quod : - B ; praedixi : dixi C ; tibi : - B ; et ... tibi : - G ; et : - EK ; tibi : - AD ; ut : aut M . (§83b) aliquem : aliquem aliquem A ; in : - A ; nec aspiciat : et nec aspicias G ; inimicitate : inimitate A : inimicitate G : inimitate B : imicitate D : animicitate H . (§84) Dorotheus CM : dorotheus DEHJ : dorathius ABL : dorochius GK : dorus I : thorachius F ; tunc : tunc non C ; tribuetur : retribuetur A ; eis : ei ADEGHK : eius J ; iunguntur : iungitur GJL ; fuerit : sit DH ; in : - A ; praegnabitur : impregnabit J ; mulier ... coniunctione : in prima coniunctione mulier CJ . (§85) Scientia : Electio in exitu ad bellum. Scientia M : Pro exitu ad bellum. Scientia D : De volentibus ire ad bellum. G : De bello et inceptione litis. Scientia K : In scientia L ; horarum exitus : exitus horarum C : hoc exitus B : orarum exitus A : horarum et exitus J : - G ; ad bellum : - G ; oportet ut ponas : oportet ut ponans A : pone I ; domorum ... altiorum : planetarum altiorum domorum B ; cum : cum ipse Mars D ; in sextili vel trino : in trino vel sextili BIJ : sextili in trino A . (§86a) in ... in : in ... - BJ ; vel decimo EK : - B ; a quarto vel a septimo G : a quarto, sexto, septimo M : a septimo et quarto EK : a quarto et a septimo D : a septimo et nono BF L : a duodecimo et a nono C : a septimo ac nono A : a quarto H : a septimo nono I ; et octavo : et octavo ac nono M : ac octavo B : aut octavo G : et a octavo H : vel octavo vel nono J ; vel : aut BJ : nec KL . (§86b) dominum : domino A ; sept-

ascendentis aut pone eum in ascendente vel in secundo, (§87a)  
 cum Marte [!], si volueris ut iungantur (fac eos coniungi) in  
 angulis, ut sibi obvient et cadet inter eos bellum. Et iunge  
 ad Martem fortunam, habentem in ascendente partem, ut prohibeat  
 eum ab ascendente. (b) Et non eas ad bellum, nisi sit Mars in  
 aspectu amicitiae domini ascendentis [!], ut sit ipse dominus  
 ascendentis et sit fortis et in bono loco, et non impeditus,  
 neque combustus, et sit in signis directae ascensionis. (c)  
 Et cave ne ponas eum nisi in haiz ascendentis, ut sit eius  
 auxilium erga eum quem mittis ad bellum et illi qui mittit  
 milites (ad bellum), quia liberabuntur iussu Dei. (§88a) Apta  
 etiam secundum et dominum eius ad milites incipientis, et  
 octavum ac dominum eius ad milites inimici, et non ponas  
 dominum octavi in septimo, nec in octavo, sed pone dominum octavi  
 in secundo. (b) Et pone Partem Fortunae et dominum eius in

---

timi : ascendentis AFGIM : dominum domus ascendentis B : aut  
 J ; iungi : iungi cum ACFGIJ : cum B ; ascendentis : septimi  
 M : ascendentis esse iungi B ; aut : et BEK : vel I ; eum :  
 - A ; vel : aut DHI ; in secundo : - J . (§87a) Marte F :  
 Marte et B : Marte in secundo et J ; volueris : vis DH ; iun-  
 gantur : iungatur ABCEKL ; coniungi : iungi DGHI ; ut sibi :  
 sibi ut H ; obvient : obviet B ; cadet : cadat EK ; iunge ad  
 D : iunge G : iunge contra H : pone contra B : pone tunc EK :  
 pone contra eos C ; fortunam habentem : fortunae habenti G :  
 in ascendente partem : partem in ascendente GI ; eum ab : ab  
 A : cum EGK . (§87b) nisi : ut G ; sit : - A ; amicitiae :  
 - J ; domini : cum domino M ; ut F : aut B ; sit ipse : ipse  
 sit L ; et in : in ABCDHJ ; et non M : non B : nec GL : - I ;  
 impeditus ... combustus : - I ; neque : non H : necque G : nec  
 J ; et sit : si sit J . (§87c) Et cave : et non I ; ponas eum :  
 eum ponas DH : ponas AB ; haiz : horam E : hora G : ? C : hiis  
 et pone gradum J ; eius .. eum : auxilium eius quem J ; mittis :  
 mittit C ; bellum : proelium FIJ : bellum semper EK ; et illi  
 qui K : et ille qui E : apta quoque Lunam B : - G ; mittit  
 milites : dum milites mittis M : dum mittis milites B : - G ;  
 ad bellum : - G ; iussu Dei : iussu Deo B : - I . (§88a) Apta  
 etiam : Aspice quoque B ; secundum : secundum signum DGH ; ad :  
 et J ; et ... ac : cum ... ac H : - ... et I ; et ... et BDEGJ ;  
 dominum eius : eius dominum J ; dominum octavi : dominos sep-  
 timi A ; nec in octavo : - AI ; octavo ... ponas : < > nas C ;  
 sed ... septimo : - I ; secundo : secundo vel undecimo M .  
 (§88b) Et pone ... secundo : - BG ; Fortunae : - J ; dominum  
 eius : eius dominum J ;

ascendente vel in secundo, et non ponas eos in octavo nec septimo; (c) et non ponas ascendens et dominum [domus] eius impeditos, cum inceperis rem, similiter dignitatem duodecimae [!] Lunae. (§89a) Quia necesse est in re belli aptare stellas belli, id est Martem, et Mercurium, Lunam quoque ac dominum domus eius, aspice igitur in aptatione horum et non negligas in hoc (nec tradas eos oblivioni). (§90a) Et scito quia cum utrosque exercitus sapienter produxeris ad bellum, sicut praedixi, adipiscetur victoriam ipse, qui ex eis natus fuerit nocte et in cuius nativitate habuerit Mars partem, quia Mars est dominus bellorum et illi commissa sunt bella. (b) Et fortassis pacificabuntur vel dimittent bellum, id est cum bonus fuerit locus exitus eorum ad bellum.

(§91) Et cum volueris emere arma et instrumenta belli

---

ponas : pone in B : pone DH ; eos : - C ; eos ... ponas :  
 - A ; nec : nec in H : et in EK : et CFGM : vel BJ . (§88c)  
 et non : nec J ; ponas : pone DH ; ascendens : dominum asce-  
 ndentis B ; et : ac AFGKM ; dominum : dominos G ; inceperis  
 rem : inceperis hanc rem ABCFLM : hanc rem inceperis J : in-  
 cepis D : inceperis GHI ; similiter : et EK : et apta DGH ;  
 rem ... quia : - I ; dignitatem : observa EK : - DGH ; duo-  
 decimae : duodenariam K : duodenarium E . (§89) est M : est  
 tibi B ; stellas ... est : - I ; id est : et J ; et : ac CM ;  
 ac : et I ; domus eius : eius domus ABFKM ; aspice ... obli-  
 vioni : - I ; aspice : aspicias C ; igitur : ergo M : - J ;  
 horum : harum D : eorum ABJ ; eos : eas AEF : ea G : obli-  
 vioni eos J : - DHL ; oblivioni : - J . (§90a) quia : quod G :  
 - I ; cum : cum autem C ; exercitus : exercitus proprie C ;  
 sapienter ... bellum : eduxeris ad bellum B : produxeris ad  
 bellum I : sapienter ad bellum produxeris J ; sicut ... noc-  
 te : quod ille qui nocte fuerit natus I ; sicut : ut DH ;  
 ipse : ipse exercitus cuius capitaneus seu G ; qui ex eis :  
 qui H : cuius nativitate L ; natus fuerit : natus fuerit in  
 BJM : fuerit natus fuerit A : - L ; et : - M ; habuerit Mars :  
 habuerit D : habuerit ipse Mars E : Mars habuerit CGI ; quia  
 Mars : Mars enim J ; et illi : - I ; commissa ... bella :  
 commissum est bellum C : - I . (§90b) fortassis : forsitan  
 I ; vel ... bellum M : - B ; bonus fuerit : fuerit bonus B ;  
 locus ... eorum : exitus locus eorum F : exitus eorum EK :  
 locus eorum exitus DH : locus exercitus eorum G : locus primi  
 exitus J ; bellum : bellum illorum J . (§91) Et cum : Electio  
 in emendo vel mutuo accipiundo aut restituendo instrumenta  
 belli et in destruendo aliquem locum vel instrumentum aliquod.  
 Et cum M : Pro armis bellicis. Cum D : Ad emendum arma. Et  
 cum G : Et cum volueris emere ad bellum. Et cum A : De emen-  
 dis armis. Et cum KL ; volueris : vis H ; et : vel G ;

sit hoc cum Mars fuerit in domo sua, aut in exaltatione, vel triplicitate sua in fine mensis, quia sapientes cavent ne sit Luna in initio mensis cum Marte, et in fine eius est utilius.

(§92) Et cum volueris obruere castra, sit inceptio huius operis cum Luna fuerit impedita, absque fortitudine.

(§93) Et cum volueris aliquod instrumentum belli destruere, incipe hoc cum fuerit Mercurius impeditus et absque fortitudine.

(§94) Et cum volueris destruere oppositionem belli, sit hoc cum Mars fuerit impeditus et absque fortitudine.

(§95) Et cum volueris destruere terram, incipe cum fuerit Luna infortunata, non habens fortitudinem.

(§96) Et cum volueris destruere locum idolorum et locum in quo oratur diabolo et non Deo, incipe hoc cum fuerit Venus impedita et absque fortitudine.

---

aut in : aut CDHIJ : vel B ; exaltatione : exaltatione sua G ; vel ... sua : aut triplicitate DH : vel triplicitate C J ; quia ... utilius : et cave ne ponas Lunam cum Marte in initio mensis sed in fine est utilius I . (§92) (§§92,93,94,95) : (§§93,94,92) I : (§§92,93,95,94) M : (§§92,93,95) EK : (§§92,93,94) BDGHL : (§§93,94) AF : (§§92,94) C : (§93) J ; Et cum : Et si M : Ad destruendum castrum. Et cum G : De castro obruendo. Et cum L ; volueris : vis DH ; obruere : diruere EKM ; castra : castrum et B : castrum GH ; sit : sit tua EK : tua sit M : - BI ; inceptio ... operis : inceptio huius operis sit B : inceptio EKM : incipe I ; cum Luna fuerit : cum fuerit Mars KM : et fuerit Mars E ; impedita : impedita et DH : infortunatus EKM ; absque fortitudine : non habens fortitudinem EKM : - I . (§93) Et cum : De mutuo accipiendo in instrumentis belli. Cum G : Et si J ; destruere EKM : mutuum accipere B : mutuo accipere J ; incipe : accipe I ; cum : cum hoc A ; fuerit Mercurius : Mercurius fuerit BL ; et absque : absque BDH . (§94) Et cum : Ad destruendum bellum. Et cum G ; volueris : vis DH ; oppositionem belli : bellum DGH L ; Mars fuerit : fuerit Mars F : Mars est DH ; et : et hoc B : - DHIL ; absque fortitudine : - I . (§95) destruere terram M : terram vastare E : terram K ; cum KM : cum Luna E . (§96) Et : Ad destruendum locum idolorum. Et G ; volueris : vis DH ; destruere ... idolorum IFM : locum idolorum destruere DH : destruere locum ydolorum B : locum ydolorum destruere G : destruere loca idolorum J ; et locum ... incipe E : et locum in quo orator sit M : et locum in quo oratur et non deo incipe K : sit DGH I : incipe B ; fuerit Venus : Venus fuerit CI : Venus est DH ; et : - DH .

(§97a) Signum octavum et quicquid in eo est ex electionibus.

Cum aliquis homo voluerit facere testamentum, non incipiat hoc cum ascendens ac signum Lunae fuerint mobilia, quia hoc significat quod ipsa commendatio testamenti mutabitur. (b) Commendetur autem cum Luna fuerit deficiens numero et aucta lumine et non iungatur Luna planetae sub radiis, quia hoc significat celeritatem mortis. (§98) Et eo callidius cum fuerit Luna cum Marte, vel in eius quarto, vel in eius opposito, aut fuerit Mars in ascendente, aut aspiciens eum ex inimicitate, quia hoc significat quod ipsa commendatio non mutabitur et morietur infirmus ex eadem infirmitate et non perficietur ipsa commendatio post mortem eius [...]. (§99) Et cum fuerit Saturnus similiter a Luna et ascendente, vita ipsius viri prolongabitur et perficietur ipsa commendatio post eum et non mutabitur in vita eius, neque post mortem illius. (§100) Et si fuerint Venus et Iupiter simili modo a Luna et ascendente,

---

(§97a) Signum ... electionibus : Signum octavum sive octava domus cum suis electionibus. M : In depositis et commodatis. G : Signum octavum et quicquid ex electionibus A : Signum octavum. Signum octavum et quicquid in eo est H : De faciendo testamentum. Signum ... electionibus K : - BI ; aliquis ... voluerit : volueris aliquis D : aliquis voluerit BI : aliquis homo volueris A : aliquis vult H ; facere testamentum EK : disponere vel aliquid M : deponere aut commendare D : disponere aliquid vel commendare ABCFIHL : aliquid deponere vel commendare G : aliquid commendare J ; incipiat : facias D ; ac : et EI : - B ; fuerint : fuerint signa B ; ipsa : - GJ ; testamenti EK : - B ; mutabitur EK : annulletur DFLM : annulletur ABCI : annulletur GHJ . (§97b) fuerit : erit DH : sit C ; et non : nec DH ; Luna : - B ; radiis : radiis Luna B ; hoc : - AG . (§98) cum ... Luna : seu melius cum Luna fuerit iuncta D : cum fuerit H : cum Luna L ; vel ... Mars EKM : - B ; aut aspiciens : vel aspiciens B : aut aspicias M ; inimicitate : vicinitate F : inimicitia J ; mutabitur EK : annulletur B ; et morietur : - A ; commendatio : commendatio plus H ; mortem : - A ; mortem ... post : - K ; eius : illius F : - I . (§99) Et ... Saturnus : Et Saturnus cum sit H ; similiter .. .. et : cum Luna similiter in M : similiter cum receptione a Luna et D : similiter a Luna G : similiter a Luna in IJ ; ipsius viri : eius viri E : ipsius C ; eum : ipsum DH ; mutabitur EK : annullabitur B ; illius : ipsius BCM . (§100) fuerint : fuerit AFG : sint D ; Venus et Iupiter DGH : Iupiter et Venus M : Venus vel Iupiter EK : - B ;

dominus illius commendationis finiet [!] vitam suam et  
sequetur [!] commendatio.

(§101) Signum nonum et quicquid in eo est ex electionibus.

Non dimittas dirigere peregrinationes hominum super  
nativitates eorum, super ascensiones scilicet omnis nativitatis  
et eius angulorum. (§102a) Et sit Luna in ascendente eius vel  
in medio caeli illius, et apta dominum rei quam petis, et apta  
dominum anni, et dominum ascendentis radicis atque anni. (b)  
Quod si ignoraveris quod dixi, aspice ei qui venerit tibi a  
domino rei quae petitur, ubi sit locus eius a domino ascen-  
dentis. (§103a) Post hoc, indica ei horam eius nativitati vel  
interrogationi consimilem, hoc est non ponas ascendens inter-  
rogationis et dominum eius cadentem ab ascendente eius  
recessionis. (b) Sitque ascendens recessionis decimum ascendentis  
interrogationis vel nativitatis, si petieris regnum, et si

---

illius : - J ; commendationis : coniunctionis G ; finiet :  
complebit DHL : complet G ; sequetur : sequitur EFK : sequi-  
tur postea B : non sequetur J . (§101) Signum ... electioni-  
bus : Signum nonum sive nona domus cum suis electionibus et  
primo de peregrinationibus. M : De peregrinatione incipienda  
G : Signum nonum. Signum nonum ... electionibus H : De pere-  
grinationibus. Signum ... electionibus K : Signum nonum et  
quicquid in eo ex electionibus fuerit J : - BI ; dirigere :  
dimittere A ; peregrinationes : peregrinationem G : - J ;  
hominum G : homini BCDHL : - B ; nativitates : nativitatem M ;  
eorum : eorum id est E ; ascensiones scilicet : ascensiones  
EGHJ : ascensionem BD : ascensionem scilicet C ; omnis : eius  
G : hominis scilicet eius J . (§102a) rei ... anni : < > A ;  
quam : quem M ; petis : vis DH ; anni : anni scilicet signi  
projectionis M ; atque anni : atque anni scilicet revoluti M .  
(§102b) dixi : dixi tibi DGH ; aspice : aspice sibi M ; ei  
qui : quod J ; venerit : venit G ; ubi : ut H ; a domino :  
- J . (§103a) indica ei : ei indica C : indica J : iudica ei  
BDGHIL ; nativitati BILM : nativitatis B ; interrogationi :  
interrogatione M : interrogationis DGHJ : interrogationem K ;  
consimilem : - B ; non : ut H ; ascendens ... eius : dominus  
ascendentis et ascendens I : ascendentem et dominum eius J ;  
interrogationis EKM : - B ; et : - B ; cadentem : cadentes B  
DGHI . (§103b) ascendentis : ascendens M ; interrogationis  
vel nativitatis : nativitatis vel interrogationis I ; peti-  
eris : petierit DHL ; et si petieris : - B : et si petat DH ;

petieris negotiationem, undecimum ab ascendente interrogationis, similiter in omni re quam quaesieris, pone ipsum signum ei ascendens. (§104a) Sitque Luna in angulis et in succedentibus angulorum, si fuerit libera a malis, et sit aspiciens ascendens. Et si vero impedita fuerit, fac eam cadere ab ascendente.

(b) Et sit dominus ascendentis et dominus domus Lunae in angulis, et Luna aspiciat dominum domus suae. (§105a) Et cave ne ponas Lunam cum malis, aut in aspectu eorum ex quarto aspectu vel oppositione, quia aspectus malorum ad ascendens levior est aspectu eorum ad Lunam. (b) Et hoc proprie in peregrinatione quia coniunctio eius cum Marte in initio mensis significat latrones, aut regem, vel ignem. (§106a) Et cave ne ponas Lunam in quarto semper, sed pone eam in quinto, quae, si fuerit in hoc loco fortunata, erit minus ad absentiam illius peregrinationis et magis proficuum rebus eius, et plus ad profectum

---

interrogationis : interrogationis et G : - ABCFJI ; quaesieris : petieris J ; ipsum signum : signum ipsum G : ei ipsum signum IL ; ei ascendens : et ascendens E : ascendens IKL . (§104a) Sitque : De eodem sitque K ; Luna ... et : in angulis Luna vel BI : Luna in angulo vel DGH ; in : - AI ; angulorum DGH : angulorum et B ; et sit DGH : sit B ; aspiciens DGHIL : aspiciens ad B ; et G : - B ; fuerit : - BI . (§104b) Et sit : sitque F : et si G ; dominus ascendentis et : ascendens et DH : dominus ascendentis fuerit G : dominus ascendentis A ; dominus domus Lunae : dominus Lunae J : - G ; angulis : angulo H ; dominum : dominos A . (§105a) eorum : malorum EFIJKM ; ex ... eorum : - AG ; aspectu : - DHI ; levior : leviorum I . (§105b) Et ... peregrinatione C : et in peregrinatione proprie FIJ : in peregrinatione primae M : in peregrinationibus proprie EK : et hoc est Lunae in peregrinatione proprie DGHL : et hoc in peregrinatione proprie B : et peregrinationem proprie A ; quia : - A ; coniunctio eius DGHL : coniunctiones B ; Marte : Marte et D : Martis J ; in : - G ; significat : significant CEJK ; latrones : latronem GJM ; aut regem : - M ; vel : aut J : - G . (§106) Et : et semper J ; ne ... Lunam : Lunam ne ponas B : ne ponas Luna G ; quarto semper : quarto aspectu H : quarta J ; pone : ponas B ; eam : - I ; quae : quia M ; fuerit : sit DH ; minus : maius A : nimis G ; ad absentiam H : et absenciam D : absenna G : ad laborem B ; illius peregrinationis : peregrinationis illius C ; et magis : et magnum M : et maius BCDIL : maius G : et malus H ; proficuum : proficiunt D ; eius : cui G ; profectum : proficuum EK ;



illius, minus quoque ad solutionem corporis illius, et levius ad eius iter, et plus ad salvationem eius, qui cum ipso fuerit. (§107) Horribilis est etiam praesentia Lunae in ascendente in introitu atque exitu, quia timetur peregrinanti infirmitas in suo itinere vel gravis labor in corpore.

(§108a) Si autem fuerit iter ad regem, pone Lunam iunctam Soli vel domino medii caeli ex trino vel sextili aspectu, et sit Sol in bono loco in ascendente, vel in undecimo vel in decimo, (b) quia si fuerit cadens, non inveniet ex eo bonum, et si fuerit in nono, aut in tertio et quinto, significat laborem et modicum profectum. Similiter angulus occidentalis et quartus significant paucitatem boni cum labore et tarditate.

(§109) Et si petieris nobiles, et iudices, vel sectarum auctores, (id est episcopos et ceteros tales) sit coniunctio Lunae cum Iove ex angulis, aut in loco bono ab ascendente.

---

illius minus : ipsius minus I ; eius : illius J : - B ;  
iter : tunc DH ; et plus ... fuerit EKM : atque profectum B :  
atque eius profectum B : - I ; eius M : eius EK ; qui K : quod  
EM ; fuerit EK : fuerit atque profectum M . (§107) est etiam :  
etiam est I : est M ; praesentia : praesentia etiam M ;  
ascendente in : in C : ascendentis J : ascendente apud quos-  
dam in DGH : apud quosdam et in ascendente L ; atque : et in  
DH : atque in G ; exitu : exitu cum fuerit in ascendente C ;  
timetur peregrinanti : peregrinantis timetur DH : peregrina-  
tionis timetur G ; itinere ... corpore : corpore vel gravis  
labor I : itinere vel gravis labor in corpore suo J ; labor :  
dolor BFL . (§108a) fuerit : sit DH ; iter BCEKL : peregrina-  
tio G : - B ; regem : regem peregrinatio DH ; domino ... cae-  
li : medii caeli domino F : domino medio caeli A : domino  
caeli medii L ; aspectu : - I ; in ascendente : - B ; vel  
in : vel CEIJ ; undecimo : undecimo in ascendente B : - ADGH ;  
vel in : aut CF : aut in L : vel IJ : - ADGHEK ; decimo :  
- EK . (§108b) fuerit cadens : fuerit ita M : ita fuerit EK :  
sit cadens DH ; non DGHJL : - B ; ex eo bonum : bonum ex eo J ;  
fuerit : sit DH : fuerit sol G ; aut in ... et AMEK : aut ..  
.. aut CDH : aut in ... aut FL : vel ... aut G : vel ... vel  
I : - ... aut J : - ... vel B ; profectum : profectus CD ;  
significant : significat AKMEF ; boni : commodi G . (§109)  
petieris : petierit DH ; et ... vel : vel ... et J ; iudices :  
iudices iudices B ; vel ... est : aut I ; auctores : - E ;  
tales : - B ; cum Iove : et Iovis J ; ex : in DGH ; angulis :  
angulo DGH ; aut in : in H : - J ; loco bono : bono loco GJ :  
loco suo H .

(§110) Si vero fuerit exitus tuus ad auctores proeliorum, sit coniunctio Lunae cum Marte ex trino vel sextili aspectu, et cave ab eius coniunctione et ab angulis, et sit Mars in sequentibus angulorum.

(§111) Et si fuerit exitus tuus ad eos, qui sunt perfectae aetatis vel ad ignobiles, sit eius coniunctio cum Saturno ex amicitia, et sit Saturnus in succedentibus angulorum.

(§112) Si vero fuerit exitus tuus ad mulieres, iunge Lunam Veneri et sit Venus in signo masculino, et si potueris ut sit in locis quae praedixi tibi ad participationem, fac.

(§113a) Et si fuerit exitus tuus ad scriptores, et mercatores ac sapientes, sit coniunctio cum Mercurio et cave ne sit Mercurius tunc sub radiis, aut retrogradus, aut aspiciant eum mali, (b) quia quotiens fuerit stella cui iungitur Luna, vel planeta, qui fuerit in opposito ascendentis, aut dominus septimi tardus, aut retrogradus, vel impeditus, significat involutionem et duritiam in ipsis modis.

---

(§110) fuerit : sit DH : - CI ; exitus : exieris I ; tuus : eius BG : unius J : - DHI ; auctores : actores ALM ; Lunae : - C ; aspectu : - I ; et sit : si sit C ; Mars : in haiz M .  
(§111) fuerit : sit DH : - I ; exitus : exieris I ; tuus : ullus F : eius J : tulitur A : - DHI ; vel ad ignobiles EKM : et super  $\beta$  : ut super J ; ex amicitia EKM : -  $\beta$  ; in : cum B ; angulorum : angulis H : angulos D . (§112) fuerit : sit CDEH : - I ; exitus : exieris I ; tuus : - DHI ; mulieres : mulieres iam DH : mulierem J ; Venus DGH : -  $\beta$  ; in signo : - A ; et si : si DH ; potueris : potueris fac J ; ut : - B ; locis : locum D ; quae : - A ; praedixi : dixi C ; ad ... fac : de Iove DH : ad participationem IJ : de Iove ad participationem fac L : - G . (§113a) Et : - I ; fuerit ... tuus : sit DH : fuerit tuus A : exieris I ; scriptores : scriptores exitus DH : - J ; et : vel ad DH : ac G : - BJ ; mercatores : - J ; ac : et DGH : - J ; coniunctio : coniunctio Lunae DEGHL ; ne : - A ; sit ... tunc : tunc sit Mercurius DH : sit tunc Mercurius CG : Mercurius sit tunc B : sit Mercurius tunc impeditus I : sit Mercurius J ; aut ... aut : aut ... ac A : vel ... aut CD : vel ... non H ; aspiciant eum : aspiciet eum A : respiciant L . (§113b) quotiens : quotiensque CDH : quotienscumque G ; fuerit : - G ; planeta qui : dominus ascendentis D GH ; fuerit : fuerit aut G ; tardus aut : tardus vel M : tardus et A ; involutionem et duritiam : duritiam et involutionem L : involutionem aut duritiam M ; modis : - J .

(§114a) Si autem fuerit peregrinatio in aqua, sit Luna in signis aquae, et cave in peregrinatione aquae a coniunctione Lunae cum Saturno ex angulo. Et cave a [...] Saturno, ne sit in signo aquae et ne sit fixus in ascendente exitus, aut cum Luna. (b) Quod si non poterit fieri quin ita sit, sit Luna iuncta ei cum forti fortuna (vel in aspectu eius) ex trino vel sextili aspectu, aut ex angulo, ut auferat malignitatem Saturni ex naufragio vel impedimento vel tempestate gravi.

(§115a) In equitatione enim maris non ponas luminaria impedita, quia si fuerint apta et salva a malis, et si non fuerint fortunata a fortunis, significant salutem et prosperitatem. (b) Si vero impedita fuerint, erit ipse vir mortuus vel perditus in peregrinatione sua. Et non equites mare cum Luna fuerit in interlunio, quia hoc horribile est. (c) Si autem

---

(§114a) Si : De peregrinationibus per aquam. Si G ; fuerit : sit DH ; aquae EK : aquae a malis libera et ascendens exitus et non sit cum Saturno FM : aquae a malis libera et non sit cum Saturno DL : aquae vel a malis libera exitus et non sit cum Saturno BC : aqueis libera a malis et non sit cum Saturno G : aquae ad marius liberis ascendens exitus et non sit cum Saturno A : aquae libera a malis et non sit cum Saturno H : aquae a malis libera et aspiciant exitus et non sit cum Saturno I : aquaticis non sit cum Saturno J ; et cave ... Luna EK. M : - B . (§114b) Quod : - E ; poterit : potest DHIM : potest ita C ; sit, sit ; sit EM ; ei ... fortuna EK : fortunae forti L : fortunae forti id est Iovi DGH : fortunae B ; aspectu eius : eius aspectu I : aspectu eius vel D ; ex : - IJ ; sextili aspectu : sextili DGHJ ; ut : aut G : - J ; Saturni : Saturno G ; vel impedimento : aut impedimento M : - I ; vel tempestate gravi JLM : gravi E : et tempestate gravi B : et gravi tempestate DH : vel tempestate gravi vel impedimento I . (§115a) enim maris : etiam maris M : seu navigatione eius per mare G : vero K : - E ; impedita : magna impedita C : impedita A ; fuerint : sint DH : fuerit M ; salva a malis : a malis libera J ; et : cetera G ; si non : - J ; fuerint : sint DH : fuerit M ; fortunata a fortunis : a fortunis fortunata J ; significant : significat BEGKM ; salutem et prosperitatem : prosperitatem et salutem J . (§115b) impedita fuerint : impedita fuerit EM : non sint impedita D : sint impedita H ; erit : - BGJ ; vir : vir erit BG ; vel ... sua : in peregrinatione sua vel perditus J ; mare M : eum AEIF : eam C : - B ; Luna fuerit : fuerit Luna I ; in interlunio HI : in novilunio E : interlunio Saturni M : interlunia D : interlunio B : in signo terreo J : in plenilunio K : in Scorpione G ; horribile est : est horribile CG : horribile BH . (§115c) Si : De navigatione per mare. Si G ;

equitaverit mare propter negotiationem, apta Mercurium et Lunam proprie, et sit aspiciens Iovem ex Cancro vel Pisce, (d) nam Scorpio horribilis est in equitatione maris propter locum Martis et eius inimicitiam erga equitantes mare. (e) Et time terminos malorum in equitatione maris, quia in equitatione litoris [...] minus impediti est quam in equitatione maris.

(§116) Et si fuerit peregrinatio in terra, sit Luna non in signis aquaticis, munda a malis, et cave ab aspectu Martis in peregrinatione litoris, sicut admonui te cavere a Saturno in equitatione maris. Et cave ne sit peregrinatio qualicumque modo, cum Luna fuerit in Scorpione.

(§117a) Et scito quod saniora sunt signa terrea ei qui

---

equitaverit : equitaveris EIKM : equitaveris seu navigaveris per mare G ; negotiationem : negociationem M : peregrinationem EK ; Mercurium et Lunam : Lunam et Mercurium AI ; proprie et : proprie vel J ; ex : vel ex B ; Pisce : Piscibus J . (§115d) equitatione : equitatione seu navigatione G ; locum Martis : Martem G ; eius : - C ; equitantes : equitationes E : equitantes seu navigantes per G : equitans L ; mare : maris B EK : in mari DHL . (§115e) time : timet M : timent G : - E ; terminos malorum : in hoc malum G : timores malorum J ; in equitatione maris : in equitatione maris seu navigatione G : - F ; quia ... litoris : et scito quia impediunt in mari quia in equitatione terrae K : sed in equitatione littoris J : quia in equitatione littoris ABFI : quia in equitatione in terris G : - E ; minus ... maris : - E ; minus ... litoris : - B ; impediti est : est impedimentum G : impediti A : impedimentum est DHJ ; quam in : in quam A : quam I ; equitatione maris : in mari G : maris I . (§116) Et : De peregrinatione per terram. Et G ; fuerit : sit DHJ ; peregrinatio in terra : in terra tua peregrinatio K : in terra tua peregrinatione E ; sit : - H ; non ... aquaticis : non in aquaticis signis E : in signis terreis non in aquaticis in DH : in signis terreis et non aqueis G : in signis aquaticis A : in signis terreis J ; et cave ... maris : - G ; litoris sicut : tua in terra sicut E : terrae sicut K ; admonui te : admonui et E : amonui DK : admonui F : ammonui ACL : ammonui te B : etiam monui J : te ammonui H : monui te I ; cavere : cavere te AFKL : cave DE HJ : - B ; a Saturno : de Saturno F : - B ; maris : maris a Saturno B ; ne : ne ne C ; ne ... cum : peregrinationem quemcumque J ; cum ... fuerit : fuerit Luna MI : dum Luna fuerit E : fuerit et Luna ABCFK : Luna fuerit J . (§117a) Et scito quod : Et scito quia DM : De electione facienda peregrinanti sive per mare sive per terram. Et nota quod G ; saniora : signa saniora C : < > A : - J ; sunt : sint AK : sunt ei E : - J ; signa : - CJ ; terrea ... terra : equitanti in terra uti-

voluerit equitare in terra, et aquatica ei qui voluerit equitare in aqua (maris). Et Saturnus maioris impedimenti est in mari et eo fortius, si non aspexerit Iovem. (b) Et cave a peregrinatione in terra et mari, cum Luna fuerit in ultima imagine signi Librae. (Scito hoc totum.)

(§118) Et scito quod oportet te (cum volueris) aptare regionem ad quam ingrederis, ut aptes secundum ab ascendente, dum ingrederis qualemcumque regionem, quam volueris et cum hoc feceris, iam aptasti regionem. (§119a) Et debes aptare ascendens, et dominum eius, et Lunam ac dominum secundi, si potueris, pone ergo eam fortunam et sit supra terram in nono, aut in decimo vel in undecimo, (b) et nunquam ponas eum sub terra, scilicet in quarto, aut quinto vel sexto, quia hoc

---

lia sunt signa terrea J ; ei : - E ; voluerit : vult DH ; in terra : terram BCL : per terram G ; voluerit : vult DH ; equitare ... maris EK : equitare mare B : in mari DHI : ire per mare G : equitare in mari J ; et : De impedimento Saturni per terram seu per mare. Et G ; in : et in A : - C ; maioris ... est : est maioris impedimenti I ; aspexerit : aspiciat DH . (§117b) Et : De impedimento Lunae precavendo peregrinanti. Et G ; in terra et mari : terrae et maris J ; Luna fuerit : fuerit Luna L : Luna est DH ; imagine : - GJ : parte M : ymagine BCEHKL ; Scito hoc totum : Scito hoc totum pro veritate C : - I . (§118) Et scito : Electio pro ingressu itinerantis regionem vel civitatem. Aptatio regionis ad ingressum peregrinantis, et scito M : Aptatio regionis ad ingressum peregrinationis et scito CDEH : Aptatio regionis ad ingressum peregrinantis et scito AFJL : De ingressu in regionem aliquam. Et scito G : Aptatio regionis ad ingressum peregrinantis I : De ingressu peregrinantis in regionem. Aptatio regionis ad ingressum peregrinantis. Et scito K ; quod ... aptes : quia ... aptes D : apta I ; te : - J ; cum ... aptare : aptare cum volueris C ; ut ... regionem : qualemcumque A ; secundum : secundam EJ ; ab : - D ; ingrederis : ingredi GH ; regionem : regionem vel civitatem EKM ; quam volueris EM : volueris B : - B ; et ... regionem : - B ; hoc : - DH . (§119a) et Lunam ac : ac ... et BCEH : ac ... ac D : et ... et IJ ; potueris : poteris CDGH ; eum fortunam : eum id est dominum secundi fortunam G : eam fortunatam BJ : fortunam eum A : eum scilicet dominum secundi fortunam DH ; et sit : et si E : - J ; supra : super EGHM ; in decimo : decimo ABEIJK ; vel in : aut in DH : vel BFIJM ; undecimo : X A . (§119b) ponas : pones M : - A ; eum : eam K : - J ; scilicet in quarto : in quarto scilicet ACFILM : in quarta J ; aut : aut in BC : vel in G : - J ; quinto : quinta J ; vel : vel in G : aut DH : - B : aut J ; sexto : septima J ;

horribile est in peregrinatione et in opere quod petis in ipsa regione, et sit supra terram, sive fortuna fuerit, sive malus. (§120a) Et stude ut sit dominus domus Lunae cum domino secundi supra terram, et non ponas eum sub terra, quia hoc non est laudabile, nisi sit illud quod petis in ipsa regione res quam vis occultare, ut non appareat donec perficiatur. (b) Et sit Luna tunc a Sole inter duodecim et quindecim gradus, et eo melius si fuerit Luna cum egreditur de sub radiis usque ad tres gradus fortunata. Hoc enim melius et laudabilius est omni quo indiges in occultatione. (§121) Et si petieris regnum in ipsa regione, apta medium caeli et dominum eius cum secundo ab ascendente et Lunam.

(§122a) Post hoc aspice in peregrinationibus, secundum quod dixit Dorotheus in peregrinatione aquae, locum Lunae

---

horribile : orribile AD ; in peregrinatione : peregrinatione A ; in opere : in omni opere M : omni opere C : opere B ; ipsa : - B ; sit : si E : sit dominus sive J ; supra ... supra : super ... super EGJKLM : supra ... super H ; terram DM : terram semper B ; sive ... malus : sive fortuna sit sive malus D : sive fortuna fuerit seu malus ALM : malus seu fortuna sit C : seu fortuna sit seu malus H . (§120a) stude : studet M ; sit : - J ; domus : - ABCFIJM ; cum .. .. secundi : scilicet receptor dispositionis cum domino secundi sit J ; secundi : secundo A ; ponas : sit B ; eum DGHL : - B ; terra : terra et non ponas sub terra A ; sit ... petis : sit EK : id quod petis B ; ipsa : illa BIK : eadem DGHL . (§120b) Luna tunc : tunc Luna G ; a Sole : - J ; inter DGHL : infra B : per J : ita quia sit inter eos EK ; duodecim ... gradus : quindecim vel duodecim gradus J : a duodecimo gradu usque ad quindecimum EK ; eo ... cum DGHL : melius hoc cum EK : cave ad hoc ut sit Luna donec B : Librae et eo melius si fuerit Luna cum L ; egreditur : egrediatur ABCFJM : - I ; sub : - J ; et ... est : ac ... est AF : aut ... est L : est ac laudabilius I ; omni : cui eo H : omni eo BD ; quo : quod BEGJ . (§121) Et : De adaptione regem vel alicuius dominum. Et G ; regnum : regnum vel regem DGHL : in regnum A : dignitatem J ; cum secundo : et secundum DH : secundum G : in secundo J ; Lunam : Luna CF . (§122a) Post : In peregrinationibus. Post G ; quod : quae G ; dixit : dixi A ; Dorotheus DHM : dorotheus B : dorachius F : dorathius AB : dorochius C ; peregrinatione : peregrinationibus J ; aquae : eiusque C ; Lunae : - A ;

in signis. Quae, si fuerit in prima facie Arietis et aspexerint planetae, vel non aspexerint, significat facilitatem eius rei, (b) et si fuerit in Tauro, minus [!] erit ei impedimentum Martis, si autem aspexerit Saturnus, impediet eum et naufragium ei faciet, et in secunda facie Geminorum significat tarditatem, post hoc salutem, in Cancro autem salutem ex omni impedimento, (c) in Leone vero, dic impedimentum et eo fortius si aspexerit malus, et in Virgine, dic prosperitatem, et tarditatem, atque reversionem, et in Libra, cum transierit decim gradus, non peregrinaberis in terra nec in mari, et in Scorpione, dic tristitiam, (d) et in Sagittario dic antequam perficiatur iter revertatur, et in initio Capricorni aliquantulum boni, et in Aquario, dic tarditatem et salutem, et in Pisce dic impedimentum et districtionem. (e) Et si aspexerit malus, augebit detrimentum, si vero fortuna

---

quae : quod M : aquae et L ; si : si prima A ; fuerit : Luna fuerit J : sit DH ; et aspexerint : aspexerintque EK : aspexerint AFM ; planetae ... aspexerint : vel non aspexerint planetae M : eam planetae vel non aspexerint DGHJ : planetae vel non I ; significat : signa H ; facilitatem : gravitatem DGHL ; eius : eiusdem BC : illius DH . (§122b) fuerit : sit DH ; Tauro : Thauro JK ; ei : - CFIJ ; Martis : Martis ei FIJ ; aspexerit : conspexerit A : Saturnus aspexerit J ; Saturnus : eam Saturnus DGH : Lunam J ; impediet : praepediet G : impedit A ; eum et : ei id est E ; ei : - B ; autem salutem : vel G . (§122c) dic : - J ; aspexerit : aspexerit eam G : aspiciat DH ; malus : mali G : malus ipsum J ; et in : in HI ; et ... atque ... et : et ... et ... et E : et ... ac ... et G K : et ... atque ... - I ; transierit : fuerit in G ; decem : undecim H : decimo G ; gradus : gradibus J : - G ; non peregrinaberis : non peregrinabis M : - DH : non peregrinabit BC ; in ... mari : nec in terra nec in mari peregrinabis DH : nec in terra nec in mari G : in terra neque mari J ; et : - I . (§122d) Et : - DH ; dic : - G ; perficiatur : perficietur C ; iter : - J ; revertatur : revertetur DEGHL ; et : - H ; in : - A ; initio Capricorni : Capricorni initio B ; aliquantulum : aliquantum libet E : aliquantum G ; et : - I ; dic tarditatem et : tarditatem dic atque J ; tarditatem ... dic : - G ; et in : in CDH ; Pisce : Piscibus J ; dic : - B ; et districtionem : et destructionem M : - J . (§122e) aspexerit malus : aspexeritur a malis A ; detrimentum : impedimentum et detrimentum G ; vero : - I ;

aspexerit, meliorabitur impedimentum et confortabitur bonum.

(Scito hoc.)

(§123a) Signum decimum et quicquid in eo est ex electionibus.

Cum volueris proficisci cum rege vel principe ad regionem cui iam praeerit, sit hoc cum Iupiter fuerit in ascendente vel in septimo (vel nono), quia hoc significat quod ille qui vadit inveniet in itinere illo bonum, et gaudium, et videbit quod sibi placebit. (b) Et cave, ne ponas Iovem in quarto, quia hoc horribile est, et testificetur illi Luna ex aliquo angulorum et Venus. Et cave, ne sint Saturnus et Mars in ascendente vel in aliquo angulorum (aut Venus). (c) Et non ponas Lunam sub radiis et cave, ne sit cum Cauda vel cum malis, quia in hoc nihil boni est: si enim peregrinatus fuerit, non redibit, et si infirmatus fuerit, morietur, et si

---

aspexerit : Lunam aspexerit J : - BI ; meliorabitur : minorabitur E : meliorabitur detrimentum et G ; confortabitur EKL : confortabitur B ; bonum ... hoc : cito bonum. Scito hoc E : bonum. Scito hoc totum DGHJL : bonum I . (§123a) Signum ... electionibus : Signum decimum sive decima domus cum suis electionibus et primo in eundo cum rege ad regionem cui praeest. M : De peregrinatione cum rege vel principe ad loca sui domini G : - BI : Signum decimum et quicquid in eo ex electione fuerit J : De ingressu regionis cum rege. Signum ... electionibus K ; ex : de DH ; volueris : vis D ; proficisci : proficisci H ; vel : et B ; ad : ad aliquam DH ; iam : - J ; praeerit : praeherit A : praeerat H ; in septimo (vel nono) DGH : in nono B : nona J ; hoc : - DGH ; illo bonum : suo bonum GH : illud bonum J : - A ; placebit : placeat DH . (§123b) Et : De cavendis in peregrinationibus. Et G ; quarto : quarta J ; hoc : - CEF JK ; horribile : orribile AD ; illi : ei DFHIJ ; ex : ab M ; aliquo : septimo G : aequali A ; et Venus : aut Venus CEK ; et cave ... Venus : - C ; sint L : sit B : - B ; et : aut E : vel DGHIJ ; Mars : Mars sint B ; vel ... angulorum : aut ... angulorum FI : - E ; aut Venus : cum Venere DGH : et Venus AJ : vel Venus J : < > L : - E . (§123c) Et : - M ; cave : - J ; cum ... cum : cum Cauda aut E : cum Luna vel cum M : sub Cauda vel cum FI : sub radiis cum Cauda vel B : cum Cauda vel A ; quia ... est : - I ; in hoc : in eo B : hoc G ; nihil : nichil AEFKL ; boni : bonum AJ ; enim : autem EK : etiam F ; non : tunc non E ; redibit : redibit et si infirmatus fuerit non redibit A ; et ... fuerit : si infirmatus B ;



abierit ad bellum, interficietur aut superabitur.

(§124) Et cum volueris sublimari et moveri ad regnum, sit hoc cum ascensione Leonis, et sit Sol in Tauro in medio caeli et Luna in ascendente, iuncta fortunis aut domino medii caeli.

(§125a) Et cum volueris introducere regem in sedem imperii sui, sit ascendens signum fixum, et quartum similiter, (b) et dominus medii caeli liber a malis, et dominus ascendentis in bono loco, receptus, et dominus decimi non aspiciat undecimum ex inimicitia. (§126a) Et sit Luna aspiciens dominum domus suae ex amicitate, dominus quoque quarti signi aspiciat fortunas. (b) Si autem nequiveris supra quod praedixi [tibi], sit Luna recepta et dominus quarti in loco forti, aspiciens fortunas. (c) Quod si nequiveris, fac eum cadere ab ascendente et aspectu eius, et pone fortunas aspicientes signum quartum et medium caeli.

(§127) Et cum volueris eligere horam, ut sis praepositus

aut : vel DH. (§124) Et cum : Electio pro sublimatione ad regnum. Et cum M : In sublimationibus in regnum. Et cum G : Et si J ; et moveri : vel moveri F : et promoveri E : vel promoveri J : - I ; hoc : - DGH ; cum : sub BCL : in G ; ascensione : ascensione vel ascendente EK ; in Tauro : in Tauro JK : - DGH ; caeli : caeli in Tauro DGH ; aut : a G ; domino ... caeli : in medio caeli E : in caeli medio K . (§125a) Et cum : cum EI : Electio pro ponendo regem in sede imperii. Et cum M : De inducendo regem in sedem imperii. Et cum G ; sui : - C ; quartum : - J . (§125b) et : - J ; receptus et dominus : receptus B ; decimi non : ascendentis non AFIJL : < > C : nec B ; aspiciat : respiciat J ; inimicitia : inimitia id est aspectu quarto J ; ex : ab C. (§126a) Et sit ... amicitate : - C : et sit ... amicitia J ; signi : - BI. (§126b) Si autem : Quod si I ; supra : super EFHM : supra hoc CL : super hoc G : secundum J : - I ; quod : - I ; praedixi : dixi DGHJK : - I . (§126c) quod : dñe ? A ; caeli J : caelum B : - A. (§127) §§127-130 : §§129, 130, 127, 128 I and v. Appen. II "After §128c;" Et cum : Electio pro faciendo praepositum super redditus. Et cum M : Et si BDHJL : In electione officii thesaurinatus. Et si G : Cum I : De hora eligenda ut facere praepositum. Et cum K ; volueris : vis DH ; ut ... redditus : super redditus ut sis praepositus alicuius loci J ; sis : sit ACKM;

super redditus, sit Luna iuncta Saturno in initio mensis ex amicitate, et sit in domo Saturni, et fortunae aspicientes eam, quia hoc significat stabilitatem (et quod opus sit stabile) sitque medium caeli signum fixum, ut sit opus unum.

(§128a) Et cum volueris firmare vexilla, sit Luna in domibus Martis, fortunata, et sit aspiciens Martem ex dilectione cum fortunis in fine mensis, iuncta eis. (b) Et eo dignior erit ipsa confirmatio vexillorum illorum quae sunt infra regem, cum fuerit Luna munda, et non fuerit in domibus malorum, neque in Cancro, (c) nisi sit vexillum illud domini belli, et sit hoc in domibus Martis et melior ac utilior illis est Scorpio propter fortitudinem Martis et eius stabilitatem in eo.

(§129a) Et si volueris inimicari regi, fuerisque tu ipse qui inimicatur, sit hoc cum fuerit Luna aucta lumine, sintque Luna et ascendens mundi a malis (b) et dominus ascendentis in loco optimo ab ascendente in aliqua dignitatum

---

redditus : redditus AJK ; Saturno : Saturno et H ; amicitate : amicitia CIJ ; sit : sint E ; eam : eum ABFECKM ; quia ... stabile : - I ; sit stabile : stabilitatem et quod opus sit stabile A ; ut ... unum : - I . (§128a) Et cum volueris : Electio in firmando principatum. Et cum volueris M : Et cum vis DH : In electione ingressus in principatum. Et cum volueris G : Cum volueris I : De firmatione vexilla. Et cum volueris K ; vexilla EK : principatum vel ducatum B ; principatum aut ducatum G : ducatum vel principatum I ; sit aspiciens : aspiciat I . (§128b) Et eo : sed EK ; dignior : firmior B ; confirmatio : firmatio B ; vexillorum ... sunt K : scilicet vexillorum ... sunt E : ducatus quae est B ; regem BEK : regnum B ; munda : munda a malis J : - A ; non fuerit : non erit DH . (§128c) nisi : et J ; vexillum ... domini EK : ista elevatio ad dominum DH : ista electio ad dominum G : Luna munda in hoc ad dominum B ; et : tunc E ; hoc : - I ; ac : et G ; illis : est illis J : - DEHK ; eius stabilitatem : stabilitatem eius I : stabilitatem B ; in eo : - J . (§129a) Et si : Et cum E : Electio pro inimicando regi. Et si M : De inimicando se quis regi. Et si G : Si I : De inimicatione regis. Et si K ; inimicari : inimica D H ; fuerisque tu ipse : - J ; qui inimicatur : - DGHJ ; fuerit Luna : Luna erit DH : Luna CE : Luna fuerit GIJL ; aucta : augmentata DH ; lumine : lumine fuerit C ; sintque : sint C : sitque AEK . (§129b) in ... suarum : - EK ;

suarum, directus et salvus a malis, sive fortuna fuerit sive malus. (c) Et sit dominus septimi in loco malo ab ascendente, non aspiciens fortunam neque luminaria.

(§130) Si vero ipse tibi iratus fuerit, non appareas ei, nisi cum fuerit Luna deficiens lumine, et sit dominus septimi fortunatus in bono loco ab ascendente, ut sit hoc fortius ad res tuas.

(§131a) Signum undecimum et quicquid in eo est ex electionibus. Cum volueris amicitias facere cum aliquo, sit Luna munda ab angulis malorum et sit dominus undecimi aspiciens ascendens ex amicitia. ((b) Et pone Lunam iunctam substantiae planetae quem petieris, ut Venus ad mulieres, et Mercurius ad scriptores

malis sive : malis sicut G : malis seu H ; fuerit : sit D  
H ; sive : vel AEFGIKL . (§129c) dominus septimi : dominus  
septimus M : septimi dominus F : dominus quarti J ; loco  
malo : malo loco I : loco H ; non : non est L : et non J .  
(§130) Si : Electio pro mitigando regem iratum tibi. Si M :  
In cavenda ira regis. Si G ; ipse : - ABM ; tibi : - AB ;  
iratus fuerit : iratus fuerit vel inimicatus M : iratus  
fuerit tibi B ; ei : ea A : - E ; nisi : nec G ; cum : - J ;  
fuerit Luna : Luna fuerit BI : fuerit lune A : sit Luna J ;  
sitque : atque EKM ; ascendens ... eius : dominus ascenden-  
tis I : ascendens ac eius dominus impeditus J ; ac Luna :  
ac Lunam DH : - C : et Luna et ascendens I ; impediti : im-  
pediti et Luna similiter C : impedita DEGK : - J ; et : -  
J ; sit EKM : sint B : si fuerit J ; septimi EKM : ascen-  
dentis ac dominus septimi DGH : ascendentis ac septimi B ;  
fortunatus EKM : fortunati B ; ut : - J ; fortius : fortius  
et M : fortis A . (§131a) Signum ... electionibus : Signum  
undecimum sive domus undecima cum suis electionibus et primo  
in faciendo amicitiam. M : - BI : De contractandis amicis  
nobis G : Signum undecimum et quicquid in eo est . Signum  
undecimum de electionibus H : De amicitia facienda. Signum  
... electionibus K ; ex : de DH ; Cum : Si J ; volueris :  
vis H : vero vis D ; amicitias : amicitiam M ; facere cum  
aliquo : cum aliquo facere B ; angulis : angulo DH ; mal-  
orum : malorum et sit dominus malorum A ; ascendens : domi-  
num ascendentis DHG . (§131b) pone : ponas M ; iunctam ..  
.. planetae : planetae iunctam substantiae DH : iunctam  
planetae G ; quem ... ut : non potueris aut E ; et : - DG  
HI ;

et universos circulos, secundum quod veniet ad hoc.)

(§132a) Et cum volueris petere ab aliquo viro aliquam rem, sit dominus ascendentis aspiciens ascendens ex amicitate, sitque ascendens signum fixum aut commune et sit dominus ascendentis [!] in eo vel in eius triplicitate aut quarto aspectu, (b) et cave ab oppositione, aut ne sit iuncta malis aut non aspiciat dominum domus suae. Si autem non aspexerit Luna dominum domus suae, non perficietur ipsa res. (c) Pete ergo res semper cum fuerit Luna aucta lumine et numero, et dominus ascendentis directus, et Luna iuncta fortunis, si autem fuerit fortuna directa et Luna iuncta fortunis augmentatis, augebitur. (§133) Et cave ne sit Mercurius in malo esse, quia si fuerit impeditus et ipse fuerit receptus, significat importunitatem, et duritiam et reversionem secundam [!] in petitione. (§134) Et pone Lunam iunctam planetae ad quem

---

et universos ... hoc : et similiter de ceteris I ; universos circulos : circulos universos id est domos DH : universos circulos id est domos G ; veniet : venerit B : veniat J . (§132a) Et : Electio in petendo ab aliquo viro aliquam rem. Et M : De impetrandis rebus ab aliquo viro. Et G : - H ; volueris : vis DH ; petere ... rem : ab aliquo petere aliquam rem C : petere ab aliquo viro rem aliquam B : petere aliquam rem ab aliquo viro L ; sit : - I ; aspiciens ... ascendentis : aspiciat ... ascendentis I : - G ; ascendens : - C ; ex amicitate : ex amicitia C : - J ; signum : - J ; aut : aut signum C : vel J ; eo : eodem DH ; vel : et B ; triplicitate : termino G ; aut : aut in eius C : et B . (§132b) ne sit E : ne Luna sit M : sit B : non sit Luna DGH : sit Luna I : non sit L ; aspiciat : aspicias H ; si ... suae : - EK ; autem : autem Luna B ; Luna : Lunam H : - BJ ; suae : - A ; ipsa : - I . (§132c) res semper : rem semper E : semper res BM ; fuerit Luna : Luna C : fuerit ipsa Luna B : Luna fuerit GJ ; aucta : iuncta E : - B ; numero : numero sit C : numero aucta B ; dominus : dominus et dominus H ; si ... fortunis DFHIM : - B ; fortuna directa DFHI : directa fortuna M ; augmentatis E : augmentatis est bonum quia augebitur C : augmentatis quia B . (§133) ne : ut C ; malo esse : aliquo esse malo C ; fuerit : sit DH : ipse fuerit C ; impeditus : - I ; ipse ... receptus : non receptus DH : ipse receptus fuerit B : ipse fuerit non receptus G ; importunitatem : importunitatem vel tristitiam EKM ; et reversionem secundam EKM : - B ; in petitione : - EK : in petitione dimitte ergo foeditatem B . (§134) Et : - G ;

pertinet res tua, ut Sol pro rege et Mars pro ducibus et bellatoribus, similiter de reliquis dominis circulatorum.

(§135) Signum duodecimum et quicquid in eo est ex electionibus.

Cum volueris emere bestiam, sit hoc cum Luna iuncta fuerit fortunis et ipsae fuerint directae et orientales, ascendentes, et cave coniunctionem malorum, quia tunc timetur de bestia.

(§136a) Et si fuerit domita et iam equitata, eme illam cum fuerit ascendens signum commune et Luna in signo fixo, praeter Aquarium et Scorpionem. (b) Et sit ille cui iungitur directus, ascendens, ut addat bestia in precio et corpore, quia si fuerit retrogradus, ascendens, erit in corpore bestiae diminutio, sed augebitur precium, et si fuerit directus, descendens, erit aucta corpore et non conveniet ei precium.

---

pertinet : perinet M; rege : regibus J ; et Mars : Mars DGH  
IJ ; similiter : similiter et GJ : - I ; de reliquis : de  
aliquis J : - AI ; dominis : - I ; circulatorum : domorum EK :  
singulorum J : et similiter de ceteris I (& v. Appen. II). (§135)  
Signum ... electionibus : Signum duodecimum DH : Signum  
duodecimum sive domus duodecima cum suis electionibus et  
primo de emendis bestiis. M : De emendis animalibus G : De  
emenda bestia. Signum ... electionibus K ; volueris : vis  
D : vis signum duodecimum H ; emere bestiam : bestiam emere  
que equitatur J ; hoc cum : cum DH : - I ; Luna ... fuerit :  
fuerit Luna iuncta B : Luna fuerit iuncta JKL ; fortunis :  
fortuna DG : planetae H ; ipsae fuerint EK : ipsa sit D :  
ipsa fuerit B ; directae et orientales EK : directa orien-  
talis B : directa et orientalis ABFGL : directa et Luna et  
I ; ascendentes EK : ascendens B ; et cave ... bestia : et  
signum aliud et quod sit peius erit coniunctio arietis for-  
tunam (?) I . (§136a) fuerit : sit DH ; et iam : vel I ;  
ascendens ... commune : commune signum ascendens G . (§136b)  
sit ... iungitur : ille cui iungitur sit J ; directus :  
directus et FJ ; ut ... corpore EKM : quia erit in eius  
corpore augmentatio DGH : quia erit in eius corpore dimi-  
nutio ABCFI : quia erit in eius corpore vitium et diminutio  
J ; quia ... diminutio DGHEKM : et sit signum ex altioribus  
ABCFIL : et sit signum sub quibus est emptio in exaltatio-  
nibus J ; quia si fuerit EKM : et si sit DH : et si fuerit  
G ; in DGHEK : - M ; bestiae EMK : eius DGH ; sed ... pre-  
cium EKM : et in pretio augmentatio GHD : - B ; et ... dire-  
ctus : et sit signum ex quadrupedibus et non sit D : et sit  
signum ex quadrupedibus et si fuerit directus G : et sit  
signum ex quadrupedibus et sit directio H ; descendens :  
ascendens J ; non conveniet : non convenit DM : conveniet  
EK .

(§137) Si vero indomita fuerit bestia, id est non equitata, sit ascendens signum commune et Luna in signo mobili, iuncta fortunae, post hoc fac sicut praedixi tibi in primo capitulo.

(§138a) Et si volueris exire ad venationem, egredere sub signo communi, et sit dominus septimi deficiens ac descendens et sit in succedentibus angulorum, quia si fuerit cadens, significat quod evadet venatio postquam adeptus fuerit eam. (b) Et sit Luna in universo exitu ad venationem separata a Marte, fortunata in loco optimo ab ascendente. Et non exeas ad venationem cum Luna fuerit in fine signorum, nec vacua cursu, neque in signo mobili. (c) Et cave ne non aspiciat eam dominus domus suae, quia si aspexerit eam significabit ei facilitatem in eadem re.

(§139a) Et pone Mercurium mundum a malis in venatione aquae, si autem volueris venationem montis, sit Luna in Ariete

---

(§137) indomita fuerit bestia : fuerit indomita I : indomita sit bestia DH ; id ... equitata EK : - B ; ascendens : ascendens in A ; in ... mobili : - B ; sicut : ut DHJ ; tibi ... capitulo : in capitulo primo J : tibi in primo capite M : tibi ... capitulo et sit Luna directa orientalis vel ascendens et cave coniunctionem malorum quia tunc timeatur de bestia. Sol significat equos, Saturnus asinas, Iupiter elefantem, Mars tauros, Venus camelos, Mercurius mixtim, Luna vaccas. I . (§138a) Et si volueris : et si vis DH : cum volueris E : Electio de exitu ad venationem. Et si volueris M : De venationibus. Et si volueris G : si volueris I : De venationibus. Et cum volueris K ; exire : ire E : egredi J ; ac : et I ; fuerit : sit DH ; evadet : evadet et D : evadat L ; venatio : - I ; fuerit DHK : fueris B : sit B . (§138b) Luna : - J ; venationem : venationem fortunata B ; fortunata : - B : ascendens EK : a fortuna C : fortuna A ; in : a G ; optimo : opposito G ; et : De cavendis in exitu ad venationes. Et G : - I ; ad venationem : ad venationem separata a Marte fortunata in loco optimo ab ascendente et non exeas ad venationem D : - I ; Luna fuerit : Luna erit D : fuerit I : fuerit Luna J ; in fine signorum : in signorum fine F ; nec : vel B : non G ; neque : aut B : nec D HIJ . (§138c) ne : ut E ; non : - BGIJ ; eam : ea B ; quia ... re : - I ; si ... eam : tunc B : si aspexerit L ; ei facilitatem EK : ei voluntatem B : ei voluntatem et facilitatem M : levitatem ei DH : ei levitatem G : eius voluntatem L . (§139a) mundum : - E ; aquae ... venationem : - A I ; aquae EK : maris B ; si ... melius est : - G ; volueris : vis DH : - J ; montis : montis si autem volueris venationem montis I ;

et eius triplicitate, (b) si vero venatio avium fuerit, sit Luna in Geminis et eius triplicitate, iuncta Mercurio vel separata ab eodem Mercurio, et ipse sit descendens, quia hoc melius est.

(§140a) Et si volueris venationem maris, sit hoc cum fuerit ascendens signum commune et dominus eius in signo aquatico, et cave, ne sit ascendens signum igneum. Sitque Luna aspiciens dominum domus suae. (b) Et scito quod impedimentum Lunae cum Marte in venatione maris deterius erit et paucioris profectus, cave igitur ab impedimento Martis in venatione maris et cave ab impedimento Saturni in venatione terrae. (c) Venerem quoque ac Lunam cum aptaveris et Mars non impedierit eas in venatione maris, duplicabitur venatio (domino suo) et multiplicabitur, et lucrabitur dominus eius

---

et : vel M . (§139b) si ... triplicitate : - BC ; vero : - I ; venatio ... fuerit : fuerit venatio avium MI : venatio avium fuerit et H : venatio avium J ; Mercurio : - BI J ; quia ... est : - I : et ... est E ; hoc : - AB. (§140a) Et si : In venationibus seu piscatoribus per mare. Et si G ; volueris : vis DHI ; hoc cum fuerit : hoc et ACFIKM : - BEJ ; ascendens ... commune : signum commune ascendens H ; eius : - B ; cave : - I ; signum : - B ; igneum : Sagittarii G ; sitque : et BI ; Luna : - A ; aspiciens : aspiat I ; domus suae : suum J . (§140b) (§§140b,c,d) : (§140b) Cave ... littoris, (§140d) Et cave ... aut separetur Venus a Marte, (§140b) Et scito ... profectus, (§140c) Veneri quoque ac Lunae cum profuerit Mars ... lucrum maximum, (§140d) sit ergo ... Saturno non proderit hoc I ; Lunae ... maris : in venatione cum Marte maris E ; erit : erit quam fieri posset DGH : est B ; cave ... impedimento : et similiter impedimentum B : cave ab impedimento I : cave ergo J ; Martis ... maris : maris in venatione Martis L : in venatione maris ab impedimento Martis J : - BC ; et cave ... terrae : Saturni in venatione litoris et ab impedimento Martis in venatione maris C : Saturnus eius modo in venatione litoris peius B ; terrae EK : littoris B : litoris AD GH . (§140c) Venerem ... Mars DGH : et scito quod Venus et Luna cum fuerint boni esse et Mars EKM : Veneri quoque ac Lunae cum profuerit Mars et BFL : Veneri quoque ac Lunae cum pervenerit Mars et C : Veneris quoque ac Lunae cum fuerint Mars et A : Venus quoque et Luna cum profuerint Mars JI ; eas : eos G : - A ; maris : maris eis A : - G ; venatio : - J ; domino suo : domino suo sit ergo Luna iuncta Veneri DHJ : - B ; et multiplicabitur et lucrabitur : - A : et lucrabitur et multiplicabitur B ; dominus ... suo : - A ;

lucrum maximum et prosperabitur venatio domino suo, (d)  
sit ergo Luna iuncta Veneri et Mercurius sit cum ea, et  
si autem impeditus fuerit Mercurius a Saturno, non impedit  
hoc. Et cave, ne sit Mars in signo aquatico et iungatur ei  
Luna aut iungatur Venus Marti.

(§141a) Si autem volueris facere fugam aut operari  
opus occultum et omnis qui voluerit fugere vel abscondi,  
sit hoc cum Luna fuerit separata a malis et iuncta fortunis.  
Et sit Luna iuncta Saturno sub radiis et sit iuncta fortunae  
tempore egressionis suae de sub radiis. (b) Et luminaria  
cum orta fuerint super aliquam rem, detegent eam et apparere  
eam facient, cave ergo ab aspectibus eorum in simili modo.

(§142) Et cum quaesieris fugientem, sit hoc et Luna  
iuncta malis aut egrediatur de sub radiis et occurrat in  
ipso egressu suo malo ex quarto aspectu vel oppositione

---

maximum : magnum BDJ ; et ... suo : - BI . (§140d) sit  
ergo : et sit DH : si ergo A ; Luna : - A ; cum ... autem  
D : cum eis etiam sed si EKM : etiam cum eis sed si B :  
cum eis sed si BJ : cum ea sed si G : cum eis etiam et si  
A ; impeditus : impedimentus A ; fuerit : sit DH ; impedi-  
et DGH : proderit B ; Et : - A ; aquatico : - G ; et : et  
ne EKM ; aut : et J : - I ; iungatur ... Marti DGH : ne  
iungatur cum Marte Venus EK : separetur Venus a Marte B :  
- I . (§141a) Si : Electio in fugiendo et quicquid volueris  
occulte facere. Si M : In fugiendo et in re occultanda. Si  
G : De fuga et opere occulto. Si K ; autem : - I ; volueris :  
vis DH ; facere fugam : fugam facere DH ; operari opus :  
operatum opus E : opus DH : opus operari F : operari vero  
opus G : operari aliquid opus J ; et omnis ... abscondi :  
- I ; voluerit : vult DH ; vel : aut B : et J ; fuerit :  
sit DH : - C ; separata ... fortunis : iuncta fortunis et  
separata a malis M : separata fuerit a malis et iuncta for-  
tunis C ; iuncta Saturno : ingrediens DGH ; fortunae : for-  
tunis BDGHM ; de : - ABCI : id est J . (§141b) detegent :  
detegant E : detegunt HJ ; eam et : eam E : ea H : Cancro  
et A ; apparere : - E ; eam facient : facient eam C : faci-  
ent EJ ; ab : - H ; in : - BG . (§142) Et cum : Electio in  
quaerendo fugientem. Et cum M : Et si H ; sit hoc : sit in  
hoc M : sit BEI ; et Luna iuncta : cum Luna fuerit iuncta  
J : cum Luna erit iuncta DH : Luna iuncta MBEI : cum Luna  
iuncta fuerit G ; egrediatur : egregietur A : exeat I ;  
occurrat : erint J : - BDH ; ipso : - B ; egressu : exitu  
I ; suo : suo accidat B : - C ; malo : malo occurrat DH :  
malo aut I : malis J ; quarto aspectu : aspectu quarto C ;  
vel : aut ex I ;



(aut coniunctione) et nunquam ponas Lunam nec planetam receptorem dispositionis in quarto.

(§143) De eo quod non sit in duodecim signis ex electionibus.

Et cum volueris scribere epistolam, sit hoc cum Luna fuerit iuncta Mercurio, munda a malis, et sit Mercurius fortis et fortunatus, non retrogradus, nec impeditus, sitque ipse et Luna mundi a malis.

Explicit liber electionum Cehel Benbirs.

---

aut : vel DGHJ : aut ex I ; nunquam EK : non B : - C ;  
 receptorem : receptores GI ; in quarto : in tertio J : -  
 I . (§143) De ... electionibus : Electio in scribendo epis-  
 tolam et est de electionibus quae non sunt in 12 signis M :  
 - BEI : In scribendis et destinandis epistolis G : eo quod  
 non sit in 12 signis de electionibus J ; ex ACDHL : de FK ;  
 Et DH : - B ; volueris : vis DH ; epistolam : epistolas C ;  
 hoc cum : - BI ; Luna ... iuncta : Luna iuncta fuerit EFG :  
 fuerit iuncta DH : Luna iuncta sit C : Luna iuncta BI :  
 Luna A ; sit Mercurius : sit Mercurio et I : fuerit J ;  
 fortis et fortunatus : fortunatus et fortis DGH ; non : nec  
 sit DH : et non sit G ; nec impeditus : neque impeditus G :  
 nec sit impeditus H : - C ; sitque ... Luna : sitque ipsa  
 Luna C : sintque ipsi et Luna GL : sitque Luna J : - I ;  
 mundi : munda CJ : - I ; a malis : - I ; Explicit ... ben-  
 birs D : Explicit liber electionum cehel benberris H : Ex-  
 plicit liber electionum zael benibris : finis zohel de  
 electionibus J : - B .

(§1) In the name of God, the Merciful, the Compassionate, and may His blessing be on Mohammed, foremost of the messengers.

The Book of Choices according to the Twelve Houses, by Sahl b. Bišr, the Israelite.

He said: They agreed that choices are weak, except in the case of kings, as kings have a root, which, if their choice is weak, strengthens their nativity and every weak planet in the course. (§2) As for the lowly people and the rabble who follow, do not choose anything for them, without basing the choice on their nativity and the revolution of their years and the nativity of their children. (§3a) Let him who does not know that ask a question about the future, concerning what he wants and you will know from that the result of his concern. You then choose accordingly. (b) If he asks about himself, the matter has already been decided for good or evil at his nativity, because he is the one who is asking you, so do not choose anything for him. (c) If the matter can not be accomplished, or the man asking you or the one going to battle is doomed, (§4) how can a choice be made for someone whose root is unsound, when this is the first beginning and the old root, upon which one relies? (§5a) Beware of choosing for someone whose natal root or question indicates

adversity, (b) for even if you place all the benefics in the cardinal points and make the malefics and all the planets unsuitable to the lord of his ascendant fall away, that will not benefit the man at all. (c) This is especially true for the lower and middle classes, because you do not know whether you are choosing a star or an ascendant which was hostile to him in the root, or whether a malefic was in the ascendant you chose for him. (§6a) He is warned of that from the people who travel by sea or who set out on a journey in one hour: some drown and others go unharmed, some obtain wealth and others nothing; their cases are quite dissimilar. (b) I have tried that many times in a group, they left a place at one time and arrived at a region at one time and some were quicker in returning with fine goods and others were slower and some perished before they had even set off for home. Indeed, that comes from their nativity and division of those years. (§7) We also see people rejoicing and drinking on an ill-omened day and then they come together on an auspicious day and evil befalls them. (§8) Perhaps you have seen the indicator joined to a malefic from quartile aspect or conjunction or opposition and it benefited from it, whatever that malefic was, as the malefics are sometimes more suitable to it, because it is the first lord of the ascendant and lord of the

division or lord of the ascendant of the year. (§9) If you choose according to an ascendant you know or an ascendant of a nativity you know or the lord of its year, it is better for your choice because you know which stars suit it and what its ascendant is. Take heed of this chapter and may your action be like your choice.

(§10a) Know that God, may He be blessed and exalted, created the universe and its four elements, and He joined the earth and her rational and irrational, mobile and immobile beings to the heavens and placed between them insensible things, of which the learned men are cognizant, (b) such as the insensible relation which He placed between a magnet and iron and that which is between father and son and the relation between food and eater. Be aware of this and understand it.

(§11a) When there is harmony between the two essences, the higher and the lower, things are balanced, and when there is disharmony, they are upset. The benefics have a balanced, temperate nature and the malefics a malicious nature and they want to cause harm. (b) Beware of them, for if they are received, their harmfulness and the malevolence of their imbalance are inevitable. They are like thieves and evil men and they cause imbalance, evil and disturbance.

(§12a) The science of the natures of the signs.

Know that the mobile signs indicate a quick mobility of things and that none of these things will be stable or prolonged. They are good for sowing seed, buying and selling, and betrothal; (b) an ill man recovers quickly under them, a dispute does not last long and the runaway returns quickly; they are good for travel; if a man makes a promise he will not keep it; talk, dreams and rumours are nugatory; a doctor should not treat patients, a plant should not be planted, nor should a foundation be laid, as that is bad. (c) Every time you begin something under them which you want to be stable, it will not last, but begin every unstable act which you want to do under them. (§13) The quicker mobile signs are Aries and Cancer, and they are also more crooked and mobile, whereas Libra and Capricorn are stronger and more balanced.

(§14a) The fixed signs are suitable for every act which is intended to be lasting, continuous and stable. (b) It is good to build under them and to marry, after the betrothal has taken place under the mobile signs; if a woman is divorced, she will not return to her husband; there is no satisfaction after making a judgement or starting an enterprise unless the testimonies of the benefics are manifold; (c) he who is imprisoned will have a long imprisonment; he with whom one is angry can

not be controlled; contracts and claims prosper and it is good to lay foundations and build under these signs.

(§15) Scorpio is lighter than the other fixed signs and Leo more fixed, Aquarius is slower and Taurus more even.

(§16a) The communal signs are good for partnership and fraternal ties; whatever is done under these signs will recur several times. It is futile to buy and marry under them, as there will be deception and trickery; he who is accused of anything will be cleared of the charge; (b) he who is imprisoned will only remain in prison if this is just because of the rarity of their <sup>a)</sup> appearance and emergence and he who is released from prison will return there; if a runaway is captured he will flee again; he who goes to the judge will not receive a firm decision or judgement; (c) a ship should not be boarded - he who does so will be transferred to another one; he who is promised anything will have this promise revoked and rescinded; the sick man will recover and then suffer a relapse. (§17) Every time a person encounters good or evil it will be doubled; if someone dies, another close to him will die in that place. Under these signs it is good to resettle, wash the head and beard, purify gold and silver and send boys to school.

---

a) With ref. to the communal signs.

(§18) If you want to begin anything which I have mentioned to you, do so when the moon and the ascendant are in those signs which are suitable for what you want. Join the moon to the benefics recipient to her in that sign. The diurnal signs are stronger in the daytime and for daytime work and place the ascendant diurnally and the moon in diurnal signs.

(§19a) Watery signs are good for hunting by land and sea, kingly signs for kings, signs with voices for those who play the nay and for lute-playing and singing and the fiery signs are good for everything which is done with fire. (b) The equinoctial signs, in which day and night are of the same length, are good for truth and veracity and for those who work with scales, and the solstitial signs, in which day and night begin to change, are good for change and for him who wants to move from one thing to another.

(§20) Consider for everything which you wish to commence the nature of that sign from the celestial spheres. Join the moon and the lord of the ascendant with that essence, and with the root and strength of that nature at the hour of commencement. a)

---

a) Latin: "...join the moon and the lord of the ascendant with that essence; the root and strength of that nature are at the hour of commencement."

(§21a) If you want something which is connected with kings, sultans, leaders, powerful men, overseers of citizens and subordinates, and masters of execution and amnesty, your planet is the sun, (b) if nobles Jupiter, farmers and the lowly people Saturn, generals and men of war Mars, women Venus, if it is to do with buying and selling your planet is Mercury and for mixing with ladies and the requests related to them it is the moon.

(§22a) If you wish to commence an action, adjust the ascendant and its lord, the moon and the lord of the matter and beware of the impediments of the moon, according to what Dorotheus and the other wise men said about the commencement of actions. These impediments are ten in number: (b) the first is when the moon is combust by twelve degrees before or after the sun, when it is after it is of less consequence, the second is when it is in the degree of dejection, the third when it is in opposition to the sun, (c) the fourth is when the moon is in conjunction with the malefics or in the light of their quartile aspect or in opposition to them, the fifth when it is with the Head or Tail from one to twelve degrees, which is the limit of an eclipse, the sixth when it is in the last degrees of the signs, which are the terms of the malefics, (d) the seventh is when it is cadent from the cardinal points or in



the combust way, which is the end of Libra and the beginning of Scorpio. This is the worst of the moon's impediments, especially at the commencement of marriage or anything to do with women, buying or selling, or travel. (e) The eighth is when it is in a dodecatemory with a malefic or in opposition to its house or absent from it, (f) the ninth is when the moon is slow of course, which the learned men call similar to the course of Saturn, when the moon moves less than twelve degrees in one day and one night, even by one minute, when your calculation for the moon is in the first kardaja of its kardajas, so that the kardaja is from one to fifteen degrees, (g) the tenth is what Māšā'allāh and our contemporaries have told us and that is when the moon is void of course.

(§23a) Adjust the moon as far as you can and do not place it waxing in the ascendant, as that is objectionable because of the bodily pain which befalls the client, except when the lord of the ascendant<sup>a)</sup> and the lord of the house of the moon are in aspect with the ascendant, (b) as a planet which is not in aspect with its house is like man absent from his home, he can not repel nor prohibit evil from it. (c) If a

---

a) Arabic: the moon

planet is in aspect with its house, it is like the owner of the home, which he guards. Whoever is inside fears him and whoever is outside is afraid of approaching.

(§24) If the lord of the ascendant is a malefic, place it in aspect with it <sup>a)</sup> from trine or sextile; beware of placing the lord of the ascendant or the moon, if there are two malefics in aspect with the moon from an angle, place it from the angles of the ascendant.

(§25a) In all beginnings or questions do not make the Lot of Fortune fall away from aspect or conjunction with the moon, do not pay attention to the lord of the Lot and do not worry if the Lot is cadent from the ascendant, if the Lot is in aspect with the ascendant and the moon. (b) Try to place the lord of the ascendant with the Lot as this is better and more beneficial; never place the moon is the second, sixth, eighth or twelfth from the Lot as that is disagreeable.

(§26) Always set up the ascendant and the moon at every commencement in signs which are straight in rising, as they indicate ease and success. Do not place them in signs which are crooked in rising, as they indicate tortuosity and difficulty. The ascendant and the fourth sign from it <sup>b)</sup> indicate the result of that beginning.

---

a) i.e. place the lord of the ascendant in aspect with the moon or the ascendant.

b) Arabic: The ascendant and the fourth sign from it and its lord...

(§27) Look at the benefics and the malefics, the strong and the weak, and talk about the beginning and the end of the matter from the strength and weakness. (§28)

Dorotheus said: "If you see the moon impeded and you have before you something which you must do and which can not be postponed, do not give the moon a share in the ascendant, make it fall from the ascendant, place a benefic in the ascendant and strengthen the ascendant and its lord."

(§29a) The second sign from the ascendant and what it contains by way of choices.

If you want to choose a time to borrow money, let the moon be in Leo, Pisces, Scorpio, Sagittarius or Aquarius. Let the moon be decreasing in light and the two benefics should be decreasing and in aspect with the moon or the ascendant. (b) Let Mercury be free from Mars and the moon be with Jupiter or Mercury. Beware if the moon is impeded by one of the two malefics or if Mercury is in conjunction or quartile aspect with them and the benefics are cadent, (c) because if the moon is with Mars there will be trouble, dodging and quarrelling and if the moon is impeded by Saturn, there will be delay and postponement, relief after distress, disagreement and trouble. (§30a) If you want to conceal the loan for the debt and do not wish anyone to find out about it,

let the moon be under the rays when you take and ask for it, heading towards joining the benefics after its separation from the sun, as that is more concealed for the client and will not be divulged. (b) If the moon is emerging from combustion and going towards joining Mars, it will be divulged and will fall into the mouths of people and the mouths of those whom he does not wish to inform. (c) Beware if the moon is in the belt of signs or in the combust way, as that is disagreeable. (§31) Dorotheus said: "Do not borrow or lend anyone anything while the moon is in the first degree of Leo, Gemini or Sagittarius or if these signs are ascending, as that is especially disagreeable for loans."

(§32a) If you want to form a partnership with someone in property or an activity, the best time for that is when the moon is free from the malefics and joined to the benefics, when they are in the bicorporate signs, so that it will multiply and be completed, or when the moon is in Leo or Taurus. (b) They disliked the moon being in the lower signs, the worst of which is Libra, because the combust way is in it; Aquarius is likewise objectionable. (§33) Let the moon be received from trine or sextile, so that their parting will be good, because with quartile aspect and opposition they will quarrel when they part, whereas a friendly aspect indicates a good parting, loyalty and satisfaction. (§34) Beware of the presence of a malefic in the cardinal

points, because the ascendant is for the initiator of the partnership or the younger in age and the seventh for the other partner, the tenth indicates what will be between them and the abundance or lack of profit, and from the fourth you know the result of their concern. (§35) Beware if the lord of the ascendant is not in aspect with the ascendant, or the lord of the house of the moon with the moon, because if they are not, both will ridicule their associate and their concern will deteriorate when they part.

(§36) If you want to channel your wealth in search of gain, adjust the moon, Mercury and the lord of the House of Wealth and the degree of the House of Hope.

(§37a) Let the moon be joined to Mercury and make Mars fall away from both of them as much as you can; adjust Mercury and free him from faults. (b) If he is retrograde, adjust the moon and the degree of the House of Hope and make the light of Mars fall from Mercury, do not let it fall from aspect with Venus and the lord of the eleventh. (§38) When channelling wealth and searching for profit, let your reliance always be on Mercury and the moon and the degree of the House of Hope and their lords and make Mars and his light fall from both of them. a)

(§39a) If you want to choose the time for buying,

---

a) i.e. Mercury and the moon.

adjust the Lot of Fortune and let it be in the houses of Jupiter, joined to the benefics, because that is better for the buyer than the seller. (b) If the moon is in the signs straight in rising, increasing in light and number and joined to the benefics, whatever is bought at that time will be lost by its owner, it is better for the seller than the buyer. (c) Let Mars be cadent from the moon and Mercury, for Mars is the one who indicates trouble and quarrelling in buying and selling. (d) Likewise, make the Tail fall from the moon especially, when it is below Mars. (§40) If you want to sell, place the moon in her exaltation or triplicity, separated from the benefics and in aspect with the malefics, but not joined to them.

(§41) If you want to practise alchemy or a treatment which you want to recur, let that be when the moon is in bicorporate signs, free from the malefics, and let the ascendant be like that and adjust it if the treatment is in gold and strengthen and adjust the sun at the beginning of the activity.

(§42) Some of the choices in the third sign are in the ninth and some in the House of Friends, we shall relate them there, God willing.

(§43) The fourth sign and what it contains by way of choices. If you want to choose when to build a house, adjust the

moon and its lord, the ascendant and its lord, the Lot of Fortune and Mercury. (§44a) Make Mars fall from these indicators, which I have named to you and never give him a share in anything to do with house-building. (b) If you can not avoid that he has a part, make Venus strong in her position, give her strength over Mars and join her to him from trine or sextile, as Mars hardly undermines the authority of Venus, because of her friendship with him. (c) Make Saturn fall from Venus as much as you can with Mars and with the moon, if he is in friendly aspect with her. (§45a) Let the moon be increasing in light, joined to Jupiter from quartile, which is better than opposition and indicates the beauty and perfection of that building. (b) Beware if the moon is with Saturn or the Tail, or if Saturn is in the ascendant or fourth, as that indicates slowness and difficulty and that it will not be erected, (c) and if it is erected and inhabited, its occupiers will be continually afflicted with terrors, illnesses, thieves and fatal disasters, and the building will come apart and perhaps fall down. (d) If Mars is in aspect with the moon, when it is ascending, fire and demolition are to be feared, let the moon then be increasing in light, as that will be fortunate for the owner. (§46) Let the lord of the house of the moon aspect the moon and likewise the lord of the ascendant, let it be in aspect with the ascendant and both free from the malefics,

because if they are not in aspect, the owner will not live in that building.

(§47a) If you want to demolish a building, let the moon be descending from the ascent, separated from the malefics and joined to the benefics, and let that benefic be eastern or ascending directly, (b) or let the moon be joined to the lord of its house by a friendly aspect, i.e. from trine or sextile, so that its destruction is easier. With quartile aspect and opposition its destruction will be more difficult.

(§48) If you want to buy lands and occupy them with someone and you want to take a land or receive it from someone, let Saturn be in its exaltation, triplicity or term and let Jupiter be in aspect with it from a cardinal point or trine and make Mars fall from them both. (§49a) Let the moon be at the beginning of the month in friendly aspect with Saturn, increasing in computation and in aspect with Jupiter, as that indicates prosperity and growth of that land. (b) If you can not achieve the aspect of Jupiter with Saturn, put Venus in Jupiter's place and make the watery signs benefic, as if you make them benefic with the benefics, they are better than the airy signs. (c) Let the moon be in its exaltation or in mid-heaven and let the lord of the ascendant be in aspect with it. Let both the moon and the ascendant be free from the malefics and faults.

(§50a) If you want to make a river flow or dig a



canal, let that be when Saturn is eastern and the moon is underneath the earth in the third or fifth, free from the malefics, fortunate and received. (b) Beware if one of the two malefics is in mid-heaven, as then it is feared that the canal will collapse or the river run dry. (c) Let Saturn be in the eleventh sign from the ascendant and let the benefic be joined to the moon in a fixed, ascending sign. (d) The better benefic is Jupiter, but if you can not have him, place Jupiter in mid-heaven, as that is more lasting for the river and stabler for the canal.

(§51) If you want to plant palms and other trees, let that be when the moon is in a fixed sign and the lord of its house is in aspect with it from the watery signs. (§52a) Let the ascendant be a fixed or communal sign and the lord of the ascendant ascending and eastern, (b) as if it is ascending but not eastern the tree will be quick in growing but slow in bearing fruit, (c) if it is eastern and descending it will be slow in growing but quick in bearing fruit, (d) if it is western and descending it will be slow in growing and slow in bearing fruit. (§53) Let the lord of the ascendant and the lord of the house of the moon be in aspect with them both and the two should be free from the malefics and combustion.

(§54) If you want to sow seeds or everything which you never want to lose, let the ascendant be a

bicorporate sign and its lord be in a mobile sign, in aspect with the lord of its house, while it is free from the malefics, because if a malefic is in aspect with it, a disease will befall that plant. (§55a)

Let the moon be increasing in light and number, because if the moon is under the rays and decreasing in computation, that seed will be carried away and nothing will grow from it. (b) If it is increasing in computation, as I have told you concerning the moon, it will produce a sparse growth, as much as it itself can send forth.

(§56) The fifth sign and what it contains by way of choices. If you want to choose the time for copulation, so that the sperm is male, let the ascendant and its lord, the moon and the lord of the House of Children be in the masculine signs at the time of copulation or in the masculine part of the sphere and only place a masculine planet in the ascendant at that hour and in the House of Children. (§57a) If you want to make it female, let these indicators, which I have named to you, be in feminine signs and the feminine part of the sphere. (b) If you can not do that and these indicators vary in masculine and feminine signs, give the lord of the hour a share and the planet recipient to the moon's guiding role. If there are more testimonies in the masculine signs and the masculine part, the child will be according to that, God willing.

(§58a) If the child dies in the womb and you want to remove it, let that be when the moon is decreasing in light, descending from the belt to the seventh sign from the ascendant, i.e. from the mid-heaven to the seventh, when it is in aspect with the benefics from trine or quartile from the aspect of Mars. (b) This is best if the sign of the moon and the ascendant are feminine signs, straight in rising and not crooked signs.

(§59a) If you want to send the boy to school or to a place where he can learn a skill or arithmetic, let your choice for that be when the moon is in aspect with Mercury and they are both free from malefics. (b) Let the ascendant be Gemini or Virgo and let Mercury be eastern and rising and not descending, nor retrograde, nor in its dejection, nor impeded and let the lord of the house of Mercury also be like that. (c) Do not place the moon descending nor decreasing in light, as that slows down the learning, and let the lords of both of their houses be in aspect with them both.

(§60a) The sixth sign and what it contains by way of choices. If there is a devil in a place or house, or a spirit or demon, which follows the mother of a new-born child, or something to fear, or an apparition and you want to remove it from its place or from someone by a spell, entreaty or trick, (b) beware if the moon or the ascendant

is in these signs: Leo, Cancer, Scorpio or Aquarius; let the moon be in signs other than these, separated from the malefics and joined to the benefics.

(§61a) If you want a choice for taking medicine for the bowels or for taking medicine for stomach-ache or for a pain in the belly, let that be when the ascendant or the moon is in Libra or Scorpio, joined to the benefics, and do not place anything from the malefics in the angles of the moon; (b) if you have to do that, let it be from trine or sextile, not opposition nor meeting the two rays, as if it is entering underneath the rays, it causes colic.

(§62a) If you want a cure for the head and what it discharges, such as gargling and vomiting, let that be when the ascendant and the moon are in Aries and Taurus and when the moon is decreasing in light, joined to the benefics, and beware of the aspect of the sun from quartile and opposition in Aries especially, because of the heat of the sun. (b) As for using snuff, let that be when the ascendant is Cancer, Leo or Virgo and the moon is joined to the benefics and not joined to the malefics, nor to a retrograde or impeded planet.

(§63) If you want to cure the body and pains in the arms and legs, let that be when the ascendant and the moon are in Capricorn, Aquarius or Pisces, joined to the benefics.

(§64a) If you want to cure an old malady, let your

choice for that be when the moon is in its triplicity,<sup>a)</sup> Taurus is better because it is from the pains of the earth. Let the moon be free from the malefics and let the benefics be in the angles of the moon from Taurus and let it be stronger. (b) Take care that the old illness goes and does not return to the patient and beware if the moon is joined to Saturn especially, as that is an indication that the sickness will last for a long time.

(§65a) Māṣā'allāh said: "In every cure you want look at its position in the body and if it is in the region of the head, throat and chest, treat it when the moon is in Aries, Taurus or Gemini - this is the higher region; (b) if the malady is in the region of the belly and lower than the navel, treat it when the moon is in Cancer, Leo or Virgo, <sup>b)</sup> which is the middle region; (c) if the malady is in the lower region, such as the anus and the lower part of the body, cure it when the moon is in Libra, Scorpio or Sagittarius and let the moon be joined to the benefics, increasing in light and number; (d) if the malady is between the knees and feet, treat it when the moon is in Capricorn, Aquarius or Pisces."

---

a) Arabic: Taurus and its triplicity

b) Arabic: Cancer, Leo or Virgo, Capricorn, Aquarius or Pisces. (§65d) is only found in the Latin text.

(§66a) It has also been said: "Treat every pain from the head to the navel when the moon is between the cardinal point of the earth, ascending towards mid-heaven to the ascent of the sphere, and this is the place which is called the higher region of the sphere; (b) if the malady is from the navel to the lower part of the foot, treat it when the moon is between the tenth, descending towards the cardinal point of the earth, and this is the lower region of the sphere (c) and let a benefic be in the ascendant as that indicates health."

(§67a) If there is a postule in the eye, or something which needs to be seared with iron or a lancet, or if there is a film over it, or there is something elsewhere in the body which needs to be seared with iron, such as bleeding veins, let that be when the moon is increasing in light and computation, (b) except in cupping. Then you place the moon decreasing in light and computation and joined to the benefics; let Jupiter be above the earth in the ascendant or the eleventh or tenth. Beware of a joining with Mars, if the moon is increasing in light and computation. (c) If you can not position Jupiter in those places, let him aspect the ascendant. Beware if the moon and the ascendant are in the earthly signs and the nodes are involved with Mars. (d) When doing this, beware when the new moon appears, until the moon has passed the sun by twelve degrees, and similarly opposition,

or if Mars is in the ascendant when that is cut, and similarly Saturn, except when Saturn is in the beginning of the month and the moon is increasing in computation and luminosity. (§68a) If anything is cut from the body, or is lanced for pus, or bled, the patient will not benefit from it. (b) Beware of cutting a vein or extracting a tooth when the moon is in a mobile or a bicorporate sign, involved with the malefics, except when the moon is free from the malefics, or a strong benefic is with the moon, or the moon is joined to it from trine or sextile.

(§69a) As for the ailments which occur in the eye, such as tumours and leucoma and other ailments which are treated with iron, let that be when the moon is increasing in luminosity and computation, as I mentioned before this chapter. (b) Let the moon be free from Mars especially in treating the eye, for if he is in aspect with the moon, he will become more vehement in this. As for the aspect of Saturn, if the moon is increasing in computation and luminosity at the beginning of the month it will be less harmful. (c) If the moon has left opposition, place it in aspect with Mars from trine, joined to the benefics, and do not give Mars any power in anything to do with treating eye-ailments, because the learned men agree on Mars' harmfulness in the head. (d) They also said that in everything which is treated with iron, look at its ruler from the body and do not

place the moon and the ascendant in that sign and do not sear anything with iron while the moon is in a bicorporate or mobile sign.

(§70a) If you want to shave off hair with a depilatory paste or something else, let that be when the moon is in a feminine sign and decreasing in light.

(b) If you can not manage that, do not place it in the hairy signs, such as Aries or Leo and other beastly signs, and let the lord of the ascendant be descending from mid-heaven to the cardinal point of the earth.

(§71a) If you want to buy a slave, beware if the moon is joined to the malefics, or a malefic is beneath the earth, or the moon is in a mobile sign, (b) as that indicates that he will deceive his master and not maintain his position, or be a runaway, if the moon is separated from the malefics, except Libra, as that is good for this. (§72) As for the fixed signs, he will be a steadfast worker, honouring his master, except Scorpio, as then he will be a slanderer, whose word is doubtful, and in Leo he will be greedy and for that reason stomach-ache will befall him and he will be a thief. (§73) If the moon is in the bicorporate signs, he will be laudable, except Pisces, as then he will secretly apply himself to the deception and defamation of his master. <sup>a)</sup> Fear the joining of the moon with the malefics,

---

a) Cf. Latin and Pingree V 11 12, p. 270.



as when it joins a malefic, it indicates that the slave will be sold. (§74) If you want to gain anything from slaves from the presence of the moon in the twelve signs, it is in the fifth book of Dorotheus.

(§75a) If you want to emancipate a slave, let that be when the moon is free from faults, increasing in light and number and joined to the benefics. (b) Let that benefic be eastern and increasing, for if it is increasing and western, he will get some good from it but diseases will afflict him and he will remain debilitated until he dies. (c) When the moon is increasing in light he will have a healthy body and when it is increasing in number it indicates that he will find wealth. (§76a) Let the sun and the sign in mid-heaven be free from the malefics, because if they are impeded the master will meet misfortune according to the nature of the sign. (b) Let the time of the emancipation be when the two luminaries are in aspect from trine or sextile, so that there is friendship and agreement between slave and master and he will benefit from it. (§77a) Quartile aspect is average and opposition indicates that the slave will quarrel with his master. (b) Slavery and possession will be better for whomever is released when the moon is impeded. Place the moon in fixed signs.

(§78a) The seventh sign and what it contains by way of choices. If you want to choose when to marry, beware if the moon is

in the twelfth and beware if it is in the signs which are no good for this. They are Aries, Cancer, Capricorn and Aquarius. (b) Beware of the signs in which the two malefics and the Tail are situated, and let that be when the moon is joined to a benefic and in a mobile sign, the best of which is Libra. (§79a) Beware at the betrothal, if the moon is in a fixed sign. (b) As for the wedlock, at the time of entering the woman and the consummation, beware if it is in a mobile or bicorporate sign, let that be when the moon is in a fixed sign; (c) Leo and Taurus are better, Scorpio and Aquarius are of no use to women. (§80a) The middle of Taurus is better than its beginning and end and the first half of Gemini is worse and its end is better, Aries and Cancer are bad, Leo is commendable, except that both of them will not preserve the wealth of their partner and will squander it. (b) Virgo is good for a woman and a widow but not for a virgin and Libra is bad, the beginning of Scorpio is good and the end bad because it indicates that their union will not last long, (c) Sagittarius is bad, as is the beginning of Capricorn, its middle and end are good, Aquarius is bad, as is Pisces. (§81a) There is no good in marrying when Venus is in aspect with the malefics, let that be when Venus is in the houses and terms of the benefics, joined to the lord of her house; (b) if it is a malefic, let her be separated from it and let Jupiter be exalted over her

or let Venus be joined from trine. (c) Let the moon, Jupiter and Venus aspect each other from trine or sextile - the aspect of trine is better, especially the triplicity of water. (d) Let the moon be increasing in computation and light, free from the malefics, and let Venus always be in her exaltation, house, triplicity or joy, or be in conjunction with Jupiter or Mercury, when Mercury is benefic and strong. (§82a) Likewise adjust the sun, according to what I have explained to you, because the condition of the child is known from the sun and the ascendant and the condition of the woman is known from Venus, the moon and the seventh sign. (b) Beware if the malefics are in aspect with them from conjunction, quartile or opposition. (§83a) If it is a woman, let the moon be in a bicipitate sign and the work be according to what I described to you. At the hour of consummation let the ascendant be of those signs which I described for the moon to be in. (b) Do not place anything from the malefics in the ascendant and do not let them be in hostile aspect with it and let one of the benefics be in mid-heaven. (§84) Dorotheus said that then the two will be blessed with a child in the same year they come together and if there is a watery sign in mid-heaven the woman will conceive as soon as they come together.

(§85) Information about the times for going out to war. You must place the ascendant in one of the

houses of the higher planets, the strongest of which is the house of Mars, if it is in sextile or trine from the ascendant. (§86a) Let the lord of the ascendant be in the ascendant or the eleventh and beware of the fourth and the seventh and the eighth, if it is combust, cadent or joined to a cadent planet which will not receive it. (b) Place the lord of the seventh joined to the lord of the ascendant or in the ascendant or second. (§87a) If you requested that they confront each other, place Mars in the cardinal points, so that there will be a confrontation and war will break out. Join Mars to a benefic, which has a share in the ascendant and will prohibit him from the ascendant. (b) Only go to war when Mars is in command in his course, that he can be lord of the ascendant and when he is strong and in a good position and not impeded nor combust and let him be in signs straight in rising. (c) Take care that you only place him in the "haiz" of the ascendant and induce his assistance for the one you are sending to war and who sends out troops, as then they will be saved, God permitting. (§88a) Adjust the second and its lord for the supporters of the initiator, and the eighth and its lord for the supporters of the enemy, and do not place the lord of the eighth in the seventh or the eighth, but place the lord of the eighth in the second. (b) Place the Lot of Fortune and its lord in the ascendant or in the second, keep them both from the seventh and the eighth. (c) Do not place the

ascendant and the lord of its house impeded until the matter is begun, likewise the share of the dodecatemory of the moon. (§89) You must adjust the stars of battle in the matter of wars and they are Mars, Mercury, the moon and the lord of its house, so pay attention in adjusting these and do not neglect them. (§90a) Know that if the departure of both armies to battle is wisely executed, as we have described, the one who was born at night and who had Mars in his nativity will be victorious, because he is the lord of wars and the one responsible for them. (b) Perhaps they will be conciliated or abandon their war if the position of the departure to battle of both of them works favourably.

(§91) If you want to buy arms and war machinery, let that be when Mars is in its house, exaltation or triplicity at the end of the month, because the learned men warn about the moon with Mars at the beginning of the month, but at the end it is good.

(§92) If you want to demolish forts, let the beginning of that be when the moon is impeded and has no strength.

(§93) If you want to destroy some of the war machinery, begin that when Mercury is impeded and has no power.

(§94) If you want to spoil the fighting, let that be when Mars is impeded and has no power.

(§95) If you want to destroy some land, begin that when the moon is impeded and has no power.

(§96) If you want to destroy a place of idols and godless beliefs, begin that when Venus is impeded and has no power.

(§97a) The eighth sign and what it contains by way of choices. If a person wants to make a testament, he should not begin that if the ascendant and the sign of the moon are mobile, as that indicates that the testament will be changed. (b) Let him make his testament when the moon is decreasing in computation and increasing in light and the moon is not joined to a planet beneath the rays because that is what indicates an early death. (§98) It is worse if the moon is with Mars or in quartile aspect or opposition to it, or when Mars is in the ascendant or in hostile aspect with it, as that indicates that the testament will not be changed and the sick man will die from that sickness of his and the testament will not be executed after his death, or it will be stolen. (§99) If Saturn is like that from the moon and the ascendant, that man's life will be prolonged and the testament will be executed after him and not rejected, either during his life or after his death. (§100) If Venus and Jupiter are like that from the moon and the ascendant, the testator will live a little longer and change that testament.

(§101) The ninth sign and what it contains by way of choices. Do not stop directing people on their journeys according

to the ascendant of every nativity and its cardinal points. (§102a) Let the moon be in its ascendant or its mid-heaven and adjust the lord of the matter which he is seeking, and adjust the lord of the year and lord of the original ascendant and year. (b) If you do not know what I have mentioned, look at what comes to you from the lord of the matter which he is seeking, i.e. where its position is from the lord of the ascendant. (§103a) Then choose an hour for him which suits his nativity or his question, that is do not place the ascendant of the question and its lord cadent from the ascendant of his departure (b) and let the ascendant of the departure be the tenth from the ascendant of the question or nativity, if he is seeking power, and if he is seeking trade the eleventh from the ascendant of his question. Likewise, place that sign ascending for him for every thing which he seeks.

(104a) Let the moon be in the cardinal points and what follows them, if it is free from the malefics and let it be in aspect with the ascendant, but if it is impeded make it fall from the ascendant. (b) Let the lord of the ascendant and the lord of the house of the moon be in the cardinal points and the moon in aspect with the lord of its house. (§105a) Beware of placing the moon with the malefics or in aspect with them from quartile or opposition, because the aspect of the malefics with the ascendant is easier than their aspect with the moon. (b) That is especially so for travelling

because its joining with Mars at the beginning of the month indicates thieves, a tyrant or fire. (§106) Take care never to place the moon in the fourth, but place it in the fifth, for if it is fortunate in this position, it means a shorter absence for the traveller, more success for his affairs and more profit for him, less strain on his body and it is safer for what is with him and easier for his path. (§107) The presence of the moon in the ascendant on departure and return is also disagreeable, as illness is then feared for the client or severe bodily exertion.

(§108a) If the departure is to kings, place the moon joined to the sun or lord of the mid-heaven from trine or sextile and let the sun be in a good position, in the ascendant, eleventh or tenth. (b) If the sun is cadent, you will get no good from it and if it is in the ninth, third or fifth, it indicates hardship and little benefit; similarly the angle of the west and the fourth indicate little benefit, hardship and delay.

(§109) If your request and departure is to nobles, judges or men of religion, let the moon be joined to Jupiter from the angles or in a good position from the ascendant.

(§110) If your departure is to men of war and combat, let the moon be joined to Mars from trine or sextile and beware of the angles and conjunction, let Mars be in what follows the angles.



(§111) If your departure is to those of mature age or those who are of no account, let there be a friendly joining with Saturn and let Saturn be in what follows the angles.

(§112) If your departure is to women, join the moon to Venus, when Venus is in a masculine sign and if it is possible for it to be in the positions I described to you for partnership, do so.

(§113a) If your departure is to writers, merchants or learned men, let the joining be with Mercury. Beware\* if Mercury is under the rays at that time, or retrograde, or if the malefics are in aspect with it.

(b) Whenever the star joined to the moon, or the planet which is in conjunction with the ascendant, or the lord of the seventh is slow or retrograde or impeded, it indicates complication and difficulty in that procedure.

(§114a) If the journey is by water, let the moon be in a watery sign. Beware when sailing of the joining of the moon with Saturn from an angle and beware of the malignity of Saturn, if he is in watery signs, with command over the ascendant of the departure or the moon.

(b) If that is unavoidable, let the moon be joined to him with a strong benefic from trine or sextile or from a cardinal point to repel the malignity of Saturn from sinking, striking or a severe storm.

(§115a) When travelling by sea do not place the luminaries impeded, as if they are sound and secure from the malefics, and the benefics do not make them

benefic, they indicate safety. (b) If they are impeded, that man will die or perish on his journey. Do not sail when the moon is absent, as that is disagreeable.

(c) If he is travelling by sea because of trade, adjust Mercury or the moon especially and let it be in aspect with Jupiter from Cancer or Pisces. (d) Scorpio is disagreeable for sea-travel, because of the position of Mars and his enmity to sailors. (e) Fear the terms of the malefics when travelling by sea, but over land and mountains they are less harmful than by water.

(§116) If the journey is by land, let the moon be in other than a watery sign, free from the malefics, and beware of the aspect of Mars in travelling by land, as I warned you about Saturn in travelling by sea. Take care not to make any journeys at all when the moon is in Scorpio.

(§117a) Know that the safety of the earthly signs is for the one who wants to travel by land and the safety of the watery signs for the one who wants to travel by water. Saturn is more harmful by sea and more so if Jupiter is not in aspect with him. (b) Beware of travelling by land or sea when the moon is in the last paranatellonton of Libra.

(§118) Know that you must adjust the town which you want to enter, that is you adjust the second from the ascendant when you enter any town at all and when you have done that you have adjusted the town.

(§119a) You must adjust the ascendant and its lord, the moon and the lord of the second, if you can, and make it benefic and let it be above the earth, in the ninth, tenth or eleventh. (b) Never place it beneath the earth, in the fourth, fifth or sixth, as that is disagreeable for travelling and what you want to do in that town. Let it be above the earth, whether it is a benefic or a malefic. (§120a) Take pains that the lord of the house of the moon is with the lord of the second above the earth and do not place it below the earth, as that is objectionable, except when he is seeking something in that town which he does not wish to come to light until he has finished with it. (b) At that time let the moon be with the sun, between twelve and fifteen degrees, that is best if the moon is emerging from underneath the rays to three degrees and fortunate. That is better and more commendable for what is required in concealment. (§121) If you are seeking power in that town, adjust the mid-heaven and its lord, with the second from the ascendant or the moon.

(§122a) Then look in travelling at the position of the moon in the signs, in accordance with what Dorotheus said concerning journeys by water. If it is in the first decan of Aries and the planets are in aspect, or are not in aspect, it indicates ease in that matter. (b) If it is in Taurus, tell him there will be losses, if Saturn is in aspect he will be hindered

and it will sink him; in the second decan of Gemini it indicates slowness, then safety and in Cancer safety from all damage; (c) in Leo tell him there will be loss and this will be more severe if a malefic is in aspect; in Virgo tell him there will be safety but a slow return; in Libra, if it has passed ten degrees, do not travel either by land or sea, and in Scorpio tell him that there will be distress; (d) in Sagittarius say that he will remove its colours (?); in the beginning of Capricorn there is no harm; in Aquarius say delay and safety and in Pisces say misfortune and distress. (e) If a malefic is in aspect, the adversity will increase and if a benefic is in aspect, the adversity will be removed and the advantage become stronger.

(§123a) The tenth sign and what it contains by way of choices.

If you want to go with a king or ruler to a district which he governs, let that be when Jupiter is in the ascendant or seventh, as that indicates that the one starting out will receive some benefit and joy in that design of his and encounter what will please him. (b) Take care not to place Jupiter in the fourth, as that is disagreeable, and let the moon testify to him from one of the angles and Venus. Beware if Saturn and Mars are in the ascendant or in one of the angles. (c) Do not place the moon beneath the rays and beware if it is with the Tail or

the malefics, as there is no good in that: if he goes on the journey, he will not return, if he falls ill, he will die and if he goes to war, he will be killed or defeated.

(§124) If you want to enhance your reputation to the ruler, let that be when the ascendant is Leo and the sun is in Taurus in mid-heaven and the moon is in the ascendant, joined to the benefics or the lord of the mid-heaven.

(§125a) If you want to install a ruler into the seat of his power, let the ascendant be a fixed sign and likewise the sign of the result. (b) Let the lord of the mid-heaven be free from the malefics and the lord of the ascendant in a good position and received, and the lord of the tenth should not be in hostile aspect with the eleventh. (§126a) Let the moon be in amicable aspect with the lord of its house and let the lord of the sign of the fourth aspect the benefics. (b) If you can not do what I have told you, let the moon be received and the lord of the fourth in a strong position, in aspect with the benefics. (c) If you can not do that, make it fall from the ascendant with its aspect towards it and place the benefics in aspect with the sign of the result and the mid-heaven.

(§127) If you want to choose a time to supervise levying taxes, let the moon be joined to Saturn at the beginning of the month by a friendly aspect and let it be

in the houses of Saturn, with the benefics in aspect with it, as that indicates permanence. Let the mid-heaven be a fixed sign, so that the work will be one.

(§128a) If you want to summon the standards, place the moon in the houses of Mars and fortunate and let her be in friendly aspect with Mars with the benefics at the end of the month and joined to them. (b) It is better, whatever the standards are, which are under the king, to summon them when the moon is free and not in the houses of the malefics and not in Cancer, (c) except when that standard belongs to a man of war, then let it be in the houses of Mars, of which Scorpio is better because of the strength and stability of Mars in it.

(§129a) If you want to incite a ruler and you are the assailant, let that be when the moon is increasing in light and let the moon and the ascendant be free from the malefics (b) and the lord of the ascendant be in a good position from the ascendant, in some of its shares, direct and free from the malefics, whether it is a benefic or a malefic. (c) Let the lord of the seventh be in a bad position from the ascendant and the benefics and the luminaries should not be in aspect with it.

(§130) If he incites you, only go forth to meet him if the moon is decreasing in luminosity. Let the ascendant and its lord and the moon be impeded and let the lord

of the seventh be fortunate and in a good place from the ascendant, so that it will be stronger for your concern.

(§131a) The eleventh sign and what it contains by way of choices. If you want to befriend someone, let the moon be free from the angles of the malefics and let the lord of the eleventh aspect the ascendant amicably. ((b) Place the moon joined to the essence of the planet which you are seeking, such as Venus for women, Mercury for writers and all the spheres, according to what that brings.)

(§132a) If you want to ask a man for something, let the lord of the ascendant be in friendly aspect with the ascendant and let the ascendant be a fixed or a bicorporate sign. Let the moon be in the ascendant or in its trine or quartile aspect. (b) Beware of opposition or if it is joined to the malefics, or not in aspect with the lord of its house, as if the moon is not in aspect with the lord of its house, that matter will not be accomplished. (c) Always ask for things when the moon is increasing in light and number, when the lord of the ascendant is direct and when the moon is joined to the benefics. If the benefic is direct and the moon is joined to increasing benefics, it will be increased. (§133) Beware if Mercury is in a bad position, as if it is impeded when received, it indicates displeasure in the request and a mean refusal.

(§134) Place the moon joined to the planets which are suitable for the thing requested, such as the sun for kings, Mars for leaders and men of war and likewise the lords of the spheres.

(§135) The twelfth sign and what it contains by way of choices.

If you want to buy an animal, let that be when the moon is joined to the benefics and they are direct, ascending and eastern. Beware of a joining with the malefics, as then it is feared for the beast. (§136a) If it is tamed and already ridden, choose it when the ascendant is a bicorporate sign and the moon is in a fixed sign, except Aquarius and Scorpio. (b) Let the planet joined to it be direct and ascending, so that the beast will increase in price and size, because if it is ascending and retrograde, the beast will decrease in size, but with profit, and if it is direct and descending it will increase in size but the price will not suit it. (§137) If the beast has not been ridden, let the ascendant be a bicorporate sign and the moon in a mobile sign, joined to a benefic, then do as I described to you in the first chapter.

(§138a) If you want to go out hunting, go when the ascendant is a bicorporate sign and the lord of the seventh is decreasing and descending and let it be in what follows the angles, as if it is cadent, it indicates that the game will escape after he has caught it. (b) Let the moon be separated from Mars at all departures



for hunting, fortunate and in a good position from the ascendant. Do not go out hunting when the moon is in the end of the signs, void of course or in a mobile sign. (c) Beware if the lord of its house is not in aspect with it, as if it is in aspect with it it indicates ease in that matter.

(§139a) Place Mercury free from the malefics when fishing and if you want to hunt in the mountains, let the moon be in Aries and its triplicity. (b) If you are hunting birds, let the moon be in Gemini and its triplicity, joined to Mercury or separated from Mercury, when it is descending, as this is better.

(§140a) If you want to go sea-fishing, let that be when the ascendant is a bicorporate sign and its lord is in one of the watery signs. Take care that the ascendant is not one of the fiery signs and let the moon aspect the lord of its house. (b) Know that the impediment of the moon with Mars in sea-fishing impedes what happens and reduces the gain. Guard against the ill-luck of Mars in sea-fishing and beware of the lucklessness of Saturn in hunting by land. (c) If Venus and the moon are adjusted and Mars is not impeding them in sea-fishing, they will double the catch and it will be large; the owner will gain a lot from it and that catch will be safe for its owner. (d) Let the moon be joined to Venus, with Mercury too, as if Mercury is impeded by Saturn, it will not harm that. Beware if Mars is in

one of the watery signs and the moon is joined to him, or if Mars is in conjunction with Venus.

(§141a) If you want to run away or do something secret and everyone who wants to run away or hide, let that be when the moon is separated from the malefics and joined to the benefics. Let the moon be joined to Saturn underneath the rays, when he is joined to a benefic on emerging from the rays. (b) If the luminaries ascend over a thing, they will expose it and bring it to light, so beware of their aspect in something like this.

(§142) If you are looking for a runaway, let that be when the moon is joined to the malefics or is emerging from underneath the rays and on its emergence let it meet a malefic from quartile or opposition. Never place the moon or the planet recipient to its guiding role in the fourth.

(§143) From the choices not in the twelve signs. If you want to write a letter, let that be when the moon is joined to Mercury and free from the malefics. Let Mercury be strong and fortunate, not retrograde nor impeded and let it and the moon be free from the malefics.

The account on choices has finished. Praise and grace be to him [sic] and God bless our lord, Moḥammed, his family and his Companions.

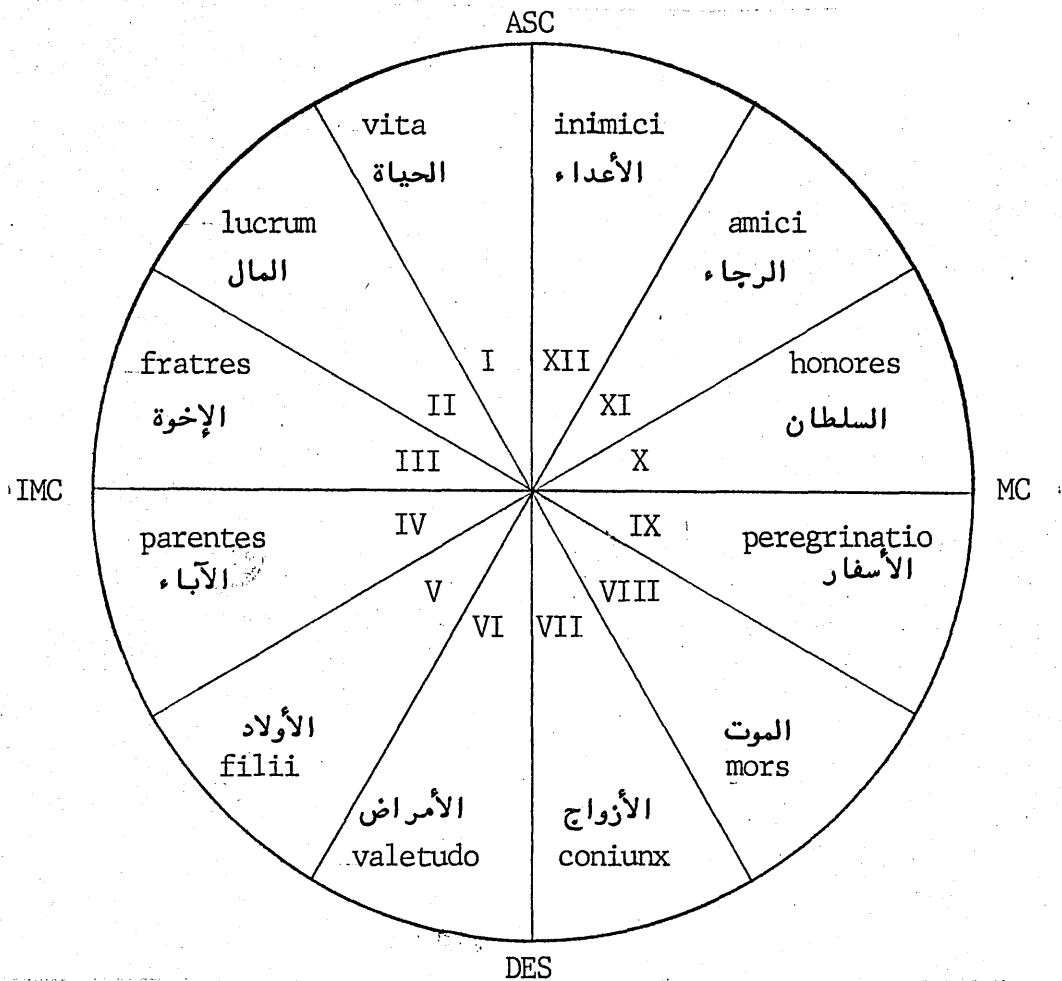
## ANNOTATIONS

§1 *ikhtiyārāt*, *electiones* : Arabic astrology, on the individual rather than universal level, can be divided into three main systems: *ikhtiyārāt*, (καταρχαί, *electiones*), *mawālīd* / *mawālīd* (γενεθλιαλογική, *nativitates*) or more precisely *inqilāb* / *tahāwīl sinī l-mawālīd* (*revolutiones annorum nativitatū*., (v. §2), and *masā'il* (ἐρωτήσεις, *interrogationes*), (v. §3a). All three work on the same principle, namely by considering the position of the moon in the twelve signs of the zodiac and the twelve heavenly houses and the relative positions of the other planets. The astrologers who preferred the Indian method used the twenty eight stations of the moon (*manāzil*) instead of the twelve heavenly houses, v. Nallino (1) p.515, Ullmann (1) pp.357f.

§1 *al-buyūt al-iṭnā 'aṣara* : the celestial sphere was divided into twelve equal sectors of thirty degrees, less correctly called houses, for the prediction of terrestrial occurrences. The power of the planets varied according to the house they were in. It was a moveable division, unlike that of the zodiac, depending on the position of the ascendant, which is always located in the first house or first thirty degrees, the house of life. The second house dealt specially with riches, the third brethren, the fourth parents, the fifth children, the sixth health, the seventh marriage, the eighth death, the ninth religion and travel, the tenth dignities, the eleventh friends and the twelfth enemies (v. Diag. 1). According to this system of houses, which depends on the exact degree of the ascendant, far greater accuracy could be reached in deciding a man's horoscope than with the zodiac alone. The ascendant, or rather ecliptic, moves one degree every four minutes in relation to the earth, so no two people, except those born within four minutes of each other in exactly the same place, could lay claim to the same fate, v. Firm. Mat. II 19f.; K̲wārizmī pp.227f. = Wiedemann II p.207; Ikwān I

p.136; Bīrūnī (1) §§461-474; B.L. pp.280-288; Ullmann (1) pp.355f.; Elwell-Sutton pp.57f.

Diagram 1



The names of the houses in this diagram have been taken from Firm. Mat. (2) p.49 and Ikṭwān I p.136. The names given to the twelve houses by al-Kwārizmī are slightly different, the first he calls *bait an-naḥs*, the sixth *bait al-marād wa-l-‘abīd*, the seventh *bait an-nisā'*, the ninth *bait as-saḥar wa-d-dīn*, the tenth *bait as-sultān wa-l-‘amal* and the eleventh *bait al-aṣḍiqā'*. Sahl refers to the eleventh house both as *bait ar-raḥā'*, *domus fiduciae* (§§36ff.) and *bait al-aṣḍiqā'*, *domus amicorum* (§42). However §42 may be a scribal addition (see below). The second house is called *domus substantiae* in the Latin translation (§36).

The subject matter dealt with by Sahl in the twelve sections or houses of this book corresponds to the topics of the dodecatopos (cf. Sahl's *De Interrogationibus*, the outline of which is given in Stegemann (1) pp.20-25 and Abenragel's *De Interrogationum Iudiciis, De Nativitatibus, De Electionibus* in his *Liber Praeclarissimus*), apart from the third section (§42), where I suspect an omission. There is no third section at all in Escorial and it seems likely that Beirut and Cairo, along with the Latin translation, are preserving a scribal addition, as there is nothing to do with brethren in the ninth section or in the eleventh, here referred to as the House of Friends but elsewhere as the House of Hope (§§36,37b,38), cf. Stegemann (1) p.22 and Abenr. 7 17f. f.114.

The dodecatopos remained unaltered from the time of Sextus Empiricus to the Middle Ages. Only two astrologers talk of eight places - Manilius and Firmicus - and it seems that they did not understand this system of dividing the celestial or genethliological sphere properly. It is probable that there was a tradition of dividing the sphere into twelve places, only eight of which were considered important (v. B.L. pp.279f.). The octotopos would have been incompatible with the system of aspects, invariably giving pessimistic forecasts, as it only allows of square aspect and opposition (Firm. Mat. (2) p.308).

§1 *ajma'tū* ... *mulūk*, *omnes* ... *regibus*: the Greek philosophers were only interested in the genealogical system of astrology, which in principle is exclusive of the other two systems, as at the time of birth or conception of an individual everything is determined or conditioned for the rest of his life. The catarchic method is only of any value in combination with the genealogical system and only produces good results with kings. The prognostication in the catarchic system is confined to choosing the most suitable time for one specific act only, by calculating when the stars will be in a favourable position, but this choice can not be made independently of the client's root (*asl*, *radix*) determined at the nativity or conception, v. B.L. pp.83,373-383.

§1 *asl*, *radix*: the radical position of a planet determined at the nativity or at another astrologically important moment, cf. Abenr. 7 74 f.121':

... quia maior radix quae est in itineribus per mare est ascendens in quo incepta fuit illa navis ... secunda radix est hora qua emitur navis. Tertia radix est hora qua ponitur in aquam et ista est fortis radix. Quarta radix est hora qua intrat homo navem. Et quinta radix hora qua movetur navis et hora similiter est multum fortis radix. Et omnes he radices observande sunt.

§1 *kaukab*: for the various expressions in astrological contexts v. WKAS 1 442 a 25ff.

§1 *da'izf*, *debilis*: in his *Introductorium* (Stegemann (1) §§14f.) Sahl lists ten weaknesses and eleven strengths of a planet. I shall quote them here but explain each one as it occurs in the text. A planet is weak, he says, when it is:

- a) falling from the cardinal points and is not in aspect with the ascendant in the sixth or twelfth sign (cf. Dor. I 5 on the superiority of the places);
- b) retrograde;
- c) under the sun's rays;
- d) joined to a malefic or in conjunction, opposition or quartile aspect with one;
- e) blocked between two malefics, i.e. when it can not free itself from one malefic without being joined to another;
- f) in descension;
- g) joined to another planet which is falling from the ascendant or is separated from a planet which has received it;
- h) in a house where it has no testimony (*šahāda*), i.e. not in its own house, exaltation or triplicity and when the planet is a stranger and the sun has reached him, i.e. when he is in front of the sun;
- i) with the Head or Tail, i.e. when it has no width;
- j) impeding itself, i.e. in opposition to its own house.

A planet is strong, on the other hand, when it is:

- a) in a good position from the ascendant, i.e. in the cardines or following them in aspect to the ascendant;
  - b) in its share (*naṣīb*), i.e. its house, exaltation, triplicity, term, face or joy;
  - c) direct;
  - d) not with a malefic in the same sign or joined to it or in quartile aspect or opposition to it;
  - e) not joined to a star falling from the ascendant or in descension;
  - f) received (*maqbul*);
  - g) a masculine planet and rising from the east at dawn;
  - h) in its own light, i.e. a masculine planet in the day and a feminine at night [and vice versa for Mars];
  - i) in a fixed sign;
  - j) in the heart of the sun, i.e. in the same degree, because then the benefics increase in fortune and the malefics in harm;
  - k) a masculine planet and in the masculine part of the sphere and a feminine in the feminine part.
- Cf. also Bīrūnī (1) §512.

§3a For those who do not know when they were born the interrogatory system can be used. In this system, where direct concrete questions are asked, the basis for the calculation can be the time the question is asked or a time in the past relevant to the question, e.g. when something was lost, when someone left on a journey or when the theft took place, v. Ullmann (1) p.358.

§3a *ta‘lamū, sciantur*: all three Arabic manuscripts have various forms of the verb *‘amila*, which I suspect result from the common confusion with the verb *‘alima* through metathesis.

§3b *‘an naḥsihī, de semetipso*: the main difference between catarchic and interrogatory astrology is that in the former the client asks a question about himself and in the latter about someone or something else, v. B.L. pp.458ff.

§3b *wa-lam ... ʕai'an*: the Latin translation, *cave ergo ab huiusmodi electionibus*, is at the end of §3c.

§5b *as-su'ūd, fortunae* and *an-nuḥūs, mali*: Ptolemy says the nature of the planets depends on which of the four qualities dominate in them. Two of the four, the hot and moist are fertile and active, and the other two, the cold and dry, are infertile or destructive and passive. Jupiter, Venus and the moon abound in heat and moisture and are therefore beneficent, while Saturn and Mars are maleficent because of their excessive cold and dryness. The sun and Mercury are mixed and adopt their nature from the planets with which they are associated, v. Ptol. I 5; Ikwān I pp.124f.; Bīrūnī (1) §382.

§5b *al-autād, anguli*: the horizon and the meridian cut the ecliptic into four cardinal points (*autād, anguli*):  
a) the ascendant (*aṭ-ṭāli', ascendens*), the rising point of the ecliptic at a certain moment on the eastern horizon;

b) the nadir (*watad al-arḍ, ar-rābi', angulus terrae, imum caelum*), i.e. the intersection of the ecliptic with the lower meridian;

c) the descendant (*al-watad al-ḡārib, as-sābi', descendens, angulus occidentalis*), i.e. the descending point of the ecliptic on the western horizon;

d) the mid-heaven (*wasat as-samā', al-'āšir, medium caelum*), the intersection of the ecliptic with the upper meridian, v. Ullmann (1) p.356.

Of the four cardinal points the ascendant is the most powerful, then the mid-heaven, then the descendant and finally the cardine of the earth (Dor. I 5). Ptolemy, however, gave precedence to the mid-heaven over the ascendant (B.L. p.271).

When a planet is situated in a cardinal point or following one, i.e. in the second, fifth, eighth or eleventh house, it is termed *al-iqbāl* or good fortune, v. Stegemann (1) §1 and cf. §22d.



§5b *ṣāhib at-ṭāli'*, *dominus ascendentis*: the planet whose home (v. §22e) is the sign ascending on the eastern horizon is called the lord of the ascendant.

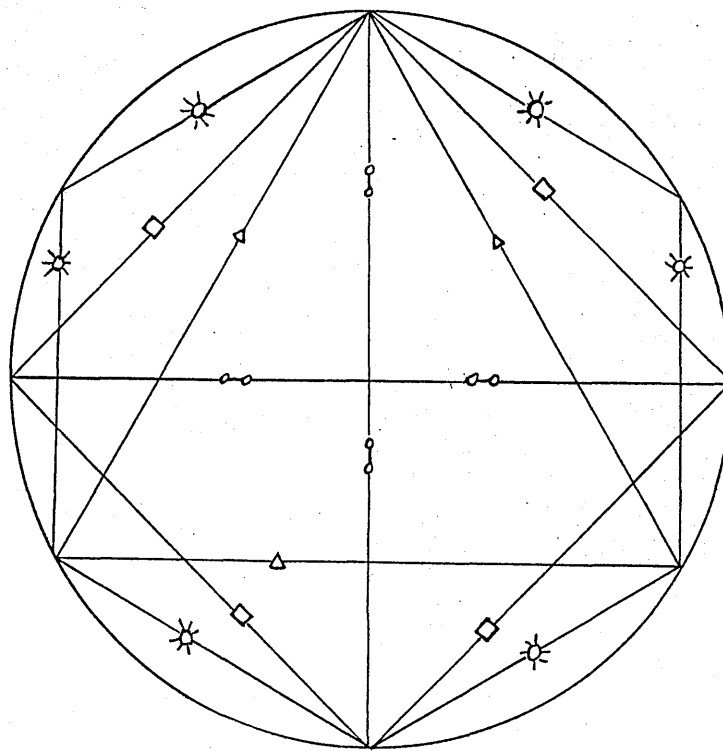
§6 *qisma*, *divisio*: a term used characteristically in genethliology which is defined by Elwell-Sutton (p.84) in the following way: "When the direction (*tasyār*) of the indicator (*dalīl*) reaches the limit (or term, *ḥadd*) of a planet the point of entry is called the *qisma*..." (The *tasyār* is the movement of a point on the ecliptic associated with the client from his birth.) Cf. also Abū M. (1) Bk. 3 and Bīrūnī (1) §523, and on the use of this term in universal astrology v. Pingree pp.59,63,65 etc., v. Index p.145; K. & P. f.230'4.

§7 *ḡariḡa*, *gaudere*: on the astrological meaning v. §81d.

§8 *ad-dalīl*, *significator* (ἀφείτης, *hailāj*, *alhylech*): of prime importance in the genealogical system, as it is the indicator of life and signifies the body of the client. It is usually associated with the *kaḡḡudāh*, which is the indicator of the length of life and signifies the soul. There are various ways of calculating the *dalīl*. Most Arabic astrologers preferred the system of planetary conjunctions, which they had probably learnt from the Indians, whereby they based their calculations on the three upper planets, Saturn, Jupiter and Mars. This is the system used by Dorotheus in his third book. Ptolemy, on the other hand, and his followers, such as Abū 'Alī al-Ḳayyāṭ and al-Ḳwārizmī, sought the *dalīl* in five places, which he calls τόποι ἀφειτικοί (*mawāḡi' al-hailāj*, *loci hilegiales*): a) the sun by day or the moon by night; b) the other of the two luminaries; c) the degree of the ascendant; d) the Lot of Fortune; e) the conjunction (*ijtimā'*) or opposition (*istiḡbāl*) immediately before the nativity; v. Ptol. III 10; Albohali, Capita II-IV, XIX; Ḳwārizmī 230f. = Wiedemann II p.209,37 & pp.213f.; Bīrūnī (1) §523; Nallino (1) pp.515f.; Elwell-Sutton pp.63ff.; Kunitzsch, Index p.52, s.v. *al-haylāj*.

§8 *tarbī'*, *quartus aspectus*: aspect is a term for certain relative positions of the planets as seen from the earth. When one planet is geometrically related to another it is considered to be "looking" at it, or in aspect. The term *aspectus*, however, only became frequent in the Middle Ages, it is not used in classical Latin nor by Firmicus Maternus, who prefers the term *mathematicum* or *radiatio*. On the other hand, when a planet is unaspected, he does call it *ableptum*, not seen (Firm. Mat. (2) p.308, 38). Two planets are in quartile aspect (*tarbī'*) when they are 90° apart, in sextile (*tasdīs*) when they are 60° apart, in trine (*taṭlīṭ*) when the distance is 120° and in opposition (*istiqbāl*, *muqābala*) when they stand diametrically opposite each other.

Diagram 2



△ trine  
□ quartile

☼ sextile  
—○— opposition

Two of the four aspects, trine and sextile, are propitious and the other two, square and opposition, are unpropitious. Ptolemy says this is because trine and sextile are composed of signs of the same kind, i.e. either all feminine or all masculine, and are therefore harmonious, whereas the opposite is true of quartile and opposition, v. Ptol., I 13 and cf. Firm. Mat. II 22.

Along with these four aspects, which are between signs of the zodiac and not exact degrees, there is a fifth combination, namely conjunction (*muqā'ana*, *ijtimā'*) which is when two planets are together in the same degree of a sign of the zodiac, v. Stegemann (1) §4; Ullmann (1) pp.356f.; §25a.

The theory of aspects, which dominates Greek and Arabic astrology, is of Greek origin. No trace of aspects has yet been found in Chaldean or Egyptian documents and the Babylonians only mention conjunctions and oppositions, v. B.L. pp.80,178.

§8 *ṣāhib ṭāli' as-sana*, *dominus ascendentis (revolutionis) anni*: is the planet which is lord of the ascendant when the sun enters the same point of the zodiac in which it stood when the individual was born, cf. §102a.

§10a *al-falak*, *circulus*: in man's geocentric view of the universe the seven planetary spheres rotate in concentric circles, at various speeds, around the motionless earth. The lowest planet is the moon, then Mercury and Venus. The sun rotates in the middle sphere, with Mars, Jupiter and finally Saturn on the outside. Saturn's path is enclosed by the eighth and outermost sphere of the fixed stars, v. Ullmann (1) pp.345-347.

Strictly speaking *falak* corresponds to Greek *σφαῖρα* and Latin *orbis*, and *dā'ira* to Greek *κύκλος* and Latin *circulus*, but Sahl and his translator are no exception in not observing this rigid distinction, v. Bīrūnī (2) 54-5; Hartner (1); Wiedemann I 269f.

§10b *al-maḡnīṭis, lapis magnetis*: magnetism remained a mystery throughout ancient and mediaeval times and became the standard example for all occult phenomena (φυσικὰ δυνάμεις, *ḡawāṣṣ*), v. H. Rommel, *Art. Magnet* in: Pauly-Wissowa Vol. 14, 1 (1928), col. 474-486; Ullmann (1) pp. 396-399.

Prof. Ullmann has informed me that the form *maḡnīṭis* is found in the following places: Jawāmi' al-Iskandarānīyīn Iḡlauqun 276 ult.; Madā'inī *Ḡawāṣṣ* 317, 6 ff.; Ḥimyarī Raud ('Abbās) 3 b 4; Ps. Majrītī *Ḡāya* 399, 15; b. Ḥamdīs 30, 11. On the form *maḡnīṭis* v. Ullmann (3) I 183, 18. The form *maḡnāṭis* is found much more frequently.

§10b *baina l-muḡṭadī wa-l-muḡṭadā biḡl, inter comedentem et cibum*: cf. the corresponding section in Abenr. (7 f.110'b 11. 9-15):

et posuit eis causas et proportiones subtiles  
quas intelligunt et sciunt huius scientie  
sapientes et alii naturarum et philosophie  
prudentes nobiles sciunt causam et proportionem  
subtilem quam posuit inter magnetem et ferrum  
et inter patrem et filium et inter *amantem et*  
*amatum* unde intelligas et ponas mentem in hoc.

Here the analogy is not that of food and eater but lover and loved one. On the old usage of this analogy of two lovers, found in the Orphic Lithica and elsewhere v. Ullmann (1) p.396.

§11a *as-su'ūd...*, *fortunae...*: for a summary of the effects of the benefic and malefic planets v. Bīrūnī (1) §382.

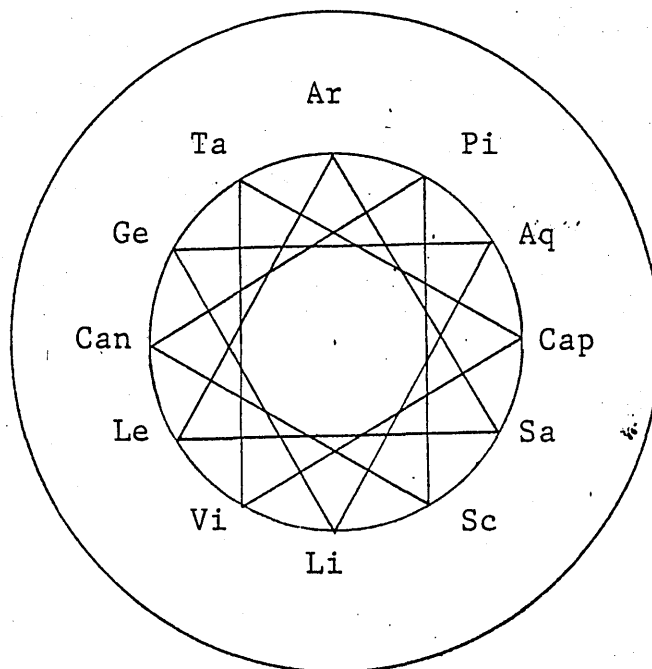
§11b *in qubilat, si receperint*: for a planet to be received by the moon or lord of the ascendant it must have a testimony (*ṣahāda*) in their position, i.e. the moon or lord of the ascendant must be in that planet's house, exaltation or triplicity. When the planet has none of these three testimonies it can not be accepted, i.e. it has no influence in the chart, v. Stegemann (1) §§8f.

§11b *jaur, substantia*: the Latin translator obviously read *jauhar* (cf. §11a), which is found only in Beirut.

§12a *al-burūj* (from Greek πύργοι) *signa*: the twelve signs of the zodiac lie along the ecliptic, beginning with the vernal equinox, Aries, and ending with Pisces. The signs are named after the constellations in the zodiac belt. It was the Chaldeans who originated the idea of forming the constellations into animal shapes, there was no Egyptian zodiac, and the system came to the Arabs, mainly via by the Greeks. Some of the Arabic names, however, correspond to the Babylonian and not the Greek names, which makes one think that perhaps they came via Aramaic, v. Ullmann (1) pp.349ff.; Hartner (2) pp.577ff.; Bīrūnī (1) §159; B.L. pp.124-157.

§12a *al-burūj al-munqaliba, signa mobilia*: are Aries, Cancer, Libra and Capricorn. The basis for the classification of the signs of the zodiac is the four elements, earth, water, air and fire. Each element became identified with three of the four signs, thus forming four triplicities: Aries, Leo, Sagittarius - the fiery triplicity, Taurus, Virgo, Capricorn - the earthy triplicity, Gemini, Libra, Aquarius - the airy triplicity and Cancer, Scorpio, Pisces - the watery triplicity.

Diagram 3

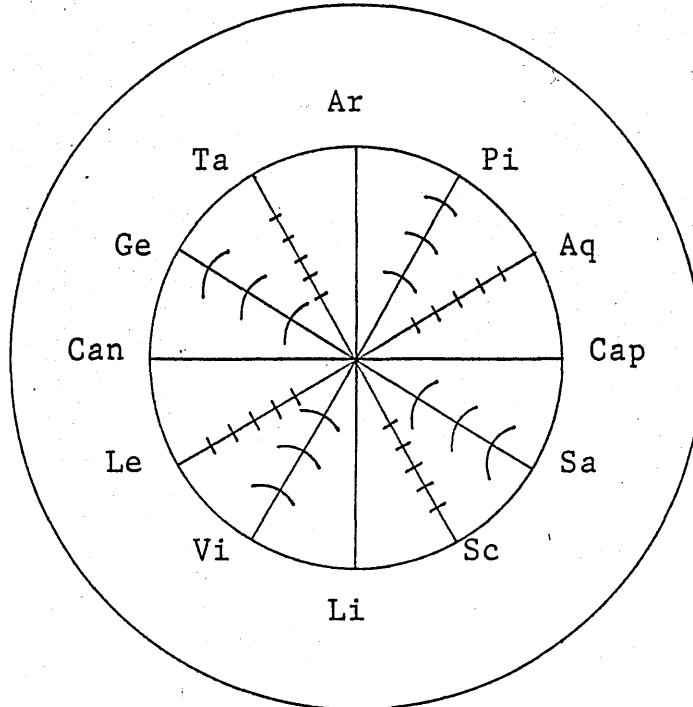


If one joins the zodiac opposites and forms three crosses:

Ar		Cap		Ta		Aq		Ge		Pi
Can	X	Li		Le	X	Sc		Vi	X	Sa

the four elements are equally distributed into three groups. These crosses became known as the mobile or tropical (*munqalib*), fixed (*tābit*) and communal or bicorporate (*mujassad* or *dū jasadain*) crosses as if one divides the zodiac into the four seasons along the vernal-autumnal equinox, Aries-Libra, and the summer-winter solstice, Cancer-Capricorn, the first sign of each season is mobile or tropical, the second fixed and the third communal or bicorporate. Ptolemy (I 11) says this is because the first sign is the turning point of the season, when the sun is in the second sign the season is established and the third sign marks the beginning and end of the two types of weather.

Diagram 4



On the effects of the mobile, fixed and communal signs on humans v. Ptol. III 13; Bīrūnī (1) §380.

§14b *Ṣahāda, testimonium*: v. on §11b.

§14c *wa-man ḡudiba 'alaihi ... , et qui irascitur...*: cf. Abenr. 7 3 f.112: *et qui in eis intraverit iram alicuius non intrabit amorem ipsius.*

§15 *Taurus vero magis est planus*: cf. Abenr. ibid.: *Taurus magis temperatus.*

§16a *al-burūj al-mujassada, signa communia*: are Gemini, Virgo, Sagittarius and Pisces. They are also called the bicorporate or twin signs (cf. §32a; Dor. V 4; Firm. Mat. II 10; Bīrūnī (1) §380). There are two systems of categorisation, according to whether the sign is mobile, fixed or communal by position, or whether it has half a body, a whole body or two bodies by figuration. However, both systems divide the signs in the same way, so the terms *mujassad, commune* and *dū jasadain, bicorporeum* were used interchangeably, v. Hübner, Index pp.321f., s.v. *commune* and s.v. *bicorporeum*. On the difficulty in seeing Virgo as a bicorporate sign v. B.L. p.151; Abū M. (2) pp.512f.

§16b *ḡ-l-ḥaqq, in timore*: the Latin translation (from EKM) corresponds to the reading in Escorial *ḡ-l-ḥauḡ*. Aegidius de Tebaldis seems to have read *ḡ-l-ḥūt*, cf. Abenr. 7 3 f.112'a 5 in *Piscibus*.

§18 *pone ... domorum*: as seen above in §16b the Latin translation (EKM) corresponds to the reading in Escorial. However, it is clear from the context that firstly, the moon and the ascendant is correct and not the moon in the ascendant, and secondly, that the signs of the zodiac are the correct reading and not the heavenly houses.

§18 *burūj an-nahār, signa diei*: are the fiery and airy triplicities, i.e. Aries, Leo and Sagittarius, and Gemini, Libra and Aquarius. The nocturnal signs are the remaining six signs, the earthy and watery triplicities (Dor. V 4, 3f.). The diurnal signs are all masculine and the nocturnal

are all feminine. Although the connection between the masculine sun and the diurnal, masculine signs, and the feminine moon and the nocturnal, feminine signs is an obvious one, the sex of the signs is not the reason given for their sect. This is because if one applies this system of classification to the planets one runs into problems. In dividing the planets into their nocturnal and diurnal sects the connection between masculine and diurnal, and feminine and nocturnal has to be broken. Excluding the two luminaries and the hermaphrodite Mercury, there are four planets, three of which are masculine, Saturn, Jupiter and Mars. Venus alone is feminine, so to distribute the planets evenly between the sun and moon, one of the masculine planets had to be made nocturnal. This planet was Mars. There are various reasons given for this, e.g. in this way the malefics and benefics are equally divided, Saturn's coldness tempers the heat of Jupiter and Saturn and Mars' dry heat tempers the cold and wet Venus and moon and Mars' mythological attraction to Venus, v. B.L. pp.103f.

§19a *al-burūj al-mā'īya, signa aerea*: as in §§16b,18 the Latin translation (EKM) corresponds to the reading in Escorial, *al-burūj al-hawā'īya*. The lacuna in Cairo adds to the uncertainty as to which is the correct reading, but the lack of reference to an airy sign in the section on hunting (§§138-141) and mention of a watery sign in §§140a,d, although this is only relevant to sea-hunting, seem to indicate that Beirut is correct.

§19a *burūj al-mulūk, signa regalia*: Abū Ma'šar divides the zodiac between kings, nobles, the middle and lower classes. Aries and its triplicity are the kingly signs, Gemini and its triplicity belong to the nobles, Taurus and its triplicity are allotted to the middle class and Cancer and its triplicity to the lower class, v. Abū M. (2) 6, 11 in Hübner p.354. Aries, Leo and Sagittarius appear in other sources, either all together, in pairs or individually as kingly signs, v. Hübner §§4.212ff.



§19a *al-burūj allatī lahā aswāt, signa quibus sunt voces* : the majority of sources agree that Cancer and its triplicity are voiceless and the remaining signs are either voiced or semi-voiced, v. Hübner §§3.331 ff.

§19a *cum crudo et voci alhool: cum crudo* seems to be a misunderstanding of *bi-n-nāy*. There is no reference yet to *crudus* or *crudum* in the mediaeval dictionaries. The confusion of *ḍarb* with *ṣaut* could easily occur in a ms. with no diacritical points to produce the translation *voci* and with a little more imagination one can see how *al-ʿūd* was read as *al-hūl* and transliterated. Cf. Abenr. 7 3 f.112' :

Signa vociferantia sunt bona pro tubatoribus et cantatoribus et sonatoribus instrumentorum. Signa ignea bona sunt ...

§19a *al-burūj an-nārīya...*, *signa ignea...*: Abū Ma'ṣar says that those signs which indicate everything that is done with fire are Aries, Leo, Scorpio and Aquarius, Abū M. (2) 6, 24 in Hübner p.360.

§19b *burūj al-i'tidāl, signa aequalitatis* and *al-burūj al-mutaḡayyira, signa mutabilia*: the sun crosses the equator (*ḵaṭṭ al-i'tidāl* or *ḵaṭṭ al-istiwā'*) twice a year at the vernal and autumnal equinoxes, Aries and Libra, and it reaches its maximum distance from the equator at the summer and winter solstices, Cancer and Capricorn, when the days begin to get shorter and longer, v. Bīrūnī (1) §143; Hübner §1.311.611.

§20 *wa-ṣil al-qamar, et coniunge Lunam* : cf. the more precise translation in Abenragel (7 3 f.112'), *et fac applicare Lunam* and v. note to §25a.

§20 *radix...virtus...est* : I would prefer to read *radice...virtute*, but both translations are possible from the Arabic.

§§21a-c. The planets had been identified with the gods since the sixth century B.C.. This started with the Pythagoreans and gradually became popular practice. The archetypal characteristics of the gods of Greek mythology (v. B.L. pp.88-101) remained embodied for the Arabs in the seven planets, although their names had lost their significance in translation as the names of gods, v. Ullmann (1) pp.347f. and cf. Bīrūnī (1) §§431f.

§21a *dominorum pugnae et largorum*: is a mistranslation of *aṣḥāb al-qatl wa-l-istiḥyā'*, "the masters of execution and amnesty." This phrase is omitted by Abenragel (7 3 f.112'):

Et quando volueris aliquam rem a rege vel potente  
vel domino civitatis vel ab homine potente quibus  
gentes reveareantur adhereas soli.

§21c. There are two versions of §21c in E and K, marking the end of the large omission (§§16a-21c) in the majority of manuscripts (B). The first version, in parentheses, is peculiar to E and K alone, the second is found in all the manuscripts. Although the printed edition (M) does not share this omission with B, it now gives only one version of §21c, the same version as B.

§§22a-g. The same ten impediments of the moon are found, albeit in a slightly different order, in Sahl's *Introductorium* (Stegemann (1) §16). Cf. the following passage in Dor. V 5 4-9:

- 4 فإن كان عمل يريد صاحبه كتمانها فابتداء فيه والقمر مغطى تحت شعاع  
الشمس فإنه خير له ، وأستر منه إذا ابتدىء فيه عند انحلال القمر من الشمس  
5 وظهر من تحت الشعاع . وإذا كان القمر في دوازدة بهري المريخ أو زحل وإذا  
كان القمر في وسط خط الاستواء هابطاً نحو الجنوب وإذا كان القمر في استقبال  
6 الشمس فإنه رديء ويدل على لحاق خصومة وإن أصغرهما هو المقهور المخصوم . وإذا  
كان القمر مع نحس أو ينظر إليه وإذا كان انحلال القمر من الشمس في الطول أو  
العرض وإذا كان القمر في مسيره الأصغر وهو إذا كان في حسابه ناقصاً وكان

- سيره في اليوم واللييلة أقل من اثني عشر درجة فإنه مسيره هذا شبه بسير زحل .
- 7 فإذا كان كذلك فإنّ العمل الذي يبتدىء فيه تلك الساعة يدخل فيه عسر وبطوء .
- 8 فإن كان القمر في مسيره في الطريق الذي سميّه العلماء الطريق المحترق ( والطريق المحترق وسط خط الاستواء وهو الميزان والعقرب ) وإذا كان القمر في آخر درج البرج فإنه يكون عند ذلك في حدّ زحل أو المريخ وليس من حدودهما شيء أنكد من الحدود التي تكون في آخر البروج . وإذا كان القمر ساقطاً من وقد بيت السلطان إلى التاسع ويقع في مكان مزدوج فإنّ العمل الذي يبتدىء فيه تلك الساعة ينفسخ ولا يلبث على حال واحدة ويدخل فيه انقلاب وشغب .

Eight of Sahl's ten impediments correspond to those listed by Dorotheus in the above passage, i.e. 1 = Dor. 4; 8,2,3 = Dor. 5; 4,9 = Dor. 6; 7(b),6 = Dor. 8; 7(a) = Dor. 9. The tenth impediment, Sahl says, is from *Māšā'allāh* and other contemporaries of his, and the fifth is presumably from *ḡairuhū min al-'ulamā'*, *ceteris sapientes* (§22a). Free from the restrictions imposed on an author writing in verse, Sahl is able to present a neat, numbered list of the impediments of the moon and omit the superfluous examples of their bad effects (Dor. 5, 7 and 9).

§22b *muhtariq, combustus* (ὑπαιρύος): owing to the fiery nature of the sun a planet is thought of as combust when it reaches a certain distance from the sun, as then its light is concealed and its power destroyed. The moon is combust when there is a distance of 1-12° before or after the sun. The Arabs, unlike the Greeks, made the distinction between being combust and being under the sun's rays, cf. Abenr. 7 73 f.121':

Et dixit alhacen filius zahel quando facere volueris aliquam rem in occulto et celatam ponas lunam vel dominum ascendentis sub radiis solis non combustos sed remotos a corpore solis ...

When the moon is between 12 and 15° before or after the sun she is said to be under the rays (v. §120b); i.e. the sun can project its rays over a distance of 30°.

On the projection of rays of the other planets v. Stegemann (1) §3b; Ikwān I p.125; Batt. I 130 11-13, II 305f., III 195 4-8; K̅w̅arizmī p.224 = Wiedemann II 199, 54-56 & pp.203f.

The Arabs also made a third distinction, namely when a planet is in the heart of the sun, i.e. in exactly the same degree of the sun, v. Stegemann (1) §14, 10, mentioned above in note to §1ḍa'z̅f̅.

§22b *ahwan min kalḥihā, levius est post ipsum*: as then the moon is about to emerge from its two day period of combustion .:

§22b *ḥī darajat al-hubūt, in gradu descensionis suae*: the dejection and exaltation of each planet are as follows:

Planet	Dejection	Exaltation (Ḥaraḥ, exaltatio)
Saturn	21° of Aries	21° of Libra
Jupiter	15° of Cap.	15° of Cancer
Mars	28° of Can.	28° of Cap.
Sun	19° of Libra	19° of Aries
Venus	27° of Virgo	27° of Pisces
Mercury	15° of Pisces	15° of Virgo
Moon	3° of Scorpio	3° of Taurus (Dor. I 2).

Various authors since Abū Ma'ṣar also include the Dragon's Head, whose dejection is 3° of Sagittarius and exaltation 3° of Gemini, and Dragon's Tail, whose dejection is 3° of Gemini and exaltation 3° of Sagittarius. When a planet is in its dejection its power is at a minimum, the opposite is true of its exaltation. Those authors who followed Ptolemy only name the sign of the dejections and exaltations, without giving any particular degrees (v. Ptol. I 19; K̅w̅arizmī p.225 = Wiedemann II 205, 2 & p.210; Ikwān I 120; Firm. Mat. (2) p.306, 25; Ullmann (1) p.353).

Ptolemy's explanation of why the planets' dejections and exaltations are where they are is illogical, it was Porphyry who discovered the geometrical reason. He noticed that the diurnal planets reach their exaltations in trine aspect to their homes, the nocturnal, because of the weakness of their rays, in sextile, and Mercury in his nocturnal home, Virgo. (B.L. p.198) This, however, does not explain the degrees. Al-Bal'amī says the planets are in exaltation when they are in the position they stood in at the creation of the world (Hartner (2) p.579).

§22b *ḡl-muqābalat aṣ-ṣams, in oppositione Solis* : the moon is in opposition to the sun when it is full.

§22c *ar-ra's au ad-danab, Caput vel Cauda*: the idea of the head and tail of a dragon (also called *jauzahr at-tinnīn*, v. §67c) seems to be of oriental origin. They represent the rising (head) and falling (tail) nodes of the moon's orbit, which is inclined to the ecliptic at a 5° angle and therefore cuts the ecliptic at two points - the nodes (*'uqdatān*). The nodes have a constant motion and make a complete retrograde revolution in eighteen and a half years. They were therefore treated by the astrologers as invisible planets and were given exaltations and dejections and were considered as malefics, v. Hartner (3).

§22c *itnā 'aṣara daraja, duodecim gradus:12°* before and behind the moon is the area inside of which a conjunction with another planet can take place, v. Stegemann (1) §3b. Not only a conjunction, but also an opposition of the sun and moon in the nodes produces an eclipse, v. Bīrūnī (1) §256; *Ikṭwān* I 121f.; *Kwārizmī* p.222f. = Wiedemann II 198, 47 & p.202; Ullmann (1) p.347; B.L. pp.348-357.

§22c *ḥudūd, termini* (also called *ḡānes*, Gk. ὅροι, ὅρια): the zodiac can also be divided so that each of the five

planets (excluding the luminaries) has a number of degrees of its own in each of the twelve signs, e.g. the terms of Aries are as follows: 1 - 6° Jupiter, 7 - 12° Venus, 13 - 20° Mercury, 21 - 25° Mars, 26 - 30° Saturn. (For the division of the terms in all the signs of the zodiac v. Firm. Mat. II 6 and cf. Ptol. I 20f. and B.L. pp.206-210.) When a planet is in its own terms it is called *rabb al-hadd* and it is as if it is in its own sign, and when it is not the terms can represent the absent planet in the horoscope. According to this system, which dates back to Nechepso-Petosiris, the last degrees are always the terms of the malefics, Saturn and Mars, v. Hartner (2) p.579; Ullmann (1) p.354; Stegemann (1) p.74.

§22d *sāqit 'an al-autād, cadens ab angulis*: the houses which are about to occupy the cardinal points, i.e. the second, fifth, eighth and eleventh houses, are called *mā yalī al-autād, sequentes / succedentes* and those which have just left them, the third, sixth, ninth and twelfth houses, *sawāqit / zawā'il, cadentes*. When a planet is falling from a cardinal point, it has just left a position where it was at its most powerful, and is now in a bad place where it has little power (Dor. V 5 12). The Arabic term for this is *al-idbār* (Lat. *alidber*), "retreat," v. Stegemann (1) §2; Bīrūnī (1) §247.

§22d *aṭ-ṭarīqa al-muḥṭarīqa, via combusta*: so called as it is on the equator. The combust way is congenial to the malefics, as Saturn's exaltation is 21° of Libra and the terms of Mars are 29° Libra - 7° Scorpio and Scorpio is Mars' house. However, for the luminaries the combust way is not only the place where the malefics are particularly strong, but also where they are weak, as the sun's dejection is 19° of Libra and the moon's 3° of Scorpio, v. Bīrūnī (1) §514.

§22e *itnā 'aṣarīya, duodecimum signum* [!]: the Latin translation should be *duodecatemorion*, cf. §88c and Abenr.

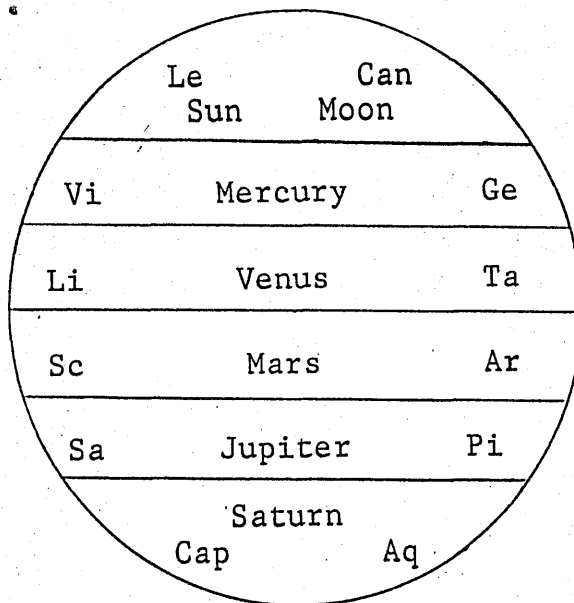
7 3 112'b 14f.: *Octavus quando duodenaria Lune est cum infortunis*. The system of dodecatemories, which is either Chaldean or Egyptian in origin, is another way of extending the planets' influence in the zodiac. Each sign is divided into twelve equal parts or dodecatemories (each of 2° 30'), which are allotted according to the sequence of the signs, starting with the sign itself, which is in question, e.g. the first dodecatemory of Aries is allotted to Aries, the second to Taurus, the third to Gemini etc., the first dodecatemory of Taurus is allotted to Taurus, the second to Gemini; the third to Cancer etc.. Not only is a planet's influence affected by the sign in which it stands, but it is also modified by that particular dodecatemory, in which it happens to be, v. Bīrūnī (1) §456; Manilius p.11 f.

The Latin mistranslation is easier to explain if one compares the corresponding passage in Sahl's *Introductorium* (Stegemann (1) §16, 6) and the fifth book of Dorotheus (5 5, quoted above). The Latin translation of this part of the *Introductorium* is complete: *sextus ut sit in signo duodecimo a domo sua, quod signum est Geminorum*, but in the Leipzig Arabic manuscript, used by Stegemann, there is a lacuna, followed by only four words: *wa-huwa fī l-jauzā'*. If *al-jauzā'* is correct, then the Latin is also correct, as Gemini is the twelfth house from Cancer, the house of the moon, and it is therefore logical to fill the lacuna, as Stegemann did, from the Latin translation. However, we know now from Dorotheus V 5 5 that *al-jauzā'* is not correct: *wa-idā kāna l-qamaru fī dwāzdah bahrī l-mirrīkī au zuḥal*. Since there are no other Pahlavi traces in Sahl's *Introductorium* or *De Electionibus* it is highly unlikely that he used the term *dwāzdah bahrī*, found in 'Umar's translation, so the misunderstanding in both books is probably a result of confusion of *itnā 'aṣarīya* with *at-tānī 'aṣar*, v. on §58.

§22e *fī didd baitihī, in oppositione domus suae* : i.e. in Capricorn, which is in opposition to the moon's house,

Cancer. The system that divides the signs of the zodiac among the seven planets, assigning each one or two as his home, is of Egyptian origin. The luminaries are given one sign each, the other five planets two, one diurnal home and one nocturnal, this is illustrated in the following diagram:

Diagram 5



The term *bait*, *domus* is also used as a synonym of *burj*, *signum* to mean the sign or house a planet temporarily occupies, i.e. not its own house, e.g. §35 *ṣāhib bait al-qamar*, *dominus domus Lunae*. Cf. K. & P. pp.2, 8 etc. Similarly *burj* is used as a synonym of *bait*, a heavenly house, in the chapter headings of this book and in §56, where we find both *bait al-wuld*, *domus filiorum* and *burj al-wuld*, *signum filiorum*.

§22e *ḡā'ib 'anhū*, *absens ab ea*: i.e. when the moon is not in aspect with Cancer, cf. §§23a-c.

§22f *baṭī' as-sair*, *cursu tardior*: the moon's speed is not constant. It moves on average 12° a day, but when it reaches its perigee, the point of its orbit at which it is nearest the earth, it moves quicker than when it is in the opposite position, its apogee, the point of its



greatest distance from the earth, v. Stegemann (1) p.74.

§22f *sair zuhal, cursus Saturni*: Saturn is the slowest of the planets; he takes thirty years to orbit the earth. He is so slow that from Chaldean times on he was thought of as the old man of the solar system, v. Ikwān I 130; B.L. pp.93-97.

§22f *kardaja*: there was an Archimedean tradition of dividing the circle into 96 parts, which was adopted by the Hindus and Muslims. The name given to the arc or sine of each part was *kardaja*. The word comes from the Sanskrit *kramajyā*, which means sinus, v. Ibn an-Nadīm p.278, 1.6 and the Bayard Dodge edition (Columbia Uni. Press, 1970), II 659; Ya'qūbī I 136, 4; K̅wārizmī p.224 = Wiedemann II 199, 58 & p.204; Nallino (2) pp.219-221.

§22g *kālī s-sair, vacua cursu*: when the moon is not in aspect or conjunction with another planet, nor on the point of entering into such a position, i.e. within the next 30°, she is said to be void of course. In this state her effect is either nonexistent, indifferent or negative, with one exception, at the premature delivery of a baby, Then a moon void of course can be relatively useful, v. Bīrūnī (1) §504; Stegemann (1) p.68; B.L. p.255.

§23a *zā'id, crescens*: the increase in the moon's luminosity is due to her distance from the sun, whereas the luminosity of the other planets depends on their distance from the earth. Some say the moon is waxing from the first to the middle of the month, others from the 7th. to the 22nd. when she is larger than half, Bīrūnī (1) §203.

§23a *illā an ...*: the Arabic text is obviously corrupt as the moon can not be in the ascendant and in aspect with the ascendant at the same time. If we compare the Latin translation, *nisi sit dominus ascendentis vel fortuna aspicientes gradum ascendentem, quia planeta...* and

Abenr. 7 3 f.112'b 27f., *et ponas Lunam et dominum ascendentis aspicientes ascendens, quia quando planeta...*, we find that both read the lord of the ascendant, either with a benefic or the moon. Sahl often recommends that the moon should be in aspect with the lord of its home, and the ascendant with the lord of the ascendant, v. §§35, 46, 47b, 51, 53, 59c, 104b, 126a, 138c, 140a and in §24 it seems as if the lord of the ascendant should already have been mentioned. If *al-qamar* in the exceptive clause is replaced by *rabb / ṣāhib at-ṭālī'*, then both the ascendant and its lord will be in aspect with each other, and the moon (which is in the ascendant) and the lord of its house. We are also thus prepared for the possibility of the lord of the ascendant being a malefic in §24.

§23b. For a similar comparison v. Ikwān I 151. Both the verbs *daḡa'a*, *repellere* and *mana'a*, *prohibere* are astrologically significant. A planet can repel the power of another when it is in a strong position, i.e. when it is in either its house, exaltation or triplicity, v. Stegemann (1) §12. There are three ways in which a planet can prevent another's influence, all of which involve conjunction with a third planet, before the conjunction between the first two can take place, *ibid.* §7.

§24 *yunāziruhū*, *eum aspicere*: the subject is the lord of the ascendant and the object could either be the ascendant (v. §23b) or the moon.

§24 *rabb ... al-qamar*: the lord of the moon is the lord of the sign which the moon is occupying, Dor. V 5 18.

§25a *sahm as-sa'āda*, *Pars Fortunae*: to calculate the Lot of Fortune count the signs from the moon to the sun in a nocturnal chart and in a diurnal from the sun to the moon and measure the same distance from the ascendant. The point arrived at is the sign or degree of the Lot of Fortune. In Dorotheus the Lot of Fortune is called *qur'at*

*as-sa'āda* (e.g. I 4 10) and *sahm al-bakṭ* (e.g. IV 1 179), as well as *sahm as-sa'āda* (e.g. V 5 26). In the Tetrabiblos translation of Hunain b. Ishāq it is usually called *sahm al-bakṭ*. Ptolemy only recognises the Lot of Fortune and this is the only lot mentioned by Sahl in this book, while Dorotheus, on the other hand, includes the Lot of Children, of Brothers, of the Demon, of Marriage etc. in his *Pentateuch* and Abū Ma'ṣar in his *K. al-Mudḥal* lists 97 various lots. The lots, which are of Egyptian origin, are basically imaginary ascendants and are used to extend the meaning of the zodiac even further, v. Ptol. III 10; Firm. Mat. IV 17; Bīrūnī (1) §§475-480; Ullmann (1) p.355; Kunitzsch A. 14b; B.L. pp.289-296.

§25a *muqārana, coniunctio*: this term is used of a conjunction of the five planets with each other, especially Saturn or Jupiter, or with the sun or moon, whereas *ijtimā'* only refers to a conjunction between the sun and moon (= *muḥāq*). Both Arabic terms, *muqārana / qirān* and *ijtimā'* are translated by *coniunctio* (except in §8), as is *ittisāl* which properly refers to the formation of aspects between the planets (= *applicatio*, cf. §§18, 20), its opposite being *insirāf, separatio*, v. K̅wārizmī p.232 = Wiedemann II 210, 214; Bīrūnī (1) §489; Kunitzsch I 10 pp.16f.

§25b *ḥā t-tānī ... in secundo ...*: the bad places from the Lot of Fortune are the same as from the ascendant, the worst being the sixth and the twelfth, and of the other bad places the preferred is the third, then the second and then the eighth, v. Dor. I 5 3-5.

§26 *burūj mustaqīmat at-tulū'...*, *signa directae ascensionis ...*: the summer and winter solstices divide the zodiac into an ascending and descending half. The signs of the descending half, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpio and Sagittarius are straight or long in rising, as they rise in over two equinoctial hours, i.e. their oblique ascension is longer than their vertical ascension at the

equator. (An equinoctial hour is the time it takes for the heavenly vault to turn  $15^\circ$ , v. *Kwārizmī* p.219 = Wiedemann II 196, 28 & p.201.) The signs of the ascending half, Capricorn, Aquarius, Pisces, Aries, Taurus and Gemini, are crooked or short in rising, as they rise in less than two equinoctial hours, i.e. their oblique ascension is shorter than their vertical ascension at the equator, v. Dor. V 1 5-9; *Bīrūnī* (1) §378. Dorotheus (V 2 2) says that the signs straight in rising indicate misfortune and difficulty, which seems illogical and contradicts what Sahl tells us.

§26 *yadullān* : as the text stands, without the parentheses, it is not clear what the dual refers to. Cf. §§38, 53, 59c where this is also the case.

§28. Sahl is probably referring here to Dor. V 5 10f.:

فافهم وتفكر في الذي وضعت لك من فساد القمر ولا تبتدىء فيه شيء فإن نزل 10  
أمر لم يقدر أن تؤخره إلى أن يصلح حال القمر، فليكن المشتري أو الزهرة في الطالع 11  
أو في بيت السلطان .

Pingree translates this as follows (p.265):

"Understand when you think about what I wrote for you 10  
of the corruption of the Moon and do not commence anything  
in it as the matter will stop for which it is not fated  
that it linger on till the condition of the Moon is ameliorated. Let Jupiter or Venus be in the ascendant or in the 11  
house of government [the tenth]."

However, it is clear from Sahl that it is not a question of a matter stopping if it is not fated to last, but of something presenting itself which can not be postponed until the condition of the moon is ameliorated, in which case a benefic should be in the ascendant or tenth, the two strongest places in the chart.

§28 *naṣīb*, *pars* : i.e. the moon's house, exaltation, triplicity, term, face or joy, Stegemann (1) §14, 2.

When one wishes to see which planet's influence is to be considered in the chart, the calculation is based not only on the position of the planet, but also on its shares, or dignities. For this reason the shares were given definite values and according to Al-Kindī and Al-Bīrūnī the house has 5 "points", the exaltation 4, the term 3, the triplicity 2 and the decan or face 1. Sahl names the term before the triplicity in his list of the strengths of a planet, which may or may not be of significance, and also includes the joy, v. Bīrūnī (1) §494; Loth p.291.

§§29a - 31. The basis for this section is Dor. V 20:

V 20 ( ك ) باب الدين والقضاء له .

- 1 إذا استدنت ديناً أو قضيته فانظر من الطالع حال الطالب الذي له الدين ومن
- 2 السابع حال المستدين المطلوب بالدين ومن القمر وعطارد أيضاً حال المستدين . فإن
- 3 كان القمر مع السعد أو نظرت إليه ونحسه شيء من النحوس سيقضى ذلك الدين ولكنه
- 4 يعود في ذلك الدين أيضاً . وإن كان عطارد مع زحل كان في قضاء ذلك الدين اختلاط
- 5 ومكر أو خديعة . وإن كان عطارد مع المريخ أو نظر إليه من مكان قوي عاد في ذلك
- 6 الدين ودخل فيما بينهما لذلك الدين قتال وصخب وخصومة . وإن كان القمر تحت شعاع
- 7 الشمس فانظر إلى ما وصفت لك النظر فيه من حال القمر وموضعه فاجعل نظرك ذلك من
- 8 الشمس وموضعها وخلاصها من النحوس .
- 6 وإن كان القمر في المكان المحترق وهو إذا كان القمر في وسط المنطقة وخط
- الاستواء أخذوا نحو القبلة إلى الجنوب أو كان القمر في أول درج الأسد أو الجوزاء
- أو القوس أو كانت هذه الدرج التي وصفتها هي الطالع فإنه لا يصلح أن تقرض عند
- 7 ذلك شيئاً . وإن أردت فاستدين حيث يكون القمر في الأسد أو في السمكة أو في
- الدلو أو في العقرب أو في القوس ويكون القمر ناقصاً في الضوء ويكون المشتري والزهرة
- 8 وعطارد ينظر إلى الطالع أو إلى القمر . وإن من نظرت إلى الطالع والقمر جميعاً كان
- أقوى .

If we compare the above passage it is clear that §29a

is almost identical to 20, 7, the only difference being that Dorotheus names the benefics individually, Jupiter, Venus and Mercury, whereas Sahl omits Mercury and says the two benefics, i.e. Jupiter and Venus. Similarly, §31 and the second part of 20, 6 (*au kāna ...*) are almost identical. The resemblance between §§29b, c and 20, 1-4 is less striking, but still very strong and the main points of §§30a-c are clearly based on 20, 5 and the first part of 20, 6.

§29a *as-sa'dān*, *fortunae utraeque*: Jupiter is known as the greater benefic (*sa'd akbar*) and Venus as the lesser (*sa'd aṣḡar*), their malefic counterparts are Saturn, the greater malefic (*naḥs akbar*) and Mars, the lesser (*naḥs aṣḡar*), v. Bīrūnī (1) §382.

§30a *yaṣīr ilā l-ittisāl*, *iens ad coniunctionem*: a lower or lighter planet can proceed towards application with a higher or heavier planet, before "making contact" and passing further on. The moon, the lowest and fastest planet, can do this with all the other six; Saturn, the highest and slowest, with none of the others. *Ittisāl*, a loan translation from Gk. ἡ συνᾰφή, was measured to the exact minute by the Arabs, the Greeks allowed a distance of 3°, probably because their instruments were not as accurate, v. Stegemann (1) §3; Bīrūnī (1) §489; Ullmann (1) p.357.

§30c *niṭāq al-burūj*: the more usual term is *minṭaqat al-burūj*, or *minṭaqat falak al-burūj*, the belt of the twelve signs of the zodiac, v. Hartner (2). Note how Sahl altered the meaning of the first part of Dor. 20 6 by changing the explanatory clause (*wa-huwā ...*) into an alternative.

§32a. All the signs named here as being good for partnership correspond to those in Dor. V 19, 1-14, with one exception - Taurus. Instead, Capricorn is said to be good in Dorotheus and Taurus, along with Aries, Cancer, Libra, Scorpio and Aquarius, is bad. It seems that Sahl shortened

this part of Dorotheus considerably by grouping the bicorporate signs together and adding Leo and Taurus and saying they are all good. Dorotheus treats each of the twelve signs individually and describes what will happen in the partnership if the moon and the ascendant are in that sign.

§32b. The lower signs are those below the equator, i.e. Libra, Scorpio, Sagittarius, Capricorn, Aquarius and Pisces. In §32a we are told that the bicorporate signs are good for partnership and these include Sagittarius and Pisces, so it seems that either Sahl combined two contradictory sources, or that §32b is misplaced, as is §131b.

§35. This method of ending a section, i.e. by saying that the lord of the ascendant should be in aspect with the ascendant and the lord of the house of the moon should be in aspect with the moon, is used in §46 to end the section on building a house (§§43-46) and in §53 to end the section on tree-planting (§§51-53). It is particularly important for the moon to be in aspect with the lord of her house, v. §§47b, 51, 59c, 104b, 126a, 138c, 140a.

§37a *'anhumā jamāl'an*: the use of *jamāl'an* after the dual (cf. §§90a, b) is rather like saying in English "all both of them." This is not rare and is also found in classical texts, v. Ullmann (2) pp.61f., 10.

§37b *rāji'*, *retrogradus*: the five planets usually advance a certain distance each day in their orbit of the earth. For the slowest and most distant planet, Saturn, this is 2', for Jupiter 5', for Mars 16', for Venus 1° 14' and for Mercury 1° 28'. However, they all go through phases when they appear from the earth to be in reverse or retrograde in their orbit, i.e. moving contrary to the sequence of the signs. They are then to be avoided because of their evil effects, cf. Abenr. 7 2 f.111 a

3 from bott. - b 1:

Cave ne sit dominus ascendentis retrogradus quia  
retrogradatio eius impedimentum, prohibitionem  
et tarditatem significat in rebus.

Cf. also Messa. (2) cc. 20, 25; Batt. I 114, III 173;  
Kwārizmī pp.221f. = Wiedemann II 197; Ikṭwān I 130-133;  
Bīrūnī (1) §322; B.L. pp.110-121; Neugebauer p.17.

§38 *'anhumā, eis*: the dual *'anhumā* must refer to the  
moon and Mercury (cf. §§37a,b) but this is not apparent  
in the translation, nor is it immediately obvious in the  
Arabic text after the plural *aṣḥābihim*, which refers to  
the moon, Mercury and the degree of the House of Hope.

§39b *zā'id fī l-'adad, augmentatus numero*: if the real  
position of the centre of the epicycle is in advance of  
the mean position of the planet it is said to be increasing  
in number (*'adad, numerus*). The Latin translation does not  
distinguish between this kind of increase and the increase  
by calculation (*ḥisāb*, v. §49a), both of which are translated  
by *numerus*, v. Bīrūnī (1) §203.

§40 *mutallata, triplicitas*: the planets are given lord-  
ship over the triplicities in diurnal and nocturnal  
charts. The diurnal lords of the fiery triplicity are the  
sun, then Jupiter and the nocturnal lords Jupiter, then  
the sun and their companion (*ṣārik*) by day and night is  
Saturn. The lords of the earthy triplicity by day are  
Venus, then the moon and by night the moon, then Venus,  
and their companion is Mars. The airy triplicity is ruled  
by Saturn, then Mercury by day and by night Mercury, then  
Saturn, and Jupiter is their companion. The diurnal lords  
of the watery triplicity are Venus, then Mars and the  
nocturnal lords Mars, then Venus, their companion is the  
moon, v. Dor. I 1, 2-3; Ikṭwān I 123; Kwārizmī pp.225f. =  
Wiedemann II 205, 3; B.L. pp.199-205. .



§40 *munsariḡ, separatus*: when a lower or faster planet overtakes a higher or slower planet, with which it was in conjunction or aspect it is said to be "separated". (*munsariḡ, separatus*) from it, v. Stegemann (1) §4.

§41. In alchemy the elixir is used to reduce the metal to its original substance (*as-sawād*) and then the transformation into gold can take place at the right moment. It is this moment that can be astrologically determined through the association of the planets with certain metals. The sun is associated with gold, the moon with silver, Saturn with lead, Jupiter with tin, Mars with iron, Venus with copper and Mercury with quicksilver, v. Ullmann (1) pp.259f.; WKAS 1 512 a 22ff.; Ullmann (4).

§44b *li-muṣādaqatihā laḥū, prae multitudine amicitatis eius erga eum*: Mars' mythological attraction to Venus was an unacceptable reason for their "friendship" not only to the Arabs but also to Ptolemy, who had tried to explain astrology in purely scientific terms. Therefore, it is said that the cold, wet Venus, the lesser benefic, can temper her malefic counterpart, the hot, dry Mars, and resolve any "unfortunate complications", v. Bīrūnī (1) §382; B.L. p.104.

§§45a-47b. Cf. Dor. V 6f.:

## V 6 ( و ) باب من أراد أن يبني بناء

- 1 فَإِنْ أَفْضَلَ تَأْسِيسَ الْبِنَاءِ إِذَا اسْتَبْنَيْتَهُ وَالْقَمَرَ زَائِدًا فِي الْحِسَابِ وَفِي الضَّوِّ
- 2 وَهُوَ وَسْطُ الْمُنْطَقَةِ وَهُوَ خَطُّ الْإِسْتَوَاءِ صَاعِدًا نَحْوَ الْإِبَاحْتِرِّ وَيَكُونُ الْمُشْتَرِي أَوْ الزَّهْرَةَ
- 3 مَعَ الْقَمَرِ أَوْ يَنْظُرُ إِلَى الْقَمَرِ مِنْ مَكَانٍ قَوِيٍّ . وَإِنْ كَانَ زَحَلَ مَعَ الْقَمَرِ أَوْ نَظَرَ إِلَيْهِ مِنْ مَكَانٍ قَوِيٍّ دَخَلَ فِي ذَلِكَ الْعَمَلِ عَسْرٌ وَشُغْبٌ وَبَطْوَةٌ أَوْ عَنَاءٌ وَمَشَقَّةٌ . وَإِنْ كَانَ الْمَرْيِخُ مَعَ الْقَمَرِ أَوْ يَنْظُرُ إِلَيْهِ مِنْ مَكَانٍ قَوِيٍّ فَإِنَّ ذَلِكَ الْبِنَاءَ سَيَصِيبُهُ حَرِيقٌ أَوْ آفَةٌ مِنَ النَّارِ .

## V 7 ( ز ) باب البناء إذا أردت نقضه .

1,2 فإنه ينبغي أن تبتدىء فيه إذا خرج القمر من علوه هابطاً نحو سفالة . وقد  
ينبغي في هذه الحال أيضاً أن تنظر الى قوّة السعود والنحوس فإنّ السعود تدلّ على  
السهولة والنجاح والنحوس تدلّ على بطء وعسر ومشقة .

The similarities leave no doubt that §45a is based on 6, 1, §45b on 6, 2, §45d on 6, 3, and §47a on 7. On §§46, 47b v. §35.

§45d *ṣā'id, ascendens* : a planet is said to be ascending when it is moving from the fourth to the tenth and descending when it is moving from the tenth to the fourth, v. §§66b, 70b and cf. Bīrūnī (1) §202; Iḳwān I 127; B.L. p.193.

§45d *augis* : a loan translation from Gk. αὐγή, -ῆς (f.), "ray", "beam". The word has no compendium in any of the manuscripts and is feminine, v. I after §62b in Appen. II.

§47a *ṣarqī, orientalis* : in relation to the position of the sun.

§49a *zā'id fī l-ḥisāb, augmentatus numero* : if the true apogee is in advance of the mean apogee of the epicycle the planet is said to be increasing by computation, cf. §39b.

§49b *al-muṣṭarī...az-zuhara, Iove...Venerem* : just as Venus can temper Mars' evil influence (v. §44b), so can Jupiter, and to a lesser extent Venus, that of Saturn, cf. §117a.

§50a *taḥt al-ard, sub terra* : when a planet is situated under the earth it is usually considered ineffective or of negative effect (B.L. p.385). Presumably the moon

should be under the earth to correspond to the subterranean position of the river or well, cf. on §141a.

§56 *an-nāhiya al-mudakkara min al-ḥalāk, pars circuli masculina*: the cardines divide the zodiac into four quadrants, two of which are masculine, two feminine. The masculine parts of the zodiac are from the fourth to the seventh and from the tenth to the ascendant, from the seventh to the tenth and from the ascendant to the fourth are the feminine parts, Stegemann (1) §14, 11.

§56 *kaukab mudakkar, planeta masculinus*: as mentioned above (§18) the masculine planets are the sun, Saturn, Jupiter and Mars, and the feminine planets are the moon and Venus. Mercury is mixed. The "scientific" explanation given for the sex of the planets is the degree of humidity; a predominance of humidity produces the feminine sex (Ptol. I 6). This individual or physical sex can be modified by extra dryness or humidity according to the position of the planets and they then take on a "cosmic" sex. There are three ways in which the planets can become masculine or feminine:

- a) according to their position in relation to the sun - the planets which are above the earth when the sun rises become masculine and those which descend in the evening after the sun become feminine;
- b) according to their position with respect to the horizon, i.e. according to whether they are in a masculine or feminine quadrant;
- c) according to the sex of the sign they occupy.

Without this cosmic sex the astrologers would have twice as many masculine planets as feminine, which would be particularly problematic in the genethliacological system, v. B.L. pp.102ff. However, some sources consider Mars as feminine because he is nocturnal, v. Ullmann (1) p.348.

§57b *ṣāḥib as-sā'a*, *dominus horae*: the hours of the week are divided among the seven planets so that each has a number of hours of its own, when it is lord of the hour. Its power then is similar to that of the lord of the ascendant. The first hour of the first day of the week, Sunday, is given to the sun, the second to the next lower planet Venus, the third to Mercury, the fourth to the moon, the fifth to Saturn, the sixth to Jupiter, the seventh to Mars and the eighth to the sun etc. until one arrives at the second day, Monday, the first hour of which is given to the moon, the second to Saturn etc.. The first hour of the third day is given to Mars, of the fourth day to Mercury, of the fifth day to Jupiter, of the sixth day to Venus, of the seventh to Saturn and the first day of the second week starts again with the sun. The planet which is lord of the first hour of the day is also considered lord of the day, v. Bīrūnī (1). §390; K̲w̲ārizmī p.228 = Wiedemann II 207, 19; Ik̲w̲ān I 125.

§57b *al-kaukab al-qābil li-tadbīr al-qamar*, *planeta recipiens dispositionem lunae*: the moon is forced to give over her leadership or guiding role in the prognostication to the planet with which she is in aspect if the aspect occurs when the moon is in that planet's house or exaltation, Stegemann (1) §13. Stegemann adds in his commentary (p.70) the Latin translation of Sahl's explanatory example, although he does not understand it:

cuius exemplum est, ut Luna vel aliquis planetarum esset in Ariete (weshalb?) et iungeretur Marti vel esset in Geminis (weshalb?) et iungeretur Mercurio, et Luna, cum fuerit in Tauro vel Cancro, pulsatur utraque virtutem scil. et dispositionem; et cum non fuerit in his duobus signis, pulsatur tamen dispositionem.

Aries is the house of Mars and Gemini the house of Mercury, so when the moon is in these signs and in aspect with the respective house-owner she must hand over her leadership (*tadbīr*) to him. However, when she is in Taurus

(her exaltation) or Cancer (her home) she should be strong enough to retain her leadership and therefore, I suspect that the Latin text is corrupt. The simplest emendation seems to be to add *non* between *Cancro* and *pulsat*.

§§58a, b. Cf. the following passage from Dor. V 18:

V 18 (يح) باب المرأة الحبلى إذا مات ولدها في بطنها .

- 1 إذا أردت استخراجها من بطنها فإنه ينبغي معالجة ذلك في نقصان القمر من الضوء وحيث يكون القمر هابطاً من المنطقة نحو الجنوب وينظر المريخ والزهرة من
- 2 التربيع والتثليث إلى الطالع وإلى القمر . وأفضل ذلك إذا كان الطالع والقمر في برج مؤتث ويكون الطالع والقمر في برج مستوية الطلوع .

It is becoming increasingly clearer that Sahl's translation was probably not influenced by that of 'Umar. This is illustrated particularly well in this short passage, e.g.:

<u>'Umar</u>	<u>Sahl</u>
<i>istikrājahu</i>	<i>ikrājahu</i>
<i>fa-innahū yanbaḡī mu'ālaja dālika</i>	<i>fa-l-yakun dālika</i>
<i>ḡī nuqṣān al-qamar min ad-dau'</i>	<i>wa-l-qamar nāqis ḡī n-nūr</i>
<i>hābiṭan</i>	<i>munḡadīr</i>
<i>nahwa l-junūb</i>	<i>ilā l-burj as-sābi'</i>

Furthermore, if we compare the other passages which were lifted almost verbatim from Dorotheus, where some Pahlavi traces remain in 'Umar's translation, we find that there are no such traces in Sahl. We have already seen in §22e that Sahl writes *iṭnā 'aṣarīya* and not

*dwāzdah bahrī* (V 5 5) and in §45a that there is no mention of *al-abāktar* (= *septriones*, V 6 1). Similarly in §67b ff. / V 39f. and §98 / V42 Mars is referred to as *al-mirrīk* in Sahl but in 'Umar's translation as *bahrām* (from Pahlavi *wahrām*). It therefore seems probable that the Dorothean passages in Sahl are not only independent of 'Umar's translation, but also of the Pahlavi version(s) and were taken from another source, perhaps even the Greek original, cf. §§83b f. and Stegemann (3) p.29.

§§60a, b are based on Dor. V 37, 1 and 37, 2-8 respectively:

V 37 ( لز ) باب معالجة الأرواح .

- 1 إذا كان في بيت إنسان شيء نحو شيطان أو ما تريد أن تخرج منه أو ترى فيه آيات رديّة مقرعة أو جنّ وتراد أن تخرج ذلك منه بالأدوية وبالرقا أو تطلب اليه في ذلك أو تعالج بعلاج من الدين أو الطلب أو بحيلة أخرى لتطهر ذلك المكان والمنزل
  - 2 فلتبتدئ في ذلك إذا كان الطالع والقمر في الحمل أو في الثور أو في الجوزاء . واجتنب
  - 3 الابتداء فيه. إذا كان الطالع والقمر في السرطان والأسد. وهو صالح إذا كان الطالع
  - 4,5 والقمر في السنبلة والميزان . ولا خير فيه إذا كانا في العقرب وهو في القوس والجدي
  - 6,7,8 صالح . وإن كانا في الدلو فلا خير فيه . وإن كانا في السمكة فهو صالح . وأفضل له
- وأقوى ذلك إذا كان المشتري والزهرة مع القمر أو في الطالع .

Both Dorotheus and Sahl agree that it is no use attempting to treat spirits when the moon or the ascendant are in Cancer, Scorpio, Aquarius or Leo. Dorotheus, in his usual manner, lists all the signs, whereas Sahl only names the signs which are unsuitable for this enterprise (cf. §32a / V 19, 1-14; §§71-73 / V 11; §§122a-e / V 25, 1-13).

§60a *tābi'a* : a demon which dangerously "follows" the mother of a new-born child, v. Eilers p.51 etc., v. Index p.87. The Latin translator read *tāba'ahū*. Cf. Abenr. 7 28 f.115' :

Capitulum 28 in removendo fantasmata de domo. Quando fuerit in aliqua domo vel loco res aliqua de qua homines expavescunt vel aliquod signale quod terreat illos de domo vel sit tediosum morantibus in ea, et de domo removere ac fugare rem illam volueris per incantationem vel aliquo alio modo aut per aliquod magisterium quod ibi facere volueris, cave ne sit Luna in ascendente nec sit ascendens Leo nec Cancer nec Scorpio nec Aquarius nec Luna sit in aliquo istorum signorum, sit tamen in aliis signis separando se ab infortuna applicando fortune.

This chapter in Abenragel is part of the fourth house, the house of parents and family property, not the sixth, where the causes of physical illness are found.

§§61-70. One finds in almost all treatises on catarchic astrology at least one chapter on iatroastrology. This centres on the doctrine known to the Greeks as zodiacal melothesia, which allots parts of the body to certain signs. Dorotheus (IV I 76) places the head in Taurus, the shoulders in Gemini, the hands and chest in Cancer, the sides and heart in Leo, the belly in Virgo and the spine and the bladder in Libra, the sex organs and buttocks in Scorpio, the thighs in Sagittarius, the knees in Capricorn, the shanks in Aquarius and the feet in Pisces, cf. Firm. Mat. II 24; Biruni (1) §359; Ullmann (1) pp. 350f.; B.L. pp. 319-326, 515-542.

§§61a, 62b are based on Dor. V 38, 2 and 38, 1 respectively:

V 38 ( ل ج ) باب من أراد أن يستبقي أو يشرب دواء المشي وسائر ما يعالج مما  
يصح به من قيء أو مشي .

وإن أراد أحد أن يستبقي من الشبع أو السعوط وسائر ما يعالج به مما يكون

في اعلاء الرأس يريد أن يضغطه فابتدىء في ذلك إذا كان القمر في الحمل أو في  
الثور والقمر ناقص فإن هذين البرجين يعظمان ويسميان ناحية الصعود، وأفضل ما  
يكون ذلك إذا نظرت السعد إلى القمر . وإن أردت تبتيء في شرب دواء المشي 2  
أو شيء يسهل به البطن أو حقنة أو شرب ما سوى ذلك من الأدوية التي تسهل فإن  
أفضل ما يكون الابتداء فيه إذا كان القمر في الميزان أو العقرب فإن هذا المكان  
مغطى ونسبى ناحية السفال ، وأجود ما يكون إذا نظرت السعد إلى القمر .

§61b *āḥ-ḥu'ā'ain, duo radii* : it seems that there is a trace here of the theory found in some ancient sources that each planet projects seven rays, three to the right, three to the left and one in front, v. B.L. p.81. Sahl is presumably referring to the two outermost rays, on the right and left, which enclose an area of 30° in the case of the sun, 18° in the case of Saturn, 16° in the case of Mars and 14° in the case of Mercury, v. Stegemann (1) §3b.

§62b *as-su'ūṭ* : it is clear that the nomen actionis *as-su'ūṭ* is meant here and not the more usual substantive *as-sa'ūṭ*, cf. Ullmann (2) §75: *wa-yasluḥu aīdan as-su'ūṭu bi-ḥ-ḥūnīz* [black caraway seed] ... and v. commentary p.69. Dorotheus logically includes *as-su'ūṭ* in 38, 1 with the other maladies of this region, whereas Sahl strangely allots the use of snuff to Cancer, Leo and Virgo. These three signs would be more suitable for the pains of the body and the arms in §63, instead of the signs of the legs and feet, Capricorn, Aquarius and Pisces. One would also expect Libra, Scorpio and Sagittarius and the illnesses of the groin area to be mentioned.

§64a *mutallatāt, triplicitate* : Taurus only belongs to one triplicity, i.e. its own earthy triplicity, Taurus, Virgo and Capricorn. The plural *mutallatāt* must refer to the two triplicities of the moon, i.e. the earthy and watery triplicity. The moon is second lord of the earthy triplicity by day and first lord by night and companion



to the lords of the watery triplicity, Venus and Mars.

§§65b, 65d. The confusion seen above (§§62b, 63) in Sahl's system of melothesia is not helped here by Capricorn, Aquarius and Pisces, the signs of the knees, legs and feet, being allotted to the middle area. The Latin translation is obviously correct. It would seem that a scribe noticed the omission in the Arabic text and inserted these three signs into §65b, perhaps basing his conjecture on §63.

§§67-69d on chirurgery, involve considerable repetition and confusion (cf. §69a 'alā mā dakartu laka qabla hādā l-bāb, secundum quod dixi tibi ante hoc capitulum) caused by Sahl paraphrasing two separate sections in Dorotheus, i.e. V 39 on bodily chirurgery and V 40 on ocular and by mixing both together in §§67a-68b and 69a-d.

V 39 ( ل ط ) باب من أراد أن يقطع من جسده شيئاً بحديدة أو مبضع أو يفصد عرق .

- 1 وإن أردت أن تقطع عرقاً أو حجمة وما سوى ذلك مما يقطع من الجسد بالحديد
- 2 فلتجنب ذلك إذا كان الطالع أو القمر في الثور والسنبلة أو الجدي أو في السمكة
- 3 فإنه لا خير فيه . ولتجنب ذلك أيضاً إذا هلّ الهلال حتى تصاعد القمر من شعاع
- 4 الشمس بثلاثة عشر درجة . ولتجنب ذلك أيضاً إذا كان القمر من الشمس في الاستقبال
- 5 ونقص فإنه رديء . واجتنب بهرام واثقه اشدّ الإثقاء أن لا يكون في الطالع ولا مع
- 6 القمر أو < > ينظر إلى الطالع أو إلى القمر . وإن نظر بهرام مع زحل إلى الطالع أو
- 7 إلى القمر وقطع أحد من جسده شيئاً في تلك الساعة فإنه يدلّ على أنه لا يكاد ينجو
- 8 منه ذلك الإنسان أو يعاد عليه ذلك القطع عاجلاً . وأفضل ما يكون إذا أردت علاج
- 9 ذلك إذا كان القمر ناقصاً من ضوءه ولا تكون النحوس في فشارش القمر وهو إذا كان
- 7 خلف القمر . وليكن القمر والطالع مع الزهرة أو ينظر المشتري أو الزهرة إلى الطالع
- 8 ويكون القمر فيها نقيّاً من النحوس . واجتنب العلاج قطعاً بحديدة أو مبضع من العضو
- 9 الذي يكون عليه سلطان البرج الذي فيه القمر أو الطالع تلك الساعة . وإن كان
- القمر في برج منقلب أو في برج ذي جسدين فإنه لا يصلح فيه ذلك الابتداء إلا أن
- يكون السعود مع القمر أو ينظر إليه .

فلتبتدىء في ذلك الساعة التي يكون فيها القمر زائداً في الحساب وفي الضوء  
ويكون المشتري أو الزهرة معه أو ينظر إلى القمر ولا ينظر بهرام إلى القمر وهو من  
بهرام نقي فإن بهرام أضرب ما يكون بالقمر إذا كان القمر في حسابه وضوءه زائداً.

From the above passages it can be seen that §67a is based on 40, 39-1, §67b on 39 1, 40, §67d on 39 2-5, §68a on 39 5, §68b on 39 9, §§69a-c on 40 and §69d on 39 8f.. Basically, one should observe in chirurgical astrology that the moon and the ascendant are in a strong position, free from the malefics and not in the signs associated with the part of the body to be operated on or in the communal or tropical signs.

§67c *al-jauzahar*: the word derives from the Avestan *gao-čithra* (= Pahlavi *goŋihra* = mod. Persian *gawzahr*). It is an epithet of the moon and means "preserving the *sperma bovis*." The word became associated with the myth of the eclipse monster (dragon) and the Indian Rāhu myth and later the dragon's head and tail were identified with the nodes of the moon's orbit (cf. §22c), v. Hartner (3).

§67d *istiqbāl, praeventio*: is the name given to the position of a full moon when it is diametrically opposite the sun, Bīrūnī (1) §154.

§69b: cf. Abenr. 7 46 f. 116':

Quando volueris sanare oculum ab infirmitatibus  
quae accidunt (cf. Esc., EKM) in oculis sicut  
visus diminutio vel albedo in oculo vel caro  
superflua quae necessaria sit incidi cum ferro

vel alia infirmitas aspice quod sit Luna crescens  
lumine ac numero ab infortunis libera et maxime  
a Marte qui malignus est et magni damni in infir-  
mitatibus oculorum, maxime in augmento lumine,  
tamen si Saturnus eam aspexerit ...

It seems that *naḏarahū* was read as a form of the verb  
*ḏarra*. Note how reference to the previous chapter is  
omitted. Only §§64a-66c and 69a-d are found in Abenragel,  
perhaps §§67a-68b were considered superfluous because of  
their repetitiveness.

§70b *burūj lahā Ṣa'ḥ*, *signa pilosa* : the hairy signs are  
Aries, Taurus, Leo, Sagittarius and Capricorn, v. Hübner  
§3.222.2.

§70b *al-burūj al-bahīmīya*, *signa bestialia* : the bestial  
signs are Aries, Taurus, Cancer, Leo, Scorpio, Capricorn  
and Pisces. Sagittarius is half man and half animal and  
Gemini, Virgo, Libra and Aquarius are the human signs,  
v. Bīrūnī (1) §352; Hübner §3.12.

§§71-73 on buying a slave are a good example of how Sahl  
shortened a much longer and more detailed section in  
Dorotheus by grouping the signs according to their  
mobile, fixed or communal nature, instead of treating  
each sign individually, cf. §§32a, 60a,b. Sahl only  
names the exceptions specifically, i.e. Libra from the  
mobile signs, Scorpio and Leo from the fixed and Pisces  
from the communal.

#### V.11 ( يا ) باب شري العبيد

- 1 إذا أردت أن تبتاع مملوكاً فإن كان القمر في الحمل فإنه يدل على أن
- 2 ذلك العبد يكون آبقاً ولا يوطن نفسه على المقام ويكون مخالفاً لمولاه . وإن كان
- 3 القمر في الثور فإن العبد الذي يشتري يكون عمولاً صبوراً قوياً مطوعاً لزوماً لعمل
- 4 العبيد من كل نفسه متواضعاً . وكذلك يكون أيضاً إذا كان القمر في آخر درج
- الجوزاء . وإن كان القمر في السرطان واشتريت عبداً فإنه ضعيفاً كسلاناً خائناً

- 5 مداراً . وإن كان القمر في الأسد فإنَّ العبد الذي يُشْتَرى يكون ضابطاً مخرج على  
الصنعة خروجاً حسناً حسن التربية غير أنَّه يكون غضباناً كثير الأكل ويكون رعيناً  
6 ولا يزال يعرض له وجع البطن والمعدة لذلك السبب ويكون مختلساً الأشياء . وإن  
كان القمر في السنبلة فإنَّ العبد الذي يُشْتَرى يكون طريفاً حافظاً عمولاً ناصحاً  
7 لمولاه . وإن كان القمر في الميزان فإنَّ العبد الذي يُشْتَرى يكون مقبولاً على عمله  
8 بصيراً بالعمل فقيهاً في الدين والخصومات . وإن كان القمر في العقرب فإنَّ العبد  
9 الذي يُشْتَرى يكون لصاً آباقاً . وإن كان في القوس فإنَّ العبد الذي يُشْتَرى لا يكون  
10 اصل شراءه صليباً ولكنه يكون ضابطاً فيه زهو وإعجاب بنفسه . وإن كان القمر في  
الجدي فإنَّ العبد الذي يُشْتَرى يكون كدوباً ولا يزال نفسه ينصرف من حال الى حال  
11 ومنهم من يعتاد الابق . وإن كان القمر في الدلو فإنَّ العبد الذي يُشْتَرى يكون محبباً  
12 للعمل صالحاً ، وذلك لأنَّ الدلو في صورة الناس . وإن كان القمر في الحوت فإنَّ  
13 العبد الذي يُشْتَرى يكون نماماً ويضمّر في نفسه الغش لمولاه والغيبة له . وإن كان  
الطالع عند شري العبيد برج من بروج التي وصفت فيها موقع القمر فإنه يدلّ على  
14 مثل ذلك . فهذا ما يدلّ عليه الطالع والقمر إذا لم ينظر السعد والنحوس الى القمر  
15 والطالع ولم يكن معهما في برج . وانظر في حال السبعة وقوتها ايضاً فإنّها أقوى  
من البروج كبيراً .

§§71a, b : cf. 11, 1 on Aries, 11, 4 on Cancer, 11, 7 on  
Libra and 11, 10 on Capricorn.

§72 : cf. 11, 2 on Taurus, 11, 5 on Leo, 11, 8 on Scorpio  
and 11, 11 on Aquarius.

§72 *‘amūlan ṣabūran* : the Latin *patiens ac sustinens*  
is a translation of *ḥamūlan wa-ṣabūran*.

§72 *liṣṣan sāriqan, latro* : cf. 11, 8 *liṣṣan ābiqan*.

§73 : cf. 11, 3 on Gemini, 11, 6 on Virgo, 11, 9 on  
Sagittarius and 11, 12 on Pisces.

§74 marks the beginning of the new section on freeing a slave ( - §77b) in the Latin translation instead of the end of the previous section on buying a slave. There was obviously some confusion in the Arabic manuscript tradition as well, as only Cairo reads *takassuba ʿai'in min al-ʿibād*, there is a lacuna in Beirut and the whole of §74 is omitted in Escorial. The reference to Dorotheus is to the twelve signs (not the twelfth sign) listed in V 11.

§§75a - 77b. Although Sahl based §§71a - 74 on buying a slave on Dorotheus, §§75a - 77b are not very similar to the corresponding section in Dorotheus on freeing a slave (13, 1-8). This is also the case in other sections where Dorotheus and Sahl deal with the same subject, e.g. §§39a-40 / V 9, 1-7 on buying and selling; §§101-121 / V 21-24 on travel; V 36, 1-80 on the runaway and v. on §§135-137. Perhaps Sahl chose to be selective or perhaps, in some cases, his Dorothean source was incomplete (v. Intro. p.xi).

§§79a - 84 : most of this section on marriage is based on the first part of Dor. V 16, cf. the following passage:

#### V 16 ( يو ) باب التزويج والنكاح

- 1 أنظر إلى حال الرجل من قبل الشمس والطلع والمنصرف عنه القمر وإلى حال المرأة من الزهرة والبرج السابع والمكان المتصل به القمر وبيت السلطان إلى ما يدخل بين الرجل والمرأة من رضا أو سخط أو خير أو شرّ ومن بيت الابهاء عاقبة ذلك الأمر وما ساق إليها من مهر أو غيره . فإنه إن كان حيث يبتدىء في ذلك وجدت الشمس منحوسة والزهرة مع المشتري أو ينظر إليها المشتري فإنه يدلّ على أنّ ذلك التزويج للرجل غير طائل أو ستصيبه آفة ويصيب المرأة سرور وفرح ومنفعة .
- 2 وإن كانت الزهرة مع المريخ أو مع زحل أو ينظران إلى الزهرة فإنه يدلّ على أنّه ستدخل على المرأة مشقة وعناء وفضوح ولا يلبثان أن تكون بينهما فرقة وقطيعة .
- 3 إذا أنت نظرت في أمر التزويج فوجدت القمر منحوساً فإنه يدخل عليهما جميعاً
- 4 الرجل والمرأة من ذلك التزويج شرّاً وبلاءً . وإن كان عطارده مع السعود أو نظرت

- 6 إليه فإنه يدلّ على أنّه سيولد لهما عاجلاً . وإن كان القمر والزهرة في برج منقلب فإنه لا يصلح فيه التزويج فإنه يدلّ على أنّ تلك المرأة فاجرة زائنة تخلف الى فرش الناس سرّاً . وإن كان القمر في برج منقلب فإنه لا يصلح ذلك التزويج للرجل ولا للمرأة فإنه لا تكون بينهما موافقة ولا طول صحبة .
- 8,9 وسأبين لك حال القمر في الاثني عشر برجاً. إن كان التزويج والقمر في الحمل فإنه لا يصلح فيه التزويج . وإن كان في الثور في أوله وفي آخره فإنه لا يصلح فيه التزويج فإنه يدلّ على أنّ المرأة تكون خائنة لزوجها ، إن كان القمر في وسط الثور فإنه يصلح للتزويج . وإن كان القمر في الجوزاء في النصف الأول فإنه لا يصلح وهو في النصف الآخر صالح . ودع التزويج والقمر في السرطان . وإن كان القمر في الأسد فإنه يصلح للتزويج إلا أنّ الرجل والمرأة لا يبقى كلّ واحد منهما على مال صاحبه أن يتلفه ويفسده وينزلانه بمنزلة مال غيرهما . وإن كان القمر في السنبلة فقد يصلح فيه تزويج المرأة الثيب ، وأما البكر فإنه لا يصلح . وإن كان القمر في الميزان فإنه لا يصلح فيه التزويج ولكنّ الخطبة والطلب فيه صالح . وإن كان القمر في العقرب في الدرج الأول فإنه يصلح ، ولا يصلح في آخر البرج فإنه لا يطول صحبتها .
- 17 وإن كان القمر في القوس فإنه يدلّ على ضروب كثيرة وهو صالح لبعض الأشياء وهو أفضل أن يؤخّر ذلك التزويج ولا يبتدىء فيه . وإن كان القمر في الجدي في أوله فإنه لا يصلح فيه التزويج وقد يصلح في وسطه وفي آخره . وإن كان القمر في الدلو فإنه لا يصلح فيه التزويج . وإن كان القمر في الحوت فإنّ المرأة تكون مفسدة ولا تزال تؤذي زوجها وهو في سائر الاشياء يصلح .
- 21 وانظر في أمر التزويج إلى حال الزهرة فإنه لا خير في تزويج يكون والزهرة فيه مع النحوس أو ينظر اليها النحوس ، وأقوى ما يكون إذا كانت الزهرة في بيت السعد والمشتري ينظر إلى الزهرة والقمر جميعاً . وخير التزويج إذا كان المشتري مشرفاً على الزهرة وهو حيث تكون الزهرة في تربيع المشتري عن يساره وتكون الزهرة في البرج العاشر من القمر فإنّ المشتري يكون عند ذلك مستقبل القمر فيدلّ على أنها سيرزقان ولداً في ذلك التزويج صالحاً وهو في سائر الاشياء أيضاً صالح .
- 23 وإن كان القمر والمشتري والزهرة ينظر بعضها إلى بعض من التثليث فإنه صالح للتزويج ، وأفضله إن كانوا في مثلثات أو يكونوا في بروج كثيرة الولد والنسل . وإن كانت الزهرة في تثليث النحوس فإنّ التزويج الذي يكون عند ذلك قد يرزق فيه الولد ولكنه يرزق ذلك الولد إذا انتهت السعد في تحويل السنين الى موضع النحوس في الاصل او نظرت إليه .

25 وقد ينبغي في التزويج أن تنظر إلى ميلاد الرجل والمرأة فإنه إن كان في  
 ميلادهما جميعاً واحد من السعد في بيت سلطانهما فإنهما يصيبان الولد في عامهما الذي  
 26 يجمعان فيه . وإن كان بيت سلطانهما برجاً كثير الولد فإن المرأة ستحب في  
 أول يوم يلتقي فيه هي وزوجها إن شاء الله تعالى .

Sahl's version is shorter and ordered differently in places but the similarities leave no doubt that §80a is based on 10-13, §80b on 14-16, §80c on 17-20, §81a on 21, §81b on 22 and §81c on 23. Dorotheus says that the moon should be increasing in light and computation and free from the malefics at the end of 16, 36 and beginning of 16, 37, which could be the basis for the first part of §81d. §§82a, b are possibly Sahl's shortened version of 16, 1 and 3 and §83a and part of §83b bear some resemblance to 16, 33 (see below). The end of §83b and §84 are based on 16, 25f.

§80a *an yutlifahū*: in Classical Arabic one would expect *min dūn an yutlifahū* or *dūn an yutlifahū*.

§81c *mutallatāt al-mā'*, *triplicitas aquae*: = Dor. 16, 23 *burūj katīrat al-wuld wa-n-nasl*, Heph. III 9, 17 in Dor. p.392 ἐπὶ τῶν πολυσπερμῶν ζφδίων. Cf. also §84 / 16, 26 / Heph. III 19, 18. The two expressions are synonymous, v. Alboh. c.XII:

Sed signa multos filios significantia sunt Cancer, Scorpio, Pisces [i.e. the watery triplicity], et paucos filios significantia Leo, Virgo, Capricornus et Aquarius. Caetera vero signa sunt mediocria in paucitate et multitudine filiorum.

§81d *farah*, *gaudium*: the last section in Sahl's *Introductorium* (not edited by Stegemann) explains this term in the following way (Soest Codex 24 f.82'):

Explicatio autem gaudii planetarum sit in quattuor

modis, primo autem gaudium rerum ex circulo quia Saturnus gaudet in ascendente et Luna in tertio et Venus gaudet in decimo, Mars in sexto et Sol in nono et Iupiter in undecimo et Mercurius gaudet in duodecimo. Secundo gaudent quando habent ex fortitudine eorum in domibus suis. Itaque Saturnus gaudet in Aquario eo quod sit signum masculinum. Et Iupiter gaudet in Sagittario. Et Mars in Scorpio. Et Sol in Leone. Et Venus in Tauro et Mercurius in Virgine et Luna gaudet in Cancro. Tertio quia planetae diurni gaudent cum fuerint in oriente, hoc est quando oriuntur in mane. Et planetae nocturni gaudent cum apparuerunt vespere in enim quarto superiore occidentali. Habent etiam quartum gaudium quia Saturnus et Iupiter atque Mars gaudent cum fuerint in parte circuli masculina quae est a medio caeli usque in ascendente et a signo quarto in septimum. Luna vero et Venus gaudent cum fuerint in parte feminina, a septimo scilicet usque in medium caeli et ab ascendente in angulum terrae, qui est signum quartum. Mercurius autem gaudet in utrisque partibus, id est cum fuerit cum planetis masculinis gaudet in parte masculina et cum fuerit cum planetis femininis gaudet in parte feminina propter diversitatem planetarum et eorum domorum.

Cf. also Dor. I 1, 9; Manilius II 222; Ptol. I 23; Firm. Mat. II 7.

§83a *min an*: this is clearly the reading in Cairo and Beirut. In Classical Arabic one would expect *'alā an* or *an* alone. The sense is as is the Latin translation, i.e. that the ascendant should also be in those signs which are suitable for the moon to occupy, cf. Dor. V 16, 33:

وأفضل التزويج إذا كان ابتداءه في ساعة يكون فيها الطالع من البروج التي  
وصفتها أنه إذا كان فيها القمر صالح للتزويج ولا يكون شيء من النحوس في الطالع  
ولا ينظر إليه .

33

§83b f. *wa-l-yakun aḥad as-su'ūd...*, *sitque aliqua fortunarum ...*: the time in question in Dorotheus (16, 25f.) is the birthday of the man and woman, not the beginning of their marriage.



§83b f. *wasat as-samā'*, *medium caeli*: this corresponds literally to Hephaeston's τὸ μεσοῦράννημα (III 9, 20 in Dor. p.392) not 'Umar's *bait as-sultān* (16, 25f.), although both refer to the tenth house. However, one can not say that this correspondence is usual and thereby indicate that Sahl's Dorothean source might have been Hephaeston of Thebes as, in fact, the opposite is true. It is much more usual for Sahl's version to depart from the text of 'Umar and Hephaeston, whether the latter is quoting the original Greek hexameters or reproducing them in a prose paraphrase, cf. above on §81c and §§45a, b, d / V 6 / Heph. III 7, 9-12; §§60a, b / V 37 / Heph. III 33, 1-8; §§122a-d / V 25, 1-13 / Heph. III 30, 39-50; §143 / V 15 / Heph. III 27, 1 etc.

§85 *al-kawākib al-'ulwīya*, *planetae altiores*: Saturn, Jupiter and Mars are the higher planets (in relation to the sun) and Venus, Mercury and the moon the lower planets, *al-kawākib as-suflīya*, v. Ullmann (1) p.346.

§87a *wa-da' al-mirrīk*, *cum Marte*: confusion between the letter *dād* and *mīm* caused either the translator or an Arabic scribe to read *wa-ma'a* instead of *wa-da'*.

§87c *hayyiz*, *haiz*: when a diurnal planet is above the earth by day and beneath it by night and in a masculine sign or when a nocturnal planet is above the earth by night and beneath it by day and in a sign of the same sex as itself, i.e. feminine in the case of Venus and the moon, but masculine in the case of Mars, it is said to be in its *hayyiz*. The word is a loan translation of Ptolemy's αἵρεσις (*conditio* or *secta* of the sun or moon) Tetr. I 7. The word appears transliterated in various forms in numerous Latin texts, e.g. *alahiz*, *alhais*, *alaiz*, *ayz*, etc., v. Kunitzsch II, 1 pp.31, 33f.; Bīrūnī (1) §496.

§§97-100 form the eighth house on making a will. This

is a very neat section, dealing firstly with the moon, then the two malefics, Mars and Saturn, followed by the two benefics Venus and Jupiter. It is very similar to the following passage from Dorotheus:

V 42 ( م ب ) باب الوصية .

- 1 إذا أراد إنسان أن يوصي فليبتديء في ذلك إذا كان الطالع والقمر في برج
- 2 منقلب فأنه يدلّ على أنّ الوصية والموصى سيغيّر . وليوصي إذا كان القمر زائداً ،
- 3 ناقصاً في الحساب وزائداً في الضوء ويكون مسيره من وسط خط البرجة مصعداً نحو
- 4 الأباخير ويتصل بنجم في إقامته وليس تحت الشعاع . فأنه إن كان ذلك النجم
- 5 تحت الشعاع دلّ على موت عاجل ، ولكنّه إذا كان النجم الذي هو تحت الشعاع لم
- 6 يكن في ذلك البرج ولكنّه في برج آخر فخرج من تحت الشعاع فأنه لا يدلّ على
- 7 الموت العاجل . واجتنب أن توصي في الساعة التي يكون فيها بهرام مع القمر أو
- 8 في الطالع فأنه إن أوصى تلك الساعة دلّ على أنّ الوصية لا تغيّر وسيموت المريض من
- 9 مرضه ذلك ولا تنفذ الوصية بعد موته ويردّ عليه وصيته ويكتب بالوصية من بعده أو
- 10 يسرق الوصية . ولا توصي أحد إذا كان بهرام مع القمر أو في الطالع أو في تربيع
- 11 الطالع أو في نظيره أو ينظر الى القمر أو الى الطالع . وإن لم يكن بهرام في ذلك
- 12 الموضع ولكنّه زحل فيكون مع القمر أو مع الطالع فأنه يدلّ على أنّ في أجل الذي
- 13 يوصى تأخير وتمضي الوصية من بعد ولا يردّ في حياته ولا بعد موته . فإن لم يكن زحل
- 14 في ذلك الموضع ولكنّها الزهرة أو المشتري فيكونان مع القمر أو في الطالع فإنّ
- 15 صاحب الوصية قد بقي بعض عمره وسيغيّر الوصية .

§97a is clearly based on 42, 1, §97b on 42, 2f., §98 on 42, 4f., §99 on 42, 6 and §100 on 42, 7.

§97a {a-lā yabtadī' fī dālīka ..., non incipiat hoc ... : this negative warning in Sahl is a positive recommendation in Dorotheus 42, 1, {a-l-yabtadi' fī dālīka. The reading in Sahl is supported by Abenr. (7 67 f. 120'): ne faciat ipsum ... and it is of course logical not to make a will when the stars indicate that it will be changed. Pingree's text is probably preserving a scribal error, as in V18 1, p.119 l.9 (quoted correctly above) and elsewhere, v. Kunitzsch (Dor.) pp.128f.

§98 *post mortem eius* [ ... ] : the missing words are provided by Abenragel (7 67 f.120'): *aut perdetur aut furabitur*.

§100 *baqiya, finiet ... wa-sayugayyiru, et sequetur* : *finiet* is probably a translation of *yaḥī* and *sequetur* of *tatba'uhū* (cf. the reading in Cairo). Again Abenragel provides the correct translation (ibid.):

Et si Iuppiter aut Venus fuerit cum Luna et cum domino ascendentis in talibus constellationibus significat quod ille qui facit testamentum adhuc vivere debet et quod adhuc faciet aliud testamentum.

§§101-122. The most important things for the astrologer to observe before sending anyone on a journey are the client's nativity, the time of the journey, the purpose of the journey, which should be in harmony with the planet and celestial house related to that matter, and the position of the moon, especially in relation to the cardinal points, the benefics and the malefics. Saturn is particularly dangerous for sea-journeys and Mars for travel by land.

§102a *rabb as-sana, dominus anni* : the lord of the year must not necessarily be the lord of the ascendant of the year (v. §8) but the planet which is stronger than the rest and has the most testimonies at the time of the anniversary. According to Māšā'allāh (Messa. (2) Cap.6) the strongest planet is determined in the following way:

Scito quod fortior ex planetis est ille qui fuerit in ascendente non remotus ab angulo neque cadens vel qui fuerit sic in medio coeli. In occasu vero et angulo terrae erit inferius quam dixi tibi in fortitudine per quartam partem ... Cum fuerit dominus ascendentis in horoscopo, scilicet per tres gradus ante vel retro cuspidem eius, non cadens neque remotus ab angulo ascendentis, non erit nobis necesse cum eo aspicere alium planetam. Similiter dominus exaltationis signi ascendentis cum fuerit in gradibus exaltationis suae. Dominus vero triplicitatis cum fuerit in ascendente habebit tertiam partem fortitudinis domini ascendentis.

Dominus quoque termini habet quintam partem fortitudinis, et hoc secundum fortitudinis eorum in signis. Dominus horae habet septimam partem. Et scito quod hoc fit cum fuerint in ascendente vel medio coeli. Si autem fuerint in occidente vel in angulo terrae minuetur eorum fortitudo; similiter cum fuerint in undecimo, nono, et quinto magis ea minuetur.

From K.&P. pp.91f.; cf. also Elwell-Sutton pp.90f., s.vv. *sālkhudāh* and *taḥwāl*; Kunitzsch, v. Index p.53 s.v. *as-sālkhudāh*; Bīrūnī (1) §520.

§112 *ḥā l-amkina ... in locis ...*: i.e. in the communal signs, v. §§16a, 32a.

§115b *maḥāq / muḥāq / miḥāq*, *interlunium*: i.e. the absence of moonlight in the last two days of a lunar month caused by the conjunction (*ijtimāʿ*) of the moon with the sun, v. Bīrūnī (1) §154.

§117b *aṣ-ṣūra*, *imago*: there is a system, of Egyptian origin, of dividing each sign of the zodiac into three equal parts, each of 10°. These thirds are called decans (Ar. *wajh*, pl. *wujūh*, also *darljān* from Sanskrit *dhikāṇa*, Gk. *δεκανοί*, *πρόσωπα*). When the decans are associated with the extra zodiacal constellations ascending at the same time they are called *ṣūrāt* (Gk. *παρاناτέλλοντα*). These constellations influence the prognostication according to the nature of the planets associated with them, v. Ptol. I 9; Bīrūnī (1) §§449f.; Gundel pp.249 f. etc., v. Index p.441 s.v. *Paranatellonta*; Ullmann (1) pp.351, 354; Boll pp.55, 141ff.; Manilius pp. xciii - xcvi.

§§122a-e reproduce the main points of Dor. V 25, 1-13:

V 25 (كه) باب إبتداء قذف السفينة في الماء .

1 فإن كان القمر لا ينظر إليه السعد والنحوس ويكون القمر في أول درج العشر من الحمل وهو فوق الأرض فإنه يدل على أن تلك السفينة ستمضي في سيرها وتخرج

- 2 خروجاً حسناً صالحاً . وإن كان القمر في الثور فإنه سيعرض لها الموج في الطريق،  
 فإن نظرت النحوس إلى القمر وهو في الثور فإنه يدل على هلاكها في ذلك الموج .  
 3 وإن كان القمر في الجوزاء ثمان درج منه فإنه يدل على أن تلك السفينة سيبليغ  
 4 ما فيها وينتفع بها ولكنه يدخل في رجوعها وانصرافها مكث وبطوء . وإن كان القمر  
 5 في السرطان فإنه يدل على أنه لا يصيبها موج وأنها ستسلم وينتفع بها أهلها . وإن  
 كان القمر في الأسد فإنه يدل على أنه تصيب من في السفينة من الناس آفة ، وإن  
 6 كان القمر منحوساً زادهم آفة على آفة . وإن كان القمر في السنبلة فإنه يدل على  
 7 أن انصرافه لا يكون وخياً عاجلاً . وإن كان القمر في الميزان من أوله إلى عشرة  
 درجات فلا خير في سفر برّاً ولا بحراً لأنه رديء ، وإن كان قد جاوز عشرة درج  
 8 منه فإنه ليس برديء لسفر يكون في البحر والبر . وإن كان القمر في العقرب  
 9 فستسلم من البحر وآفاته ولكن أهلها ينيلون من الهول بما يحبس منهم أنفسهم . وإن  
 10 كان القمر في القوس فإنه تصيبها نكبة وآفة من الموج . وإن كان القمر في الجدي  
 قد جاوز تسعة درج منه فهو صالح ولكنه أيضاً يدل على أن أهل السفينة يصيبهم من  
 11 الهول ما يحبس منه أنفسهم . وإن كان القمر في الدلو فإنه يدخل عليهم شغب وبطوء  
 12 ومكث في رجوعهم ولكن عاقبته صالحة . وإن كان القمر في السمكة يدل على أنه  
 13 تصيبهم آفة ونكبة . وكل ذلك يدل عليها القمر إذا لم تنظر اليه السعد والنحوس .

§122a is based on 25, 1, §122b on 25, 2-5, §122c on 25, 6-9, §122d on 25, 10-12 and §122e on 25, 13. Sahl and Dorotheus both treat each of the twelve signs individually but the description of the good or bad effects of each sign is limited in Sahl. This sometimes results in imprecision or even contradiction of the original, v. §§122b, c, d. The translation in Abenragel (7 76 f.122) is much more precise as it is part of a larger section quoted directly from Dorotheus.

§122a *facies*: the word *facies* is first found in the ninth century in the sense of the Greek πρόσωπον, Arabic *wajh* in a manuscript by the socalled Alchandrinus Philosophus (Paris Nat. Lib. Cod. Lat. 10271 ff.9 - 52'). By the

thirteenth century it was the established terminus technicus in decan astrology, although *decanus*, *persona*, *vultus*, *nomen* and *dignitas* are also found for this term after this date. *Facies* meaning decan is not to be confused with the same word in the sense of a station of the moon, as in the heading of the list of Sahl's decan pictures (Cod. Vatic. Lat. 4085 XVC) *Imagines mansionum* [!] *secundum Zaelem*, v. Gundel pp.30-35 and on the decans generally in Sahl pp.90, 120 etc., v. Index p.450, s.v. Zael.

§122b *ḥā l-wajh at-tānt min al-jauzā'*, in *secunda facie Geminorum*: in Dorotheus the reference is to eight degrees of Gemini (25, 3).

§122c *ḥā l- 'adrā'* ..., in *Virgine* ...: Sahl's description of the effects of the moon in Virgo corresponds to Dorotheus' description of the moon's influence in Gemini!

§122c *ḥā l-māzān* ..., in *Libra* ...: Dorotheus says (25, 7) that one should not go on a journey when the moon is in the first decan of Libra, but after the moon has passed the first ten degrees it is all right, i.e. the exact opposite of Sahl's advice!

§122c *hamm*, *tristitia*: certain signs are classified as *al-burūj al-muẓlima dawāt al-hamm*, namely Leo, Scorpio and Capricorn. There is also "a little darkness" in Virgo and Libra, v. Abū M. (2) 6 21 in Hübner p.359; Bīrūnī (1) §356; cf. Hübner §6.32.

§122d *ḥā awwalin min al-jady, in initio Capricorni*: this is not quite precise, Dorotheus says "If the moon is in Capricorn [and] has passed nine degrees of it" (25, 10).

§124 : cf. the Latin translation in Abenragel (7 88 f. 124'):

Capitulum 88 pro eo qui voluerit ostendere rationem suam coram rege.

Ponas in hoc Leonem pro ascendente et Solem in medio celi et Lunam in ascendente applicantem ad fortunas et ad dominum medii celi.

§125a *burj al-‘āqiba*, *signum quartum*: the fourth sign is the sign which indicates the result of an enterprise, hence *burj al-‘āqiba*, v. §§26, 34.

§128c *wa-kairuhā al-‘aqrab...*, *et melior ac utilior illis est Scorpio ...*: Mars prefers Scorpio to Aries as both Mars and Scorpio are nocturnal and Mars therefore rejoices in Scorpio. Mars is also the second lord of Scorpio's watery triplicity by day and the first lord by night. His terms in Scorpio are from 1-7°, whereas in Aries they are from 21-25° and Scorpio is straight in rising, whereas Aries is crooked.

§§129a-130 : it is interesting to compare the translation in Abenragel (7 89 f. 124'):

Capitulum 89 in petendo regi defensionem.

Si fueris ille qui cum rege alium disturbare volueris pone Lunam auctam lumine ... [§130] Et si alius cum rege te disturbare voluerit et tu volueris computare coram rege ad ostendum rationem tuam ponas Lunam lumine diminutam et ascendens et eius dominum et Lunam infortunatos et ponas dominum septimi fortunatum in bono loco ab ascendente et appodeatum, quia cum hoc erit tua ratio melior et fortior.

§131b is misplaced. It belongs to the section on requests (§§132a-134) which is based on Dor. V 14. Cf. especially 14, 4, 6 on Venus and Mercury.

§§132a-134 : cf. the following passage from Dorotheus:

14 V ( يد ) باب إذا أردت أن تطلب من والٍ أو من إنسان حاجة أو عطية أو غير ذلك .

- 1 فاطلب ذلك والقمر في الطالع أو تربيع الطالع أو في تثليث ويكون القمر زائداً في الحساب وفي الضوء أو يكون ربّ الطالع مستقيم السير ليس براجع ويكون
- 2 مع القمر في برج واحد ويتصل به القمر . وهو أفضل أن يكون القمر في بيته أو
- 3 ينظر من بيته ويكون عطارد مع المشتري . فإنه إن طلبت الحاجة وعطارد مع زحل
- 4 أو ينظر اليه من مكان قويّ فإنه لا يشفع ولا ينال تلك الحاجة . وإن طلب الحاجة وعطارد مع الزهرة وكانت طلبته قبل النساء وهوشيء يفرحه ويتلّهى به فإنه سيشفع
- 5 في ذلك . وإن كانت الحاجة والطلبه قبل الملوك وأشراف الناس والقواد فأُخيبت أن تطلب ذلك في ساعة يكون المشتري راجعاً أو في ساعة ينظر زحل الى المشتري.
- 6 وإن كانت الحاجة قبل التجار أو قبل العلماء وأهل الأدب وأصحاب الحساب فاطلب
- 7 ذلك في ساعة يكون عطارد فيها قويّ . وإن كانت الحاجة قبل رجل ذي سنّ أو رجل ليس له نسل أو رجل مأخوذ بذنب أو قبل العبيد فاطلب ذلك في ساعة زحل فيها قويّ .

The two passages are phrased quite differently, nevertheless it is clear that §§132a-c, which deal with the lord of the ascendant and the moon, are based mainly on 14, 1, §133, which deals with Mercury, on 14, 2-4, and §134, which deals with the other planets, on 14, 5-7.

§132 *dominus ascendentis* [!]: although all Latin manuscripts agree with the reading in Cairo and Beirut (ṣāhib at-ṭālī) it is obvious from the context and Dor. 14, 1 that Escorial is correct, i.e. that the moon is the planet in question and not the lord of the ascendant.

§133 *ar-radd, reversio*: this word has a double meaning in this context (cf. §23b). It not only means rejection of a petition but also, in the astrological sense, rejection or returning of a planet's influence. Sahl says



(Stegemann (1) §11) that *ar-radd* (Lat. *redditus* , Gk. ἡ ἀποστροφή) takes place when "the planet or the moon joins (*yattasilu*) a retrograde planet or one situated under the rays" as then it "returns (*yaruddu*) to it what it has received (*qābala*) from it and its leading role (*tadbīr*) is destroyed ..." This means in §133 that if Mercury is in a bad position (i.e. under the rays or retrograde) and received by the moon the moon must return what it has received from Mercury and Mercury's beneficial influence in the chart is destroyed. Cf. also Bīrūnī (1) §§506, 510.

§§135-137 and Dor. V 12 illustrate particularly well how Sahl and Dorotheus can treat the same subject in two similarly structured passages, yet with such significant differences:

V 12 ( يب ) باب شري الدواب

- |  |     |
|--|-----|
| إن أردت أن تشتري دابة فانظر إذا كانت الدابة قد رِيضت واستعِيلت                 | 1   |
| فاشتريها في ساعة يكون الطالع فيها الحمل . وإن استطعت أن يكون القمر أيضاً       | 2   |
| في الحمل فهو أفضل . وإن كان الطالع الثور وفيه القمر فإنه يصلح . فإن كانت       | 3,4 |
| الدابة لم تريض ولم تُستعمل فاشتريها ساعة يكون الطالع آخر درجة الأسد وفيه القمر |     |
| وآخر درج القوس وفيه القمر .  |     |

Both authors distinguish between tamed and wild animals and indicate where the ascendant and moon should be in the zodiac at the time of purchase but the signs they recommend are quite different. Sahl says that one should buy a tamed animal when the ascendant is either Gemini, Virgo, Sagittarius or Pisces (i.e. a communal sign) and the moon is in either Leo or Taurus. Dorotheus, on the other hand, says the ascendant should be in Aries and if possible (not if the animal is "obedient" as in Pingree's translation) the moon as well, or if both are in Taurus it is also good. If the animal is not tamed, according to Sahl, the moon should be in Aries, Cancer, Libra or

Capricorn (i.e. a mobile sign) and the ascendant in a communal sign. For an untamed animal Dorotheus recommends either Leo or Sagittarius for both the moon and the ascendant.

§140b *iḥtaḡaza ṃin* : not a common usage of this verb, v. Schiaparelli p.286, 5 f.

§140b. Marṣ is especially dangerous in sea-hunting and Saturn in hunting on land, whereas Mars is to be avoided in travelling over land and Saturn in travelling by sea (§116).

§141a : Dorotheus (V 5 3) says that once the moon is under the sun's rays "its light is destroyed and it is not seen, then it is corrupted but it is beneficial for one who desires theft or treachery or something which is kept secret against him, and for every hidden or secret action which its master does not wish to be made public."

§143. The last section of this book is clearly based on Dor. V 15:

V 15 (يه) باب اذا أردت أن تكتب إلى إنسان أو تريد أن تعلم إنسان  
علماً أو كتابة .

1 فليكن ذلك وعطارد مع القمر وليس معه شيء من النحوس ولا ينظر اليه ويكون  
عطارد شرقياً ولا يكون تحت الشعاع ولا راجعاً في مسيرة ويكون القمر أيضاً من  
الآفات التي وصفتها نقيّاً صافياً .

This section is part of the fifth house in Abenr. (7 37 f.116). Note how this translation corresponds to the reading in Escorial:

Capitulum 37 in scribendo chartas.  
Quando volueris scribere chartam fac ut sit Luna  
applicans Mercurio ab infortunis salva et quod  
Mercurius sit potens non infortunatus nec retrogradus  
nec damnatus et quod ascendens et eius dominus  
sint salvi ab infortunis et radiis suis.

## ARABIC-LATIN GLOSSARY

semper 26;38;81d;106;132c	أبدا
non 87b;142. nunquam 25b;44a;119b. - 54	لا ... أبدا
fugitivus 12b;16b. fugiens 71b	أبىق
fuga 16b	إباق
accido 6b. venio 11b;23c;102b;131b	أتى ، يأتي
aliquis 29b;31;32a;48;50b;60a;83b;85;123b;131a	أحد
nemo 30a	لا ... أحد
	الحادي عشر انظر برج
accipio 30a. capio 16b;61a	أخذ
habeo 48	إتخذ
finis 22d;27;80a,b,c;91;128a;138b	آخر
ultimus 22c;117b	آخر ج أواخر
alius 17. alter 34	آخر
differor 28. dilatio 52b. prolongor 99	تأخير
fraternitas 16a	مؤاخات
iussus 87c	إذن
impedimentum 122b	أذى
terra 10a;48;49a;50a;64a;67b; 71a;95;119a,b;120a	أرض ج أرضون وانظر وتد
	أرضي انظر برج
fundo 12b	أسس
fundamentum 12b;14c	أساس
Leo 15;29a;31;32a;60b;62b;65b;70b; 72;79c;80a;122c;124	الأسد
radix 1;4;5a,c;20	أصل
radix 102a	أصلي
agricolae 21b	أكرة
nisi 56;71b;72;73;136a. praeter 71b;72;73;136a	إلا
" 14b;23a;67d;68b;120a;128c/80a	= أن / أن
" supra 2	= على
" in 1;16b;67b;87c	= في
" sit 87b. nisi cum fuerit 130	= و
Deus 42;87c;96. omnipotens et altissimus 10a	أله
infirmities 23a	ألم

opus 141a. res 12a;27;28;34;35;88c;

أمر ج أمور

120a;122a;141b. - 12c

res belli 89

= الحروب

" Veneris 44b

= الزهرة

" scripturae 21c

أمور الكتاب

" mulierum 22d

= النساء

imperium 125a

إمارة

fidelitas 33

أمانة

ut sit femina 57a

إناث انظر برج

، تأنيث

femininus 57a

وانظر برج

homo 17 ;97a

مؤنث

homines 11b;30b;101

إنسان

- 3a

ناس

habitatores 45c

مستأنف

viles et mediocres 5c

أهل

sapientes temporis nostri 22g

= الدناءة والأوساط

cives malorum ex hominibus 11b

= زماننا

sapientes 10a

= الشر من الناس

impedimentum 54;122d

= العلم

instrumentum belli 91;93

آفة

primus 4;8;12a;22b;31;80a;84;122a;137.

آلة الحرب

initium 22d;27;49a;67d;69b;80a,b,c;91;105b;122d;127

أول

qualiscumque 116;118

أي

et cave ne 24;87c;116;123b;140a

وإياك أن

cave igitur eligere 5a

وإياك والاختيار

etiam 7;66a;69d;107. - 140d

أيضا

## ب

aliquantulum boni 122d

لا بأس به

vesica 67a

بثرة

mare 6a;19a;115a,c,d,e;116;117a,b;122c;140a,b,c

بحر

debet fieri 28. necesse est 89

لا بُد من

non omnino deerit 11b

ليس بُد من

non potest fieri quin 44b;61b;114b

لم تجد بُدا من

incipio 12c;19b;20;22a;88c;93;95;96;97a

إبتدأ ، يبتدىء

inceptio 14b;20;22d;41;92. incipere 18.

ابتداء ج ابتداءات

initium 22a;25a;26

incipiens 34;88a	بادىء
initium 4	مبتدىء
corpus 107	بدن
semino 54	(بذر) يبذر
semen 54;55a	بذر
terra 19a;116;117a,b;122c;140b. litus 115e;116	بَرّ
	بَرّي
liberor 12b. sanor 16a,c	انظر برج (برىء،) يبرأ (من)
liber (a) 50a;53;54;59a;81d;104a;125b	بريء (من)
signum 12a;18;20;22c;30c;31;60b;69d;74; 76a;78a,b;83a;103b;122a;138b;143	برج ج بروج
signum undecimum 37b;50c;67b;86a;103b; 108a;119a;125b;131a	البرج الحادي عشر
signum nonum 42;67b;101;108b;119a	= التاسع
" fixum 14a;15;50c;51;52a;72; 77b;79a,b;125a;127;132a;136a	برج ثابت ج بروج ثابتة
signum tertium 42;50a;108b	البرج الثالث
" octavum 86a;88a,b;97a	= الثامن
" secundum 29a;86b;88a,b;118; 119a;120a;121	= الثاني
signum duodecimum 78a;135	= الثاني عشر
" commune 32a;41;54;68b; 69d;73;79b;83a;132a;136a;137;138a;140a	برج ذو جسدین ج بروج ذوات جسدین
signum commune 16a;52a	= مجسّد ج بروج مجسّدة
" quintum 50a;56;106;108b;119b	البرج الخامس
" masculinum 56;57b;112	برج ذكر ج بروج ذكور
" quartum 26;34;43;45b;86a;106; 108b;119b;123b;126a,b	البرج الرابع
signum septimum 34;58a;78a;82a;86a,b; 88a,b;113b;123a;129c;130;138a	= السابع
signum sextum 60a;119b	= السادس
" decimum 34;66b;67b;108a;119a;123a	= العاشر
" quartum 125a;126c	برج العاقبة
" mobile 12a;13;14b;54;68b; 69d;71a;78b;79b;137;138b	= منقلب ج بروج منقلبة
signum Lunae 58b;97a	= القمر
" aquaticum 49b;51;116;140a,d.	= الماء ج بروج الماء
" aquae 114a	
aerea [!] 19a. aquatica 117a.	= مائيّ ج بروج مائيّة
fortuna [!] 84	

signum igneum 140a	برج من بروج النار
" medii caeli 76a	= وسط السماء
" filiorum 56	= الولد
signa terrea 67c	بروج أرضية
" feminina 57a;58b;70a	= إناث
" feminina 57b	تأنيث البروج
" terrea 117a	بروج برّية
" bestialia 70b	= بهيمية
" masculina 57b	تذكير البروج
" inferiora 32b	بروج سفلية
" pilosa 70b	= لها شعر
" quibus sunt voces 19a	= لها أصوات
" aequalitatis 19b	= الاعتدال
" tortuosa 58b	= معوجة
" tortuosae ascensionis 26	= معوجة الطلوع
" mutabilia 19b	= متغيرة
" directae ascensionis 26;	= مستقيمة الطلوع
39b;58b;87b	
signa regalia 19a	= الملوك
" ignea 19a	= نارية
" aerea 49b	= الهواء
utilis 45d	مبارك ( على )
perforo 68a	بَطَّ
tardo 6b. tardare facio 59c	أبطأ
tardo 52d. tardus 113b. tarde 52c	بطيء
tardior cursu 22f	= السير
tarditas 45b;122b,c,d	إبطاء
falsus 12b. instabilis 12c	باطل
venter 61a;65b;72. uterus 58a	بطن
post 17;22b;29b;30a;98;99. postea 14b	بعد
postquam 14b	= أن
postquam 138a	= ما
post 99	من بعد
aliqui 129b. - 100	بعض
aliqui 93	= شيء من
pars eius ... pars altera 42	بعضه ... بعضه
esse quorundam aliorum eorum esse 6a	حال بعضهم بعضا
se invicem 81c	بعضها الى بعض
oportet ut 85	ينبغي أن
oportet te 118	= لك

finio (transl. of yafi) 100	بقي
cesso 80a.	(أبقي ، ) يُبقي (على..أن)
durabilior 50d	أبقي (ل)
virgo 80b	يكر
regio 6b	بلد
regio 118;119b;120a;121	بلدة
scio 30b	(بلغ ، ) يبلغ
curo (si) 25a	(بالي ، ) يبالي (أن)
aedificium 44a;45a,c;46. aedificare 14b,c.	بناء
coniugium 83a. domus 47a	
utor (cum) 79b	بناء (ب)
aedifico 43	بنيان
	بهيميّ انظر برج
capitulum 9;22g;69a;137	باب
domus 23b,c	بيت
" fiducia 36;37b;38	= الرجاء
" Veneris 81a,d	= الزهرة
" amicorum 42	= الأصدقاء
" ascendentis 88c	= الطالع
" domini ascendentis 54	= صاحب الطالع
" Mercurii 59b	= عطارد
" Lunae 22e;35;46;47b;51;53;89;104b;	= القمر
120a;126a;132b;138c;140a. - 23a	
domus Martis 85;91;128a,c	= المريخ (ج بيوت)
" substantiae 36	= المال
" filiorum 56	= الولد
" Saturni 127	= بيوت زحل
" fortunarum 81a	= السعود
" Iovis 39a	= المشتري
" Mercurii et Lunae 59c	= عطارد والقمر
" planetarum altiorum 85	= الكواكب العلوية
" malorum 128b	= النحوس
inter 10b;11a;66b;120b	بين
albedo 69a	بياض
vendo 73	(باع ، ) يبيع
vendere 12a;40. venditio 21c;22d;39c	بيع
vendens 39a,b	بائع

## ت

sequor 2	تابع
sequor (transl. of tāba'ahu) 60a	تابعة

negotiatio 103b;115c	تجارة
negociatores 21c. mercatores 113a	( تاجر ج ) تجار
sub 30a;50a;55a;61b;71a;97b;113a;119b;	تحت
120a;123c;141a	
de sub 120b;142	من تحت
nonus 22f	التاسع
	وانظر برج
labor 107	تعب
destruo 80a	( أتلِف ، ) يتلف
perfectio 45a	تمام

### ث

durabilis sum 12a. firmor 16b.	ثبت ، يثبت
stabilis sum 71b	
stabilitas 12c;14a;128c	ثبات
magis fixus 15	أشدّها ثباتا
stabilior 50d	أثبت ( ل )
	ثابت انظر برج
tres 120b	ثلاث
tertius 22b	الثالث
	وانظر برج
trinus aspectus 24;33;44b;47b;48;58a;61b;	تثليث
68b;69c;76b;81b,c;85;108a;110;114b. triplicitas 132a	
triplicitas Geminorum 139b	مثلثة الجوزاء
" Arietis 139a	= الحمل
" Saturni 48	= زحل
" Veneris 81d	= الزهرة
" Lunae 40	= القمر
" Martis 91	= المريخ
" aquae 81c	= الماء
" Lunae 64a	* مثلثات القمر
deinde 16c. post hoc 103a;122b;137. postea 3a	ثمّ
precium 136b	ثمن
octavus 22e	الثامن
	وانظر برج
secundus 22b;122b	الثاني
	وانظر برج
secundo 16b	ثانية
duodecim 1;22b,c,f;67d;74;120b;143	إثنا عشر
duodecima [!] 88c. duodecimum signum [!]	إثنا عشرية
22e (for duodecatemorion)	



الثاني عشر انظر برج  
Taurus 15;32a;62a;64a;65a;79c;80a;122b;124 الثور  
mulier quae iam fuerat nupta 80b ثيب ، المرأة وال ...

### ج

mons 139a. - 115e جبل ج جبال  
redditus 127 جباية الخراج  
negociatio 29c جحود  
Capricornus 13;63;65b;78a;80c;122d الجدي  
probo 6b جرب  
abeo 55a (إنجرف ،) ينجرف \*  
deduco 50a (أجری ،) يجري  
corpus 23a;63;65a,c;67a;68a;69d جسد

ذو جسدين ومجسد انظر برج

corpus 75c;106;136b جسم  
facio 24;69c;86b. pono 5b;10a,b;18 & passim (36 جعل ، يجعل  
other refs.). sum 128a

do 28a;44a;69c = ( ل )  
sedes 125a مجلس

concordor 1. convenio (supra) 69c أجمع ( على )

congregor 7. coniunctio 84. iungor 84 إجتمع ، يجتمع

omnis 26. universus 131b;138b جميع

utrique 37a;90a. - 90b جميعا

collatio 6b جماعة

hora coniungendi 56 وقت الجماع

non pono 88b جنب

milites 87c ( جند ج ) جنود

pertineo (ad) 134 مجانس ( ل )

pro posse tuo 23a. prout potueris 37a جهدك

bonus 14c;80c;87b;108a;109;125b;130. جيد

optimus 129b;138b أجود

bonus 80a. melior 39a;50d;64a;78b;80a;120b;139b جور

impedire 11a. substantia (transl. of jauhar) 11b متجائر

nocibilis 11a

transeo 67d ( جاز ، ) يجوز

" 122c جاوز

Gemini 31;59b;65a;80a;122b;139b الجوزاء

" [!] 67c الجوزهر

natura 76a. substantia 11a;20a;131b جوهر

pro 134  
exercitus 90a

بجوهر  
جيش

ح

mihi placet 123a. volo 14a;30b;65a;120a  
incarcerio 16b. vincio 14c  
carcer 14c;16b  
minutio (cum ventosis) 67b  
terminus 22c;48;81a;115e  
ferrum 10b;67a;69a,d  
facio 61b  
descendens 52c,d;58a;59b,c;66b;70b;136b;  
138a;139b

حبّا ، يجبّا  
حبس  
حبس  
حجامة  
حدّ ج حدود  
حديد  
أحدث  
منحدر

descendit Luna in circulo suo 47a

القمر منحدر من الصعود

caveo (a) 22a;34;62a;67b,d;78b;82b;86a;91;  
110;114a;116;117b;132b;135;140b;141b. - 11b;64b  
caveo (ne) 29b;30c;35;45b;50b;60b;64b;67c;71a;  
78a;79a,b;105a;106;113a;123b,c;133;138c;140d. non 68b

حذر

= ( أن )

caveo (in) 9

= ( من )

admoneo 116

حذر

calor 62a

حرارة

bellum 85;87a,b,c;89;90b;91;93;123c

حرب ج حروب

dominus belli 128c

صاحب حرب

bellatores 134. dominus bellorum

صاحب الحروب ج اصحاب الحروب

90a. domini pugnarum 21b

auctores proeliorum 110

أصحاب الحروب والقتال

studeo (ut) 25b;120a

حرص ( أن )

combustio 45d

حرق

" 30b;53

إحتراق

combustus 22b;86a;87b

محترق

via combusta 22d;30c;32b

الطريقة المحترقة

mobilis et immobilis 10a

متحرك وساكن

numerus 49a;55a,b;67a,b,d;69a,b;75c;81d;97b.

حساب

" (in non-astrol. sense) 59a. - 22f

ignobiles 111

من لا حسب له

bonus sum 33;90b

أحسن ، يحسن

bonitas seu honestas 33. pulchritudo 45a

حُسن

bonus 7. optimus 6b

حَسَن

medicina ad eos qui mali fuerint, i.e.

دواء الحشى

qui spasmantur 61a

pars 44a	حصّة
impedio 122b	إنحصر
castra 92	( حصن ج ) حصون
adsum 28	حضر
dignitas 88c;129b. pars 44b	حظّ ج حظوظ
fodio 50a	( حفر ، ) يحفر
custodio 23c	( حفظ ، ) يحفظ
caveo (a) 140b	إحتفظ ( من )
merces 14c. timor (transl. of kauf) 16b.	حقّ ج حقوق
veritas 19b	
emplastrum facere [!] 61a	حقنة
sapienter 90a	أحكم
melioro 122e	حلّل ( من )
solutio 106	إنحلال
radere 70a. guttur 65a	حلقُ
laudabilior 120b	أحمد
laudabilis 7;73;80a	محمود
praegnor 84	( حمل ، ) يحمل
fructifico 52b,c. fructus 52d	حملُ
Aries 13;62a;65a;70b;78a;80a;122a;139a	الحمل
Pisces 29a;63;73;80c;115c;122d. - 65b	الحوت
necesse est (ut) 67a	( إحتاج ، ) يحتاج ( أن )
indigeo 120b	( إحتاج ، ) يحتاج ( الى )
res 3a,c;102a,b;103b;106;130;132a,b,c;134	حاجة ج حوائج
haiz ascendentis 87c	حيّز الطالع
esse 6a;71b;82a;133	حال
impedimentum 22a	سوء الحال
ingenium 60a	حيلة
in 67d	حين
vita 99	حياة
	إستحياء انظر قتل

## خ

calliditas 11b	خُبثُ
callidior 98	أخبث
rumores 12b	( خبر ج ) أخبار
ingenium 16a	خداع
destructio 47b	خراب
exeo 6b;138a,b	خَرَجَ ، يخرج
egredior 16b;30b;120b;138a;142. semino 55b	أخرج ، يخرج
	خراج انظر جباية

egressio 141a.egressus 142.exitus 16b;30b; 90b;110;111;112;113a;138b. produco 90a. - 109	خروج
exitus 107;114a	مخرج
educere 58a	إخراج
foris 23c	في خارج
amitto 39b	( خسر ، ) يخسر
proprie 16b;31;39d;62a;64b;69b;105b;115c	خاصة
contendo (cum) 77a	( خاصم ، ) يخاصم
asperitas vel contentio 29c. contentio 12b; 21c;39c	خصومة
rarus 55b	خفيف
levior 15	أخف
occulto 30a	( أخفى ، ) يخفي
magis occultus 30a	( خفي ، ) أخفى
occultatio 120b. abscondi 141a	إختفاء
evado 16a	( خلص ، ) يخلص
commixtio 21c	مخالطة
antequam perficiatur iter	( خلع ، ) يخلع ألوانها [؟]
revertatur 122d	
divertor 57b	إختلف
post 22b	خلف
adversitas 11a,b. - 29c	إختلاف
creo omnem creaturam, mundum scilicet 10a	خلق الخلق
vacua cursu (Luna) 22g;138b	خالي السير ( القمر )
quindecim 120b. -22f	خمس عشرة
quintus 22c;74	الخامس ،
	وانظر برج
timeo 23c. timeo (ne) 50b	خاف ، يخاف ( أن )
" 107. " (de) 135. timeo (super) 45d	= ( على )
eligo 2;3a,b;4;5c;9;29a;127. emo 136a.	إختار ، يختار
indico 103a	
melior 32a;45a;77b;79c. melior ac utilior 128c	خير
bonum 3b;8;17;75b;76b;81a;108b;123a,c. utilitas 81a	' =
electio 1;9;29a;42;43;56;59a;60a;64a; 78a;97a;101;123a;131a;135;143. eligere 5a; 39a;43;56;61a	إختيار ج إختيارات

bestia 135;136;137

دابة

anus 65c

دبر

tardior ac deterior 15

ingredior (ad) 118

" (super) 7

introduco 125a

ingredior 79b;118. intrare 48

introitus 107

ingressus (sub) 61b

gradus 22b,c,f;31;67d;120b;122c

" domus fiducia 36;37b;38

Dorotheus 22a;28;31;74;84;122a

nescio 5c

voco 66a

repello (a) 23b

aufero (e) 114b

mittere 17

minutum 22f

significo 5a;12a;26;33;34;39c;45a,b;

49a;66c;71b;73;75c;77a;80b;97a,b;98;105b;

108b;113b;115a;122a,b;123a;127;133;138a,c

significator 8;44a;57a,b. significo 64b

Aquarius 15;29a;32b;60b;63;65b;78a;

79c;80c;122d;136a

morbus 64a;65c. - 65b;66b

domus 23c;43;44a

durabilis sum 14a. stabilitas 127

infra 22b;39d;128b. minus 22f

non 96

medicina 61a

sectarum auctores, i.e. episcopi et

ceteri tales 109

dico 18;22g;42;69a;102b. praedico 55b;126b

genero filium masculum 56

masculinus 56;57b

horrendus 32b. non laudabilis 120a. timendus 7;23a

تدبير انظر قایل

أدثر

(دخل ، ) يدخل ( الى )

= (على ) =

(أدخل ، ) يُدخل ( ه ... ه )

دخول

مدخل

داخل (تحت )

درجة ج درجات ودرج

= بيت الرجاء

دروشيوس

لا (درى ، ) يدري

(دعا ، ) يدعو

(دفع ، ) يدفع (عن )

= (من ) =

دفع

دقيقة

دل ، يدل (على )

دليل ج أدلاء

الدلو

دناءة انظر أهل

داء

دار ج دور

دوام

دون

من دون

دواء

دين انظر قرض

أصحاب الدين

ذكر ، يذكر

( ذكر ، ) يذكر النطفة

ذكر انظر رفع

ذكر وذكور وتذكير انظر برج

مذكر ،

وانظر كوكب

مدموم

Cauda 22c;39d;45b;78b;123c

الذنب

recedo 64b

( ذهب ، ) يذهب

aurum 17;41

ذهب

ذو جسدین انظر برج

caput 17;62a;65a;66a;69c

رأس

Caput vel Cauda 22c

الرأس أو الذنب

principes 21a

( رئيس ج ) رؤساء

video 7;8;28;123a

رأى ، يرى

aliquod fantasma apparens 60a

( تراءى ، ) شيء يتراءى

sententia 16b

رأي

somnia 12b

رؤيا

dominus domus ascendentis 88c

رب بيت الطالع

" " Lunae 46;47b;53;89;104b;120a;132b;138c. - 23a

= = القمر

dominus octavi 88a

= الثامن

" secundi 120a

= الثاني

" septimi 130a

= السابع

" anni 102a

= السنة

" illius rei 22a

= الشيء

" ascendentis 20;24;25b;46;53;

= الطالع

70b;86b;87b;102b;104b

dominus Lunae 43

= القمر

" medii caeli 124

= وسط السماء

domini domorum Lunae et Mercurii 59c

أرباب بيوت القمر وعطارد

" circulatorum 134

= الأفلاك

forsitan 45c. fortassis 8

ربما

lucrum 34;38

ربح

augebitur precium 136b

\* بربح

quattuor 10a

أربعة

quartus aspectus 8;22c;29b;33;45a;47b;

تربيع

58a;62a;77a;82b;98;105a;132a;142

quartus 22c

الرابع ،

وانظر برج

redeo 123c. revertor 12b;14b

( رجع ، ) يرجع

revertor 6b

رجعة

reversio 122c

رجوع

retrogradus 37b;59b;62b;113a,b;136b;143

راجع

pedes 63

رجلان

vir 3c;5b;23b;99;115b;132a

رجل

رجاء انظر بيت

permutatio 17	ترحيل
mutor 99	(ردّ ،) يردّ
reversio 133	ردّ
malus 7;12b;80a,b,c	رديء
deterior 80a	أردأ
tribuo 84	رزق
benevolentia 33. fiducia 14b	رضى
cupidus 72	رغيب
dimitto 90b	(رفض ،) يرفض
sublimor et moveor 124	(رفع ،) يرفع ذكره
erigo 45b,c	(إرتفع ،) يرتفع
carmen 60a	(رقية ج) رقى
equito 136a	ركب
" mare 6a;115b	= ، يركب البحر
vado in navi 16c	= سفينة
equitatio maris 115a,d,e;116. equito mare 115c	ركوب البحر
equitare in terra 117a	= البرّ
peregrinatio aquae 114a	= الماء
equitantes mare 115d	راكب البحر
indomitus, i.e. non equitatus 137	غير مركوب
volo 11a;12c;18 & passim (54 other refs.).	أراد ، يريد
- 3a	
domitus 136a	مروض

### ز

Saturnus 21b;22f;29c;44c;45b;48;49a,b;50a,c; 64b;67d;69b;99;111;114a,b;116;117a;122b;123b; 127;140b,d;141a	زحل
seminare 12a	زرع
redditus 49a	زكاء
cano fistulam cum crudo 19a	(زمر ،) يزمر بالناي
tempus 22g	زمان
Venus 21b;37b;44b,c;49b;81a,b,c,d;82a;96;100; 112;123b;131b;140c,d	الزهرة
maritus 14b	زوج
coniugium 22d;78a;81a. nuptias celebrare 14b;16a	تزويج
remotus sum (a) 69c	زال (عن)
non cesso 45c;75b	لم يزل ، لا يزال
removere (a) 60a	زوال (من)
augeo 122e;132c;136b	زاد ، يزيد (في)

addo (in) 136b	(إزداد ،) يزداد ( في )
augmentatio 69a. augmentum 75c	زيادة
(fortuna) aucta 75b. augmentata 132c	زائد ( سعد )
(Luna) crescens 23a	= ( القمر )
" augmentata numero 49a;55b	= في الحساب
" aucta lumine et numero 67d;69b	= في الحساب والضوء
" " " 97b;129a. augmentata	= النور
lumine 45d	
(Luna) aucta lumine et numero 67a,b;81d	= في النور والحساب
" " " " " 65c;75a;132c.	= في النور والعدد
augmentata " " " 39b;45a;55a	

### س

ceterus 69a	سائر
interrogo 3b,c. peto 132a	سأل ، يسأل
accipiantur eis interrogationes 3a	= ...مسئلة
interrogatio 3a;5a;25a;103a,b	مسئلة ج مسائل
occasio 10b	سبب
propter 72	بسبب
septimus 22d	السابع ،
	وانظر برج
occultus 141a	مستور
deludo 35	سخر ( ب )
sextus 22c	السادس ،
	وانظر برج
sextilis aspectus 24;33;44b;47b;61b;68b;	تسدس
76b;81c;85;108a;110;114b	
pecten et umbilicus 65b. umbilicus 66a,b	سرّة
Cancer 13;60b;62b;65b;78a;80a;115c;122b;128b	السرطان
citius 52b. cito 52c	سريع
cito 12b. festinanter 12a	سريعا
velocior 6b;13	أسرع
- 98	(سرق ،) يسرق
	سارق انظر لصّ
fortuno 49b;115a	أسعد ، يُسعد
fortuna 5b;11a;14b & passim (48 other refs.)	سعد ج سعد
fortunae utraeque 29a	السعدان
	السعادة انظر سهم
fortunatus 50a;81d;106;120b;128a;130;138b;143	مسعود
medicamina quae proiciuntur in nares ut	الشعوط
suffumigationes et sternutamenta ac cetera (transl.	
of as-sa'ūt) 62b	



peregrinor 122c;123c

سافر ، يسافر

peregrinatio 12b;22d;101;105b;114a;

سفر ج أسفار

115b;116;117b;119b;122a

وانظر توجه

peregrinatio 106

مسافر

viles 2

سِفْل

infimi 21b

سِفْلَة

inferior 65c;66b

سفليّ

وانظر برج

" 11a;65b,c;66b

أسفل

navis 16c

سفينة

cado 45c

سقط

cadere facio (a) 5b;28;37a,b;38;39d;44a,c;48

أسقط ( عن )

" " " 25a;104a;126c

= ( من )

cadens 29b;86a;108b;138a

ساقط

" (a) 22d;25a;39c;103a

= ( عن )

inhabito 45c. moror 46

سكن ، يسكن

mobilis et immobilis 10a

ساكن ، متحرّك و ...

arma 91

سلاح

potestas 69d. regnum 103b;121;124

سلطان

dominus 21a. princeps 123a. rex 105b;125a;129a

= ج سلاطين

evado 6a. liberor 87c

سلم ، يسلم

prosperor 140c

= ( ل )

salvor 115a

= ( من )

trado 59a

( سلم ، ) يسلم ( إلى )

prosperitas 122c. salus et prosperitas 115a.

سلامة

salus 122b,d. sanior 117a

salvus (a) 129b

سليم ( من )

plus ad salvationem 106

أسلم ( ل )

سواء انظر وسط

voco 22f

( سقى ، ) يستقى

nomino 44a. - 57a

= ( ل )

annus 2;6b;8;9;102a

سنة ج سنون

aetas 34

سنّ

Virgo 59b;62a;65b;80b

السنبلة

facilitas 138c. levitas 26

سهولة

Pars Fortunae 25a,b;39a;43;88b

سهم السعادة

deterioror 35

سَاء

impedimentum 22a

سوء الحال

malus 133

سيّء

reginae 21c

سيّدة ج سيّدات

hora 6a;20;56;83a;103a

ساعة

وانظر صاحب

mercatores 2

سوقة

aequor 19b

(إستوى ،) يستوي

ceterus 60b

سوى

maxime 5c;22d;81c

لا سيّما

abeo (ad) 123c. eo (ad) 30a;87b.

سار ، يسير ( الى )

proficiscor (ad) 123a

dirigo 101. mitto 87c

( سيّر ، ) يسير

cursus 22f,g;138b

سير

" 22f. iter 1. - 87b

مسير

ش

assimilor 6a

( أشبه ، ) يشبه

similitudo 22f

شبيه ( ب )

arbores 51

شجر

recessio 103a,b

شخص

exitus (ad) 85. - 108a

= ( الى )

ille qui vadit 123a

الشخص

abstineo [!] 69b. gravior sum 47b

( إشتد ، ) يشتد

districtio 29c;122d

شدّة

gravis 107;114b

شديد

fortior 117a;122c

أشدّ

magis fixus 15

= ثباتا

plus tortuositatis 13

= اعوجاجا

discordia 11b. malum 3b;17. rixa 7

شر

وانظر أهل

deterior 22d;32b. malus 129c

شرّ

malignitas 114b. - 114a

شرارة

poto 7

( شرب ، ) يشرب

conditio 14c

( شرط ج ) شروط

مشرطة انظر مسّ

شرف

exaltatio 40;48;49c;81d;91

nobiles 109. sublimes 21b

( شريف ج ) أشرف

elevatus (super) 81b

( على ) مشرف

orientalis 47a;50a;52a,b,c;59b;75b;135

شرقيّ

participo (cum ... in) 32a

( شارك ، ) يشارك ( ه ... في )

participor 57b

أشرك

participatio 16a;34;112

شركة

particeps 34

شريك

emo 39b. emptionem facio 71a

اشترى ، يشتري

emere 12a;16a;48;91;135. emptio 21c;22d;39a,c	شراء
emens 39a,b	مشتري
Iovis 21b;29b;39a;45a;49a,b;67c;81d;109;115c;	المشتري
117a;123b. Iupiter 48;50d;67b;81b,c;100;123a	شعاع
radii 30a;55a;61b;97b;113a;120b;123c;141a;142	الشعاعان
duo radii 61b	شَعْرٌ ،
capillus 70a	وانظر برج
labor 39c. labor et sollicitudo 29c	شغب
fatigatio 29c	مشقة
Sol 21a;22b;30a;41;62a;67d;76a;82a;108a;120b;	الشمس
124;134	
testificor 123b	( شهد ، ) يشهد ( ل )
testimonium 14b;57b	شهادة ج شهادات
publicor 30a,b	( إشتهر ، ) يشتهر
mensis 49a;67d;69b;91;105b;127;128a	شهر
volo 42;118	شاء
aliqui 2;3b;16a,c;18;22d;31;44a;61a;69c,d;	شيء ج أشياء
83b. aliqua res 60a. quicquam 5b. quicquid 16a.	
res 10a;11a;19b;22a	
aliqui 93	بعض شيء من
nihil 6a;12a	لا ... شيء ،
	وانظر كل
diabolus 60a	شيطان

ص

pueri 17	صبور
sanor et proficio 66c	انظر عمول
sanus 75c	( صبيّ ج ) صبيان
societas 80b	صحّة
auctor 14a. dominus 23a,c;30a;39b;45d;	صحيح
46;100;140c. is qui infirmitatem patitur 64b.	صحبة
patiens infirmitatem 68a. peregrinans 107.	صاحب ج أصحاب
socius 35;80a	
(in astrol. sense :-)	
dominus undecimi 37b;131a	= الحادي عشر
" domus Veneris 81a	= بيت الزهرة
" " ascendentis 132b	= بيت الطالع
" " domini ascendentis 54	= بيت صاحب الطالع
" " Mercurii 59b	= بيت عطارد

dominus domus Lunae 35,51;104b;126a;140a	صاحب بيت القمر
" " substantiae 36	= بيت المال
" " filiorum 56	= بيت الولد
" octavi 88a	= الثامن
" secundi 88a;119a	= الثاني
" rei 102a,b	= الحاجة
" quarti 26;126a,b	= الرابع
" septimi 86b;113b;129c;138a	= السابع
" ascendentis, i.e. signum profectionis anni 9	= السنة
" Partis Fortunae 25a;88b	= السهم
" horae 57b	= الساعة
" ascendentis 5b;22a;28;35;43;49c;52a; 54;56;86a;119a;125b;129b;130;132a,c;140a	= الطالع
dominus ascendentis radices 102a	= الطالع الاصلي
" " primus 8	= الطالع الاول
" " interrogationis 103a	= طالع المسئلة
" " revolutionis anni 8	= طالع السنة
" decimi 125b	= العاشر
" divisionis eius 8	= القسمة
" medii caeli 108a;121;125b	= وسط السماء
domini Mercurii et Lunae et gradus domus fiduciae 38	أصحاب عطارد والقمر ودرجة بيت الرجاء
pectus 65a	صدر
scindor 45c	( إنصدع ، ) ينصدع
amicitias facio (cum) 131a	( صادق ، ) يصادق ( ه )
veridictio 19b	صدق
amicitas (erga) 44b	( صديق ج ) أصدقاء انظر بيت مصادقة ( ل )
redeo (ad) 6b	( إنصرف ، ) ينصرف ( الى )
separo (a) 71b;139b	( إنصرف ، ) ينصرف ( عن )
separatus (a) 40;60b;81b;141a	منصرف ( عن )
" " 47a;138b	= ( من )
pars circuli ascendens 66a	صعود الفلك ، وانظر منحدر
ascendens 45d;47a;50c;52a,b;59b;66a;135;136b	صاعد
minor 34	أصغر
purgatio 17	تصفية
bonum est 12a. bonum et utile est 14b.	صلح ، يصلح ( ل )
convenio 19a,b. utilis sum 16a;78a;80b.	
utilior sum 91	

apto 22a;23a;36;37a,b;39a;41;	أصلح ، يصلح
43;82a;88a;89;102a;115a,c;121;140c	
pacificor 90b	(إصطلاح ، ) يصطلاح
aptatio 89. aptare 118. bonum 122e	صلاح
utilis 14c. utilior 25b	أصلح ( ل )
aptare 119a	إصلاح
conveniens 17. utilis 12b;80b. utilior 71b	صالح ( ل )
rationalis et irrationalis 10a	صامت وناطق
magisterium 59a	صنعة
idola 96	( صنم ج ) أصنام
convenio 136b	( صاب ، ) يصوب ( ل )
advenio 17. invenio 6a;8;54;75b;76a,b;	أصاب ، يصيب
108b;123a	
patior 45c	( أصاب ، ) يصيب ( ب )
inventio 75c	إصابة
tribulationes (a) 45c	( مصيبة ج ) مصائب ( من )
	( صوت ج ) أصوات انظر برج
imago 117b	صورة
venatio 19a;138a,b;139a,b;140a,b,c	صيد
vado (ad) 16b	صار ( الى )
sum (erga) 87c	( = ، ) يصير ( ل )
constituo 26. pono 18;23a;67c;77b	صيّر ، يصيّر

### ض

oppositio 22e	ضدّ
importunitas et duritia 133	ضجرّ
impedio 140d	(ضّرّ ، ) يضّرّ
impedimentum 69c;115e;117a;122b,c.	ضّر ج أضرار
impedio 69b	
impedimentum 114b.vox (transl. of saut) 19a	ضربّ
dens 68b	ضرسّ
debilitor 1	ضّعّف
debilitas 27	ضّعّف
debilis 1;27;72	ضعيف
duplico (super) 17	( ضاعف ، ) يضاعف ( على )
" 140c	أضعف
iungo (ad) 87a	ضمّ ( الى )
cogito 73	(أضمّر ، ) يضمّر
lumen 67d;69a,b;130	ضوء
exerceo 54	( ضاع ، ) لا ... يضيع

medicus 12b	طبيب
natura 11a;12a;20. natura i.e.	طبيعة ج طبائع
elementum 10a	
iter 106;107	طريق ،
	وانظر محترق
peto 102a,b;103b;119b;120a;121;131b; 132c. quaero 36;103b;142. volo 87a	طلب ، يطلب
*inquisitio 21c;38;60a. petitio 133. peto 109	طلبُ
peto 30a	طلبة
- 134	مطلوب
orior (super) 141b	طَلَعَ ( على )
percipio 30a	( إطلع ، ) يطلع ( على )
ascensio 26;39b;58b;87b	طلوع
ascendens (adj.) 31;103b	طالع
" (nn.) 5c;9;18 & passim (68 other refs.)	الطالع
ascensio Leonis 124	طالع الاسد
ascendens exitus 114a	= المخرج
" interrogationis 103a,b	= المسئلة
" recessionis 103b	= الشخوص
" nativitatis 9;103b	= ميلاد
ascensiones scilicet omnis nativitatis et eius angulorum 101	= كل ميلاد وأوتاد
dimittitur (mulier) 14b	طلقت ( امرأة )
possum 23b;112	إستطاع ، يستطيع
pro posse tuo 44c	ما استطعت
prolongor 12a,b;14c;80b	طال ، يطول
prolongatio 14a;29c;64b	طول
tarditas 108b	تطويل
inutilis 79c. non stabilis 12c. non utilis nec proficiuus 16a	غير طائل
aves 139b	طير

adipiscor 138a. adipiscor victoriam 90a	(ظفر ،) يظفر ( ب )
appareo 120a;130	(ظهر ،) يظهر ( ل )
apparere facio 141b	أظهر
apparitio 16b	ظهور

servus 71a;73;75a;76b;77a	عبد
" 74	العباد
servitus 77b	العبودية ... والملك
admiror 6a	(إعتبر ،) يعتبر
facio servum ingenuum 77b. ingenuum	أعتق ، يعتق (عبدا)
liberum reddo (servum) 75a	
liberatio 76b	عتق
celeritas 97b	عاجل
numerus 39b;45a;55a;65c;75a;132c	عدد
temperor 11a	(إعتدل ،) يعتدل
magis temperatus 13	أعدل
	اعتدال وانظر برج
aequalis 11a	معتدل
inimicor 129a	(إستعدى ،) يستعدى (الى)
irascor 130	إستعدى (على)
inimicus 5c;88a	عدو
inimicitas 83b;98. inimicitia 115d;125b	عداوة
ipse qui inimicatur 129a	المعتدي
Virgo 122c	العدراء
accido 75b	(عرض ،) يعرض (ل)
nosco 9. scio 9;10a,b;34;82a	عرف ، يعرف
ignoro 3a;102b	لم يعرف
scientia 85	معرفة
vena 67a;68b	عرق ج عروق
accido 23a;72	(إعتري ،) يعتري
duritia 45b;113b. duritia et tarditas 26	عُسر
fortassis 90b	عسى أن
decem 22a;122c	عشرة
decimus 22g;103b	العاشر
	وانظر برج
Mercurius 21c;29b;36;37a,b;38;39c;43;59a,b;	عطارد
81d;89;93;113a;115c;131b;133;139a,b;140d;143	
magnates 21a	(عظيم ج) عظماء
quid accidat 26. exitus 34	عاقبة ،
	وانظر برج
firmare 128a	عقد
locus in quo oratur diabolo	موضع المعتقدات من دون الله
et non Deo 96	
Scorpio 15;22d;29a;60b;61a;65c;72;79c;80b;	العقرب
115d;116;122c;128c;136a	

nescis utrum 5c	( علّ ) لا تدري لعلك
infirmetas 64b	علّة
curo 12b;65a,b,c;66b;69a,d. debeo	عالج ، يعالج
curari 66a	
cura 62a;63;64a. curatio 65a;69b,c. opus 41	علاج
scio 3a;10a;90a;117a;118;140b	علم
doceor 59a	( تعلّم ، ) يتعلّم
scientia 12a	علم ،
	وانظر أهل
sapientes 22a,f;69c;91;113a	( علیم ج ) علماء
disciplina 59c	تعلّم
secundum 3a;76a. super 38;44;101;141b. supra 2	على
" quod 69a;83a;131b. sicut 22a;82a	= ما
" 57b	= نحو
tibi est / inest (per) 21a,b	عليك ( ب )
superior 11a;65a;66a	أعلى ،
	وانظر كوكب
fiducia 4;38	إعتماذ
vita 99;100	عمرّ
populatio 49a	عمران
infestatio malorum habitantium 60a	عامر
facio 12c;137. operor 16a;19b;141a	عمل ، يعمل
operatio 18. operari 41. opus 9;12c;14a;	عمل ج أعمال
20;22a;32a;41;83a;119b;127. sum 19a	
patiens ac sustinens (probably transl.	عمول صبور
of ḥamūl wa ṣabūr) 72	
dum 30a;118. in 30b;35;41;142. tempore 141a	عند
tunc 42;45d;50b;67d;84;113a;120b	= ذلك
id est 58a	يعني
labor 108b	عناء
tortuositas 13	إعوجاج
	معوّج انظر برج
iteror 16a. redeo (ad) 16b. revertor (ad) 64b	عاد ، يعود ( الى )
alhoool 19a	العود
iterare 41	معاودة
annus 84	عام
milites 88a	( عون ج ) أعوان
auxilium (erga) 87c	معوّنة ( ل )
vitia 37a;49c;75a	( عيب ج ) عيوب
oculus 67a;69a,b,c	عين



comedens et cibus 10b	المغتذى والمغتذى به
occidentalis 52d;75b	غريب
" 108b	مغرب
planto 12b	(غرس ،) يغرس
plantatio 12b. plantare 51	غرسٌ
gargarismus 62a	غرغرة
naufragium patior 6a	(غرق ،) يغرق
" facio 122b	غرق *
" 114b	غرق
ablutio 17	غسلٌ
proditio et infidelitas (erga) 73	غش (ل)
infidelis 71b	غاش (ل)
coopertorium 67a	غشاوة
irascor 14c	غضب
negligo (in) 89	(غفل ،) يغفل (عن)
cantilena 19a	غناء
esse absens 73. absentia 106	غيبة
absens 22e;23b	غائب
mutor 97a;98. sequor (transl. of tabi'a) 100	غير ، يغير
alius 16c. ceterus 22a. non 116;137;143. - 79c	غير
absque 61b	من غير
commutatio ac rerum confusio 11b. mutatio 19b. mutari 19b	تغيير
	متغير انظر برج

exeo (transl. of <u>karaja</u> ) 29c	فَرَج
gaudeo 7	(فرح ،) يفرح
gaudium 81d;123a	فَرَح
perficio 120a	(فرغ ،) يفرغ (من)
separatio 33;35	فرقة
" 30a	فراق
aliqua res terribilis quae fuerit timenda 60a	(فزع ،) شيء يُفزع منه
timores 45c	(فزع ،) أفزع
destruor 4;11a. impedio 44b;140c,d	فسد ، يفسد
impedimentum 7;140b. destruere 93;94; 95;96. detrimentum 122e	فساد

impeditus 28;29b,c;62b;87b;88c;143	فاسد
deterior 140b	أفسد
minutio vel perforatio 68a	* فُصِدْ
abscisio 67a	قَصِدْ
iudicia 14b	فصل
argentum 17	فضة
lucrum 25b;36;140c	فضل
dignior 9;128b.melior 39b;49b;81c. melior	أفضل
ac dignior 58b	
facio 112;118. vado 16c	فعل
circulus 10a;56;57a;66a,b;131b;134.	فلك ج أفلاك
orbes 20	
ora 30b	( فم ج ) أفواه
intelligo 10b	فهم
super 67b;119a,b;120a	فوق
profectus 106	( فائدة ج ) فوائد

### ق

secundus [!] 133	قبيح
accipio redditus [!] 48. recipio 11b;86a	قبل ، يقبل
ante 69a	قبل
antequam 6b	= أن
ex parte 21a,b,c	ما قبل
oppositio 8;22b,c;33;45a;47b;61b;62a;	مقابلة
77a;82b;105a;132b;142. oppositum 98	
praeventio 67d;69c	إستقبال
recipiens [Lunam] 18	قابل ( للقمر )
" dispositionem Lunae 57b.	= لتدبير القمر
receptor dispositionis [Lunae] 142	مقبول
receptus 33;50a;125b;126b;133	
interficio 123c	قتل
domini pugnae et largorum [!] 21a	أصحاب القتل والاستحياء
bellum 3c;90a,b	قتال
auctores proeliorum 110	أصحاب الحروب والقتال
stellae belli 89	نجوم القتال
oppositio belli 94	مقاتلة
enim 6a. etiam 7. iam 3b;66;118;123a;136a. -4;	قد
32b;66a;69d;107	
possum 14c;28;57b;119a.	قدر ، يقدر ( أن أو على )
(when neg. :-) nequeo 49b;50d;67c;70b;126b,c	

secundum quantitatem illius quod 55b	قدر ما
pedes 66b	قَدَمٌ
antiquus 4;64a,b	قديم
praepositi (super) 21a	مَقْدَمُونَ ( على )
obicio 16a	قذف ( ب )
proximus 17	قريب
accommodo 31	(أقرض ،) يقرض
acceptio et accommodatio 29a. accipio	(إستقرض ،) يستقرض
accommodatum 31	
accommodatio 31	قرض
" 30a	= الدين
iungor (cum) 140d	(قارن ،) يقارن
coniunctio 81d;82b	قران
" 25a;110. sum cum eo in uno signo 8	مقارنة
iunctus 22c;29b	مقارن
divisio 6b;8	قسمة
fio 3c. perficio 132b	( قضى ، ) يقضي
effectus 3a. iudicium 16b	قضاء
iudex 16b;109	قاض ج قضاة
abscido 67d;68a,b	قطع ، يقطع
modicus 108b. parvitas 16b. paucitas 34;108b	قلّة
minus 69b;106;115e. paucior 140b	أقلّ
mobilitas 13	تقلب
evado 138a. mobilitas 12a. revolutio 2	إنقلاب
mobilis 97a	منقلب ،
	وانظر برج
eradico 68b	( قلع ، ) يقلع
Luna 18;20;21c & passim (152 other refs.)	القمر ،
	وانظر بيت ورب وصاحب ووتد
puteus 50a,b,d	قناة
duces 21b;134	( قائد ج ) قوَاد
Sagittarius 29a;31;65c;80c;122d	القوس
dico 28;31;65a;66a;69d;84;122a,b,c,d. - 1	قال
verbum 72	قول
illi 6a. quidam 7	قوم
- 59b	مقيم
directus 47a;129b;132c;135;136b	مستقيم ،
	وانظر برج
confortor 122e	قوي
conforto 1;28;41	قوّى ، يقوّي
fortitudo 27;44b;69c;92;93;94;95;96;	قوّة
128c. virtus 20	

fortis 27;44b;68b;81d;87b;114b;126b;143  
 fortior 13;18;85;130. fortior ac melior  
 64a. maior 117a  
 vomitus 62a  
 putrefio 68a

قوى

أقوى

قيء

قيح \*

## ك

scribo 143  
 epistola 143. liber 74  
 disciplina 59a. litterae 17  
 scriptores 113a;131b  
 multiplicor 14b;32a;140c  
 multitudo 34  
 multus 7. maximus 140c  
  
 maior 25b. plus 13;57b;106  
 - 22f  
 honorans 72  
 horrendus sum 32b. horribilis sum 107  
 horribilis 5a;25b;30c;115b,d;119b;123b.  
 odibilis 31  
 servum facio liberum [!] 74  
 eclipsis 22c  
 detego 141b  
 omnis 1;5b;12c;14a;19a;20;25a;65a;66a;  
 103b;122b;141a. totus 17  
 omne 69d. - 54  
 unusquisque eorum 35;80a  
 loquor (super) 27  
 locutiones 12b. locutio i.e. rixa 33  
 - 32a  
 ei qui sunt perfectae aetatis 111  
 non 44b  
 regio 123a  
 planeta 1;5b;23b;57b;62b;86a;97b;  
 113b;122a;131b;134;142  
 planeta masculinus 56  
 planetae altiores 85  
 praesentia 34;74;107  
 locus 49b;59a;66a;112  
 quomodo 4

( كتب ، ) يكتب

كتاب ، وانظر أمر

كتاب

( كاتب ، ) كتاب

كثُر ، يكثر

كثرة

كثير ،

وانظر مرة

أكثر

كردجة ج كردجات

مكرم ( ل )

كره

مكروه

تكسب شيء من العباد

كسوف

كشَف

كلّ

كلّ شيء

كلّ واحد منهما

تكلم ( على )

كلام

( كمل ، ) يكمل

الكهول

لا يكاد

كورة

كوكب ج كواكب

= مذكر

الكواكب العلوية

كينونة

مكان ج أمكنة

كيف

## ل

figor 16b	( لبث ، ) يلبث
commixtus i.e. habens aliquam communionem (cum) 67c. indutus i.e. commixtus 68b	ملتبس ( ب )
barba 17	لحية
fures 11b. latrones 45c;105b	( لصّ ج ) لصوص
latro 72	لصّ سارق
subtilis 10a,b	لطيف
aspicio 25a	( إلتفت ، ) يلتفت ( الى )
occurro 142	( لقي ، ) يلقي
iungor 87a	( إلتقى ، ) يلتقي
obvio 87a. proiectio 61b	لقاء
vexillum 128a,b,c	( لون ج ) ألوان انظر خلع
involutio 26;113b	لواء ج ألوية
non 11b;128b;143	إلتواء
" 87b	ليس
absque 92;93;94;96. non habens 95	= ( ب )
nox 19b	= ( ل )
nocte 90a	ليل
- 22f	ليلاً
	اليوم واللييلة

## م

Messehallah 22g;65a	ما شاء الله
quotiens 113b	متى ما
similis 9;141b. ut 10b;69a;70a;131b. veluti 62a	مثل
similiter 22b;99. simili modo 100	بمثل ( ذلك / ما )
interlunium 115b	محاق
tempus 12a	مدّة
civitates 21a	( مدينة ج ) مدائن
saepe 16a	مرارا
multotiens 6b	مرّات كثيرة
mulier 14b;79c;82a;84. mulier nupta 83a	إمرأة / المرأة
Mars 21b;29b,c;30b;37a,b;38;39c,d;44a,b,c; 45d;48;58a;67b,c,d;69b,c;87a,b;89;90a;91;94; 98;105b;110;115d;116;123b;134;138b;140b,c,d	وانظر ثيّب المريخ ،
infirmor 123c	وانظر بيت
infirmities 45c;64b;98;107	مرض مرض ج أمراض

infirmus 12b;16c;98	مريض
temperatus 11a	ممتزج
contingo 67a;69d	( مسّ ، ) يمسّ ( ب )
scarifico 67a	= ... بالمشرطة
dilatatio 29c	متطلّ
dolor et impedimentum 61b	مغصّ
lapis magnetis 10b	مغنيطس
deceptio 16a	مكرّ
fixus 114a	متمكّن
rex 1;19a;108a;123a;128b;134. - 21a	ملك، انظر عبوديّة ملك ج ملوك وانظر برج ملاك
desponsatio 14b. firmatio 79a.	
mulierem firmare 12a	
prohibeo (a) 23b;87a	( منع ، ) يمنع ( من )
morior 17;58a;75b;98;123c	مات ، يموت
mors 45c;97b;98	موت
mortuus 115b	ميّت
pecunia 29a. substantia 6a,b;32a;36;38;75c;80a	مال ، وانظر بيت
aqua 114a;122a;139a. aqua maris 117a. mare 115e	ماء ، وانظر برج ومثلثة

## ن

nascor 55a,b	نـاي ، انظر زمر
" 52b,c. ortus 52d. semen 54;55b	( نبت ، ) ينبت
magis [ad] proficuum 106	نبات
profectus 26	أنجح ( ل )
stella 5c;9;89;113b	نجاح
impedior 76a;115b	نجم ج نجوم
impedimentum 140b	نحس
malus 5b,c;8;11a & passim (48 other refs.)	نحاسة ونحوسة
mali 29b;50b;78b	نحس ج نحوس ، وانظر بيت ووتد
impedimenta 22d	النحسان
impeditus 59b;77b;92;93;94;96;104a; 113b;115a;130;133. infortunatus 95	منحسات
ut 134	منحوس
pars 56;57a,b;65a,b,c;66a,b	نحو
palmae vel ficulneae 51	ناحية نخلّ

descendo (a) 62a	( نزل ، ) ينزل ( من )
domus 6b;23b;60a	منزل
- 23b	منزلة
quasi 11b. similis 23b,c	بمنزلة
mulieres 21b,c,d;112;131b. uxor 79b	نساء
pars 28;87a	نصيب
medietas 80a	نصف
defluo 50b	( نضب ، ) ينضب
	نطفة انظر ذكر
circulus signorum 30c	نطاق البروج
" " 58a	المنطقة
	ناطق انظر صامت
aspicio 23a,b,c;25a & passim (43 other refs.). considero (ad) 20	نظر ، ينظر ( الى أو ه )
aspicio 24;69c;76b;81a;117a. in aspectu 105a	ناظر ، يناظر ( ه )
aspectus 33;47b;49b;62a;77a;81c;82b;105a;126c;141b	نظر
oppositum 113b	نظير
aspectus 25a;37b;48;58a	مناظرة
aspiciens 40;46;49a;58a;126a;128a	ناظر ( الى )
spectabiles 21a	منظور
in aspectu 49a. aspiciens 115c	مناظر ( ه أو ل )
perficio 98;99	نقّد ، ينقّد
animus suus 73. semetipso 3b. - 55b	نفسه
proficio ... et prosum 5b	( نفع ، ) ينفع
" 68a	( إنتفع ، ) ينتفع ( ب )
bonum 108b. profectus 108b;140b	منفعة
diminutio 136b	نقصان
deficiens 138a	ناقص
" numero 55a;97b	= ( القمر ) في الحساب
" lumine 130	= الضوء
" " 62a	= النور
" " 29a;58a;59c;70a	= في النور
" " et numero 67b	= في النور والحساب
dissolvor 16c	إنتقض
permutor 16c	( إنتقل ، ) ينتقل
permutatio 19b	إنتقال
purgo (a) 37a	نقّي ( من )
mundus (a) 29b;32a;41;46;49c;64a;68b;69b;75a;76a;116;128b;129a;131a;139a;143	نقيّ ( من )

impedimentum 76a	نكبة
coniunctio 79b	نكاح
incurro recidivationem 16c	( نكس ، ) ينكس
susurro et accusator 72	نمّام
flumen 50a,b,d	نهر
dies 18;19b	نهار
diurnus 18	نهاريّ
deficere 75b	منهوك
pervenio (ad) 3b	( إنتهى ، ) ينتهي ( الى )
ignis 19a;105b	نار ،
	وانظر برج
lumen 22c;29a;37b;38;39b;45a,d;55a;58a; 59c;62a;65c;67a,b;70a;75a,c;81d;97b;129a;132c	نور
annora, hoc est quoddam genus medicaminis	النّورة
auferre capillos 70a	
luminaria 76b;115a;129c;141b	النيران
lucror ... lucrum 140c	نال ... منه فضلا

ه

descensio 22b;59b	مبوط
destruo 47a	( هدم ، ) يهدم
casus 45d. obruere 92	هدم
fuga 141a	هرب
fugiens 142	هارب
supero 123c	هزم
ortus Lunae 67d	( هلّ ، ) يهلّ الهلال
pereo 6b	هلك
morior 3c. perditus 115b	هالك
tristitia 122c	هم
ruo 50b	( إنهار ، ) ينهار
levior 22b;105a;106	أهون
tempestas 114b	هواء ،
	وانظر برج

و

angulus 5b;22d;24;34;48;87a;101; 104a,b;109;110;114a,b;123b	وتد ج أوتاد
angulus terrae 66a,b;70b	= الأرض
" occidentalis 108b	= المغرب
anguli Lunae 61a;64a	أوتاد القمر
" malorum 131a	= النحوس



sequentes angulorum 110. succedentes

ما يلي الأوتاد

angulorum 104a;111;138a

debeo 119a

( وجب ، ) يجب ( على )

وجد ، يجد انظر بُدّ

dolor 61a;66a;69a;72;75b. infirmitates

وجع ج أوجاع

69a. morbus 64a. - 63;69c

mitto 36

( وجّه ، ) يوجّه

peregrinor 6a

( توجّه ، ) يتوجّه الى سفر

modus 22a;113b;116;141b. res 138c

وجه ج أوجه

facies 122a,b

وجه

mores electionum 43. electiones 29a;

وجوه الاختيارات

56;60a;78a;97a;101;123a;131a;135

iter 123a

وجهة

directio 38

توجيه

qui vadit (ad) 3c

المتوجّه ( الى )

unus 6a;127

واحد

amicitas 126a;127;132a. amicitia 111;131a.

مودّة

dilectio 33;44c;47b;49a;76b;128a

dimitto 101

( ودع ، ) يدع ( أن )

obicio 16a

( ورد ، ) يرد ( على )

flegmon 69a

ورم

lances 19b

ميزان

Libra 13;22d;32b;61a;65c;71b;78b;

الميزان

80b;117b;122c

medietas 80a,c. medius 77a

وسط ج أوساط

medium caeli 49c;50b,d;58a;66a;70b;

= السماء ،

76a;83b;84;102a;108a;121;124;125b;126c;127

وانظر أهل

medius 65b

أوسط

praedico 82a;83a;90a;112;137

وصف ( ل )

colloco 10a

وصل

coniungo 18;20. iungo 44b;112

= ( ب )

pervenio (ad) 6b

= ( الى )

iungor 47b;50c;64b;68b;69c;71a;

إتصل ، يتصل ( ب )

78b;81b;86a,b;97b;114b;135;137;139b;141a

coniunctio 30a,b;67b;73;105b;109;110;

إتصال ( ب )

111;113a;114a;135

iunctus 8;32a;37a;39a,b;40;45a;47a;60b;

متصل ( ب )

61a;62a,b;63;65c;67b;75a;81a;108a;124;127;

128a;131b;132b,c;134;140d;141a;142;143

ille cui iungitur 113b;136b

المتصل به

commendo 97b. facio testamentum 97b	أوصى ، يوصي
commendatio 98;99;100. commendatio	وصية
testamenti 97a	
cum (transl. of wama'a) 87a	وضع
locus 6b;17;44b;60a;65a;67c;87b;90b;96;	موضع
102b;106;108a;109;115d;122a;125b;126b;129b,c;	
130;138b	
magis planus 15	أوطأ
promitto 12b;16c	وعد
promissum 12b	بما وعد
congruo 5b. congruus sum 9.	(وافق ،) يوافق
consimilis 103a	
congruo magis 8	أوفق ( ل )
concordia 76b	موافقة
" 11a	إتفاق
congruus sum 14a. conveniens 18	موافق
compleo 16c. perficio 12b	( وفى ، ) يفي
mors 99	وفاة
hora 6b;29a;39a,b;56;76b;85;127. - 32a	وقت
quando 79b	في وقت
cado 29c;30b;42;87a	وقع ، يقع
timeo 23c;73;115e	إتقى ، يتقي
illi commissa sunt bella 90a	الموكل بها
nascor 90a	وَلَدَ
filius 2;10b;57b;58a;59a;84. vir 82a	ولد ج ولد
	وانظر برج وبيت
nativitas 1;2;3b;5a;6b	مولد ج موالد
" 9,90a;101;103a,b	ميلاد ج مواليد
pater 10b	والد
praesum 123a. sequor 110. succedo 104a;111;138a	ولي ، يلي
in aspectu amicitiae domini ascendentis	ولاية
87b. praepositus (super) 127	
dominus 71b;72;73;76a,b;77a	مولي ج موال
ي	
manūs 63	يدان
facultas 122a	يُسَر
levior 47b	أيسر
dies 7;22f	يوم

## LATIN-ARABIC GLOSSARY

## A

abeo (ad)	إنجرف * هأ . سار ( الى ) ١٢٢ج
ablutio	غسل ١٧
abscido	قطع ١٦٧؛ ١٦٨ب
abscisio	فصد ١٦٧أ
abscondi	أختفاء ١١٤أ
absentia	غيبة ١٠٦
absque	ليس (ل) ٩٢؛ ٩٣؛ ٩٤؛ ٩٦
abstineo [!]	إشتد ٦٩ب
(absum) absens	غائب ٢٢هـ؛ ٢٢ب
esse "	غيبة ٧٣
acceptio et accommodatio	إستقرض ٢٩أ
accido	أتى ٦ب . عرض (ل) هـب . إعتري ١٢٣؛ ٧٢
quid accidat	عاقبة ٢٦
accipio	أخذ ٣٠أ
" accommodatum	إستقرض ٣١
" redditus [!]	قبل ٤٨
accipiantur eis interrogationes	سأل ... مسألة ٣أ
accommodatio	قرض ٣١ . قرض الدين ٣٠أ
acceptio et accommodatio	إستقرض ٢٩أ
accommodo	أقرض ٣١
accusator, susurro et -	نمام ٧٢
addo (in)	إزداد (في) ١٣٦ب
adipiscor	ظفر (ب) ١٢٨أ
" victoriam	= ٩٠أ
admiror	إعتبر ٦أ
adsum	حضر ٢٨
advenio	أصاب ١٧
adversitas	إختلاف ١١أب
aedificium	بناء ٤٤أ؛ ٤٥أج
aedifico	بنيان ٣
aedificare	بناء ٤أبج
aequalis	معتدل ١١أ
aequalitas v. signum	
aequor	إستوى ١٩ب
aereus v. signum	
aetas	سن ٣٤
ei qui sunt perfectae aetatis	الكهول ١١١

agricolae	أكره ٢١ب
albedo	بياض ٦٩أ
alchimia	الكيميا ١
alhool	العود ١١٩أ
aliquantulum boni	لا بأس به ١٢٢د
aliqui	شيء ٢٤ب، ١١٦أ، ج، ١٨؛ ١٢٢د، ٣١؛ ١٤٤أ؛ ١٦؛ ١٦٩ج، د، ٨٢ب . بعض ١٦٩ب . بعض شيء من ٩٣
aliqua res	شيء ٦٠أ
aliquis	أحد ٢٩ب، ٣١؛ ١٣٢أ؛ ٤٨؛ ٥٠ب؛ ١٦٠؛ ٨٣ب؛ ٨٥؛ ١٢٢ب؛ ١٣١أ
alius	آخر ١٧ . غير ١٦ج
esse quorundam aliorum eorum esse	حال بعضهم بعضا ٦أ
alter	آخر ٢٤
& v. pars	
altus v. signum & omnipotens	
amicitas	مصادقة ٤٤ب . موثقة ١٢٦أ؛ ١٢٧؛ ١٢٢أ
amicitia	موثقة ١١١؛ ١١٣أ
in aspectu amicitiae domini ascendentis	في مسيره ولاية ٨٧ب
amicitias facere (cum)	صادق (هـ) ١١٣أ
amicus v. domus	
amitto	خسر ٣٩ب
angulus	وتد ٥ب، ٢٢د، ٢٤؛ ٣٤؛ ٤٨؛ ٨٧أ؛ ١٠١؛ ١٠٤أ، ب؛ ١٠٩؛ ١١٠؛ ١١٤أ، ب؛ ١٢٣ب
" occidentalis	= المغرب ١٠٨ب
" terrae	= الارض ٦٦أ، ب؛ ٧٠ب
anguli Lunae	أوتاد القمر ١٦أ؛ ١٦
" malorum	= النحوس ١١٣أ
sequentes angulorum	ما يلي الاوتاد ١١٠
succedentes "	ما يلي الاوتاد ١٠٤أ؛ ١١١؛ ١٢٨أ
animus suus	نفسه ٧٣
annora, hoc est quoddam genus	النورة ٧٠أ
medicaminis auferre capillos	
annus	سنة ٢؛ ٦ب؛ ٨؛ ٩؛ ١٠٢أ . عام ٨٤
ante	قبل ٦٩أ
antequam	قبل أن ٦ب
antiquus	قديم ٤؛ ١٦٤أ، ب
anus	دبر ٦٥ج
appareo	ظهر ١٢٠أ؛ ١٢٠
& v. facio & fantasma	
apparitio	ظهور ١٦ب
aptatio	صلاح ٨٩

apto	أصلح ؛ أ٢٢؛ أ٢٣؛ ٣٦؛ أ٢٧، ب؛ أ٢٩؛ ا؛ ٤١؛ ٤٣؛
aptare	إصلاح ١١٨ . إصلاح ١١٩
aqua	ماء ، أ١١٤؛ أ١٢٢؛ أ١٣٩
" maris	= ١١٧
& v. triplicitas	
Aquarius	الدلو ١٥؛ أ٢٩؛ أ٢٢؛ ٦٠؛ ب؛ ٦٣؛ هـ ب؛ ٧٨؛ ج٧٩؛ ٨٠؛ د؛ ١٢٢؛ ١٣٦ . - ٦٥
aquaticus v. signum	
arbores	شجرٌ ٥١
argentum	فضة ١٧
Aries	الحمل ١٣؛ أ١٢؛ أ١٦؛ ٦٠؛ ب؛ ٧٨؛ أ١٨؛ أ١٢٢؛ أ١٣٩
arma	سلاح ٩١
ascendens (adj.)	صاعد ٥٤؛ د؛ ٤٧؛ ٥٠؛ هـ ج؛ ٥٢؛ ب؛ ٥٩؛ أ١٦؛ ١٣٥؛ ١٣٦؛ ب . طالع (ج) ١٠٣؛ ب
" (nn.)	الطالع هـ ج؛ ٩؛ أ١٢ والخ ... (٦٩ مرة أخرى)
" exitus	طالع المخرج ١١٤
" interrogationis	= المسئلة ١٠٣؛ ب
" nativitatis	= ميلاد ٩؛ ١٠٣؛ ب
" recessionis	= الشخوص ١٠٣؛ ب
& v. dominus & haiz	
ascensio	طلوع ٢٦؛ ٣٩؛ ب؛ ٥٨؛ هـ ب؛ ٨٧؛ ب
" Leonis	الطالع الاسد ١٢٤
ascensiones scilicet omnis	طالع كل ميلاد وأوتاده ١٠١
nativitatis et eius angulorum	
aspectus	نظرٌ ٣٣؛ ٤٧؛ ب؛ ٤٩؛ ب؛ أ١٢؛ أ١٧؛ ٨١؛ ج؛ ٨٢؛ ب؛ ١٠٥؛ أ١٢٦؛ ج؛ ١٤١ . مناظرة ١٢٥؛ أ١٢٧؛ ب؛ ٤٨؛ هـ أ
in aspectu	مناظر (ل) ٤٩؛ أ . ناظر ١٠٥؛ أ
& v. amicitia, quartus, sextilis & trinus	
aspicio	التفت ٢٥؛ أ . ناظر ٢٤؛ ج؛ ٧٦؛ ب؛ ٨١؛ أ١١٧ . نظر ١٢٣؛ ب؛ ج؛ ٢٥؛ أ والخ ... (٤٣ مرة أخرى)
aspiciens	ناظر (الى) ٤٠؛ ٤٦؛ ٤٩؛ هـ أ؛ ١٢٦؛ أ١٢٨ . مناظر ١١٥؛ ج
asperitas vel contentio	خصومة ٢٩؛ ج
assimilor	أشبه ١٦
auctor	صاحب ١١٤؛ أ؛ ١١٥
sectarum auctores, i.e.	أصحاب الدين ١٠٩
episcopi et ceteri tales	
aufero (e)	دفع (من) ١١٤؛ ب
& v. annora	

augeo	زاد (في) ١٢٢هـ؛ ١٣٢ج؛ ١٣٦ب
augebitur precium	بربح * ١٣٦ب
aucta (fortuna)	زائد (سعد) ٧٥ب
" (Luna) lumine	= (القمر) في النور ٩٧ب؛ ١٢٩أ
" " " et numero	= في النور والعدد ٦٥ج؛ ١٧أ؛
	١٣٢ج . زائد في النور والحساب ١٦٧ب؛
	٨١ . زائد في الحساب والضوء ٦٧د؛ ٦٩ب
augmentatio	زيادة ١٦٩أ
(augmento) augmentata (Luna) lumine	(القمر) زائد في النور ٤٥د
augmentata (Luna) lumine et numero	= في النور والعدد =
	٢٩ب؛ ١٤٥أ؛ ٥٥أ
" " numero	= زائد في الحساب ١٤٩أ؛ ٥٥ب
" (fortuna)	(سعد) = ١٣٢ج
augmentum	زيادة ٧٥ج
aurum	ذهب ١٧؛ ٤١
auxilium (erga)	معونة (ل) ٨٧ج
aves	طير ١٣٩ب

## B

barba	لحية ١٧
bellatores	أصحاب الحروب ١٣٤
bellum	حرب ٨٥؛ ١٨٧أ، ب، ج؛ ٨٩؛ ٩٠ب؛ ٩١؛ ٩٣؛ ١٢٣ج . قتال ٣ج؛ ٩٠أ، ب
dominus belli	صاحب حرب ١٢٨ج
" bellorum	= الحروب ٩٠أ
oppositio belli	مقاتلة ٩٤
stellae "	نجوم القتال ٨٩
benevolentia	رضي ٢٣
bestia	دابة ١٣٥؛ ١٣٦؛ ١٣٧
bestialis v. signum	
bonitas seu honestas	حسن ٢٣
bonus, a, um	حسن ٧ . جيد ١٤ج؛ ٨٠ج؛ ٨٧ب؛ ١٠٨أ؛ ١٠٩؛ ١٢٥ب؛ ١٣٠ . أجود ١٨٠
bonus sum	أحسن ٢٣؛ ٩٠ب
bonum est	صلح (ل) ١١٢أ
" et utile est	صلح ٤اب
melior	أجود ١٤٩أ؛ ٥٠د؛ ١٦٤أ؛ ٧٨ب؛ ٨٠أ؛ ١٢٠ب؛ ١٣٩ب . خير ١٣٢أ؛
	١٤٥أ؛ ٧٧ب؛ ٧٩ج . أفضل ٢٩ب؛ ٤٩ب؛ ٨١ج
& v. dignior, fortior & utilior	
optimus	جيد ١٢٩ب؛ ١٣٨ب . حسن ٦ب

bonum, i, n.

خيرُ ٢٠ ؛ ٨ ؛ ١٧ ؛ ٧٥ ؛ ٧٦ ؛ ١٠٨ ؛ ١٢٢ ، ج .

صلاح ١٢٢ هـ . منفعة ١٠٨ ب

& v. aliquantulum

C

cado

وقع ٢٩ ؛ ٣٠ ؛ ٤٢ ؛ ٨٧ . سقط ٤٥ ج

cadere facio (a)

أسقط هب ؛ ٢٥ ؛ ٢٨ ؛ ٣٧ ؛ ٣٨ ؛ ٣٩ ؛

٤٤ ؛ ٤٨ ؛ ١٠٤ ؛ ١٢٦ ج

cadens

ساقط ٢٩ ؛ ٨٦ ؛ ١٠٨ ؛ ١٢٨ أ

" (a)

ساقط (عن) ٢٢ ؛ ٢٥ ؛ ٣٩ ؛ ١٠٣ أ

caelum v. medius

calliditas

خُبْتُ ١١ ب

(callidus) callidior

أخبت ٩٨

calor

حرارة ٦٢ أ

Cancer

السرطان ١٣ ؛ ٦٠ ؛ ٦٢ ؛ ٦٥ ؛ ٧٨ أ

٨٠ ؛ ١١٠ ؛ ١٢٢ ؛ ١٢٨ ب

cano fistulam cum crudo

زمر بالناي ١٩ أ

cantilena

غناء ١٩ أ

capillus

شَعْرُ ٧٠ أ

capio

أخذ ٦٦ ؛ ٦٦ أ

capitulum

باب ٩ ؛ ٦٩ ؛ ١٢٧ أ

Capricornus

الجدي ١٣ ؛ ٦٣ ؛ ٦٥ ؛ ٧٨ ؛ ٨٠ ؛ ١٢٢ د . - ٦٥

caput

رأس ١٧ ؛ ٦٢ ؛ ٦٥ ؛ ٦٦ ؛ ٦٩ ج

Caput

الرأس ٢٢ ج . - ٣٠ ج

carcer

حبسُ ٤ ؛ ٦٦ ب

carmen

رُفْيَ ٦٠ أ

castra

حصون ٩٢

casus

هدمُ ٤٥ د

Cauda

الذنب ٢٢ ؛ ٣٩ ؛ ٤٥ ؛ ٧٨ ؛ ١٢٢ ج . - ٣٠ ج

caveo (a) احتفظ (من) ٤٠ ب . حذر ٢٢ ؛ ٢٤ ؛ ٦٢ ؛ ٦٧ ؛ ٧٨ ؛ ٨٢ ب ؛

٨٦ ؛ ٩١ ؛ ١١٠ ؛ ١١٤ ؛ ١١٦ ؛ ١١٧ ؛ ١٣٢ ؛ ١٣٥ ؛ ١٤٠ ؛ ١٤١ ب . - ٣ ج

" (in)

حذر (من) ٩

" حذر (أن) ٢٩ ؛ ٣٠ ؛ ٣٥ ؛ ٤٥ ؛ ٥٠ ؛ ٦٠ ؛ ٦٤ ؛ ٦٧ ؛ ٧٧ ؛ ٨٢ ؛ ١٠٦ ؛ ١١٣ ؛ ١٢٣ ؛ ١٢٨ ؛ ١٤٠ د .

et cave (ne)

وإياك (أن) ٢٤ ؛ ٨٧ ج ؛ ١١٦ ؛ ١٢٣ ؛ ١٤٠ أ

cave igitur eligere

وإياك والاختيار هـ

celebro v. nuptiae

celeritas

عاجل ٩٧ ب

non cesso

لم يزل ٤٥ ج . لا يزال ٧٥ ب . لا يُبْقِي (على... أن) ٨٠ أ

ceterus

سائر ٦٩ . سوى ٦٠ ب . غير (من) ٢٢ أ . - ٥ هـ

cibus v. comedo	
(cieo) citius	سريع ٥٢ هـ .
cito	سريع ٥٢ هـ . سريعا ١٢ ب . - ١٤ ج
circulus	فلك ١٠ (أ) ، ٥٦ ، ٥٧ ، ١٦٦ ب ، ١٣١ ب ، ١٣٤ . - ١٤٧ أ
" signorum	نطاق البروج ٣٠ ج . المنطقة ٥٨ هـ
& v. descendo	
cives malorum ex hominibus	أهل الشر من الناس ١١ ب
civitates	مدائن ١٢ أ
cogito	أضمر ٧٣
collatio	جماعة ٦ ب
colloco	وصل ١٠ أ
(comburo) combustus	محترق ٢٢ ب ، ١٨٦ أ ، ٨٧ ب
via combusta	الطريقة المحترقة ٢٢ د ، ٣٠ ج ، ٢٢ ب
combustio	حرق ٥٤ د . إحتراق ٣٠ ب ، ٥٣ هـ
(comedo) comedens et cibus	المغتذي والمغتذى به ١٠ ب
commendatio	وصية ٩٨ ، ٩٩ ، ١٠٠
" testamenti	وصية ٩٧ أ
commendo	أوصى ٩٧ ب
(commisceo) commixtus, i.e. habens aliquam	ملتبس (ب) ٦٧ ج
communione (cum)	
indutus, i.e. commixtus	ملتبس (ب) ٦٨ ب
(committo) illi commissa sunt bella	الموكل بها ٩٠ أ
commixtio	مخالطة ٢١ ج
communio v. commisceo	
communis v. signum	
commutatio ac rerum confusio	تغيّر ١١ ب
compleo	وفى ١٦ ج
concordia	موافقة ٧٦ ب . إتفاق ١١ أ
concordor	أجمع (على) ١
conditiones	شروط ١٤ ج
confirmatio	- ٢٨ ب
conforto	قوى ١ ، ٢٨ ، ٤١
confortor	قوي ٢٢ هـ
confusio v. commutatio	
congregor	إجتمع ٧
congruo	وافق هـ
" magis	أوفق (ل) ٨
congruus sum	وافق ٩ . موافق ١٤ أ
coniugium	بناء ٨٣ أ . تزويج ٢٢ د ، ١٧٨ أ ، ١٨١ أ
coniunctio	إجتمع ٨٤ . قران ٨١ د ، ٨٢ ب . مقارنة ١٢ هـ ، ١١٠ . نكاح ٧٩ ب
	اتصال ٣٠ ب ، ٦٧ ب ، ٧٣ ، ١٠٥ ب ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ (أ) ، ١١٤ (أ) ، ١٣٥



coniungo	وصل ٢٠، ١٨
hora coniungendi	وقت الجماع ٥٦
considero (ad)	نظر (الى) ٢٠
consimilis	وافق ١٠٣
constituo	صيّر ٢٦
contendo (cum)	خاصم ١٧٧
contentio	خصومة ١٢، ٢١، ٢٩ ج
asperitas vel contentio	خصومة ٢٩ ج
contingo	مسّ ١٦٧، ٦٩
convenio	صلح (ل) ١١٩، ب. صاب (ل) ١٣٦
" (supra)	أجمع (على) ٦٩ ج
conveniens	صالح ١٧ . موافق ١٨
coopertorium	غشاة ١٦٧
corpus	بدن ١٠٧ . جسد ١٢٢، ٦٣، ١٥، ١٦٧ ج؛ ١٦٨، ٦٩ د . جسم ٧٥ ج؛ ١٠٦، ١٣٦ ب
creatura v. creo	
creo omnem creaturam, mundum scilicet	خلق الخلق ١١٠ أ
crescens (Luna)	زائد ١٢٣
crudus v. cano	
cupidus	رغيب ٧٢
cura	علاج ١٦٢، ٦٣، ١٦٤ أ
curatio	= ١٦٥، ١٦٩ ب، ج
curo	عالج ١٢ ب، ١٦٥، ١٦٩ ج، ١٦٦ ب، ١٦٩ د . - ٥٥
" (si)	بالي (أن) ١٢٥
debet curari	عالج ١٦٦
cursus	سير ٢٢، ٢٨ ب . مسير ٢٢
custodio	حفظ ٢٣ ج

## D

debeo	وجب (على) ١١٩ . - ١٦٦ أ
debet fieri	لا بد منه ٢٨
debilis	ضعيف ٢٧، ٧٢
debilitas	ضعف ٢٧
debilitor	ضعف ١
decem	عشرة ١٢٢، ١٢٢ ج
deceptio	مكر ١١٦ أ
decimus	العاشر ٢٢، ١٠٣ ب
& v. signum	
deduco	أجرى ٥٠ أ
deficere	منهوك ٧٥ ب

deficiens	ناقص ١١٣٨
" lumine	ناقص الضوء ١٣٠ . ناقص النور ١٦٢ . ناقص في
" " et numero	النور ١٢٩؛ ١٥٨؛ ٥٩ج؛ ١٧٠
" numero	ناقص في النور والحساب ٦٧ب
defluo	ناقص في الحساب ٩٧ب؛ ١٥٥
deinde	نضب ٥٠ب
deludo	ثم ١٦ج
dens	سخر (ب) ٢٥
descendo (a)	ضرس ٦٨ب
descendit Luna in circulo suo	نزل (من) ١٦٢
descendens	القمر منحدر من الصعود ١٤٧أ
descensio	منحدر ٥٢ج؛ ١٥٨؛ ٥٩ب؛ ٦٦ب؛ ٧٠ب؛
desponsatio	١٣٦ب؛ ١٣٨أ؛ ١٣٩ب
destructio	هبوط ٢٢ب؛ ٥٩ب
destruo	ملاك ١٤ب
destruor	خراب ٤٧ب
destruere	أتلف ٨٠أ . هدم ٤٧أ
(desum) non omnino deerit	فسد ٤٤؛ ١١أ
detego	فساد ٩٣؛ ٩٤؛ ٩٥؛ ٩٦
deterior	ليس بد من ١١ب
tardior ac deterior	كشف ١٤ب
deterioror	أردأ ٨٠أ . شر ٢٢د؛ ٣٢ب . أفسد ١٤٠ب
detrimentum	أدثر ١٥
Deus	ساء ٢٥
diabolus	فساد ١٢٢هـ
locus in quo oratur	الله ٤٢؛ ٨٧ج؛ ٩٦
diabolo et non Deo	شیطان ٦٠أ
dico	موضع المعتقدات من دون الله ٩٦
dies	ذكر ١٨؛ ٢٢ز؛ ٤٢؛ ٦٩أ؛ ١٠٢ب . قال ٢٨؛ ٣١؛ ٦٥أ؛
differor	٦٦أ؛ ٦٩د؛ ٨٤؛ ١١٢٢ب؛ ٥٠د
dignitas	نهار ١٨؛ ١٩ب . يوم ٧؛ ٢٢و
(dignus) dignior	تأخير ٢٨
melior ac dignior	حظ ٨٨ج؛ ١٢٩ب
dilatio	أفضل ٢٨؛ ١٢٨ب
dilectio	أفضل ٥٨ب
diminutio	تأخير ٥٢ب . مطل ٢٩ج
dimitto	مودّة ٣٣؛ ٤٤ج؛ ٤٧ب؛ ٤٩أ؛ ٧٦ب؛ ١١٢٨أ
dimittitur (mulier)	نقصان ١٣٦ب
	رفض ٩٠ب . ودع (أن) ١٠١
	طلقت (إمرأة) ١٤ب

directio	توجيه ٢٨
dirigo	سير ١٠١
directus	مستقيم ١٤٧؛ ١٢٩؛ ١٢٢؛ ١٢٥؛ ١٢٦؛ ١٢٦
& v. signum	
disciplina	تعلم ٥٩ هـ . كتاب ٥٩
discordia	شر ١١
dispositio v. receptor & recipiens	
dissolvor	ينتقض ١٦ ج
districtio	شدة ٢٩؛ ١٢٢
diurnus	نهارى ١٨
diversus sum	اختلف ٥٧ ب
divisio	قصة ٦؛ ٨
do	جعل (ل) ٢٨؛ ١٤٤؛ ٦٩ ج
doceor	تعلم ٥٩
dolor	وجع ١٦؛ ١٦٦؛ ١٦٩؛ ٧٢؛ ٧٥ ب
" et impedimentum	مغص ١٦ ب
dominus (in non astrol. sense:-)	سلطان ١٢ . مولى ٧١ ب؛ ٧٢؛ ٧٣
	١٧٦ ب؛ ١٧٧ . صاحب ٢٣ ج؛ ١٢٠؛ ٢٣٩ ب؛ ٤٥؛ ٤٦؛ ١٠٠؛ ١٤٥ ج
& v. auctor, bellatores, bellum & pugna	
(in astrol. sense:-)	
dominus anni	رب السنة ١٠٢ أ
"	رب الطالع ٢٠؛ ٢٤؛ ٢٥ ب؛ ٤٦؛ ٥٣؛ ٧٠ ب؛ ٨٦ ب؛ ١٢٢؛ ١٨٧ ب؛ ١٠٢ ب؛ ١٠٤ ب - ٢٣ أ . صاحب الطالع ٥ ب؛ ٢٢؛ ٢٨؛ ٣٥؛ ٤٣؛ ٤٩ ج؛ ٥٢؛ ٥٤؛ ٥٦؛ ٨٦؛ ١١٩؛ ١٢٥ ب؛ ١٢٩ ب؛ ١٣٠؛ ١٣٢؛ ١٤٠ أ
"	صاحب الطالع المسئلة ١٠٣ أ
"	" primus = الطالع الاول ٨
"	" radices = الطالع الاصلى ١٠٢ أ
"	" i.e. signum = سنته ٩
profectionis anni	
& v. amicitia	
dominus decimi	صاحب العاشر ١٢٥ ب
"	divisionis eius = القسمة ٨
"	domus ascendentis رب بيت الطالع ٨٨ ج
"	" domini ascendentis صاحب بيت صاحب الطالع ٥٤
"	" filiorum = بيت الولد ٥٦
"	" Lunae رب بيت القمر ٤٦؛ ٤٧ ب؛ ٥٣؛ ٨٩؛ ١٠٤ ب؛ ١٢٠؛ ١٢٢ ب؛ ١٢٨ ج . صاحب بيت القمر ٣٥؛ ٥١؛ ١٠٤ ب؛ ١٢٦؛ ١٣٠ أ
"	" Mercurii صاحب بيت عطارد ٥٩ ب
"	" substantiae = بيت المال ٣٦
"	" Veneris = بيت الزهرة ٨١ أ

dominus horae	صاحب الساعة ٥٧هـ
" Lunae	ربّ القمر ٤٣
" medii caeli	= وسط السماء ١٢٤ . صاحب وسط السماء ١٠٨؛ ١٢١؛ ١٢٥ب
" octavi	ربّ الثامن ١٨٨ . صاحب الثامن ١٨٨
" Partis Fortunae	صاحب السهم ١٢٥؛ ١٨٨ب
" quarti	= الرابع ٢٦؛ ١٢٦أب
" rei	ربّ الشيء ١٢٢ . صاحب الحاجة ١٠٢أب
" secundi	= الثاني ١٢٠أ . صاحب الثاني ١٨٨؛ ١١٩أ
" septimi	= السابع ١٣٠أ . صاحب السابع ٨٦ب؛ ١١٣ب؛ ١٢٩ج؛ ١٣٨أ
" undecimi	صاحب الحادي عشر ٣٧ب؛ ١٣١أ
domini circulatorum	أرباب الأفلاك ١٣٤
" domorum Lunae et Mercurii	أرباب بيوت القمر وعطارد ٥٩ج
" Mercurii et Lunae et gradus domus fiduciae	أصحاب عطارد والقمر ودرجة بيت الرجاء ٣٨
(domo) domitus	مروّض ١٣٦أ
domus (in non-astrol. sense:-)	بناء ١٤٧أ . دار ٢٣ج؛ ٤٣؛ ١٤٤أ . منزل ٦ب؛ ٢٣ب؛ ٦٠أ
" (in astrol. sense:-)	بيت ٢٣ب، ج
" amicorum	= الأصدقاء ٤٢
" ascendentis	= الطالع ٨٨ج
" domini ascendentis	= صاحب الطالع ٥٤
" fiduciae	= الرجاء ٣٦؛ ٣٧ب؛ ٣٨
" filiorum	= الولد ٥٦
" Lunae	= القمر ٢٢هـ؛ ٣٥؛ ٤٦؛ ٤٧ب؛ ٥١؛ ٥٣؛ ٨٩؛ ١٠٤ب؛ ١٢٠أ؛ ١٢٦أ؛ ١٣٢ب؛ ١٣٨ج؛ ١٤٠أ
" Martis (& domūs)	بيت المريخ ٨٥؛ ٩١ . بيوت المريخ ١٢٨أ، ج
" Mercurii	= عطارد ٥٩ب
" Saturni	بيوت زحل ١٢٧
" Veneris	= الزهرة ١٨أ؛ د
domūs	بروج ١٨
" fortunarum	بيوت السعد ١٨أ
" Iovis	= المشتري ٢٩أ
" Lunae et Mercurii	= القمر وعطارد ٥٩ج
" malorum	= النحوس ١٢٨ب
" planetarum altiorum	= الكواكب العلوية ٨٥
Dorotheus	دروثيوس ١٢٢أ؛ ٢٨؛ ٣١؛ ٧٤؛ ٨٤؛ ١٢٢أ
duodecim	إثنا عشر ٢٢ب، ج، و؛ ٦٧د؛ ٧٤؛ ١٢٠ب؛ ١٤٣
duodecima [!] / duodecimum signum [!]	(for إثنا عشرية ٨٨ج / ٢٢هـ
duodecatemorion)	
duodecim v. signum	

duplico	ضاعف ١٧ . أضعف ٤٠ ج
durabilis sum	ثبت ١٢ . دوام ١٤ أ
durabilior	أبقى (ل) ٥٠ د
duritia	عسُرُ ٤٥ ب ، ١١٣ ب
importunitas et duritia	ضجرُ ١٢٣ ج
duritia et tarditas	عسُرُ ٢٦ ج
(dux) duces	قَوَاد (٢٢ ب ، ١٣٤ ج)

## E

eclipsis	كسوف ٢٢ ج
educere	إخراج ٥٨ أ
effectus	قضاء ٣ أ
egredior	أخرج ١٦ ب ، ٣٠ ب ، ٢٠ ب ، ٢٨ أ ، ١٤٢ ج
egressio	خروج ١٤١ أ
egressus	خروج ١٤٢ ج
electio	إختيار ١٠ ب ، ٢٩ أ ، ٤٢ ج ، ٤٣ ج ، ٥٦ ج ، ٥٩ أ ، ٦٠ أ ، ٦٤ أ ، ٧٨ أ ، ٩٧ أ ، ١٠١ ب ، ٢٣ أ ، ١٣٥ أ ، ١٤٣ ج - ٣ ج
elementum, natura i.e. -	طبيعة ١٠ أ
elevatus (super)	مشرف (على) ٨ ب
eligo	إختار ٢٢ أ ، ٤٤ ج ، ٥٩ أ ، ٢٩ أ ، ٢٧ ج
eligere	إختيار ٥٨ أ ، ٢٩ أ ، ٤٣ ج ، ٥٦ ج ، ٦١ أ
emo	إشتري ٣٩ ب . إختار ١٣٦ أ
emere	شراء ١٢ أ ، ١٦ أ ، ٤٨ ج ، ٩١ ج ، ١٣٥ ج
emens	مشتري ٣٩ أ ، ب
emplastrum facere [!]	حقنة ٦١ أ
emptio	شراء ٢١ ج ، ٢٢ ج ، ٣٩ أ ، ج
emptionem facio	إشتري ١٧ أ
eo (ad)	سار (الى) ٣٠ أ ، ٨٧ ب
episcopus v. auctor	
epistola	كتاب ١٤٣ ج
equitatio maris	ركوب البحر ١١٥ أ ، د ، هـ ، ١١٦ ج
equito mare	ركب البحر ٦ أ ، ١١٥ ب . ركوبه البحر ١١٥ ج
equitare in terra	ركوب البر ١١٧ أ
equitantes mare	راكب البحر ١١٥ د
equitatus	رُكِبَ ١٢٦ أ . مركوب ١٢٧ ج
eradico	قلع ٦٨ ب
erigo	إرتفع ٤٥ ب ، ج
esse	حال ٦ أ ، ٧ ب ، ٨٢ أ ، ١٣٣ ج
etiam	أيضا ٧ ج ، ٦٦ أ ، ٦٩ ج ، ١٠٧ ج
evado	خلص ١٦ أ . سلم ٦ أ . إنقلاب ١٢٨ أ

exaltatio	شرفٌ ٤٠ ، ٤٨ ، ٤٩ ج ؛ ٥٨ ، ٩١
exeo	خرج ٦١ ، ١٢٨ أ ، ب . فرجٌ ٢٩ ج
exerceo	لا ... يضيع ٥٤
exercitus	جيش ٩٠ أ
exitus	خروج ١٦ ، ٣٠ ، ٩٠ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١٢٨ ب . مخرج ١٠٧ ، ١١٤ أ . شخوص ٨٥ . عاقبة ٣٤

## F

facies	وجهٌ ١٢٢ أ ، ب
facilitas	سهولة ١٣٨ ج
facio	جعل ٢٤ ، ٢٦٩ ج ؛ ٨٦ ب . أحدث ١٦ ب . عمل ١٢ ج ؛ ١٣٧ . فعل ١١٢ ، ١١٨
amicitias facio (cum)	صادق (هـ) ١١٣ أ
apparere "	أظهر ١٤١ ب
cadere "	أسقط هـ ب ؛ ٢٥ أ ؛ ٢٨ ، ٢٧ أ ، ب ؛ ٣٨ ، ٣٩ د ؛ ٤٤ أ ج ؛ ٤٨ ، ١٠٤ أ ؛ ١٢٦ ج
facio dilationem	كان تأخير هـ ب
emptionem facio	إشتري ٧١ أ
facio fugam	هربُ ١٤١ أ
" fundamentum	أساس ١٤ ج
" servum ingenuum	أعتق ٧٧ ب
" " liberum [!]	تكتسب شيء من العباد ٧٤
tardare facio	أبطأ ٥٩ ج
facio testamentum	أوصى وصيةً ٩٧ أ
& v. emplastrum & naufragium	
facultas	يسرُّ ١٢٢ أ
falsus	باطل ١٢ ب
fantasma, aliquod - apprens	شيء يتراءى ٦٠ أ
fatigatio	مشقة ٢٩ ج
femina, ut sit -	تأنث ٥٧ أ
femininus	مؤنث ٥٧ أ
& v. signum	
ferrum	حديد ١٠ ، ١٦٧ أ ؛ ١٦٩ د
festinanter	سريعاً ١١٢ أ
festinationes	- ١٢ ج
ficulneae, palmae vel -	نخلٌ ٥١
fidelitas	أمانة ٣٣
fiducia	رضيٌّ ١٤ ب . اعتماد ٤٤ ، ٣٨
& v. domus	
(figo) figor	لبث ١٦ ب

fixus	متمكن ١١٤ أ
magis fixus	أشدّها ثباتا ١٥
& v. signum	
filius	ولد ٢ ، ١٠ ب ، ٧ هـ ، ٨ هـ ، ٩ هـ ، ٨٤
ut generes filium masculum	لتذكر النطفة ٥٦
& v. domus & signum	
finis	آخر ٢٢ ، ٢٧ ، ٨٠ ب ، ج ، ٩١ ، ١٢٨ أ ، ١٣٨ ب
finio (transl. of yafī)	بقي ١٠٠
fio	قضي ٣ ج
debet fieri	لا بد من ٢٨
non potest fieri quin	لم تجد بدا من ٤٤ ب ، ٦١ ب ، ١١٤ ب
firmatio	ملاك ٧٩ أ
firmor	ثبت ١٦ ب
firmare	عقد ١٢٨ أ
" mulierem	ملاك ١٢ أ . - ٧٨ ب
fistula v. cano	
flegmon	ورم ٦٩ أ
flumen	نهر ٥٠ هـ ، ٥٠ ب ، د
fodio	حفر ٥٠ أ
foris	في خارج ٢٣ ج
forsitan	ربما ٤٥ ج
fortassis	= ٨ . عسى أن ٩٠ ب
fortis	قوي ٢٧ ، ٤٤ ب ، ٦٨ ب ، ٨١ د ، ٨٧ ب ، ١١٤ ب ، ١٢٦ ب ، ١٤٣
fortior	أشد ١١٧ أ ، ١٢٢ ج . أقوى ١٣ ، ١٨ ، ٨٥ ، ١٣٠
" ac melior	أقوى ٦٤ أ
fortitudo	قوة ٢٧ ، ٤٤ ب ، ٦٩ ج ، ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ١٢٨ ج
fortuna	سعد ٥ ب ، ١١ أ ، ١٤ ب والخ ... ( ٨ مرة اخرى ) برج مائي [!] ٨٤
fortunae utraeque	السعدان ٢٩ أ
& v. Pars	
fortuno	أسعد ٤٩ ب ، ١١٥ أ
fortunatus	مسعود ٥٠ هـ ، ١٠٦ ، ١٢٠ ب ، ١٢٨ أ ، ١٣٠ ، ١٣٨ ب ، ١٤٣
fraternitas	مؤاخات ١١٦ أ
fructifico	حمل ٥٢ ب ، ج
fructus	= ٥٢ د
fuga	إباق ١٦ ب
& v. facio	
fugiens	آبق ٧١ ب . هارب ١٤٢
fugitivus	= ١٢ ب ، ١٦ ب
fundamentum	أساس ١٢ ب ، ٤ ج

fundo  
fures

أَسَس ٢١ب  
لصوص ١١ب

G

gargarismus

غُرْغَرَة ١٦٢أ

gaudeo

فَرَح ٧

gaudium

فَرَحُ ١١٢٣، ٨١د

Gemini

الجُوزَاء (٣١، ٥٩ب، ١٦٥أ، ١٨٠أ، ١٢٢ب،  
١٣٩ب . الجُوزهر [!] ١٦٧ج

genero v. filius

genu

- ٦٥د

genus v. annora

gradus

درجة ٢٢ب، ج، و؛ (٣١، ٦٧د، ١٢٠ب، ١٢٢ج

" domus fiduciae

= بيت الرجاء ٢٦، ٢٧ب، ٢٨

gravis

شديد ١٠٧، ١١٤ب

gravior sum

إشتدَّ ٤٧ب

guttur

حَلْقُ ١٦٥أ

H

habeo

إِتَّخَذَ ٤٨

habitatores

أَهْلُ ٤٥ج

habitantes v. infestatio

haiz ascendentis

حَيْزُ الطالِع ٨٧ج

homo

إِنْسَان ١٧؛ ١٩٧أ

homines

نَاس ١١ب، ٣٠ب، ١٠١

honestas v. bonitas

honorans

مَكْرَم (ل) ٧٢

hora

سَاعَة ١٦أ، ٢٠، ٥٦، ٨٣أ، ١٠٣أ . وقت ٦ب، ١٢٩أ،  
١٣٩أ، ٥٦، ٧٦ب، ٨٥، ١٢٧ . - ٢ب

& v. dominus

horrendus

مَذْمُوم ٢٢ب

" sum

كَرِه ٢٢ب

horribilis

مَكْرُوه ٥أ، ٢٥ب، ٣٠ج، ١١٥ب، ١١٩د، ١١٩ب، ١٢٣ب

" sum

كَرِه ١٠٧

I

idola (pl.)

أَصْنَام ٩٦

ignis

نَار ١١٩أ، ١٠٥ب

& v. signum

ignobiles

مَنْ لَا حِسْبَ لَهُ ١١١



ignoro	لم يعرف أ٣؛ ١٠٢ب
imago	صورة ١١٧ب
immobilis, mobilis et -	متحرك وساكن ١١٠أ
impedimentum	أذى ١٢٢ب . آفة ٥٤؛ ١٢٢د . سوء الحال أ٢٢ . ضرر ٦٩ج؛ ١١٥هـ؛ ١١٧أ؛ ١٢٢ب، ج . ضرباً ١١٤ب . فساد ٧؛ ١٤٠ب .
& v. dolor	نحاسة ونحوسة ١٤٠ب . منحسات ٢٢د . نكبة ٧٦أ
impedio	إنحصر ١٢٢ب . ضرر ١٤٠د . ضرر ٦٩ب . فسد ٤٤ب؛ ٤٠ج، د . - ٣٩ج
impedior	نَحَسَ ١٧٦أ؛ ١١٥ب
impedire	جور ١١أ
impeditus	فاسد ٢٨؛ ٢٩ب، ج؛ ٦٢ب؛ ٨٧ب؛ ٨٨ج؛ ١٤٣ . منحوس ٥٩ب؛ ٧٧ب؛ ٩٢؛ ٩٣؛ ٩٤؛ ٩٦؛ ١٠٤أ؛ ١١٣ب؛ ١١٥أ؛ ١٣٠؛ ١٣٣
imperium	إمارة ١٢٥أ
importunitas v. duritia	
incarcero	حبس ١٦ب
inceptio	إبتداء ١٤ب؛ ٢٠؛ ٢٢د؛ ٤١؛ ٩٢
incipio	إبتدأ ١٢ج؛ ١٩ب؛ ٢٠؛ ٢٢أ؛ ٨٨ج؛ ٩٣؛ ٩٥؛ ٩٦؛ ٩٧أ
incipere	إبتداء ١٨
incipiens	بادىء ٣٤؛ ٨٨أ
incurro recidivationem	نكس ١٦ج
indico	إختار ١٠٣أ
indigeo	إحتاج (الى) ١٢٠ب
indomitus, i.e. non equitatus	غير مركوب ١٣٧
indutus v. commisceo	
inferior	سفلي ٥٦ج؛ ٦٦ب . أسفل ١١أ؛ ٦٥ب، ج؛ ٦٦ب
& v. signum	
infestatio malorum habitantium	عامر ٦٠أ
infidelitas, proditio et - (erga)	غش (ل) ٧٣
infidelis	عاش (ل) ٧١ب
infimi	سفلة
infirmetas	ألم ٢٣أ . علة ٦٤ب . مرض ٥٤ج؛ ٦٤ب؛ ٩٨؛ ١٠٧ . وجع ٦٩أ
patiens infirmitatem	صاحب ٦٨أ
infirmor	مرض ٢٣ج
infirmus	مريض ١٢ب؛ ١٦ج؛ ٩٨
infortunatus	منحوس ٩٥
infra	دون ٢٢ب؛ ٣٩د؛ ٢٨ب . - ٦٥
ingenium	حيلة ٦٠أ . خداع ١١٦أ
ingenuus v. facio	
ingluvies	- ٧٢
ingredior (ad)	دخل (الى) ١١٨ . دخول (على) ٧٩ب . دخول (ل) ١١٨

ingredior (super)	دخل (على) ٧
ingressus (sub)	داخل (تحت) ٦١
inhabito	سكن ٤٥ ج
inimicitias	عداوة ٨٣ ب؛ ٩٨
inimicitia	عداوة ١١٥ د؛ ١٢٥ ب
inimicor	إستعدى (الى) ١٢٩ أ
ipse qui inimicatur	المعتدي ١٢٩ أ
inimicus, a, um	عدو ٥ ج
" , i, m.	عدو ٨٨ أ
initium	أول ٢٢ د؛ ٢٧؛ ٤٩ أ؛ ٦٧ د؛ ٦٩ ب؛ ٨٠ أ-ج؛ ٩١ ب؛ ١٠٥ ب؛ ١٢٢ د؛ ١٢٧ . ابتداء ٢٢ أ؛ ٢٦ . مبتدى ٤
inquisitio	طلب ٢١ ج؛ ٢٨؛ ٦٠ أ
instabilis	- ١٢ ج
instrumentum belli	آلة الحرب ٩١؛ ٩٣
intelligo	فهم ١٠ ب . - ١١ ب
intentio	- ٦ أ
inter	بين ١٠ ب؛ ١١ أ؛ ٦٦ ب؛ ١٢٠ ب
interficio	قتل ١٢٣ ج
interlunium	محاق ١١٥ ب
interrogatio	مسئلة ١٣ أ؛ ١٤ ه؛ ٢٥ أ؛ ١٠٣ أ. ب . - ٩
interrogo	سأل ٣ ب، ج
intrare	دخل ٤٨
introduco	أدخل ( ه . . . ه ) ١٢٥ أ
introitus	مدخل ١٠٧
inutilis	غير طائل ٧٩ ج
invenio	أصاب ٦ أ؛ ٨؛ ٥٤؛ ٥٥ ب؛ ٧٦ أ. ب؛ ١٠٨ ب؛ ١٢٣ أ
inventio	إصابة ٧٥ ج
se invicem	بعضها الى بعض ٨ ج
involutio	التواء ٢٦؛ ١١٣ ب
Iovis	المشتري ٢١؛ ٢٩ ب؛ ٣٩ أ؛ ٤٥ أ؛ ٤٩ أ. ب؛ ٦٧ ج؛ ٨١ د؛ ١٠٩؛ ١١٥ ج؛ ١١٧ أ؛ ١٢٣ ب
irascor	إستعدى ١٢٠ . غضب ١٤ ج
irrationalis v. rationalis	
iter	مسير ١ . طريق ١٠٦؛ ١٠٧ . وجهة ١٢٣ أ
antequam perficiatur iter re-	يخلق ألوانها [؟] ١٢٢ د
vertatur	
(itero) iteror	عاد ١١٦ أ
iterare	معاودة ١ ج
iudex	قاضي ١٦ ب؛ ١٠٩
iudicium	قضاء ١٦ ب
iudicia	فصل ١٤ ب

iungo	وصل (ب) ٤٤ب ؛ ١١٢
" (ad)	ضم (الي) ٨٧أ
iungor	إجتمع ٨٤ . قارن ١٤٠د . إلتقى ٨٧أ . إتصل ٤٧ب ؛ ٥٠ج ؛ ٦٤ب ؛ ٦٨ب ؛ ٦٩ج ؛ ٧٨ب ؛ ٨١ب ؛ ٨٦أب ؛ ٩٧ب ؛ ١١٤ب ؛ ١٣٥ب ؛ ١٣٧ب ؛ ١٣٩ب ؛ ١٤١أ
ille cui iungitur	المتصل به ١١٢ب ؛ ١٣٦ب
iunctus	مقارن (ل) ٢٢ج ؛ ٢٩ب . متصل (ب) ٨ ؛ ٢٢أ ؛ ٢٧أ ؛ ٢٩أب ؛ ٤٠ ؛ ٥٤أ ؛ ٤٧أ ؛ ٦٠ب ؛ ٦١أ ؛ ٦٢أب ؛ ٦٣ ؛ ٦٥ج ؛ ٦٧ب ؛ ٧٥أ ؛ ٨١أ ؛ ١٠٨أ ؛ ١٢٤ب ؛ ١٢٧ب ؛ ١٢٨أ ؛ ١٣١ب ؛ ١٣٢أب ؛ ١٣٤ب ؛ ١٤٣
Iupiter	المشتري ٤٨ ؛ ٥٥د ؛ ٦٧ب ؛ ٨١ب ؛ ١٠٠ ؛ ١٢٣أ
iussus	إذن ٨٧ج

## L

labor	تعب ١٠٧ . شغل ٣٩ج . عناء ١٠٨ب
" et sollicitudo	شغل ٢٩ج
(lanx) lances	ميزان ١٩ب
lapis magnetis	مغنيطس ١٠ب
largus v. pugna	
latitudo	٣٠ج
latro	لص ٥٤ج ؛ ١٠٥ب لص سارق ٧٢
laudabilis	محمود ٧ ؛ ٧٣ ؛ ٨٠أ
non laudabilis	مذموم ١٢٠أ
laudabilior	أحمد ١٢٠ب
Leo	الأسد ٥ ؛ ٢٩أ ؛ ٣١ ؛ ٣٢أ ؛ ٦٠ب ؛ ٦٢ب ؛ ٦٥ب ؛ ٧٠ب ؛ ٧٢ ؛ ٧٩ج ؛ ٨٠أ ؛ ١٢٢ج ؛ ١٢٤
(levis) levior	أخف ١٥
levitas	أهون ٢٢ب ؛ ١٠٥أ ؛ ١٠٦ . أيسر ٤٧ب
liber (a)	سهولة ٢٦
& v. facio & reddo	بريء (من) ٥٠أ ؛ ٥٣ ؛ ٥٤ ؛ ٥٩أ ؛ ٨١د ؛ ١٠٤أ ؛ ١٢٥ب
liber, bri, m.	كتاب ٧٤
liberatio	عتق ٧٦ب .
liberor	بريء ١٢ب . سلم ٨٧ج
libertas	- ٧٧ب
Libra	الميزان ١٣ ؛ ٢٢د ؛ ٢٢ب ؛ ٦١أ ؛ ٦٥ج ؛ ٧١ب ؛ ٧٨ب ؛ ٨٠ب ؛ ١١٧ب ؛ ١٢٢ج
litterae	كتاب ١٧
litus	بر ١١٥أ ؛ ١١٦
locus	مكان ٤٩ب ؛ ٥٩أ ؛ ٦٦أ ؛ ١١٢ . موضع ٦ب ؛ ١٧ ؛ ٤٤ب ؛ ٦٠أ ؛ ٦٥أ ؛ ٦٧ج ؛ ٨٧ب ؛ ٩٠ب ؛ ٩٦ ؛ ١٠٢ب ؛ ١٠٦ ؛ ١٠٨أ ؛ ١٠٩ ؛ ١١٥د ؛ ١٢٢أ ؛ ١٢٥ب ؛ ١٢٦ب ؛ ١٢٩ب ؛ ١٣٠ ؛ ١٣٨ب . - ٢٧

locutio, i.e. rixa	كلام ٢٣
locutiones	كلام ١٢ ب
loquor (super)	تكلم (على) ٢٧
lucror ... lucrum	نال ... منه فضلاً ٤٠ ج
lucrum	ربح ٣٤؛ ٣٨ . فضل ٢٥ ب؛ ٣٦
lumen	ضوء ٦٧؛ ٦٩ أ؛ ب؛ ١٣٠ . نور ٢٢ ج؛ ٢٩ أ؛ ٣٧ ب؛ ٣٨؛ ٣٩ ب؛ ٤٥ أ؛ د؛ ٥٥ أ؛ ٥٧ أ؛ ٥٩ ج؛ ٦٢ أ؛ ٦٣ ج؛ ٦٧ أ؛ ب؛ ٧٠ أ؛ ٧٥ أ؛ ج؛ ٨١ د؛ ٩٧ ب؛ ١٢٩ أ؛ ١٣٢ ج
luminaria	النيران ٧٦ ب؛ ١١٥ أ؛ ١٢٩ ج؛ ١٤١ ب
Luna	القمر ١٨؛ ٢٠؛ ٢١ ج والخ ... (١٥٢ مرة أخرى)
& v. anguli, dominus & domus	

### M

magisterium	صنعة ٥٩ أ
magnates	عظماء ١٢ أ
magnes v. lapis	
(magnus) maior	أقوى ١١٧ أ . أكثر (ل) ٢٥ ب
magis	أشد ١٥
congruo magis	أوفق ٨
magis [ad] proficuum	أنجح ١٠٦
maximus	كثير ٤٠ ج
maxime	لا سيما ٢٢ ج؛ ٨١ ج . - ٤
malignitas	شرارة ١١٤ ب
malus, a, um	رديء ٧؛ ١٢ ب؛ ٨٠ أ؛ ب؛ ج . سييء ١٢٣ . شر ١٢٩ ج
& v. cives, infestatio & spasmor	
malum, i, n.	شر ٢ ب؛ ١٧
malus, i, m.	نحس ٨ ب؛ ج؛ ٨؛ ١١ أ والخ ... (٨ مرة أخرى)
& v. anguli & domūs	
mali	النحسان ٢٩ ب؛ ٥٠ ب؛ ٧٨ ب
manūs	يدان ٦٣
mare	بحر ١٦ أ؛ ١٩ أ؛ ١١٥ أ؛ ج؛ د؛ هـ؛ ١١٦؛ ١١٧ أ؛ ب؛ ١٢٢ ج؛ ١٤٠ أ؛ ب؛ ج . ماء ١١٥ هـ
& v. aqua	
maritus	زوج ١٤ ب
Mars	المريخ ٢١ ب؛ ٢٩ ب؛ ج؛ ٣٠ ب؛ ٣٧ أ؛ ب؛ ٣٨؛ ٣٩ ج؛ د؛ ٤٤ أ؛ ب؛ ج؛ ٤٥ د؛ ٤٨؛ ٥٨ أ؛ ٦٧ ب؛ ج؛ د؛ ٦٩ ب؛ ج؛ ٨٧ أ؛ ب؛ ٨٩؛ ٩٠ أ؛ ٩١؛ ٩٤؛ ٩٨؛ ١٠٥ ب؛ ١١٠؛ ١١٥ د؛ ١١٦؛ ١٢٣ ب؛ ١٢٤؛ ١٣٨ ب؛ ١٤٠ أ؛ ب؛ ج؛ د
& v. domus	
masculinus	مذكر ٥٦؛ ٥٧ ب
& v. signum	

masculus v. filius

medicamina quae proiciuntur in nares

السُّعُوط ٦٢ب

ut suffumigationes et sternutamenta ac cetera (transl.

of as-sa'ūt)

& v. annora

medicina

دواء ٦١أ

medicus

طبيب ١٢ب

medietas

نصف ٨٠أ . وسط ٨٠أب

mediocres

أهل ... الأوساط هج

medius

وسط ١٧٧أ . أوسط ٦٥ب

medium caeli

وسط السماء ٤٩ج؛ ٥٠ب؛ ٥٨أ؛ ٦٦أ؛ ٧٠ب؛ ٧٦أ؛ ٨٣ب؛  
٨٤؛ ١٠٢أ؛ ١٠٨أ؛ ١٢١أ؛ ١٢٤أ؛ ١٢٥ب؛ ١٢٦ج؛ ١٢٧

melioro

حلّل (من) ١٢٢هـ

mensis

شهر ٤٩أ؛ ٦٧ب؛ ٦٩ب؛ ٩١؛ ١٠٥ب؛ ١٢٧؛ ١٢٨أ

mercatores

تجار ١١٣أ . سوق ٢

mercedes

حقوق ٤ج

Mercurius

عطارد ٢ج؛ ٢٩ب؛ ٣٦ب؛ ٣٧أب؛ ٣٨؛ ٣٩ج؛ ٤٣؛ ٥٩أب؛ ٨١د؛ ٨٩؛  
٩٣؛ ١١٣أ؛ ١١٥ج؛ ١٣١ب؛ ١٣٣؛ ١٣٩أب؛ ١٤٠د؛ ١٤٣

Messehallah

ما شاء الله ٢٢ز؛ ٦٥أ

milites

جنود ٨٧ج . أعوان ٨٨أ

minutio (cum ventosis)

حجامة ٦٧ب

" vel perforatio

فُصِدَ \* ٦٨أ

minutum

دقيقة ٢٢و

mitigari

- ٤ج

mitto

سَيَّر ٨٧ج . وَجَّه ٢٦

mittere

دَفَعُ ١٧

mobilis et immobilis

متحرّك وساكن ١٠أ

& v. signum

mobilitas

تقلّب ١٢ . إنقلاب ١٢أ

modicus

قلّة ١٠٨ب

modus

وجه ٢٢أ؛ ١١٣ب؛ ١١٦؛ ١٤١ب

mons

جبل ١٣٩أ

morbus

داء ٦٤أ؛ ٦٤ج . وَجَعَ ٦٤أ . - ٦٥د

morior

مات ١٧؛ ٥٨أ؛ ٧٥ب؛ ٩٨؛ ١٢٣ج . هالك ٣ج

mortuus

مَيِّت ١٥ب

moror

سكن ٤٦

mors

موت ٤٥ج؛ ٩٧ب؛ ٩٨ . وفاة ٩٩

(mos) mores

وجوه ٤٣

moveor, sublimor et -

رفع ذكرة ١٢٤

mulier

أمرأة ٤ب . المرأة ٧٩ج؛ ٨٢أ؛ ٨٤ . - ٧٨ب

mulier nupta	المرأة ١٨٣
" quae iam fuerat nupta	المرأة والثيب ٨٠ ب
mulieres	نساء ١٢١ ب، ج، د؛ ١١٢؛ ١٣١ ب
multiplicor	كثر ١٤ ب؛ ١٣٢ أ؛ ٤٠ ج
multitudo	كثرة ٣٤ . - ٤٤ ب
multotiens	مرّات كثيرة ٦ ب
multus	كثير ٧
plus	أشدّ ١٣ . أكثر ١٣؛ ٧ هـ ب . ١٠٦
" ad salvationem	أسلم ١٠٦
mundus, a, um (a)	نقيّ (من) ٢٩ ب؛ ١٣٢ أ؛ ٤١؛ ٤٦؛ ٤٩ ج؛ ١٤٤ أ؛ ٦٨ ب؛ ٦٩ ب؛ (a)
	١٧٥ أ؛ ١٧٦؛ ١١٦؛ ١٢٨ ب؛ ١٢٩ أ؛ ١٣١ أ؛ ١٣٩ أ؛ ١٤٣
mundus, i, m. v. creo	
mutabilis v. signum	
mutatio	تغيّر ١٩ ب
mutor	ردّ ٩٩ . غيّر ٩٧؛ ٩٨
mutari	تغيّر ١٩ ب

## N

naris v. medicamina	
nascor	نبت ٥٥ أ، ب . نبات ٥٢ هـ ب، ج . ولد ٩٠ أ
nativitas	مولد ١؛ ٢؛ ٣ ب؛ ٥ أ؛ ٦ ب . ميلاد ٩؛ ٩٠ أ؛ (١٠)؛ ١٠٣ أ، ب
natura	جوهر ١٧٦ أ . طبيعة ١١٢ أ؛ ١٢٢ أ؛ ٢٠
" i.e. elementum	طبيعة ١١٠ أ
naufragium	غرق ١١٤ ب
" facio	غرق ١٢٢ ب
" patior	غرق ١٦ أ
navis	سفينة ١٦ ج
necesse est	لا بدّ من ٨٩ . إحتاج ١٦٧ أ
negligo (in)	غفل (عن) ٨٩
negociatio	جحد ٢٩ ج
"	تجارة ١٠٣ ب؛ ١١٥ ج
negociatores	تجار ٢١ ج
nemo	لا ... أحد ٢٠ أ
nequeo	لم يقدر ٤٩ ب؛ ٥٠ د؛ ٦٧ ج؛ ٧٠ ب؛ ١٢٦ ب، ج
nescio	لا يدري هـ ج
nihil	لا ... شيء ١٦ أ؛ ١١٢ أ
nisi	إلا ٥٦؛ ٧١ ب؛ ٧٢؛ ٧٣؛ ١٢٦ ب . إلا أن ٤ ب؛ ١٢٣ أ؛ ١٦٧ د؛ ٦٨ ب؛
	١١٢ أ؛ ١٢٨ ج . إلا أنّ ١٨٠ أ .
" in	إلا في ١؛ ١٦ ب؛ ٦٧ ب؛ ٨٧ ج
" sit	= و ٨٧ ب
" cum fuerit	= و ١٣٠
" supra	= على ٢

nobiles أشراف ١٠٩  
 nocibilis متجائر ١١  
 nomino سَيَّي (ل) ٤٤أ  
 non لا ... أبداً ٨٧ب؛ ١٤٢ . غير ١١٦؛ ١٣٧؛ ١٤٣ . لا يكاد ٤٤ب .  
 ليس ١١ب؛ ٨٧ب؛ ٩٥؛ ١٢٨ب؛ ١٤٣

nonus التاسع ٢٢و

& v. signum

nosco عرف ٩

(nubo) nupta v. mulier

numerus حساب ٤٩أ؛ ٥٥أب؛ ١٦٧أب، د؛ ١٦٩أب؛ ٧٥ج؛ ٨١د؛ ٩٧ب . عدد ٢٩ب؛  
 ٤٥أ؛ ٥٥أ؛ ٦٥ج؛ ١٧٥أ؛ ١٣٢ج

" (in non astrol. sense) حساب ٥٩أ

nunquam لا ... أبداً ٥٢ب؛ ٤٤أ؛ ١١٩ب

nuptias celebrare تزويج ١٤ب؛ ١١٦أ

0

obicio قذف (ب) ١١٦أ . ورد (على) ١١٦أ

oblivio - ٨٩

obruere هدم ٩٢

obvio لقاء ٨٧أ

occasio سبب ١٠ب

occidentalis غريب ٥٢د؛ ٧٥ب . مغرب ١٠٨ب

(occulo) occultus مستور ١٤١أ

magis occultus (خفي،) أخفى ٣٠أ

occultatio إخفاء ٢٠ب

oculto أخفى ٣٠أ . - ١٢٠أ

occurro لقي ١٤٢

octavus الثامن ٢٢هـ

& v. signum

oculus عين ١٦٧أ؛ ١٦٩أب، ج

odibilis مكروه ٢١

omnino v. desum

omnipotens et altissimus الله تبارك وتعالى ١٠أ

omnis جميع ٢٦ . كل ١؛ ٥ب؛ ٢ج؛ ١٤أ؛ ١٩أ؛ ٢٠؛ ٢٥أ؛ ٦٥أ؛ ٦٦أ؛

١٠٢ب؛ ١٢٢ب؛ ١٤١أ . كل شيء ٦٩د

operatio عمل ١٨

operor عمل ١٦أ؛ ١٩ب؛ ١٤١أ

operari عمل ١

oportet ut ينبغي أن ٨٥

" te ينبغي لك ١١٨

oppositio ضد ٢٢هـ . مقابلة ٨؛ ٢٢ب، ج؛ ٢٣؛ ٤٥أ؛ ٤٧ب؛ ١٦ب؛

١٦٢؛ ١٧٧أ؛ ٨٢ب؛ ١٠٥أ؛ ١٢٢ب؛ ١٤٣ . مقاتلة ٩٤

oppositum	مقابلة ٩٨ . نظير ١١٣ ب
opus	أمرؤ (أ) . علاج (أ) . عملؤ ٩٩ ؛ ج ١٢ ؛ أ ١٤ ؛ ٢٠ ؛ ١٢٢ ؛ أ ١ ؛ ٤١ ؛ ١٨٣ ؛ ١١٩ ب ؛ ١٢٧ . - ٤٥ ب
orbes	فلك ٢٠
orientalis	شرقي ١٤٧ ؛ أ ٥٠ ؛ أ ٥٢ ؛ ب ٥٩ ؛ ج ٩٧ ؛ ه ٧٥ ؛ ب ١٣٥
orior (super)	طلع (على) ١٤١ ب
oro v. diabolus	
ortus	نبات ٥٢ هـ
in ortu Lunae	حين يهلّ الهلال ٦٧ د
(os) ora	أفواه ٢٠ ب

P

pacificor	إصطلاح ٩٠ ب
palmae vel ficulneae	نخلؤ ٥١
pars	حصّة ١٤٤ أ . حظؤ ٤٤ ب . ناحية ٥٦ ؛ ه ٥٧ ؛ ب ٦٥ ؛ ج ٦٥ ؛ نصيب ٢٨ ؛ ٨٧ أ
pars eius ... et pars altera	بعضه ... وبعضه ٤٢
ex parte	ما قبل ١٢٠ ب ؛ ج
Pars Fortunae	سهم السعادة ١٢٥ ؛ ب ١٣٩ ؛ أ ٤٣ ؛ ٨٨ ب
particeps	شريك ٣٤
participatio	شركة ١١٦ ؛ أ ٣٤ ؛ ١١٢
participo (cum ... in)	شارك (ه ... في) ١٢٢ أ
participor	أشرك ٥٧ ب
parvitas	قلّة ١٦ ب
(parvus) minor	أصغر ٢٤
minus	دون ٢٢ و . أقلّ ٦٩ ب ؛ ١٠٦ ؛ ١١٥ هـ
pater	والد ١٠ ب
patior	أصاب (ب) ٤٥ ج
is qui [infirmi]tatem patitur	صاحب ٦٤ ب
naufragium patior	غرق ١٦ أ
patiens ac sustinens [!]	عمول صبور ٧٢
" infirmi]tatem	صاحب ٦٨ أ
paucitas	قلّة ٢٤ ؛ ١٠٨ ب
paucior	أقلّ ٤٠ ب
pecten et umbilicus	سرّة ٦٥ ب
pectus	صدرؤ ٦٥ أ
pecunia	مال ٢٩ أ
percipio	إطلع (على) ٢٠ أ
perditus	هالك ١١٥ ب
peregrinatio	ركوب ١١٤ أ . سفر ١٢ ب ؛ ٢٢ د ؛ ١٠٠ ؛ ١٠٥ ب ؛ ١١٤ ؛ ١١٥ ب ؛ ١١٦ ؛ ١١٧ ب ؛ ١١٩ ب ؛ ١٢٢ أ . مسافر ١٠٦ . - ١٦ أ



peregrinor	سافر ١٢٢ج؛ ١٢٣ج . توجه إلى سفر ١٦
peregrinans	صاحب ١٠٧
pereo	ملك ٦ب
perfectio	تمام ٤٥أ
perficio	فرغ (من) ١١٢٠ . قضي ١٣٢ب . نفذ ٩٨؛ ٩٩ . وفي ١٢ب
& v. aetas & iter	
perforatio v. minutio	
perforo	بَطَّ ١٦٨أ
permutatio	ترحيل ١٧ . انتقال ١٩ب
permutor	انتقل ١٦ج
pertineo (ad)	مجانس (ل) ١٣٤
pervenio (ad)	إنتهى (إلى) ٣ب . وصل (إلى) ٦ب . - هب
(pes) pedes	رجلان ٦٣ . قدم ٦٦ب . - ٦٥د
petitio	طلب ١٣٣
peto	سأل ١٣٢أ . طلب ١٠٢أب؛ ١٠٣ب؛ ١١٩ب؛ ١٢٠أ؛ ١٢١ب؛ ١٢٢ج . طلب ١٠٩ . طلبية ١٣٠أ
pilosus v. signum	
Pisces	الحوت ١٢٩أ؛ ٦٣؛ ٧٣؛ ٨٠ج؛ ١١٥ج؛ ١٢٢د . - ٦٥د
placet mihi	حب ١٢٣أ
planeta	كوكب ١؛ هب؛ ٢٣ب؛ ٧هـب؛ ٦٢ب؛ ٨٦أ؛ ٩٧ب؛ ١١٣ب؛ ١٢٢أ؛ ١٣١ب؛ ١٣٤؛ ١٤٢
" masculinus	كوكب مذكر ٥٦
planetae altiores	الكواكب العلوية ٨٥
plantatio	غرس ١٢ب
planto	غرس ١٢ب
plantare	غرس ٥١
magis planus	أوطأ ١٥
pono	جعل هب؛ ١٠أب؛ ١٨ والخ ... (٣٦ مرة أخرى) صير ١٨؛ ٢٣أ؛ ٦٧ج؛ ٧٧ب
non pono	جنب ٨٨ب
populatio	عمران ٤٩أ
possum	إستطاع ٢٣ب؛ ١١٢ . قدر ١٤ج؛ ٢٨؛ ٥٧هـب؛ ١١٩أ
pro posse tuo	جهدك ٢٣أ . ما استطعت ٤٤ج
prout potueris	جهدك ٢٧أ
& v. fio	
post	بعد ١٧؛ ٢٢ب؛ ٢٩ب؛ ٣٠أ؛ ٩٨؛ ٩٩ . من بعد ٩٩ . خلف ٢٢ب
" hoc	ثم ١٠٣أ؛ ١٢٢ب؛ ١٣٧
postea	بعد ٤اب . ثم ٣أ
postquam	بعد أن ٤اب . بعدما ١٣٨أ

potestas	سلطان ٦٩
poto	شرب ٧
praedico	ذكر هه ب ؛ ٢٦ ب . وصف ٨٢ أ ؛ ٨٢ أ ؛ ٩٠ أ ؛ ١١٢ ب ؛ ١٢٧ ج
praegnor	حمل ٨٤
praepositus (super)	مقدم (على) ١٢١ أ . ولاية ١٢٧
praesentia	كينونة ٣٤ ؛ ٧٤ ؛ ١٠٧
praesum	ولي ١٢٣ أ
praeter	إلا ٧١ ب ؛ ٧٢ ؛ ٧٣ ؛ ١٢٦ أ
praeventio	إستقبال ٦٧ د ؛ ٦٩ ج
precium	ثمن ١٢٦ ب
& v. augeo	
primus	أول ٤ ؛ ٨ ؛ ١٢ أ ؛ ٢٢ ب ؛ ٣١ ؛ ٨٠ أ ؛ ٨٤ ؛ ١٢٢ أ ؛ ١٢٧
princeps	رئيس ١٢١ أ . سلطان ١٢٣ أ
pro	بجوه ١٢٤
probo	جرب ٦ ب
proditio et infidelitas (erga)	غش (ل) ٧٣
produco	خروج ٩٠ أ
proelia	حروب وقتال ١١٠
profectio v. dominus ascendens	
profectus	فوائد ١٠٦ . نجاح ٢٦ . منفعة ١٠٨ ب ؛ ١٤٠ ب
proficio	إنتفع ١٦٨ أ . - ١٢٢ أ
" et prosum	نفع ه ب
sanor et proficio	صحة ٦٦ ج
proficiscor (ad)	سار (الى) ١٢٣ أ
proficuus v. magis & utilis	
prohibeo (a)	منع (من) ٢٢ ب ؛ ٨٧ أ
proiectio	لقاء ٦١ ب
proicio v. medicamina	
prolongatio	طول ١١٤ أ ؛ ٢٩ ج ؛ ٦٤ ب
prolongor	تأخير ٩٩ . طال ١١٢ أ ؛ ١٤ ج ؛ ٨٠ ب
promitto	وعد ١٢ ب ؛ ١٦ ج
promissum	بما وعد ١٢ ب
proprie	خاصة ١٦ ب ؛ ٣١ ؛ ٣٩ د ؛ ١٦٢ أ ؛ ٦٤ ب ؛ ٦٩ ب ؛ ١٠٥ ب ؛ ١١٥ ج
propter	بسبب ٧٢
prosperitas	سلامة ١٢٢ ج
salus et prosperitas	سلامة ١١٥ أ
prosperor	سلم (ل) ١٤٠ ج
prosum v. proficio	
proximus	قريب ١٧
publicor	إشتهر ١٣٠ ب

pueri	صبیان ١٧
(pugna) domini pugnae et largorum [!]	أصحاب القتل والاستحياء ٢١ أ
" pugnarum	أصحاب الحروب ٢١ ب
pulchritudo	حُسْنُ ٤٥ أ
purgatio	تصفية ١٧
purgo (a)	نقى (من) ٢٧ أ
puteus	قناة ٥٠ أ، ب، د
putrefio	قيحُ * ٦٨ أ

## Q

quaero	طلب ٢٦؛ ١٠٢ ب؛ ١٤٢ . - ج
qualiscumque	أيّ ١١٨؛ ١١٦
quando	في وقت ٧٩ ب
quantitas v. secundum	
quartus	الرابع ٢٢ ج
& v. signum	
quartus aspectus	تربيع ٨؛ ٢٢ ج؛ ٢٩ ب؛ ٣٣؛ ٤٥ أ؛ ٤٧ ب؛ ٥٨ أ؛ ٦٢ أ؛ ٧٧ أ؛ ٨٢ ب؛ ٩٨؛ ١٠٥ أ؛ ١٢٢ أ؛ ١٤٢
quasi	بمنزلة ١١ ب
quattuor	أربعة ١٠ أ
quidam	قوم ٧
& v. alius	
quindecim	خمس عشرة ٢٠ ب
quintus	الخامس ٢٢ ج؛ ٧٤
& v. signum	
(quisquam) quicquam	شيء ه ب
(quisquis) quicquid	شيء ١٦ أ . ما ٢ أ؛ ٢٩ أ؛ ٤٢؛ ٤٣؛ ٥٦؛ ٦٠ أ؛ ٧٨؛ ٩٧ أ؛ ١٠١ أ؛ ١٢٣ أ؛ ١٣٥
quomodo	كيف ٤
quotiens	متى ما ١٢ ب

## R

radii	شعاع ٣٠ أ؛ ٥٥ أ؛ ٦١ ب؛ ٩٧ ب؛ ١١٣ أ؛ ١٢٠ ب؛ ٢٢٣ ج؛ ١٤١ أ؛ ١٤٢
duo radii	الشعاعان ٦١ ب
radix	أصلُ ١؛ ٤؛ ٥ أ، ج؛ ٢٠ . أصلي ١٠٢ أ
(rado) radere	حلقُ ٧٠ أ
rarus	خفيف ه ه ب
rationalis et irrationalis	صامت وناطق ١٠ أ
recedo	ذهب ٦٤ ب
recessio	شخص ١٠٣ أ، ب
recidivatio v. incurro	

receptor dispositionis [Lunae]	١٤٢ قابل لتدبير القمر
recipio	قَبِلَ (ب) ؛ ٨٦ أ
recipiens [Lunam]	قابل للقمر ١٨
" dispositionem [Lunae]	قابل لتدبير القمر ٥٧هـ
receptus	مقبول ٢٣ ؛ ٥٠هـ ؛ ٢٥ب ؛ ٢٦ب ؛ ٢٣
reddo, ingenuum liberum - servum	أعتق عبداً ٧٥هـ
redditus	جباية الخراج ١٢٧ . زكاة ٤٩أ
& v. accipio	
redeo	رجع ٢٣ج . إنصرف ٦ب . عاد ١٦ب
regalis v. signum	
reginae	سيّدات (ج)
regio	بلدٌ ٦ب . بلدة ١١٨ ؛ ١١٩ ؛ ١٢٠أ ؛ ١٢١
regnum	سلطان ١٠٣ب ؛ ١٢١ ؛ ١٢٤
(removeo) remove (a)	زوال (من) ٦٠أ
remotus sum (a)	زال (عن) ٦٩ج
repello (a)	دفع (عن) ٢٣ب
res	أمرٌ ١٢أ ؛ ٢٧ ؛ ٢٨ ؛ ٢٤ ؛ ٣٥ ؛ ٣٨ج ؛ ٢٠أ ؛ ٢٢أ ؛ ١٤ب . حاجة ٢أج ؛ ١٠٢أ ؛ ١٠٣ب ؛ ١٠٦ ؛ ١٣٠ ؛ ١٣٢أ ؛ ١٣٤ . شيء ١٠أ ؛ ١١أ ؛ ١٩ب ؛ ٢٢أ . وجه ٢٨ج
" belli	أمرُ الحروب ٨٩
" Veneris	= الزهرة ٤٤ب
" (pl.) mulierum	أمور النساء ٢٢د
" " scripturae	= الكتاب (ج)
& v. commutatio	
retrogradus	راجع ٢٧ب ؛ ٥٩ب ؛ ٦٢ب ؛ ١١٣أ ؛ ٢٦ب ؛ ٤٣
reversio	رجوع ٢٢ج . ردٌ ١٢٣
revertor	رجع ١٢ب ؛ ١٤ب . رجعة ٦ب . عاد ٦٤ب
& v. iter	
revolutio	إنقلاب ٢ - ٨
rex	سلطان ١٠٥ب ؛ ١٢٥أ ؛ ١٢٩أ . ملك (١) ؛ ١١٩أ ؛ ١٠٨أ ؛ ١٢٣أ ؛ ٢٨ب ؛ ١٣٤
rixa	شُرٌّ ٧
locutio i.e. rixa	كلام ٢٣
rumores	أخبار ١٢ب
ruo	إنهار ٥٠ب

## S

saepe	مراراً ١١٦
Sagittarius	القوس ٢٩أ ؛ (٣) ؛ ٦٥ج ؛ ٨٠ج ؛ ٢٢د
salus	سلامة ١٢٢ب د
" et prosperitas	سلامة ١١٥أ
(salvatio) plus ad salvationem	أسلم (ل) ١٠٦

salvor	سلم (من) ١١٥ أ
salvus (a)	سليم (من) ١٢٩ ب
sanor	برأ ١١٦ أ، ج
" et proficio	صحّة ٦٦ ج
sanus	صحيح ٧٥ ج
sanior	سلامة ١١٧ أ
sapientes	أهل ٢٢ ز . أهل العلم ١٠ أ . العلماء ٢٢ أ، و؛ ٦٩ ج؛ ٩١ أ، ١١٢ أ
sapienter	أحكم ٩٠ أ
Saturnus	زحل ٢١ ب؛ ٢٢ و؛ ٢٩ ج؛ ٤٤ ج؛ ٤٥ ب؛ ٤٨؛ ٤٩ أ، ب؛ ٥٠ أ، ج؛ ٦٤ ب؛ ٦٧ د؛ ٦٩ ب؛ ٩٩؛ ١١١؛ ١١٤ أ، ب؛ ١١٦؛ ١١٧ أ؛ ١٢٢ ب؛ ١٢٣ ب؛ ١٢٧؛ ١٤٠ أ، ب، د؛ ١٤١ أ
scarifico	مسّ . . . بالمشرطة ٦٧ أ
scientia	معرفة ٨٥ . علم ١١٢ أ
scindor	إنصدع ٤٥ ج
scio	بلغ ٣٠ ب . عرف ٩؛ ١٠ أ، ب؛ ٣٤؛ ٨٢ . علم ٣ أ؛ ١٠ أ؛ ١٩ أ؛ ١١٧ أ؛ ١١٨؛ ١٤٠ ب
Scorpio	العقرب ٥؛ ٢٢ د؛ ٢٩ أ؛ ٦٠ ب؛ ٦١ أ؛ ٦٥ ج؛ ٧٢؛ ٧٩ ج؛ ٨٠ ب، ١١٥ د؛ ١١٦؛ ١٢٢ ج؛ ١٢٨ ج؛ ١٣٦ أ
scribo	كتب ٤٣
& v. res	
scriptores	كتّاب ١١٣ أ؛ ١٢١ ب
secta v. auctor	
secundo	ثانية ١٦ ب
secundum	على ٣ أ؛ ٧٦ أ . على نحو ٥٧ ب
" quantitatem illius quod	قدر ما ٥٥ ب
" quod	على ما ٦٩ أ؛ ٨٣ أ؛ ١٢١ ب
secundus	الثاني ٢٢ ب؛ ٢٢ ب . قبيح [١] ١٣٣
& v. signum	
sedes	مجلس ١٢٥ أ
semen	بذر ٤٤؛ ٥٥ أ . نبات ٤٤؛ ٥٥ ب
semetipse v. sui	
semino	بَذَرَ ٤٤ . أخرج
seminare	زرع ١٢٠ أ
semper	أبداً ٢٦؛ ٣٨؛ ٥٨؛ ١٠٦؛ ١٣٦ ج
sententia	رأي ١٦ ب
separatio	فرقة ٣٣؛ ٣٥ . فراق ٣٠ أ
separo (a)	إنصرف (عن) ٧١ ب؛ ١٢٩ ب
separatus (a)	منصرف (عن) ٤٠؛ ٦٠ ب؛ ٨١ ب؛ ١٤١ أ . منصرف (من) ٧؛ ٢٨ ب؛ ٢٨ ب
septimus	السابع ٢٢ د
& v. signum	

تابع ٢ . تابعة [١] ١٦٠ . غير [١] ١٠٠ sequor

& v. angulus

servitus العبودية ... والملك ٧٧ب

servus عبد (١٧أ؛ ٧٣؛ ١٧ه؛ ٧٦ب؛ ١٧٧أ . العباد ٧٤

sextilis aspectus تسديس ٢٤؛ ٣٣؛ ٤٤ب؛ ٤٧ب؛ ٦١ب؛ ٦٨ب؛ ٧٦ب؛

(٨ج؛ ٨٥؛ ١٠٨أ؛ ١١٠ب؛ ١١٤ب)

sextus السادس ٢٢ج

& v. signum

sicut على ما ١٢٢أ؛ ١٨٢أ

significator دليل ٨؛ ٤٤أ؛ ٥٧هأب

significo دلّ (على) ٥أ؛ ١٢أ؛ ٢٦؛ ٣٤؛ ٣٩ج؛ ٥٤أب؛ ٤٩أ؛ ٦٦ج؛ ٧١ب؛

٧٣؛ ٧٥ج؛ ١٧٧أ؛ ٨٠ب؛ ٩٧أب؛ ٩٨؛ ١٠٥أب؛ ١٠٨ب؛ ١١٢ب؛

١١١أ؛ ١٢٢أب؛ ١٢٣؛ ١٢٧؛ ١٣٣؛ ١٣٨أج . دليل ٦٤ب

signum برج ١٢أ؛ ١٨؛ ٢٠؛ ٢٢ج؛ ٣٠ج؛ ٣٠ب؛ ٦٠ب؛ ٦٩د؛ ٧٦أ؛ ٧٨أب؛ ١٨٣أ؛

١٠٢ب؛ ١٢٢أ؛ ١٣٨ب؛ ١٤٣ . - ٩؛ ٥٨أ

" aquae برج الماء ١١٤أ

" aquaticum = الماء ٤٩ب؛ ٥١؛ ١١٦؛ ١٤٠أد

" commune = ذوجسدين ٣٢أ؛ ٤٤؛ ٥٤؛ ٦٨ب؛ ٦٩د؛ ٧٣؛ ٧٩ب؛ ٨٣أ؛

١٢٢أ؛ ١٣٦أ؛ ١٣٧؛ ١٣٨أ؛ ١٤٠أ . برج مجسّد ١١٤أ؛ ٥٢أ

" decimum البرج العاشر ٣٤؛ ٦٦ب؛ ٦٧ب؛ ١٠٨أ؛ ١١٩أ؛ ١٢٣أ

" duodecimum البرج الثاني عشر ١٧٨أ؛ ١٣٥ . البروج الاثني عشر [!] ٧٤

" filiorum برج الولد ٥٦

" fixum = ثابت ١٤أ؛ ١٥؛ ٥٠ج؛ ٥١؛ ٥٢أ؛ ٧٢؛ ٧٧ب؛ ٧٩أب؛

١٢٥أ؛ ١٢٧؛ ١٢٢أ؛ ١٣٦أ

" igneum برج من بروج النار ١٤٠أ

" Lunae = القمر ٥٨ه؛ ٩٧أ

" masculinum = ذكر ٥٦؛ ٥٧ه؛ ١١٢

" medii caeli = وسط السماء ١٧٦أ

" mobile = منقلب ١٢أ؛ ١٣؛ ٤٤ب؛ ٥٤؛ ٦٨ب؛ ٦٩د؛ ١٧أ؛

٧٨ب؛ ٧٩ب؛ ١٢٧؛ ١٣٨ب

" nonum البرج التاسع ٤٢؛ ٦٧ب؛ ١٠١؛ ١٠٨ب؛ ١١٩أ

" octavum = الثامن ١٨٦أ؛ ١٨٨أب؛ ١٩٧أ

" quartum = الرابع ٢٦؛ ٣٤؛ ٤٣؛ ٥٤ب؛ ٨٦أ؛ ١٠٦أ؛ ١٠٨ب؛ ١١٩ب؛

١٢٣ب؛ ١٢٦أب . برج العاقبة ١٢٥أ؛ ١٢٦أج

" quintum = الخامس ٥٠ه؛ ٥٦؛ ١٠٦؛ ١٠٨ب؛ ١١٩ب

" secundum = الثاني ٢٩أ؛ ٨٦ب؛ ١٨٨أب؛ ١١٨؛ ١١٩أ؛ ١٢٠أ؛ ١٢١

" septimum = السابع ٣٤؛ ٥٨أ؛ ١٧٨أ؛ ١٨٢أ؛ ١٨٦أب؛ ١٨٨أب؛ ١١٣ب؛

١٢٣أ؛ ١٢٩ج؛ ١٣٠؛ ١٣٨أ

" sextum = السادس ١٦٠أ؛ ١١٩ب

" tertium = الثالث ٤٢؛ ٥٠ه؛ ١٠٨ب

signum undecimum	البرج الحادي عشر ٣٧ب ؛ ٥٠ج ؛ ٦٧ب ؛ ٨٦أ ؛ ١٠٣ب ؛ ١٠٨أ ؛ ١١٩أ ؛ ١٢٥ب ؛ ١٣١أ
signa aequalitatis	بروج الاعتدال ١٩ب
" aerea	= مائتة [١] ١٩أ . بروج الهواء ٤٩ب
" aquatica	= مائتة ١١٧أ
" bestialia	= بهيمية ٧٠ب
" directae ascensionis	= مستقيمة الطلوع ٢٦ ؛ ٣٩ب ؛ ٥٨هـ ؛ ٨٧ب
" feminina	= إناث ٥٧هـ ؛ ٨هـ ؛ ٧٠أ . تأنيث البروج ٥٧ب
" ignea	= نارية ١٩أ
" inferiora	= سفلية ٣٢ب
" masculina	تذكير البروج ٥٧ب
" mutabilia	بروج متغيرة ١٩ب
" pilosa	= لها شعر ٧٠ب
" regalia	= الملوك ١٩أ
" terrea	= أرضية ٦٧ج . بروج برية ١١٧أ
" tortuosa	= معوجة ٥٨ب
" tortuosae ascensionis	= معوجة الطلوع ٢٦
" quibus sunt voces	= لها اصوات ١٩أ
similis	مثل ٩ ؛ ١٤ب . بمنزلة ٢٣ب، ج
simili modo	بمثل ذلك ١٠٠
similiter	بمثل ذلك ٩٩ . بمثلها ٢٢ب
similitudo	شبيه (ب) ٢٢و
societas	صحبة ٨٠ب
socius	صاحب ٣٥ ؛ ٨٠أ
Sol	الشمس ٢٢ب ؛ ٣٠أ ؛ ٤١ ؛ ٦٢أ ؛ ٦٧د ؛ ٧٦أ ؛ ٨٢أ ؛ ١٠٨أ ؛ ١٢٠ب ؛ ١٢٤ ؛ ١٣٤
sollicitudo v. labor	
solutio	إنحلال ١٠٦
somnia	رؤيا ١٢ب
(spasmor) medicina ad eos qui	دواء الحشى ١٦أ
mali fuerint, i.e. qui spasmanur	
spectabiles	منظور ٢١أ
stabilis	طائل ١٢ج
" sum (in)	ثبت (على) ٧١ب
stabilior	أثبت (ل) ٥٠د
stabilitas	ثبات ١٢ج ؛ ١٤أ ؛ ٢٨ج . دوام ١٢٧
statio	- ٩هـ
stella	نجم ٩هـ ؛ ٨٩ ؛ ١١٣ب
sternutamenta v. medicamina	
studeo (ut)	حرص (أن) ٢٥ب ؛ ١٢٠أ







umbilicus	سرة أ٦٦ ب
pecten et umbilicus	= ب٥٦
undecimum v. signum	
universus	جميع (أ٣١ ب؛ أ٣٨ ب)
unus	واحد أ٦؛ أ٢٧
unusquisque eorum	كل واحد منهما أ٣٥؛ أ٨٠
usque ad	- ٦٥
ut	مثل (أ١٠ ب؛ أ٦٩؛ أ٧٠؛ أ٣١ ب) . نحو أ١٢٤
utrique	جميعاً أ٣٧؛ أ٩٠
uterus	بطن أ٥٨
utilis	مبارك (على) هـ د . أصلح (ل) ا ج . صالح (ل) أ١٢ ب؛ أ٨٠ ب
" sum	صلح (ل) أ١٦؛ أ٧٨؛ أ٨٠ ب
bonum et utile est	= = أ١٤ ب
non utilis nec proficuus	غير طائل أ١٦
utilior	أصلح (ل) أ٢٥ ب . صالح (ل) أ٧١ ب
utilior sum	صلح أ٩١
melior ac utilior	خير أ٢٨ ج
utilitas	خير أ٨١
utor (cum)	بناء (ب) أ٧٩ ب
utrum, nescis -	لا تدري لعلك هـ ج
uxor	نساء أ٧٩ ب

V

vacua cursu (Luna)	(القمر) خالي السير أ٢٢؛ أ٢٨ ب
vado	ركب أ١٦ ج؛ صار أ١٦ ب؛ فعل أ١٦ ج
ille qui vadit	الشخص أ١٢٢ أ . المتوجه أ٣ هـ
velocior	أسرع أ٦ ب؛ أ١٣
veluti	مثل أ٦٢
vena	عرق أ٦٧؛ أ٦٨ ب
venatio	صيد أ١٩؛ أ٣٨ ب؛ أ٣٩ ب؛ أ٤٠ ب، ج
venditio	بيع (أ٢١ ج؛ أ٢٢ د؛ أ٢٩ ج
vendo	باع أ٧٣
vendere	بيع أ١٢؛ أ٤٠
vendens	بائع أ٣٩ ب
venio	أتى (أ١١ ب؛ أ٢٣ ج؛ أ١٠٢ ب؛ أ٣١ ب)
venter	بطن أ١٦؛ أ٦٥ ب؛ أ٧٢
ventosus v. minutio	
Venus	الزهرة (أ٢ ب؛ أ٢٧ ب؛ أ٤٤ ب، ج؛ أ٤٩ ب؛ أ٨١ ب، ج، د؛ أ٨٢؛ أ٩٦؛ أ١٠٠؛ أ١١٢؛ أ١٢٣ ب؛ أ٣١ ب؛ أ٤٠ ج، د
verbum	قول أ٧٢
veridictio v. veritas	

veritas et veridictio

الحق والصدق ١٩ب

vesica

بثرة ١٦٧أ

vexillum

لواء ١٢٨أ، ب، ج

via v. comburo

victoria v. adipiscor

video

رأى ٧؛ ٨؛ ٢٨؛ ١٢٣أ

viles

أهل الدناءة هـ ج . سفل ٢

vincio

حبس ١٤ج

vir

رجل ٣ج؛ هـ ب؛ ٢٣ب؛ ٩٩؛ ١١٥ب؛ ١٢٢أ . ولد ١٨٢

virgo

بكر ٨٠ب

Virgo

السنبله ٩هـ ب؛ ٦٢ب؛ ٦٥ب؛ ٨٠ب . العذراء ١٢٢ج

virtus

قوة ٢٠

vita

حياة ٩٩ . عمر ٩٩؛ ١٠٠

vitia

عيوب ١٣٧أ؛ ٤٩ج؛ ٧٥أ

voco

دعا ٦٦أ . سمي ٢٢و

volo

حب ٤أ؛ ٣٠ب؛ ٦٥أ؛ ١٢٠أ . أراد ١١أ؛ ١٢ج؛ ١٨ والخ ... ( ٥٤ مرة

اخرى ) شاء ٤٢؛ ١١٨ . طلب ١٨٧أ

vomitus

قيء ٦٢أ

vox (transl. of şaut)

صرب ١٩أ

& v. signum

## APPENDIX I

The Krakow manuscript (J) contains the following list of contents, in two columns, from fol.44', l.1 to fol.45, l.19 :

Ragistrum [sic] super Zohel de electionibus sequitur.

(Fol.44', col.a)

Prooemium de ascendentis electionibus.

De secundi signi electionibus.

De hora accomodationis.

De hora ocultandi acomodatum.

De participatione eligenda cum aliquo.

Cum substantia sit mittenda causa lucri.

De hora emptionis eligenda.

De venditione.

De operatione alchimie.

De hora edificationis domum.

De hora eligenda destruere domum.

De hora ad emendam terram causa inhabitandi vel redditus accipiendi.

De hora deducendi flumen vel faciendi puteum.

De plantatione arborum.

Cum bonum sit seminare.

Cum bonum sit coniungi uxori ut generet filium.

Cum sit bonum ut generet foeminam.

Ut educatur fetus mortuus de utero.

Cum bonum sit tradere filium disciplinae vel ad aliquod magisterium.

Cum debeant remove infestationes domorum ab aliquo loco vel homine.

De hora medicandi.

Cum sit cura capitis facienda.

Cum medicina sit danda que proicitur in nares.

(Fol.44', col.b)

Cum medicina in manibus et pedibus sit.

Cum cura antiqui morbi fieri debeat.

Cum unicuique parti corporis medicina fieri debeat.  
Cum vesica in oculo sit curanda.  
Cum vena sit incidenda et dens eradicandus.  
Cum sit bonum medicari oculos.  
Cum sit bonum radere caput.  
Cum sit bonum emere servum.  
De electionibus coniugii.  
De hora exitus ad bellum.  
Cum sit bonum emere arma.  
Cum sit bonum instrumenta belli mutuo accipere.  
Cum sit bonum destruere loca idolorum.  
Cum sit bonum aliquid commendare quod proficiat.  
Cum exitus sit bonus ad regem.

(Fol.45, col.a)

Cum exitus sit bonus ad episcopos.  
Cum exitus sit bonus ad auctores proeliorum.  
Cum ad homines perfectae etatis.  
Cum exitus bonus ad mulierem.  
Cum ad scriptores et mercatores.  
De exitu peregrinationis.  
De exitu ad negotiandum per mare.  
De exitu ad peregrinandum in terra.  
Quomodo aptetur regio ad introitum.  
De hora quando petieris dignitatem in ipsa regione  
cui praeerit.  
De peregrinatione.  
Cum sit bonum proficisci cum rege ad aliquam  
regionem.  
Cum rex debeat sublimari.  
Cum rex debeat introduci in sedem imperii.  
Cum quis debeat fieri praepositus.  
Cum quis debeat firmare principatum.  
Cum melius sit inimicari regi.

(Fol.45, col.b)

Cum sit bonum apparere coram rege aliquo qui  
inimicatur sibi.  
Cum quis debeat facere amicitias cum aliquo.

Cum quis debeat petere aliquam rem ab aliquo.

Cum bonum sit emere bestiam.

Cum bonum sit ire ad venationem.

Cum sit bonum facere fugam aut operari aliquod opus occultum.

Cum epistola sit scribenda.

Textus sequitur.

## APPENDIX II

The Amplonianus 363 (I) contains the following sections which do not belong to Sahl's *De Electionibus* :

After §11b :

Si nativitas vel interrogacio vel revolucio significat nihil bonum<sup>a</sup> in hoc quod vult facere et inceperit operari in hora mala et eleccione mala, possibile est horam esse adeo malam, ut tota bonitas nativitatis vel interrogacionis vel revolucionis destruat<sup>r</sup> vel minuet [sic] ex eo.

Dixit Albumasar [?] <sup>a</sup> quinque sunt quae significant finem rerum, primum est dominus quartae domus, secundum dominus domus [Lunae], tercium cui ad ultimum iungitur a signo in quo est, quartum dominus domus Partis Fortunae, quintum signum quartum a signo in quo est Luna.

Si fuerit mundus planeta a malis et fortunatus, non impedit eum locus suus. Quique [?] eligent<sup>\*b</sup> sic [?], ut sit signum, a quo accipimus significacionem, de natura rei eligendae, hoc est, ut sit signum aquaticum in eleccione

a) album<sup>s</sup>. ms., cf. p.263, c. Cf. also the following passage from Abenragel, 7, 2, f.111 b: Et dixit una pars sapientum quod ad fortunandum finem rei sunt inspiciende 5 res: una est dominus quarte domus, secunda dominus domus lune, tertia postremus planeta ad quem vadit luna in signo in quo est, quarta dominus domus partis fortune, quinta signum quartum et signum in quo est luna.

b) augent ms.

aquarum et terreum in eleccione terrei. Itaque si vis eligere regi vel principi, decet proprie ponere ascendentem vel decimum Leonis. Sed si non possumus, ponamus genus <sup>a</sup> loco Leonis scilicet Arietem vel Sagittarium. In eleccionibus prius habenda est vatis vel sancta virgo,<sup>b</sup> sed si neutrum significat effectum vel adversitatem, non eligeabant illi <sup>c</sup> usque ad revolutionem.

A locis signorum accipitur significacio secundum quod fuerit ex domibus. Ascendens enim et undecimus <sup>d</sup> significant velocitatem secundum dies et horas, septimus tarditatem ut reversionem, quartus annos.

Eleccio est secundum nobilitatem, officium, tempus, locum, aetatem et secundum res ipsas quae eligendae fuerint. Eleccio enim regis non est assimilanda eleccioni mercatoris nec pugilis scientiatici nec sterili ut pariat et cet.. Agitationes enim circuli perficiunt secundum quod eas recipere possunt ipsae res subiectae. Effectus etenim firmamenti non apparet nisi in rebus quae possunt suscipere eius significacionem, veluti si eligas vetulam impraegnari, quod est impossibile.

---

a) g<sup>us</sup> ms. Ar., Le., Sa. = *the fiery triplicity*.

b) s̄t irgo ms.

c) [scilicet regi]

d) *Scribal error? Lege X not XI? If the four cardinal points are not meant here we could also read ascendens secundus rather than ascendens enim (.11. ms.).*



After §57b :

eos accipe qui fuerint plus testimonii in signis masculinis et in parte circuli masculina. Item sit dominus ascendentis in ascendente vel in decimo aut undecimo sitque planeta qui prius pervenerit ad gradum ascendentis per motum suum planeta fortunatus; nullum infortunium sit in angulo. Videamus quoque, ne dominus ascendentis impediatur in mense nono, sed sit fortis. Pone Lunam in ascendente in trino aspectu Solis, et si impediatur Venus corrumpit mulierem, si vero Luna corrumpit semen. Aptaque domum quintam et dominum eius et sit ascendens Libra, quia tunc erit Cancer in decimo, qui est multorum filiorum.

---

After §62a :

Item sit Luna in inferioribus sitque in signo significante illud membrum, quodcumque <sup>a</sup> purgare velis kariatico, <sup>b</sup> [et] fortuna fortis. Et si voluerimus cum illo medicamine calfacere vel infrigidare, humectare vel desiccare, sit Luna et ascendens idem significantes, scilicet circa frigidum, humidum vel siccum. Et caveamus, ne sit aliquis ex significatoribus nec ascendens in signis ruminantibus <sup>c</sup> - haec enim significant vomitum - sitque Luna ascendens semper in meridie. Ex omnibus signis ruminantibus solus Capricornus est odiosus, et proiciunt <sup>d</sup> Lunam ab omni aspectu scilicet Martis et Saturni; Saturnus enim constat ligare medicinam, Mars odium usque ad sanguinem. Et similiter fit in electuariis solubilibus, et cavendum est a domino octavi.

---

a) <sup>c</sup> ms.

b) *Subst. adj. from caries : "decay".*

c) Cf. Hübner 3.341

d) [scilicet signa ruminantia]

After §62b :

Item pone Lunam et ascendentem et locum significatoris ex signis ruminantium cum omnibus quae praedixi in purgatoriis medicinis, et sit Luna minuta lumine et cursu ascendens in circulo augis, <sup>a</sup> et sit Luna et dominus ascendentis in Cancro vel Leone vel Virgine.

Dum <sup>b</sup> fiunt <sup>b</sup> in medicinalibus constipativis, cum fuerit medicamen ex medicinalibus illis quae solent provocare ad vomitum, caveamus a signis quae dicuntur ruminantia. Si vero non fuerint de illis quae provocant vomitum, non est cavendum ab eis, sed tamen cavendum est a Tauro. Et aptemus signum idem quod significat membrum idem pro quo datur medicina, ut melius poterimus, sitque Luna in suo cursu medio in septentrione. Cave ab aspectu Martis, et si fuerit Luna in tribus primis gradibus Tauri, erit bonum; similiter si fuerit dominus ascendentis iens ad exaltationem suam.

Albimazar <sup>c</sup> : Mars infortunatus est in omni opere nisi in hiis quae pertinent ad sanguinem et ad apercionem ventris et minucionem sanguinis per ventosas aut in medicandis egrotis alchimicis. Monere <sup>d</sup> est, ut sit Luna et

a) Cf. §45d.

b) *Doubtful reading, if it is correct, understand elecciones.*

c) = Abū Ma'ṣar (787-886).

d) *Doubtful reading; sense : monendum.*

dominus ascendentis in signis igneis vel aereis et domini etiam eorum, nec tangendum est aliquod membrum ferro, dum fuerit dominus ascendentis et Luna in signo, cuius est id membrum.

Laudamus quoque, ut sit dominus medii coeli fortuna aspiciens Lunam vel dominus ascendentis et Luna non sint in quarta domo; et aerea meliora sunt post prevencionem. Minucio quoque in inicio mensis laudatur magis. Cave etiam a coniuncctione domini octavi cum Luna omnino in flebotomia, ut sit Luna in ascensione sui luminis in signo masculino iuncta Marti, nec timeant illum, dum [?] sit ascendens in latitudine et in circulo suae augis. Item in flebotomia cave, ne sit Luna in Geminis, quia eius sunt brachia, ponasque Lunam in signo naturae humoris minuendi, ut si coleram rubram vis purgare, signum igneum, nec sit Luna in Leone. Volens purgare, non sit Luna in aspectu vel coniuncctione Veneris vel Iovis, quia non permittunt naturam quid eicere, et sit in Cancro vel Piscibus Luna,<sup>a</sup> aspectus ne det vim planetae super terram enti, quia fit vomitus.

Sapientes conveniunt super impedimentum Martis in capite. Pro medela cave, ne sit ascendens sextus, octavus vel duodecimus, et cave tempus eligere, quo sit dominus ascendentis nativitatis, infortunatus vel retrogradus. Semper in eleccione [considera] locum aspectus Lunae, et

---

a) lu. ms., elsewhere lu<sup>a</sup>.

cave ne sit Luna in loco in quo planeta infortunatus <sup>a</sup> fuerit in natali. Quando egrotis medicaris, cum hoc inceperimus, omnino ut Luna non sit in opposicione domini sexti nec octavi et sint fortunae. Si vero infortunatae fuerint, non sit in aliquo aspectu eorum. Quod si fieri non possit, non aspiciat aspectu malo nec sit Luna descendens. Aptandus quoque planeta qui significat idem membrum, ut Mars qui significat aures in medicandis auribus; ascendens vero significat totum corpus.

Ad chirurgiam sit Luna aucta lumine et numero sitque fortunata a Iove et Venere; cavendum autem est ab omni aspectu Martis. Luna enim, cum fuerit in sui luminis augmentacione gravius impeditur a Marte, et minuens a Saturno. Et sit Luna in signo fixo et cave, ne Luna aspiciat aliquo aspectu signum significans membrum in adhibendo <sup>b</sup> ferrum, nec etiam sit in illo dominus ascendentis. Dominus autem ascendentis et Luna <sup>c</sup> non sint cadentes. Bonum est etiam, ut sit dominus ascendentis in ascendente vel in medio coeli. Et similiter fit in medicamine oculorum propter apostemata vel maculam. Et apta planetam significantem idem membrum et etiam signum.

---

a) infortunata *ms.*

b) *Unclear, could also be addendo.*

c) *lu. ms. (cf. above).*

After §128c :

Introeuntis principis et omnis, qui dominatur in multis,<sup>a</sup> est hora, qua ingreditur ianuam, libera, et introitus horum qui minoris sunt dignitatis, est hora, qua ingreditur portas palatii vel loci in quo vernantur<sup>b</sup> eos sibi subiecti. Introitus vero viatoris munera servientis vilitate non est ita, est quarta reversio sicut revolutio in nativitatibus. In omni ergo introitu debemus aptare secundum et eius dominum et si fuerit dominus secundi in ascendente salvus<sup>c</sup> et fortunatus, erit melius. Si non, sit in decimo vel domo fiduciae et nullo viro sub terra ponatur, sitque ascendens signum fixum et dominus decimi remotus ab infortunis; item aspiciat undecimum aspectu amicitiae [?]. Domus quarta sit signum fixum, ponamusque fortunas aspicientes dominum finis rei et decimum, et cave, ne dominus secundi committat dispositionem suam domino sexti vel duodecimi vel quarti aut octavi. Bonum est Lunam esse auctam<sup>d</sup> lumine, sed si volueris egredi cito cum lucro et prosperitate, fac dominum octavi mobilem et velocem in suo motu, auctum numero; similiter Lunam,<sup>e</sup> sit quia planeta, cui iungitur, Luna cursu velocior.

---

a) m<sup>tr</sup> ms., prob. scribal error for m<sup>ct</sup>

b) vernuntur ms. Prof. Vollmann suggested to me that this is a mediaeval formation from verna "slave", = "to serve".

c) salus ms.

d) actam ms.

e) [fac mobilem et velocem]

After §134 :

Ad laudem acquirendam apta undecimum et eius dominum, sitque ascendens ex domibus Iovis aliqua,<sup>a</sup> et si potueris pone eum in undecimo vel in ascendente vel aspiciat illa aspectu bono, et sit Iupiter liber et fortis. Si vero fuerit dominus undecimi in ascendente vel e nono<sup>b</sup> erit bonum. In petitione vero amiciciae mulieris sit Luna cum apcione<sup>c</sup> undecimae<sup>d</sup> domus et eius domini recepta a Venere ex trino et, quod melius, a domo vel exaltacione, vel ipsa recipiatur a Luna ex trino ipsaque sit recepta a Iove vel a domino domus secundae. Sed si non possit fieri, sit Luna in aliqua<sup>a</sup> dignitate Veneris libera.

Sed si petenda est dileccio causa lucri, sit in ascendente vel in eius triplicitate Pars Fortunae, si vero petenda est causa hereditatis vel cuiuslibet terrae, sit in quarta domo et similiter<sup>e</sup> de ceteris.

a) a<sup>a</sup> ms.

b) e<sup>o</sup> ms., could even be abbr. for e contrario.

c) apcoe ms. = aptacione?. Or is this a mediaeval formation aptio by analogy with optio?

d) H. ms. duodecimae? septimae? terciar?

e) Unclear, could be sic.

## BIBLIOGRAPHY

Abenr. = Albohazen Haly Filius Abenragel (Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Abī r-Rijāl): *Preclarissimus Liber Completus in Iudiciis Astrorum*, Venetiae 1485.

Abū M. (1) = Abū Ma'sar: *Kitāb Aḥkām taḥāwīl sinī l-mawālīd*, ed. D. Pingree, Leipzig 1968.

Abū M. (2) = Abū Ma'sar: *Kitāb al-mudkāl al-kabīr* (*Introductorium Maius*), Bk. 6, c. 1, ed. K. Dyroff, in: F. Boll, *Sphaera*, Leipzig 1903, pp. 482-539; Bk. 6, cc. 4-29, transl. by P. Kunitzsch in: W. Hübner, *Die Eigenschaften...* (see below), pp. 352-361.

Alboh. = Albohali (Abū 'Alī l-Kayyāt): *De Iudiciis Nativitatum*, Noribergae 1546.

Batt. = Muḥammad ibn Jābir al-Battānī: *Opus Astronomicum*, 3 vols. in 1, ed. C. A. Nallino, Hildesheim / New York 1977, repr. from Milan edition 1899-1907.

Bīrūnī (1) = Abū r-Raiḥān Muḥammad ibn Aḥmad al-Bīrūnī: *Kitāb at-Taḥīm li-awā'il sinā'at at-tanjīm*, reproduced from Brit. Mus. MS. Or. 8349 with English translation by R. R. Wright, London 1934.

Bīrūnī (2) = Abū r-Raiḥān Muḥammad ibn Aḥmad al-Bīrūnī: *al-Qānūn al-mas'ūdī*, I-III, Hyderabad-Dn. 1954-56.

B.L. = A. Bouché-Leclercq: *L'astrologie Grecque*, Paris 1899.

Blau = J. Blau: *The Emergence and Linguistic Background of Judaeo-Arabic. A Study of the Origins of Middle Arabic*, 2nd. edit., Jerusalem 1981.



Boll = F. Boll, C. Bezold, W. Gundel: *Sternglaube und Sterndeutung. Die Geschichte und das Wesen der Astrologie*, 4th. edit., Leipzig / Berlin 1931.

Brockelmann = C. Brockelmann: *Geschichte der arabischen Literatur*, Suppl. vol. I, Leiden 1937.

CCAG = *Catalogus Codicis Astrologorum Graecorum I-XII*, Bruxellis 1898-1953.

Dor. = Dorotheus Sidonius: *Carmen Astrologicum*, ed. D. Pingree, Leipzig 1976.

Eilers = W. Eilers: *Die Āl, ein persisches Kindbettgespenst*, Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaft, phil.-hist. Klasse, München 1979.

Elwell-Sutton = L. P. Elwell-Sutton: *The Horoscope of Asadullāh Mīrzā. A Specimen of Nineteenth-Century Persian Astrology*, Religious Texts Translation Series, Nisaba, vol. 6, Leiden 1977.

EI<sup>1</sup> = *Enzyklopaedie des Islām* (alte Ausgabe), vols. I ff., Leiden / Leipzig 1913 ff.

EI<sup>2</sup> = *Encyclopaedia of Islam* (new edition), vols. I ff., Leiden 1960 ff.

Firm. Mat. (1) Firmicus Maternus: *Matheseos Libri VIII* vols. 1 & 2, ed. W. Kroll and F. Skutsch, Leipzig 1897 & 1913.

Firm. Mat. (2) = Firmicus Maternus: *Ancient Astrology-Theory and Practice, Matheseos Libri VIII*, transl. by Jean Rhys Bram, New Jersey 1975.

GAS = Fuat Sezgin: *Geschichte des arabischen Schrifttums*, Bd. I ff., Leiden 1967 ff.

Gundel = W. Gundel: *Dekane und Dekansternbilder*,  
2nd. edit., Darmstadt 1969.

Hartner (1) = W. Hartner: Art. *Falak* in: EI<sup>2</sup> II 761-763.

Hartner (2) = W. Hartner: Art. *Mintaka* in: EI' III 577-581.

Hartner (3) = W. Hartner: Art. *Al-Djawzahar* in: EI<sup>2</sup> II  
501f.

Hübner = W. Hübner: *Die Eigenschaften der Tierkreiszeichen  
in der Antike. Ihre Darstellung und Verwendung  
unter besonderer Berücksichtigung des Manilius*,  
Sudhoffs Archiv, Beihefte, Heft 22, Wiesbaden 1982.

Ikwān = *Rasā'il Ikwān as-Ṣafā'*, vol. I, Beirut 1957.

K. & P. = E. S. Kennedy and D. Pingree: *The Astrological  
History of Māshā'allāh*, Cambridge, Massachusetts 1971.

Kunitzsch = P. Kunitzsch: *Mittelalterliche astronomisch-  
astrologische Glossare mit arabischen Fachausdrücken*,  
Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der  
Wissenschaft, phil.-hist. Klasse, München 1977.

Kunitzsch (Dor.) = P. Kunitzsch: *Dorothei Sidonii carmen  
astrologicum*, ed. D. Pingree in: *Byzantinische  
Zeitschrift* 71, Leipzig 1978, pp. 127-129.

Kwārizmī = Muḥammad ibn Aḥmad al-Kwārizmī: *Maḡātīh  
al-'ulūm*, ed. G. van Vloten, Leiden 1895.

Lemay = R. Lemay: *Abū Ma'shar and Latin Aristotelianism  
in the Twelfth Century. The Recovery of Aristotle's  
Natural Philosophy through Arabic Astrology*,  
Beirut 1962.

Loth = O. Loth: *Al-Kindī als Astrolog*, Morgenländische Forschungen, Festschrift für Herrn Prof. Dr. H. L. Fleischer, Leipzig 1875, pp.263-309.

Manilius = Manilius: *Astronomica*, transl. by G. P. Goold, The Loeb Classical Library, 469, London 1977.

Messa. (1) = Messahalla (Māšā'allāh): *De Ratione Circuli et Stellarum, et Qualiter Operantur in hoc Seculo* in: N. Pruckner: *Iulii Firmici ...*(see below), Appendix pp.115-118.

Messa. (2) = Messahalla (Māšā'allāh): *Liber Messahallae de Revolutione Annorum Mundi*, ed. J. Heller, Noribergae 1549.

Ibn an-Nadīm = Ibn an-Nadīm: *Kitāb al-Fihrist*, ed. G. Flügel, Leipzig 1871.

Ibn an-Nadīm (Dodge) = Ibn an-Nadīm: *Kitāb al-Fihrist*, ed. B. Dodge, I-II, Columbia 1970.

Nallino (1) = C. A. Nallino: *Art. Astrologie* in: *EI'* I 514-517.

Nallino (2) = C. A. Nallino: *Raccolta di scritti editi e inediti*, V, Rome 1944.

Neugebauer = P. V. Neugebauer: *Astronomische Chronologie*, I-II, Berlin / Leipzig 1929.

Pauly-Wissowa = *Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, ed. by G. Wissowa and W. Kroll, Bd. I ff., Stuttgart 1893 ff.

Pingree = D. Pingree: *The Thousands of Abū Ma'shar*, The Warburg Institute, vol. 30, London 1968.

Pruckner = N. Pruckner: *Iulii Firmici Materni Astronomicon Libri VIII*, Basileae 1551.

Ptol. = Ptolemy: *Tetrabiblos*, ed. and transl. by F. E. Robbins, The Loeb Classical Library, 350, London 1964.

Renaud = H. P. J. Renaud: *Les manuscrits arabes de L'Escurial*, Paris 1941.

Schiaparelli = C. Schiaparelli: *Vocabulista in Arabico*, Firenze 1871.

Stegemann (1) = V. Stegemann: *Dorotheos von Sidon und das sogenannte Introductorium des Sahl ibn Bišr*. Monographien des Archiv Orientální, Bd. XI, Prag 1942.

Stegemann (2) = V. Stegemann: *Beiträge zur Geschichte der Astrologie I. Der griechische Astrologe Dorotheos von Sidon und der arabische Astrologe Abu 'l-Hasan 'Ali ibn abi 'r-Riḡāl, genannt Albohazen*. Quellen und Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums und des Mittelalters, Heft 2, Heidelberg 1935.

Stegemann (3) = V. Stegemann: *Die Fragmente des Dorotheos von Sidon*. Quellen und Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums und des Mittelalters, Heft 1, 1. und 2. Lieferungen, Heidelberg 1939 und 1943.

Steinschneider (1) = M. Steinschneider: *Die arabische Literatur der Juden*, Frankfurt a. M. 1902.

Steinschneider (2) = M. Steinschneider: *An Introduction to the Arabic Literature of the Jews in: The Jewish Quarterly Review*, IX-XIII, London, Philadelphia 1897-1901.

Steinschneider (3) = M. Steinschneider: *Die hebräischen Übersetzungen des Mittelalters und die Juden als Dolmetscher*, Graz 1956.

Suter = H. Suter: *Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke*, Leipzig 1900.

Thorndike (1) = L. Thorndike: *The True Place of Astrology in the History of Science* in: *Isis* 46, Cambridge, Massachusetts 1955, pp. 273-278.

Thorndike (2) = L. Thorndike: *The Latin translations of Astrological Works by Messahala* in: *Osiris* XII, Bruges 1956, pp. 49-72.

Thorndike & Kibre = L. Thorndike & P. Kibre: *A Catalogue of Incipits of Mediaeval and Scientific Writings in Latin*. The Mediaeval Academy of America, Cambridge, Massachusetts 1963.

Ullmann (1) = M. Ullmann: *Die Natur und Geheimwissenschaften im Islam*, Handbuch der Orientalistik, Erste Abteilung, der nahe und mittlere Osten, Ergänzungsband VI, zweiter Abschnitt, Leiden 1972.

Ullmann (2) = M. Ullmann: *Die Schrift des Rufus von Ephesos über die Gelbsucht in arabischer und lateinischer Übersetzung*. Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, phil.-hist. Klasse, dritte Folge, nr. 138, Göttingen 1983.

Ullmann (3) = M. Ullmann: *Katalog der arabischen alchemistischen Handschriften der Chester Beatty Library*, T. 1 = Beschreibung der Handschriften, T. 2 = Wörterverzeichnis. Wiesbaden 1974, 1976.

Ullmann (4) = M. Ullmann: Art. *al-kālmīyā'* in: *EI*<sup>2</sup> V 110-115.

274  
Wiedemann = E. Wiedemann: *Aufsätze zur arabischen  
Wissenschaftsgeschichte*, I-II, Hildesheim / New York  
1970.

WKAS = *Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache*,  
Bd. I ff., Wiesbaden 1970 ff.

Ya'qūbī = Ibn Wādīh qui dicitur al-Ja'qūbī: *Historiae*,  
ed. indicesque adjecit M. Th. Houtsma. Pars 1. 2.  
Lugduni Batavorum 1883.

ZDMG = *Zeitschrift der deutschen morgenländischen  
Gesellschaft*, Bd. I ff., Wiesbaden 1847 ff.

Zinner = E. Zinner: *Verzeichnis der astronomischen  
Handschriften des deutschen Kulturgebietes*, München  
1925.

